




# Husqvarna®




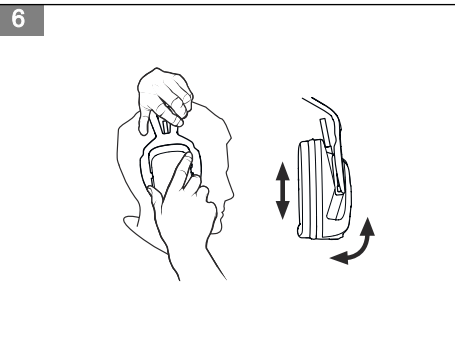
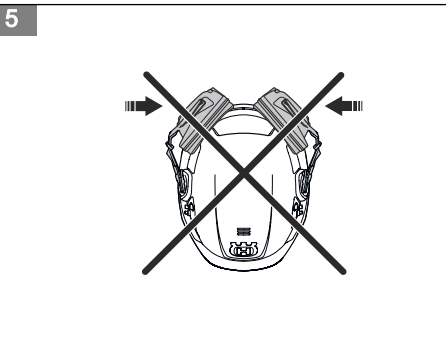
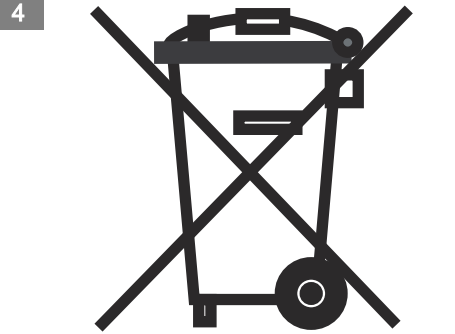
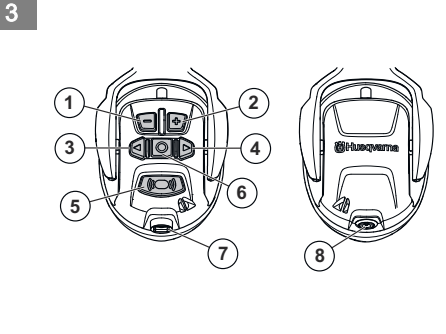
## X-COM R (HP310-1, HP310-2)

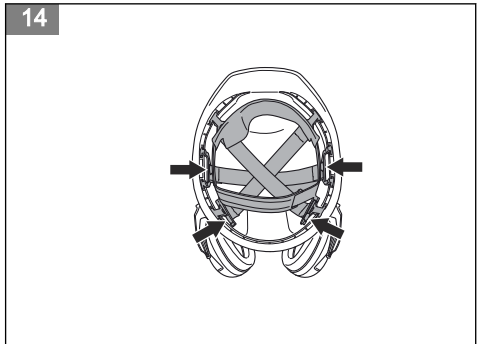
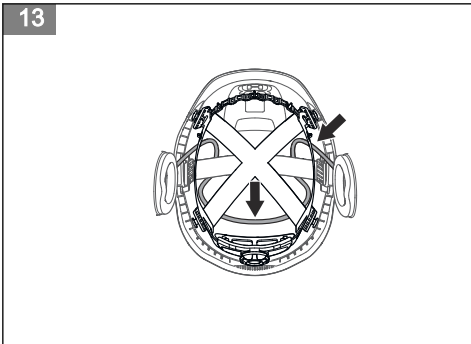
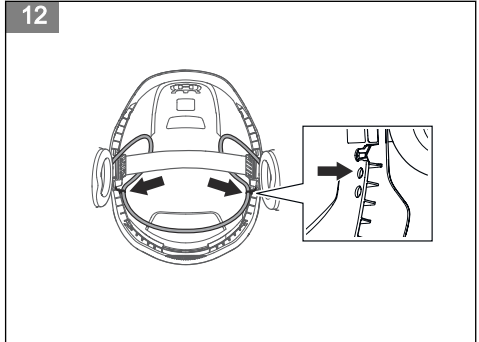
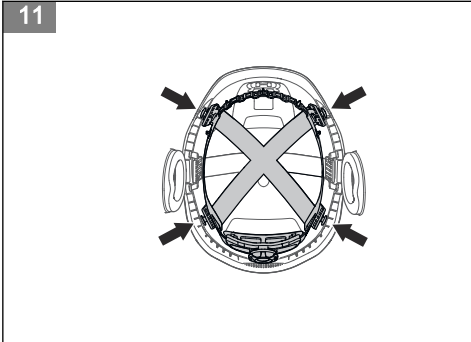
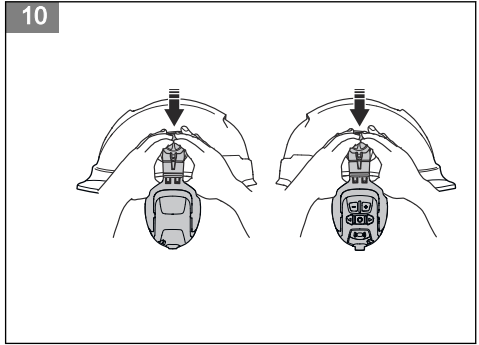
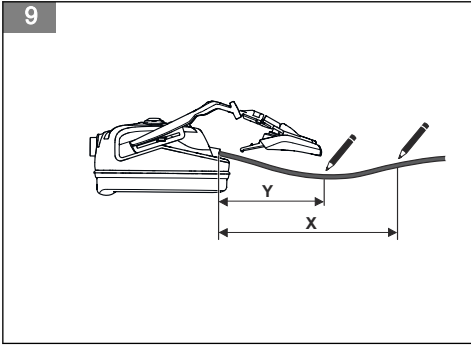
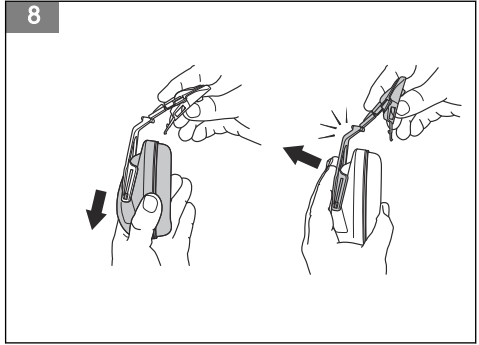
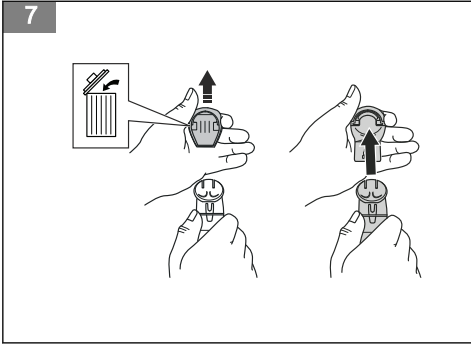
**EAC**

EN	Operator's manual	6-12
BG	Ръководство за експлоатация	13-20
BS	Korisnički priručnik	21-28
CS	Návod k použití	29-36
DA	Brugsanvisning	37-43
DE	Bedienungsanweisung	44-51
EL	Οδηγίες χρήσης	52-59
ES	Manual de usuario	60-67
ET	Kasutusjuhend	68-74
FI	Käyttöohje	75-81
FR	Manuel d'utilisation	82-89
HR	Priručnik za korištenje	90-96
HU	Használati utasítás	97-104
IT	Manuale dell'operatore	105-112
LT	Operatoriaus vadovas	113-119
LV	Lietošanas pamācība	120-127
MK	Упатство за оператор	128-135
NL	Gebruiksaanwijzing	136-143
NO	Bruksanvisning	144-150
PL	Instrukcja obsługi	151-158
PT	Manual do utilizador	159-166
RO	Instrucțiuni de utilizare	167-174
RU	Руководство по эксплуатации	175-182
SK	Návod na obsluhu	183-190
SL	Navodila za uporabo	191-197
SR	Priručnik za rukovaoca	198-204
SV	Bruksanvisning	205-211
TR	Kullanım kılavuzu	212-219
EN-US	Operator's manual	220-228
ES-MX	Manual del usuario	228-237
FR-CA	Manuel d'utilisation	237-246

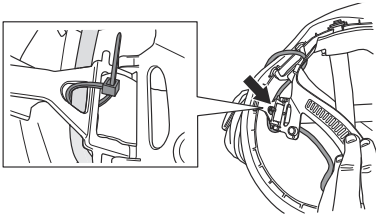
1								
HP310-1								
<b>f(H<sub>z</sub>)</b>	<b>63</b>	<b>125</b>	<b>250</b>	<b>500</b>	<b>1000</b>	<b>2000</b>	<b>4000</b>	<b>8000</b>
<b>Mf (dB)</b>	18.0	17.5	18.2	22.9	27.1	33.3	43.3	41.1
<b>Sf (dB)</b>	4.0	3.1	2.0	2.4	2.6	3.8	3.4	3.5
<b>APV (dB)</b>	14.0	14.4	16.2	20.6	24.5	29.5	39.9	37.6
 <b>g</b>	411		<b>HML, dB</b> H: 31, M: 24, L: 19			<b>SNR, dB</b> 27		

2								
HP310-2								
<b>f(H<sub>z</sub>)</b>	<b>63</b>	<b>125</b>	<b>250</b>	<b>500</b>	<b>1000</b>	<b>2000</b>	<b>4000</b>	<b>8000</b>
<b>Mf (dB)</b>	16.2	17.4	18.0	21.7	27.2	32.3	44.2	42.1
<b>Sf (dB)</b>	4.9	3.9	2.2	2.4	2.0	3.2	3.1	3.5
<b>APV (dB)</b>	11.3	13.5	15.8	19.3	25.2	29.1	41.1	38.6
 <b>g</b>	395		<b>HML, dB</b> H: 31, M: 23, L: 18			<b>SNR, dB</b> 27		

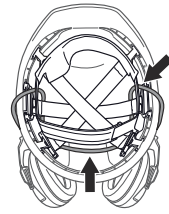




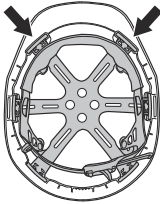
15



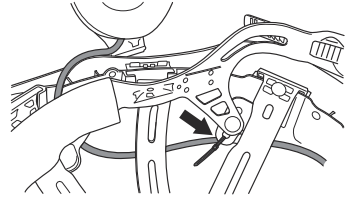
16



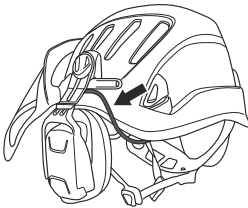
17



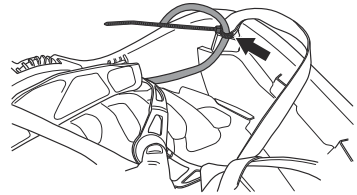
18



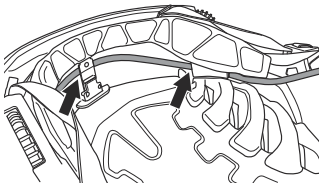
19



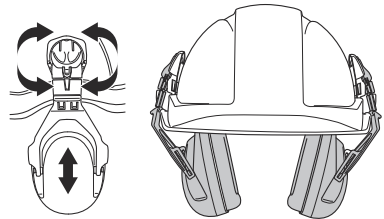
20



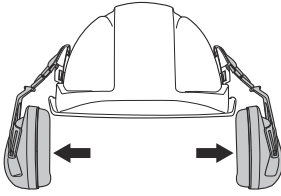
21



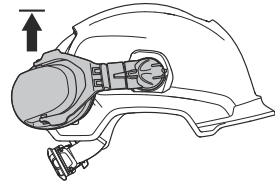
22



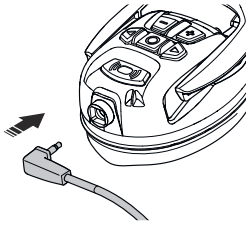
23



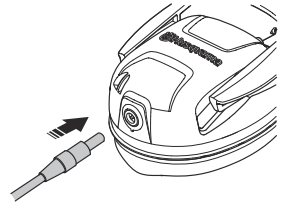
24



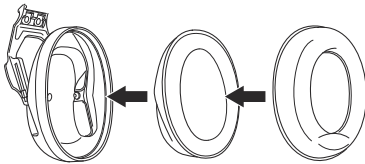
25



26



27



---

## Contents

---

Introduction.....	6	Accessories.....	11
Safety.....	6	Sound level.....	11
Assembly.....	7	Technical data.....	11
Operation.....	8	Battery.....	12
Maintenance.....	10	Materials.....	12
Transportation, storage and disposal.....	11		

---

## Introduction

---

### Product description

X-COM R (HP310-1, HP310-2) is a hearing protection with *Bluetooth® wireless technology* and FM radio. The product is designed to protect against harmful noise. The model HP310-1 are hearing protection with headband and the model HP310-2 are hearing protection for a helmet.

### Product overview

(Fig. 3)

1. Volume down button.
2. Volume up button.
3. Rearward button.
4. Forward button.
5. Talk button.
6. On/Off/Mode button.
7. Microphone input.
8. Charger cable input.

### Symbols

(Fig. 4)

The product or package of the product is not domestic waste. Recycle it at a recycling station for electrical and electronic equipment.

### Compliance and approvals

Hereby, Husqvarna AB declares that the radio equipment type HP310-1 and HP310-2 is in compliance

with 2014/53/EU, 2011/65/EU and the regulation (EU) 2016/425. The full text of the EU declaration of conformity is available at the following internet address: [www.husqvarna.com](http://www.husqvarna.com); search for X-COM R, HP310-1 or HP310-2.

The product attenuation values and noise levels are tested and approved according to: EN 352-1:2002, EN 352-3:2002, EN 352-8:2008, EN 352-6:2002 and ANSI S3.19-1974.

Notified body involved in the conformity assessment is: Number 0403. Finnish Institute of Occupational Health (FIOH), Topeliuksenkatu, 41b, 00250 HELSINKI, Finland.

ETL listed. Conforms to UL Std.62368-1. Certified to CSA Std.C22.2#62368-1.

ETL Listed



Conforms to UL 62368-1  
Certified to CSA C22.2#62368-1

Intertek  
5011249

The battery is a UL recognized component according to UL1642 and UN38.3 certified. The battery is certified according to IEC62133 edition 2.

### Registered trademarks

The *Bluetooth®* word mark and logos are registered trademarks owned by *Bluetooth SIG, inc.* and any use of such marks by Husqvarna is under license.

---

## Safety

---

### Safety definitions

The definitions below give the level of severity for each signal word.



**WARNING:** Injury to persons.



**CAUTION:** Damage to the product.

**Note:** This information makes the product easier to use.

---

## General safety

---



**WARNING:** Read the warning instructions that follow before you use the product.

---

- Use and save these instructions.
- For optimal fit and function, make sure that you have selected the correct product for your use.
- Do not change or remove parts on the product. Only do changes that are given in this operator's manual.
- The noise attenuation of the product will be severely impaired if you do not follow the instructions in this operator's manual. Ear-muffs, and in particular cushions, may deteriorate with use and should be examined at frequent intervals for cracking and leakage, for example.
- This product may be adversely affected by certain chemical substances. Further information should be sought from the manufacturer. Keep away from aggressive substances and clean the product regularly. Use a cloth with water and soap. Do not wash or put fully into water.
- All service and repair work must be done by an approved service workshop. Only use Husqvarna original spare parts.
- Never use the ear-muffs longer than 10 years from the manufacturing date stated on the packaging.

## Safety instructions for operation

- The wearer should ensure that the ear-muffs are worn at all times in noisy environments.
- Be more careful and listen for warning signals when you use the product. The noise from warning signals can be decreased when you use the product.
- The audibility of warning signals at specific workplace may be impaired while using the entertainment facility.
- Make sure that the product is not hit during transportation and use.
- Only use the product between temperatures  $-20^{\circ}\text{C}$  and  $+55^{\circ}\text{C}$ . If you use the product in other

temperatures, this can cause damage to the electronics, battery and mechanical parts. This model of earmuffs has satisfied the requirements of the drop test at  $-20^{\circ}\text{C}$ .

- Make sure that you know how to use the product before use. Speak to your servicing dealer if there is damage on the product. Do not open the casing!
- The fitting of hygiene covers to the cushions, may affect the acoustic performance of the ear-muffs. Always use original accessories.
- Do not push the earmuffs against the helmet shell. If you do that, it can cause cracks around the side of the helmet.

(Fig. 5)

- Do not put the product in storage at temperatures above  $+55^{\circ}\text{C}$ , for example on a dashboard. Do not put the product in storage at temperatures below  $-20^{\circ}\text{C}$ .
- The wearer should ensure that the ear-muffs are fitted, adjusted and maintained in accordance with this operator's manual.
- The ear-muff is provided with safety-related audio input. The user should check correct operation before use. If distortion or failure is detected, the user should refer to the manufacturer's advice for maintenance.

## Battery safety

- The product contains battery and electrical components that may cause ignition in flammable or explosive atmospheres. Do not use in environments where sparks may cause a fire or explosion.
- Use only original charger cable. Use of any other cable can damage the product. The original charger cable is identified by the label with text "ORIGINAL CHARGER CABLE FOR HP310". Make sure that the charger used, fulfill country specific regulations. Do not leave the ear-muffs to charge unattended.
- Only charge the product within temperature range  $0^{\circ}\text{C}$  to  $+40^{\circ}\text{C}$ . Charging outside temperature range can damage the electronics and battery.

---

## Assembly

---

### Introduction



**WARNING:** Move your hair to the side before you assemble the product. Make sure that the sealing rings are tight against your head and around your ears before you operate the product.

---

### To put on the earmuffs with headband

1. Put the headband across the top of your head.
2. Move the earmuffs up or down to adjust the height. (Fig. 6)

### To assemble the earmuffs to a helmet

1. Remove the transport protection from the helmet attachment.
2. Assemble the helmet attachment on the helmet fork. (Fig. 7)

**Note:** Refer to *Approved helmets on page 11* for more information about which helmet attachment is applicable to your helmet.

---

3. Move the earmuffs to the lowest position.

4. Lift the earmuffs out and up until they lock in standby position. (Fig. 8)
5. Do a mark on the cable.
  - a) For helmets H300, H200 and JSPMK2 EVO, do a mark 27 cm/11 in (X) from each earmuff.
  - b) For helmet Petzl Alveo, do a mark 14.5 cm/6 in (Y) from each earmuff. (Fig. 9)
6. Put the helmet attachment in the slot on the helmet. (Fig. 10)
7. Continue to assembly instructions for your approved helmet.



**CAUTION:** Make sure that the cable is not twisted or has a small bend radius. Make sure that the cable can move smoothly into the opening of the helmet.

### To assemble the earmuffs to the helmet H300

1. Release the head harness from the helmet. (Fig. 11)
2. Attach the cable to the holes with the cable ties. (Fig. 12)
3. Cut the cable tie and push the cable tie lock into the side slot.
4. Make a loop of the cable and attach the head harness and neck protection. Make sure that the cable is between the helmet shell and the head harness. (Fig. 13)

### To assemble the earmuffs to the helmet H200

1. Release the head harness from the helmet. (Fig. 14)
2. Make a loop of the cable and attach the cable to the head harness with the cable ties. (Fig. 15)
3. Cut the cable tie.
4. Attach the head harness. Make sure that the cable is between the helmet shell and the head harness. (Fig. 16)

### To assemble the earmuffs to the helmet JSPMK2 EVO

1. Release the head harness from the helmet. (Fig. 17)
2. Make a loop of the cable.
3. Attach the cable to the head harness with the cable ties. Use a hole that is not used. (Fig. 18)
4. Cut the cable tie.

5. Put the cable in the rear part of the helmet.

### To assemble the earmuffs to the helmet Petzl Alveo

1. Put the cable in a loop rearward. (Fig. 19)
2. Attach the cable to the head harness with cable ties. Attach the cable tie through the backstrap of the headband. (Fig. 20)
3. Cut the cable tie.
4. Put the remaining part of the cable in a loop forward, in front of the forehead headband.
5. Remove the sealing ring on one of the earmuffs. Put the cable through the headband and put the cable in the correct position.
6. Attach the cable behind the plastic clips on the inner side of the helmet. (Fig. 21)

### To put the earmuffs in operation position

1. Put the helmet on your head.
2. Adjust the earmuffs until they are tight around your ears and tight against your head. (Fig. 22)

### To put the earmuffs in standby position

- Lift the earmuffs out and up until they lock in standby position. (Fig. 23)

### To put the earmuffs in parking position

1. Put the earmuffs in standby position.
2. Turn the earmuffs rearward along the side of the helmet until they lock in the parking position. (Fig. 24)

### To assemble the boom microphone

Use a boom microphone in environments with much noise. A boom microphone decreases the noise during phone calls and two-way radio calls.

**Note:** A boom microphone is not supplied with the product but is available as an accessory. Refer to [www.husqvarna.com](http://www.husqvarna.com) for more information.

1. Make sure that the product is off.
2. Connect the boom microphone to the microphone input on the right earmuff. (Fig. 25)

## Operation

### Introduction



**WARNING:** Before you operate the product, you must read and understand the safety chapter.

### To charge the product

**Note:** The product is not supplied with a charger but you can purchase a separate charger. You can also purchase a replacement charger cable as an original spare part. The Husqvarna part number: 594 95 63-01. Refer to [www.husqvarna.com](http://www.husqvarna.com) for more information.



1. Connect the charger cable to the outlet on the left earmuff. (Fig. 26)
2. Connect the USB connector on the charger cable to a USB charger or computer USB port. A beep sound tells you that the product charges.
3. Charge the product for a minimum of 4 hours to get maximum battery capacity. If you charge the product for 1 hour, you get 8 hours of operation.

## To start the product

**Note:** The product always starts in FM radio mode.

1. Push and hold the On/Off/Mode button for 3 seconds.
2. Audio messages tell you about the status of the product. Refer to the table below.

Audio message	Information
POWER ON	The product is on.
BATTERY LEVEL FULL	The battery is full.
BATTERY LEVEL 75%, BATTERY LEVEL 50%, BATTERY LEVEL 25%	The charge level of the battery.
BATTERY LEVEL LOW	The charge level of the battery is low.
RADIO	The product is in FM radio mode.
CONNECTED	The product is connected to a device with <i>Bluetooth® wireless technology</i> .

## To change between FM radio mode and Headset mode

1. Push the On/Off/Mode button for 1 second to change between FM Radio mode and Headset mode.
2. Audio messages tell you about the status of the product. Refer to the table below.

Audio messages	Information
RADIO	The product is in FM radio mode.
HEADSET	The product is in Headset mode.

## FM radio mode

In FM radio mode you get access to FM radio.

## To change FM radio station

- Push the rearward button or forward button to change FM radio station. A beep sound tells you when you are at minimum or maximum frequency.

## To save a FM radio station in a pre-set slot

The FM Radio mode has 5 pre-set slots where you can save FM radio stations.

1. To change pre-set slot, push and hold the forward button or rearward button for 1 second. An audio message tells you about the current pre-set slot. Refer to the table below.
2. To save current FM radio station, push and hold the On/Off/Mode button and forward button for 2 seconds.

**Note:** If you save a FM radio station in a pre-set slot, it overwrites the FM radio station that was saved before in that pre-set slot.

3. An audio message tells you when the FM radio station is saved. Refer to the table below.
4. To save a FM radio station in the next pre-set slot, push the rearward button or forward button for 1 second. Do the steps above again.

Audio message	Information
PRE-SET 1-5	Tells you about the current pre-set slot.
SAVED	The FM radio station is saved in 1 of the 5 memory slots.

## Headset mode

In Headset mode you can connect your product to a device with *Bluetooth® wireless technology*. The product has support for A2DP, HFP and HSP. In Headset mode you can use different streaming functions and accept phone calls or two-way radio calls.

## To do a pairing operation

1. Push and hold the On/Off/Mode button and forward button for 2 seconds to start the pairing function on your product.
2. An audio message tells you about the status of the product. Refer to the table below.

Audio message	Information
PAIRING	The pairing operation is started.

3. Start the function for *Bluetooth® wireless technology* on the device.
4. Select Husqvarna X-COM R in the list of units on your device.

**Note:** If it is necessary to enter a password, use 0000.

- An audio message tells you about the status of the product. Refer to the table below.

Audio message	Information
PAIRING SUCCESSFUL	The product is connected to a device with <i>Bluetooth® wireless technology</i> .

**Note:** A device with *Bluetooth® wireless technology* that is connected to your product, connects automatically to your product next time the product is used with the device. An audio message tells you about the status of the product. Refer to the table below.

Audio message	Information
CONNECTED	The product is connected to a device with <i>Bluetooth® wireless technology</i> .

### To change audio file during streaming

- Push the rearward button or forward button to change audio file.

### To stop or start an audio file during streaming

- Push the On/Off/Mode button to stop or start an audio file.

### To accept or end a phone call

- Push the Talk button to accept or end a phone call.

**Note:** New phone calls are identified with a signal. A phone call overrides FM radio mode and streaming services.

### To use your product with a two-way radio

- Push and hold the Talk button to speak through two-way radio.

**Note:** A two-way radio call overrides FM radio mode and streaming services.

### To adjust the volume

- Push the volume up button or volume down button to adjust the volume.
- A beep sound tells you when you are at minimum or maximum volume.

**Note:** Each mode, FM radio mode and Headset mode, and phone calls have one volume range each. This means that you can have different volumes in each mode.

### To stop the product

- Push and hold the On/Off/Mode button for 3 seconds.
- An audio message tells you about the status of the product. Refer to the table below.

Audio message	Information
POWER OFF	The product is off.

**Note:** If you do not push a function button for 2 hours, the product goes to sleep mode to save battery. Push a button in less than 10 seconds to go back to the last mode.

### To stop the product by force

- Push and hold the rearward button, forward button, volume up button and volume down button for 5 seconds.

## Maintenance

### To do maintenance on the product



**CAUTION:** Do not flush or put the product fully into water.



**CAUTION:** Spray, liquids or other cleansers containing solvents and/or alcohol can reduce the protective capabilities.

- Clean the product regularly. Use a cloth with water and mild soap.

- Do a check of the condition of the sealing rings and the foam rubber inserts before each use.
- Replace the sealing rings and the foam rubber inserts 1 time each 6 months or more frequently if it is necessary. Make sure that the bulge on the sealing ring points down during assembly. Use original spare parts. Article number: 596 48 94-01. (Fig. 27)

**Note:** If the earmuffs are wet on the inner side, let them dry in parking position.

---

## Transportation, storage and disposal

---

### Transportation and storage

- If you use HP310-2, put the earmuffs in operation position. Refer to *To put the earmuffs in operation position on page 8*.
- Make sure that the sealing rings are not compressed.
- Put the product in a dry and clean space with correct temperature.
- Do not put the product in sunlight during storage.

- Charge the battery 1 time each 4 weeks to keep the quality of the battery.
- Put the product in a safe space during transportation.

### Disposal

- Obey national regulations.
- Use the local recycling system.

---

## Accessories

---

### Approved helmets

Use the product with the helmets below only.

Model	Helmet attachment type number	Approved dimensions
Husqvarna Forest helmet Technical, H300	L= Left: 581 50 74 01 R= Right: 581 50 74 02	S, M, L
Husqvarna Forest helmet Functional, H200	1	S, M, L
Husqvarna Arborist helmet Technical, Petzl Alveo	1	S, M, L
Husqvarna Forest helmet Classic, JSPMK2 EVO	18	L  These ear-muffs are of 'small size range' or 'large size range' (as appropriate). Ear muffs complying with EN 352-3 are of 'medium size range' or 'small size range' or 'large size range'. 'Medium size range' ear-muffs will fit the majority of wearers. 'Small size range' or 'large size range' ear-muffs are designed to fit wearers for whom 'medium size range' ear-muffs are not suitable.

---

## Sound level

---

The FM radio mode and Headset mode have a maximum equivalent sound level of 82 dB (A).

---

## Technical data

---

Refer to the illustrations that follow for technical data on each product:

(Fig. 1)

(Fig. 2)

For more information about the contents of the technical data, refer to the list that follows:

- F = Frequencies at which attenuation is measured.
- Mf = Mean value.

- Sf = Standard deviation.
- APV (Mf-Sf) = Assumed Protection Value.
- H = High frequency attenuation value (predicted noise level reduction for noise where  $L_C - L_A = -2$  dB).  
M = Medium frequency attenuation value (predicted noise level reduction for noise where  $L_C - L_A = +2$  dB).  
L = Low frequency attenuation value (predicted noise level reduction for noise where  $L_C - L_A = +10$  dB).

- SNR = Single Number Rating (the value that is subtracted from the measured C-weighted sound pressure level,  $L_C$ , in order to estimate the effective A-weighted sound level inside the ear.

Responsible manufacturer: Husqvarna AB, SE-561 82 Huskvarna, Sweden, tel: +46-36-146500.

---

## Battery

---

Type	Article number
3.7V <sub>DC</sub> Li-ion	Husqvarna: 594 95 62-01

---

## Materials

---

Part	Material	Part	Material
Inner ear cup	ABS	Headband	POM+TPE
Outer ear cup, left	ABS	Helmet fork	PA66GF30
Outer ear cup, right	ABS+TPE	Helmet fork spring	Steel
Inserts	PUR	Screws	Steel
Sealing rings	ABS+TPE		

---

## Содержание

---

Въведение.....	13	Принадлежности.....	19
Безопасност.....	13	Ниво на шум.....	19
Монтаж.....	15	Технически характеристики.....	19
Операция.....	16	Акумулатор.....	20
Поддръжка.....	18	Материали.....	20
Транспортиране, съхранение и изхвърляне.....	18		

---

## Въведение

---

### Описание на продукта

X-COM R (HP310-1, HP310-2) са антифони с *безжична технология Bluetooth®* и FM радио. Продуктът е проектиран да предпазва срещу вредни шумове. Моделът HP310-1 са антифони с лента за глава, а моделът HP310-2 са антифони за каска.

### Общ преглед на продукта

(Фиг. 3)

1. Бутон за намаляване на силата на звука.
2. Бутон за увеличаване на силата на звука.
3. Бутон за връщане.
4. Бутон за продължаване.
5. Бутон за разговор.
6. Бутон за включване/изключване/режим.
7. Вход за микрофон.
8. Вход за кабел на зарядно устройство.

### Символи

(Фиг. 4)

Продуктът или опаковката на продукта не е битов отпадък. Рециклирайте го в пункт за рециклиране за електрическо и електронно оборудване.

### Съответствие и одобрения

С настоящото Husqvarna AB декларира, че радиооборудването от типа HP310-1 и HP310-2 е в съответствие с директива 2014/53/ЕС, 2011/65/ЕС и регламент (ЕС) 2016/425. Целият текст на декларацията за съответствие на ЕС е достъпен на

следния интернет адрес: [www.husqvarna.com](http://www.husqvarna.com); търсетe X-COM R, HP310-1 или HP310-2.

Стойностите за заглушаване и нивата на шума са тествани и одобрени в съответствие със стандартите: EN 352-1:2002, EN 352-3:2002, EN 352-8:2008, EN 352-6:2002 и ANSI S3.19-1974.

Нотифициран орган, участвал в оценката за съвместимост е: Номер 0403. Финландски институт по трудова медицина (FIOH), Topeliuksenkatu 41b, 00250 HELSINKI, Финландия.

В списъка на ETL. В съответствие със стандарт на UL 62368-1. Сертифицирана по стандарт на CSA C22.2#62368-1.

ETL Listed



Intertek  
5011249

Conforms to UL 62368-1  
Certified to CSA C22.2#62368-1

Акумулаторната батерия е призната като UL компонент и е сертифицирана според стандартите UL1642 и UN38.3. Акумулаторната батерия е сертифицирана според издание 2 на стандарт IEC62133.

### Регистрирани търговски марки

Световната търговска марка и логата на *Bluetooth®* са регистрирани търговски марки, собственост на *Bluetooth SIG, inc.*, и всяко използване на тези марки от Husqvarna е лицензирано.

---

## Безопасност

---

### Дефиниции за безопасност

Дефинициите по-долу предоставят нивото на сериозност за всяка една предупредителна дума.



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Нараняване на лица.

---



**ВНИМАНИЕ:** Повреда на продукта.

**Забележка:** Тази информация прави продукта по-лесен за използване.

## Обща безопасност



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Прочетете следващите предупредителни указания, преди да използвате продукта.

- Използвайте и запазете тези инструкции.
- За оптимално прилягане и функционалност се уверете, че сте избрали правилния продукт за Вашата цел.
- Не променяйте и не премахвайте части от продукта. Извършвайте единствено промени, които са посочени в настоящата инструкция за експлоатация.
- Заглушаването на шума, осигурено от продукта, ще бъде сериозно нарушено, ако не следвате инструкциите в настоящата инструкция за експлоатация. Шумозаглушителите – в частност възглавничките – могат да се захаят при употреба и трябва да се преглеждат на чести интервали, например за напукване и пропускане.
- Този продукт може да бъде повреден от определени химични вещества. Трябва да потърсите повече информация от производителя. Дръжте на страна от агресивни субстанции и почиствайте продукта редовно. Използвайте къпане, вода и сапун. Не мийте и не потапяйте във вода.
- Всякаво обслужване и поправки трябва да се извършват от одобрен сервиз. Използвайте само оригинални резервни части на Husqvarna.
- Никога не използвайте шумозаглушителите повече от 10 години след датата на производство, обозначена върху опаковката.

## Инструкции за безопасност за работа

- В шумна среда потребителят винаги трябва да носи шумозаглушители.
- Бъдете по-внимателни и нащрек за предупредителни сигнали, когато използвате продукта. Звукът от предупредителни сигнали може да бъде намален, когато използвате продукта.
- Възможността за чуване на предупредителни сигнали на определено работно място може да се наруши при използване на функцията за развлечение.
- Уверете се, че продуктът не се удря по време на транспортиране и употреба.

- Използвайте продукта само между  $-20^{\circ}\text{C}$  и  $+55^{\circ}\text{C}$ . Ако използвате продукта при други температури, това може да причини щети по електрониката, акумулаторната батерия и механичните части. Моделът шумозаглушители отговаря на изискванията при проверката за падане на температурата от  $-20^{\circ}\text{C}$ .
- Уверете се, че знаете как да използвате продукта преди употреба. Обърнете се към Вашия дистрибутор по обслужването, ако по продукта съществуват щети. Не отваряйте корпуса!
- Поставянето на хигиенното покритие на възглавничките може да се отрази на акустичната производителност на шумозаглушителите. Винаги използвайте оригинални принадлежности.
- Не натискайте шумозаглушителите към повърхността на каската. Ако го направите, рискувате да се получат пукнатини от страни на каската.

(Фиг. 5)

- Не съхранявайте продукта при температури над  $+55^{\circ}\text{C}$ , например на таблото на автомобил. Не съхранявайте продукта при температури под  $-20^{\circ}\text{C}$ .
- Потребителят трябва да се увери, че шумозаглушителите са поставени, регулирани и поддържани в съответствие с настоящата инструкция за експлоатация.
- Шумозаглушителят е снабден с безопасен аудиовод. Потребителят трябва да провери, че продуктът работи правилно преди употреба. Ако се установи неизправност или повреда, потребителят трябва да направи справка със съветите на производителя за поддръжка.

## Безопасност на акумулаторната батерия

- Продуктът съдържа акумулаторна батерия и електрически компоненти, които могат да причинят запалване в запалими или експлозивни атмосфери. Не използвайте в среди, където искрите могат да предизвикат пожар или експлозия.
- Използвайте само оригиналния кабел на зарядното устройство. Употребата на какъвто и да било друг кабел може да повреди продукта. Оригиналният кабел на зарядното устройство е разпознаваем по етикета с текст "ORIGINAL CHARGER CABLE FOR HP310" (ОРИГИНАЛЕН КАБЕЛ НА ЗАРЯДНО УСТРОЙСТВО ЗА HP310). Уверете се, че използваното зарядно устройство е в съответствие със специфичните за държавата разпоредби. Не оставяйте шумозаглушителите да се зареждат без надзор.
- Зареждайте продукта само в температурния диапазон от  $0^{\circ}\text{C}$  до  $+40^{\circ}\text{C}$ . Зареждането извън посочения температурен диапазон може да

## Монтаж

### Въведение



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Отместете косата си настрана, преди да монтирате продукта. Уверете се, че опорните пръстени са плътно прилегли към главата и около ушите Ви, преди да работите с продукта.

### Поставяне на шумозаглушителите с лента за глава

1. Поставете лентата за глава на горната част на главата си.
2. Преместете шумозаглушителите нагоре или надолу, за да регулирате височината. (Фиг. 6)

### За монтаж на заглушителите към каска

1. Премахнете защитата за транспортиране от приставката на каската.
2. Монтирайте приставката на каската към фиксатора на каската. (Фиг. 7)

**Забележка:** Направете справка с *Одобрени каски на страница 19* за повече информация относно приставката за каска, която е приложима за Вашата каска.

3. Преместете заглушителите до най-ниска позиция.
4. Вдигнете заглушителите навън и нагоре, докато се заключат в положение за готовност. (Фиг. 8)
5. Направете белязка на кабела.
  - a) За каски H300, H200 и JSPMK2 EVO направете белязка на 27 cm/11 in (X) от всеки заглушител.
  - b) За каска Petzl Alveo направете белязка на 14,5 cm/6 in (Y) от всеки заглушител. (Фиг. 9)
6. Поставете приставката за каска в жлеба на каската. (Фиг. 10)
7. Преминете към инструкции за монтиране за Вашата одобрена каска.



**ВНИМАНИЕ:** Уверете се, че кабела не е усукан и че няма малък радиус на огъване. Уверете се, че кабелът може да се движи свободно в отвора на каската.

### За монтаж на заглушителите към каската H300

1. Освободете самара за глава от каската. (Фиг. 11)
2. Прикрепете кабела към отворите с кабелните връзки. (Фиг. 12)
3. Срежете кабелната връзка и бутнете закопчалката ѝ в страничния слот.
4. Направете контур с кабела и прикрепете самара за глава и защитата за врат. Уверете се, че кабелът е между повърхността на каската и самара за глава. (Фиг. 13)

### За монтаж на заглушителите към каската H200

1. Освободете самара за глава от каската. (Фиг. 14)
2. Направете контур с кабела и го прикрепете към самара за глава с кабелните връзки. (Фиг. 15)
3. Срежете кабелната връзка.
4. Прикрепете самара за глава. Уверете се, че кабелът е между повърхността на каската и самара за глава. (Фиг. 16)

### За монтаж на заглушителите към каската JSPMK2 EVO

1. Освободете самара за глава от каската. (Фиг. 17)
2. Направете контур с кабела.
3. Прикрепете кабела към самара за глава с кабелните връзки. Използвайте неизползван отвор. (Фиг. 18)
4. Срежете кабелната връзка.
5. Поставете кабела в задната част на каската.

### За монтаж на заглушителите към каската Petzl Alveo

1. Прокарайте кабела по задния контур. (Фиг. 19)
2. Прикрепете кабела към самара за глава с кабелни връзки. Прикрепете кабелната връзка през задния ремък на лентата за глава. (Фиг. 20)
3. Срежете кабелната връзка.
4. Прокарайте останалата част от кабела по предния контур и го поставете пред челната лента за глава.
5. Премахнете опорния пръстен от единия шумозаглушител. Прокарайте кабела през лентата за глава и го поставете на правилната позиция.
6. Прикрепете кабела зад пластмасовите щипки от вътрешната страна на каската. (Фиг. 21)

## За поставяне на заглушителите в положение за работа

1. Поставете каската на главата си.
2. Регулирайте заглушителите, докато не прилежат плътно към главата и около ушите Ви. (Фиг. 22)

## За поставяне на заглушителите в положение за готовност

- Вдигнете заглушителите навън и нагоре, докато се заключат в положение за готовност. (Фиг. 23)

## За поставяне на заглушителите в положение за престой

1. Поставете заглушителите в положение за готовност.
2. Завъртете заглушителите назад по страната на каската, докато не се блокират в положение за паркинг. (Фиг. 24)

## За монтаж на насочен микрофон

Използвайте насочен микрофон в среди с много шум. Насоченият микрофон намалява шума по време на телефонни разговори и двупосочни радиообмядания.

**Забележка:** Насочен микрофон не е приложен към продукта, но се предлага като аксесоар. Направете справка с [www.husqvarna.com](http://www.husqvarna.com) за повече информация.

1. Уверете се, че продуктът е изключен.
2. Свържете насочения микрофон към входа за микрофон на десния шумозаглушител. (Фиг. 25)

# Операция

## Въведение



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Преди работа с продукта трябва да прочетете и разберете главата за безопасност.

## За зареждане на продукта

**Забележка:** Към продукта не е приложено зарядно устройство, но можете да закупите зарядно устройство отделно. Можете също да закупите резервен кабел за зарядно устройство, като оригинална резервна част. Серийният номер на Husqvarna: 594 95 63-01. Направете справка с [www.husqvarna.com](http://www.husqvarna.com) за повече информация.

1. Свържете кабела на зарядното устройство към изхода на левия шумозаглушител. (Фиг. 26)
2. Свържете USB конектора на кабела за зарядно устройство към USB зарядно устройство или компютърен USB порт. Звуков сигнал Ви уведомява, че продуктът се зарежда.
3. Зареждайте продукта за минимум 4 часа, за да получите максимален капацитет на акумулаторната батерия. Ако зареждате продукта за 1 час, ще получите 8 часа работа.

## За стартиране на продукта

**Забележка:** Продуктът винаги стартира в режим за FM радио.

1. Натиснете и задръжте бутона за включване/изключване/режим за 3 секунди.

2. За състоянието на продукта Ви известяват аудиосообщения. Вижте таблицата по-долу.

Аудиосообщение	Информация
POWER ON	Продуктът е включен.
BATTERY LEVEL FULL	Акумулаторната батерия е заредена.
BATTERY LEVEL 75%, BATTERY LEVEL 50%, BATTERY LEVEL 25%	Нивото на заряд на акумулаторната батерия.
BATTERY LEVEL LOW	Нивото на заряд на акумулаторната батерия е ниско.
RADIO	Продуктът е в режим за FM радио.
CONNECTED	Продуктът е свързан с устройство с <i>безжична технология Bluetooth®</i> .

## За смяна между режим за FM радио и режим за слушалки

1. Натиснете бутона за включване/изключване/режим за 1 секунда за смяна между режим за FM радио и режим за слушалки.
2. За състоянието на продукта Ви известяват аудиосообщения. Вижте таблицата по-долу.

Аудиосообщение	Информация
RADIO	Продуктът е в режим за FM радио.



<b>Аудиосъобщения</b>	<b>Информация</b>
HEADSET	Продуктът е в режим за слушалки.

## Режим за FM радио

В режим за FM радио получавате достъп до FM радио.

### За смяна на FM радиостанция

- Натиснете бутона за връщане или бутона за продължаване за смяна на FM радиостанцията. Звукът сигнал Ви уведомява, когато сте на минималната или максималната честота.

### За запазване на FM радиостанция в предварително зададен слот

Режимът за FM радио разполага с 5 слота, където можете да запазвате FM радиостанции.

- За смяна на предварително зададен слот натиснете и задръжте бутона за продължаване или бутона за връщане за 1 секунда. За текущия предварително зададен слот Ви известява аудиосъобщение. Вижте таблицата по-долу.
- За запазване на FM радиостанция натиснете и задръжте бутона за включване/изключване/режим и бутона за продължаване за 2 секунди.

**Забележка:** Ако запазите FM радиостанция в предварително зададен слот, тя замества запазената преди това FM радиостанция в този предварително зададен слот.

- Аудиосъобщение Ви известява за запазването на FM радиостанция. Вижте таблицата по-долу.
- За запазване на FM радиостанция в следващия предварително зададен слот натиснете бутона за връщане или бутона за продължаване за 1 секунда. Повторете гореизброените стъпки.

<b>Аудиосъобщение</b>	<b>Информация</b>
PRE-SET 1-5	Известява Ви за текущия предварително зададен слот.
SAVED	FM радиостанцията е запазена на 1 от 5 слота с памет.

## Режим за слушалки

В режима за слушалки можете да свържете продукта си към устройство с *безжична технология Bluetooth®*. Продуктът поддържа A2DP, HFP и HSP. В режим за слушалки можете да използвате различни функции за поточно предаване, а също и да приемате телефонни обаждания или двупосочни радиообаждания.

## За операция по сдвояване

- Натиснете и задръжте бутона за включване/изключване/режим и бутона за продължаване за 2 секунди за започване на функцията за сдвояване на продукта Ви.
- За състоянието на продукта Ви известява аудиосъобщение. Вижте таблицата по-долу.

<b>Аудиосъобщение</b>	<b>Информация</b>
PAIRING	Операцията по сдвояване е започната.

- Стартирайте функцията за *безжична технология Bluetooth®* на устройството си.
- Изберете Husqvarna X-COM R от списъка с единици на устройството си.

**Забележка:** Ако е необходимо да въведете паролата, използвайте 0000.

- За състоянието на продукта Ви известява аудиосъобщение. Вижте таблицата по-долу.

<b>Аудиосъобщение</b>	<b>Информация</b>
PAIRING SUCCESSFUL	Продуктът е свързан с устройство с <i>безжична технология Bluetooth®</i> .

**Забележка:** Устройство с *безжична технология Bluetooth®*, което е свързано към продукта Ви, се свързва автоматично с него следващия път, в който продуктът се използва с устройството. За състоянието на продукта Ви известява аудиосъобщение. Вижте таблицата по-долу.

<b>Аудиосъобщение</b>	<b>Информация</b>
CONNECTED	Продуктът е свързан с устройство с <i>безжична технология Bluetooth®</i> .

### За смяна на аудиофайл по време на поточно предаване

- Натиснете бутона за връщане или бутона за продължаване за смяна на аудиофайл.

### За спиране или стартиране на аудиофайл по време на поточно предаване

- Натиснете бутона за включване/изключване/режим за спиране или стартиране на аудиофайл.

### За приемане на телефонно обаждане

- Натиснете бутона за разговор за приемане или прекратяване на телефонно обаждане.

**Забележка:** Новите телефонни обаждания се идентифицират със сигнал. Телефонното обаждане отменя режима за FM радио и услугите за поточно предаване.

### За използване на продукта с двупосочно радио

- Натиснете и задръжте бутона за разговор, за да разговаряте по двупосочната радиостанция.

**Забележка:** Двупосочното радиообаждане отменя режима за FM радио и услугите за поточно предаване.

### За регулиране на силата на звука

1. Натиснете бутон за увеличаване или намаляване на силата на звука за настройка на силата на звука.
2. Звуков сигнал Ви уведомява, когато сте на минималната или максималната сила на звука.

**Забележка:** Всеки един режим, режим за FM радио и режим за слушалки, както и телефонни разговори разполагат с отделен диапазон на силата на звука.

Това означава, че можете да имате различна сила на звука във всеки режим.

### Спиране на продукта

1. Натиснете и задръжте бутона за включване/изключване/режим за 3 секунди.
2. За състоянието на продукта Ви известява аудиосъобщение. Вижте таблицата по-долу.

Аудиосъобщение	Информация
POWER OFF	Продуктът е изключен.

**Забележка:** Ако не натиснете функционален бутон в период от 2 часа, продуктът преминава в режим за сън за пестене на енергията на акумулаторната батерия. Натиснете бутон за по-малко от 10 секунди за връщане към последния режим.

### За принудително спиране на продукта

- Натиснете и задръжте бутона за връщане, бутон за продължаване, бутон за увеличаване на силата на звука и бутон за намаляване на силата на звука за 5 секунди.

## Поддръжка

### За техническо обслужване на продукта



**ВНИМАНИЕ:** Не промивайте и не потапяйте във вода.



**ВНИМАНИЕ:** Спрейове, течности и други почистващи продукти, съдържащи разтворители и/или алкохол могат да намалят защитните свойства.

1. Почиствайте редовно продукта. Използвайте кърпа, вода и мек сапун.

2. Правете проверка на състоянието на опорните пръстени и порестите гумени вложки преди всяка употреба.
3. Сменяйте опорните пръстени и порестите гумени вложки 1 път на всеки 6 месеца или по-често, ако е необходимо. Уверете се, че издадената част на опорния пръстен сочи надолу по време на монтирането. Използвайте оригинални резервни части. Артикул номер: 596 48 94-01. (Фиг. 27)

**Забележка:** Ако шумозаглушителите са мокри от вътрешната страна, оставете ги да изсъхнат в положение за престой.

## Транспортиране, съхранение и изхвърляне

### Транспорт и съхранение

- Ако използвате HP310-2, поставете заглушителите в положение за работа. Вижте *За поставяне на заглушителите в положение за работа на страница 16*.
- Уверете се, че опорните пръстени не са притиснати.
- Оставете продукта на сухо и чисто място с подходяща температура.
- Не излагайте продукта на директна слънчева светлина по време на съхранение.

- Зареждайте акумулаторната батерия 1 път на всеки 4 седмици за запазване на качествата ѝ.
- Оставете продукта на безопасно място по време на транспортиране.

### Изхвърляне

- Съблюдавайте националните разпоредби.
- Използвайте местната система за рециклиране.

## Принадлежности

### Одобрени каски

Използвайте продукта само със следните каски.

Модел	Типов номер на приставката за каска	Одобрени размери
Горска каска Technical на Husqvarna, H300	L = ляво: 581 50 74 01 R = дясно: 581 50 74 02	Малки (S), средни (M), големи (L)
Husqvarna Горска каска Functional, H200	1	Малки (S), средни (M), големи (L)
Husqvarna Лесовъдска каска Technical, Petzl Alveo	1	Малки (S), средни (M), големи (L)
Husqvarna Горска каска Classic, JSPMK2 EVO	18	L  Тези заглушители са с "малък размер" или "голям размер" (според необходимостта). Заглушителите, отговарящи на стандарт EN 352-3, са "среден размер", "малък размер" или "голям размер". Шумозаглушителите със "среден размер" ще паснат на повечето хора. Шумозаглушителите с "малък размер" или "голям размер" са предназначени за хора, за които шумозаглушителите със "среден размер" не са подходящи.

## Ниво на шум

Режимът за FM радио и режимът за слушалки разполагат с максимално еквивалентно ниво на шума от 82 dB (A).

## Технически характеристики

Направете справка със следните илюстрации за технически характеристики относно всеки продукт:

(Фиг. 1)

(Фиг. 2)

За повече информация относно съдържанието на техническите характеристики вижте следния списък:

- F = честоти, при които се измерва заглушаването.
- Mf = средна стойност.
- Sf = стандартно отклонение.
- APV (Mf-Sf) = предполагаема стойност на защита.
- H = високочестотна стойност на заглушаване (предсказано намаляване на нивото на шума за шум, при който  $L_C-L_A = -2$  dB). M = средночестотна стойност на заглушаване (предсказано намаляване на нивото на шума за шум, при който  $L_C-L_A = +2$  dB). L = нискочестотна стойност на заглушаване (предсказано намаляване на нивото на шума за шум, при който  $L_C-L_A = +10$  dB).
- SNR = единична номинална стойност (стойността, която се изважда от измереното C-

претеглено ниво на звуково налягане, L<sub>C</sub>, за да се оцени ефективното A-претеглено ниво на звука вътре в ухото).

Отговорен производител: Husqvarna AB, SE-561 82 Husqvarna, Швеция, тел.: +46-36-146500.

---

## Акумулатор

---

Тип	Номер на артикул
3,7 V <sub>DC</sub> литиево-йонна	Husqvarna: 594 95 62-01

---

## Материали

---

Част	Материал	Част	Материал
Вътрешна чашка за ухо	ABS	Лента за глава	POM+TPE
Външна чашка за ухо, лява	ABS	Фиксатор на каската	PA66GF30
Външна чашка за ухо, дясна	ABS + TPE	Пружина на фиксатора на каската	Стомана
Вложки	ЛИЛАВО	Винтове	Стомана
Опорни пръстени	ABS + TPE		

---

## Sadržaj

---

Uvod.....	21	Pribor.....	26
Sigurnost.....	21	Nivo jačine zvuka.....	27
Sastavljanje.....	22	Tehnički podaci.....	27
Rukovanje.....	24	Baterija.....	27
Održavanje.....	26	Materijali.....	27
Transport, skladištenje i odbacivanje.....	26		

---

## Uvod

---

### Opis proizvoda

X-COM R (HP310-1, HP310-2) je zaštita sluha s *Bluetooth® bežičnom tehnologijom* i FM radijem. Proizvod je predviđen za zaštitu od štetne buke. Model HP310-1 predstavlja zaštitu sluha s trakom za glavu, dok je model HP310-2 zaštita sluha za nošenje na zaštitnoj kacigi.

### Pregled proizvoda

(Sl. 3)

1. Dugme za smanjivanje jačine zvuka.
2. Dugme za povećavanje jačine zvuka.
3. Dugme za premotavanje natrag.
4. Dugme za premotavanje naprijed.
5. Dugme za razgovor.
6. Dugme za uključivanje/isključivanje/način rada.
7. Ulaz za mikrofon.
8. Ulaz za kabl punjača.

### Znakovi

(Sl. 4)

Proizvod ili ambalaža proizvoda ne predstavljaju kućanski otpad. Reciklirajte ga u reciklažnoj stanici za električnu i elektronsku opremu.

### Usklađenost s propisima i odobrenja

Husqvarna AB ovim putem izjavljuje da je radijska oprema tipa HP310-1 i HP310-2 usklađena s direktivama 2014/53/EU, 2011/65/EU i uredbom (EU)

2016/425. Cjeloviti tekst izjave o usklađenosti EU dostupan je na sljedećoj internetskoj adresi: [www.husqvarna.com](http://www.husqvarna.com); potražite X-COM R, HP310-1 ili HP310-2.

Vrijednosti prigušenja i nivoi buke testirani su i odobreni u skladu sa sljedećim standardima: EN 352-1:2002, EN 352-3:2002, EN 352-8:2008, EN 352-6:2002 i ANSI S3.19-1974.

Prijavljeno tijelo uključeno u procjenu usklađenosti je: Broj 0403. Finski institut za zaštitu zdravlja na radu (Finnish Institute of Occupational Health, FIOH), Topeliuksenkatu, 41b, 00250 HELSINKI, Finska.

Novo oznaku ETL Listed. Usklađeno s UL Std.62368-1. Certificirano prema CSA Std.C22.2#62368-1.



Baterija je komponenta koju priznaje UL u skladu sa standardom UL1642 i certificirana je prema standardima testiranja UN38.3. Baterija je certificirana u skladu sa standardom IEC62133, izdanje 2.

### Registrirani zaštićeni znakovi

Riječ, znak i logotip *Bluetooth®* su registrirani zaštićeni znakovi u vlasništvu kompanije *Bluetooth SIG, inc.* i svako korištenje tih znakova od strane kompanije Husqvarna podliježe licenciranju.

---

## Sigurnost

---

### Definicija sigurnosti

Definicije u nastavku daju stepen ozbiljnosti za svaku signalnu riječ.



**UPOZORENJE:** Ozljeđe kod osoba.



**OPREZ:** Oštećenje na proizvodu.

**Napomena:** Ove informacije čine proizvod lakšim za korištenje.

## Opća sigurnost



**UPOZORENJE:** Prije upotrebe proizvoda pročitajte upozorenja u nastavku.

- Koristite ovaj priručnik i čuvajte ga.
- Da bi se ostvarile optimalna udobnost i funkcija, obavezno odaberite odgovarajući proizvod za datu upotrebu.
- Nemojte mijenjati ili uklanjati dijelove na proizvodu. Vršite samo one izmjene koje su navedene u ovom priručniku za upotrebu.
- Prigušivanje buke koje se ostvaruje primjenom proizvoda bit će bitno smanjeno ako ne slijedite upute u priručniku za upotrebu. Štitnici za uši, a posebno jastučići, mogu se vremenom istrošiti i potrebno je redovno pregledavati ima li na njima oštećenja kao što su pukotine i curenja.
- Ovom proizvodu mogu naškoditi određene hemijske supstance. Dodatne informacije možete dobiti od proizvođača. Proizvod držite dalje od agresivnih supstanci i redovno ga čistite. Koristite krpu navlaženu vodom i sapunom. Proizvod nemojte prati i potapati u vodu.
- Sve poslove servisiranja i održavanja mora obavljati ovlaštena servisna radionica. Koristite samo originalne Husqvarna rezervne dijelove.
- Štitnike za uši nemojte koristiti duže od 10 godina od datuma proizvodnje navedenog na pakovanju.

## Sigurnosne upute za rad

- Štitnici za uši moraju se nositi prilikom svakog boravka u bučnim okruženjima.
- Budite oprezniji i pratite signale upozorenja kad koristite proizvod. Kad koristite proizvod, može biti teže razaznati buku signala upozorenja.
- Čujnost signala upozorenja na određenom radnom mjestu može biti narušena pri korištenju sklopa za zabavu.
- Pazite da proizvod ne bude izložen mehaničkim udarima tokom transportiranja i korištenja.
- Proizvod koristite samo u rasponu temperatura od -20 °C do +55 °C. Ako proizvod koristite na drugim

temperaturama, može doći do oštećenja elektronike, baterije i mehaničkih dijelova. Ovaj model štitnika za uši zadovoljava zahtjeve ispitivanja ispuštanjem na temperaturi od -20 °C.

- Prije upotrebe provjerite znate li kako se koristi proizvod. Obratite se serviseru ako na proizvodu ima oštećenja. Ne otvarajte kućište!
- Postavljanje higijenskih poklopaca na jastučice može utjecati na akustičke performanse štitnika za uši. Uvijek koristite originalni pribor.
- Ne gurajte štitnike za uši prema školjki kacige. Ako to radite, mogu nastati pukotine duž bočne stranice zaštitne kacige.

(Sl. 5)

- Nemojte držati proizvod na temperaturama iznad + 55 °C, npr. na upravljačkoj ploči. Nemojte skladištiti proizvod na temperaturama manjim od -20 °C.
- Korisnik mora osigurati da se štitnici za uši koriste, podešavaju i održavaju u skladu s korisničkim priručnikom.
- Štitnik za uši se isporučuje s audio ulazom namijenjenim za sigurnost. Korisnik prije upotrebe treba provjeriti radi li antifon ispravno. Ukoliko se otkrije izobličenje ili kvar, korisnik treba potražiti savjete o održavanju od proizvođača.

## Sigurnost baterije

- Proizvod sadrži bateriju i električne komponente koje mogu izazvati paljenje u zapaljivim ili eksplozivnim okruženjima. Nemojte koristiti proizvod u okruženjima u kojim varnice mogu izazvati požar ili eksploziju.
- Koristite samo originalni kabl punjača. Korištenjem drugog kabla proizvod se može oštetiti. Originalni kabl punjača označen je naljepnicom s tekstom "ORIGINAL CHARGER CABLE FOR HP310". Provjerite ispunjava li punjač koji se koristi specifične propise za datu državu. Nemojte ostavljati štitnike za uši da se pune bez nadzora.
- Proizvod punite samo u temperaturnom rasponu od 0 °C do +40 °C. Punjenjem izvan tog temperaturnog raspona mogu se oštetiti elektronika i baterija.

## Sastavljanje

### Uvod



**UPOZORENJE:** Prije postavljanja proizvoda pomjerite kosu ustranu. Prije korištenja proizvoda provjerite jesu li vam zaptivni prstenovi čvrsto pripjeni uz glavu i oko ušiju.

## Stavljanje štitnika za uši s trakom za glavu

1. Stavite traku za glavu preko vrha glave.

2. Pomjerite štitnik za uši gore ili dolje kako biste podesili visinu. (Sl. 6)

## Postavljanje štitnika za uši u zaštitnu kacigu

1. Skinite transportnu zaštitu s dodatka za zaštitnu kacigu.
2. Postavite dodatka za zaštitnu kacigu na viljušku kacige. (Sl. 7)

**Napomena:** U odjeljku *Odobrene zaštitne kacige na strani 26* potražite više informacija o tome koji dodatak za zaštitnu kacigu odgovara vašoj kacigi.

3. Pomjerite štitnike za uši na najniži položaj.
4. Podižite štitnike za uši prema gore dok se ne zaključaju u položaj pripravnosti. (Sl. 8)
5. Ucertajte oznaku na traci.
  - a) Za zaštitne kacige H300, H200 i JSPMK2 EVO, ucertajte oznaku 27 cm / 11 inča (X) od oba štitnika za uši.
  - b) Za zaštitnu kacigu Petzl Alveo ucertajte oznaku 14,5 cm / 6 inča (Y) od oba štitnika za uši. (Sl. 9)
6. Umetnite dodatak za zaštitnu kacigu u utor na kacigi. (Sl. 10)
7. Nastavite na upute za sklapanje kacige za odobrenu zaštitnu kacigu.



**OPREZ:** Provjerite da kabl nije uvrtni ili da ima mali radijus savijanja. Provjerite može li se kabl nesmetano pomjerati u otvoru kacige.

### Postavljanje štitnika za uši u zaštitnu kacigu H300

1. Otpustite pojaseve za glavu s kacige. (Sl. 11)
2. Spojite kabl na otvore pomoću trakica za stezanje. (Sl. 12)
3. Prerežite trakicu za stezanje i gurnite zaključani dio trakice u bočni utor.
4. Napravite petlju na kابلu i povežite pojaseve za glavu i zaštitu za vrat. Provjerite je li kabl postavljen između školjke kacige i pojaseva za glavu. (Sl. 13)

### Postavljanje štitnika za uši u zaštitnu kacigu H200

1. Otpustite pojaseve za glavu s kacige. (Sl. 14)
2. Napravite petlju na kابلu i povežite kabl s pojasevima za glavu pomoću trakica za stezanje. (Sl. 15)
3. Prerežite trakicu za stezanje.
4. Povežite pojaseve za glavu. Provjerite je li kabl postavljen između školjke kacige i pojaseva za glavu. (Sl. 16)

### Postavljanje štitnika za uši u zaštitnu kacigu JSPMK2 EVO

1. Otpustite pojaseve za glavu s kacige. (Sl. 17)
2. Napravite petlju na kابلu.

3. Spojite kabl na pojaseve za glavu pomoću trakica za stezanje. Koristite prazni otvor. (Sl. 18)
4. Prerežite trakicu za stezanje.
5. Postavite kabl u stražnji dio kacige.

### Postavljanje štitnika za uši u zaštitnu kacigu Petzl Alveo

1. Kabl postavite u petlju prema natrag. (Sl. 19)
2. Povežite kabl i pojaseve za glavu pomoću trakica za stezanje. Postavite trakicu za stezanje kroz stražnji dio trake za glavu. (Sl. 20)
3. Prerežite trakicu za stezanje.
4. Postavite preostali dio kabela u petlju prema naprijed, ispred čeonu trake za glavu.
5. Uklonite zaptivni prsten na jednom od štitnika za uši. Provucite kabl kroz trake za glavu i postavite ga u pravilan položaj.
6. Pričvrstite kabl iza plastičnih spojnica na unutrašnjoj strani kacige. (Sl. 21)

### Postavljanje štitnika za uši u radni položaj

1. Stavite kacigu na glavu.
2. Podesite štitnike za uši tako da vam stoje čvrsto preko ušiju i na glavi. (Sl. 22)

### Postavljanje štitnika za uši u položaj pripravnosti

- Podižite štitnike za uši prema gore dok se ne zaključaju u položaj pripravnosti. (Sl. 23)

### Postavljanje štitnika za uši u položaj za transport

1. Postavite štitnike za uši u položaj pripravnosti.
2. Okrećite štitnike za uši unatrag duž bočne stranice zaštitne kacige dok se ne zaključaju u položaju za transport. (Sl. 24)

### Postavljanje teleskopskog mikrofona

U veoma bučnim okruženjima koristite teleskopski mikrofون. Korištenjem teleskopskog mikrofona smanjuje se šum tokom telefonskih poziva i dvosmjernih radijskih poziva.

**Napomena:** Teleskopski mikrofون se ne isporučuje s proizvodom, ali je dostupan kao dodatni pribor. Više informacija potražite na [www.husqvarna.com](http://www.husqvarna.com).

1. Provjerite je li proizvod isključen.
2. Povežite teleskopski mikrofون na ulaz za mikrofون na desnom štitniku za uši. (Sl. 25)

# Rukovanje

## Uvod



**UPOZORENJE:** Prije rada s proizvodom, morate s razumijevanjem pročitati poglavlje o sigurnosti.

## Punjenje proizvoda

**Napomena:** Proizvod se ne isporučuje s punjačem, ali možete kupiti zaseban punjač. Možete kupiti i zamjenski kabl punjača kao originalni rezervni dio. Husqvarna broj dijela: 594 95 63-01. Više informacija potražite na [www.husqvarna.com](http://www.husqvarna.com).

1. Povežite kabl punjača u utičnicu na lijevom štitniku za uši. (Sl. 26)
2. Povežite USB priključak na kabl punjača na USB punjač ili USB priključak računara. Zvučni signal označava da se proizvod puni.
3. Proizvod puniti najmanje 4 sata kako biste dobili maksimalni kapacitet baterije. Punjenjem u trajanju od 1 sata omogućava se 8 sati rada.

## Pokretanje proizvoda

**Napomena:** Proizvod se uvijek pokreće u načinu rada FM radio.

1. Pritisnite i tri sekunde držite dugme za uključivanje/isključivanje/način rada.
2. Zvučne poruke vas obavještavaju o statusu proizvoda. Pogledajte tabelu datu u nastavku.

Zvučna poruka	Informacije
POWER ON	Proizvod je uključen.
BATTERY LEVEL FULL	Baterija je puna.
BATTERY LEVEL 75%, BATTERY LEVEL 50%, BATTERY LEVEL 25%	Nivo napunjenosti baterije.
BATTERY LEVEL LOW	Nivo napunjenosti baterije je nizak.
RADIO	Proizvod je u načinu rada FM radio.
CONNECTED	Proizvod je povezan na uređaj s <i>Bluetooth® bežičnom tehnologijom</i> .

## Prebacivanje između načina rada FM Radio i načina rada Slušalice

1. Pritisnite na jednu sekundu dugme za uključivanje/isključivanje/način rada za prebacivanje između načina rada FM Radio i načina rada Slušalice.
2. Zvučne poruke vas obavještavaju o statusu proizvoda. Pogledajte tabelu datu u nastavku.

Zvučne poruke	Informacije
RADIO	Proizvod je u načinu rada FM radio.
HEADSET	Proizvod je u načinu rada Slušalice.

## Način rada FM Radio

U načinu rada FM Radio imate pristup FM radiju.

### Mijenjanje FM radio stanice

- Pritisnite dugme za premotavanje natrag ili dugme za premotavanje naprijed kako biste promijenili FM radio stanicu. Zvučni signal vas obavještava kad ste na minimalnoj ili maksimalnoj frekvenciji.

### Pohranjivanje FM radio stanice u unaprijed postavljenu memoriju

Način rada FM Radio ima 5 unaprijed postavljenih memorijskih pozicija u koje možete pohraniti FM radio stanice.

1. Da biste promijenili unaprijed postavljenu memorijsku poziciju, pritisnite i držite jednu sekundu dugme za premotavanje naprijed ili dugme za premotavanje natrag. Zvučna poruka vas obavještava o trenutnoj unaprijed postavljenoj memorijskoj poziciji. Pogledajte tabelu datu u nastavku.
2. Da biste sačuvali trenutnu FM radio stanicu pritisnite i držite dvije sekunde dugme za uključivanje/isključivanje/način rada i dugme za premotavanje naprijed.

**Napomena:** Ako FM radio stanicu sačuvate na unaprijed postavljenu memorijsku poziciju, prebrisat će se FM radio stanica koja je prethodno sačuvana u toj unaprijed postavljenoj memorijskoj poziciji.

3. Kad se FM radio stanica sačuva, čut ćete zvučnu poruku. Pogledajte tabelu datu u nastavku.
4. Da biste FM radio stanicu sačuvali na sljedećoj unaprijed postavljenoj memorijskoj poziciji, pritisnite na jednu sekundu dugme za premotavanje natrag ili dugme za premotavanje naprijed. Ponovo izvršite gorenavedene korake.



Zvučna poruka	Informacije
PRE-SET 1-5	Obavještava vas o unaprijed postavljenoj memorijskoj poziciji.
SAVED	FM radio stanica je sačuvana na 1 od 5 memorijskih pozicija.

## Način rada Slušalice

U načinu rada Slušalice proizvod možete povezati na uređaj s *Bluetooth® bežičnom tehnologijom*. Proizvod ima podršku za A2DP, HFP i HSP. U načinu rada Slušalice možete koristiti različite funkcije prijensa i prihvatati telefonske pozive ili dvosmjerne radio pozive.

### Izvršavanje operacije uparivanja

1. Pritisnite i držite dvije sekunde dugme za uključivanje/isključivanje/način rada i dugme za premotavanje naprijed kako biste pokrenuli funkciju uparivanja na uređaju.
2. Zvučna poruka vas obavještava o statusu proizvoda. Pogledajte tabelu datu u nastavku.

Zvučna poruka	Informacije
PAIRING	Operacija uparivanja je pokrenuta.

3. Pokrenite funkciju za *Bluetooth® bežičnu tehnologiju* na uređaju.
4. Odaberite Husqvarna X-COM R na spisku jedinica na uređaju.

**Napomena:** Ako je potrebno unijeti lozinku, koristite 0000.

5. Zvučna poruka vas obavještava o statusu proizvoda. Pogledajte tabelu datu u nastavku.

Zvučna poruka	Informacije
PAIRING SUCCESSFUL	Proizvod je povezan na uređaj s <i>Bluetooth® bežičnom tehnologijom</i> .

**Napomena:** Uređaj s *Bluetooth® bežičnom tehnologijom* koji je povezan s vašim proizvodom automatski će se povezati s proizvodom prilikom sljedećeg korištenja proizvoda s uređajem. Zvučna poruka vas obavještava o statusu proizvoda. Pogledajte tabelu datu u nastavku.

Zvučna poruka	Informacije
CONNECTED	Proizvod je povezan na uređaj s <i>Bluetooth® bežičnom tehnologijom</i> .

## Promjena audio datoteke tokom prijensa

- Pritisnite dugme za premotavanje natrag ili dugme za premotavanje naprijed kako biste promijenili audio datoteku.

## Zaustavljanje ili pokretanje audio datoteke tokom prijensa

- Pritisnite dugme za uključivanje/isključivanje/način rada kako biste zaustavili ili pokrenuli audio datoteku.

## Prihvatanje ili završavanje telefonskog poziva

- Pritisnite dugme za razgovor kako biste prihvatili ili završili telefonski poziv.

**Napomena:** O novim telefonskim pozivima obavještava se signalom. Telefonski poziv zaobilazi način rada FM radio i usluge za prenošenje datoteka.

## Korištenje proizvoda s dvosmjernim radiom

- Pritisnite i držite dugme za razgovor kako biste razgovarali putem dvosmjernog radija.

**Napomena:** Dvosmjerni način rada zaobilazi način rada FM radio i usluge za prenošenje datoteka.

## Podešavanje jačine zvuka

1. Pritisnite dugme za povećavanje ili dugme za smanjivanje jačine zvuka kako biste podesili jačinu zvuka.
2. Zvučni signal obavještava vas kad koristite minimalnu ili maksimalnu jačinu zvuka.

**Napomena:** Svaki način rada, način rada FM Radio i način rada Slušalice, kao i telefonski pozivi, imaju zasebne raspone jačine zvuka. To znači da u svakom načinu rada možete imati različite jačine zvuka.

## Zaustavljanje proizvoda

1. Pritisnite i tri sekunde držite dugme za uključivanje/isključivanje/način rada.
2. Zvučna poruka vas obavještava o statusu proizvoda. Pogledajte tabelu datu u nastavku.

Zvučna poruka	Informacije
POWER OFF	Proizvod je isključen.

**Napomena:** Ako dva sata ne pritisnete funkcijsko dugme, uređaj prelazi u stanje mirovanja kako bi se sačuvala baterija. Pritisnite dugme za manje od 10 sekundi kako biste se vratili na posljednji način rada.

## Prisilno zaustavljanje rada proizvoda

- Pritisnite i držite pet sekundi dugme za premotavanje natrag, dugme za premotavanje naprijed, dugme za

povećavanje jačine zvuka i dugme za smanjivanje jačine zvuka.

## Održavanje

### Održavanje proizvoda



**OPREZ:** Ne ispirite proizvod i ne uranjajte ga u vodu.



**OPREZ:** Sprejevi, tekućine i ostala sredstva za čišćenje koja sadrže otapala i/ili alkohol mogu umanjiti zaštitna svojstva kacige.

1. Redovno čistite proizvod. Koristite krpu navlaženu vodom i blagim sapunom.

2. Prije svakog korištenja provjerite stanje zaptivnih prstenova i pjenastih gumenih umetaka.
3. Zaptivne prstenove i pjenaste gumene umetke mijenjajte svakih 6 mjeseci ili češće ako je potrebno. Prilikom sklapanja pazite da ispušćeni dio na zaptivnom prstenu bude okrenut prema dolje. Koristite originalne rezervne dijelove. Broj artikla: 596 48 94-01. (SI. 27)

**Napomena:** Ako su štitnici za uši mokri iznutra, ostavite ih da se osuše u položaju za transport.

## Transport, skladištenje i odbacivanje

### Transport i skladištenje

- Ako koristite HP310-2, postavite štitnike za uši u radni položaj. Pogledajte *Postavljanje štitnika za uši u radni položaj na strani 23*.
- Provjerite da zaptivni prstenovi nisu stisnuti.
- Proizvod držite u suhom i čistom prostoru s odgovarajućom temperaturom.
- Tokom skladištenja proizvod ne stavljajte na sunce.

- Bateriju punite jednom svakih četiri sedmice kako biste održali njen kvalitet.
- Tokom transporta proizvod stavite na sigurno mjesto.

### Odlaganje

- Poštujte zakone date države.
- Koristite lokalni sistem za recikliranje.

## Pribor

### Odobrene zaštitne kacige

Proizvod koristite samo s kacigama navedenim u nastavku.

Model	Broj tipa dodatka za zaštitnu kacigu	Odobrene dimenzije
Husqvarna zaštitna kaciga za šumske radove, Technical, H300	L = lijevo: 581 50 74 01 R = desno: 581 50 74 02	S, M, L
Husqvarna zaštitna kaciga za šumske radove, Functional, H200	1	S, M, L
Husqvarna zaštitna kaciga za arboriste, Technical, Petzl Alveo	1	S, M, L

Model	Broj tipa dodatka za zaštitnu kacigu	Odobrene dimenzije
Husqvarna zaštitna kaciga za šumske radove, Classic, JSPMK2 EVO	18	L  Ovi štitnici za uši su male ili velike veličine (po potrebi). Štitnici za uši usklađeni sa standardom EN352-3 su srednje, male i velike veličine. Srednja veličina štitnika za uši pristajati će većini korisnika. Mali ili veliki štitnici za uši dizajnirani su za korisnike kojima srednja veličina štitnika ne odgovara.

## Nivo jačine zvuka

Način rada FM Radio i način rada Slušalice imaju maksimalni ekvivalentni nivo jačine zvuka od 82 dB (A).

## Tehnički podaci

Tehničke podatke o pojedinačnim proizvodima potražite na ilustracijama u nastavku:

(Sl. 1)

(Sl. 2)

Više informacija o sadržaju tehničkih podataka potražite na spisku u nastavku

- F = Frekvencije na kojim se mjeri prigušenje.
- Mf = Srednja vrijednost.
- Sf = Standardno odstupanje.
- APV (Mf-Sf) = Pretpostavljena vrijednost zaštite.
- H = Vrijednost prigušenja na visokoj frekvenciji (predviđeno smanjenje nivoa buke za buku kad je

$L_C - L_A = -2$  dB). M = Vrijednost prigušenja na srednjoj frekvenciji (predviđeno smanjenje nivoa buke za buku kad je  $L_C - L_A = +2$  dB). L = Vrijednost prigušenja na niskoj frekvenciji (predviđeno smanjenje nivoa buke za buku kad je  $L_C - L_A = +10$  dB).

- SNR = jednobrojna vrijednost prigušenja (vrijednost koja se oduzima od izmjerene nivoa C-ponderiranog zvučnog pritiska,  $L_C$ , radi procjenjivanja efektivnog A-ponderiranog nivoa zvuka unutar uha).

Odgovorni proizvođač: Husqvarna AB, SE-561 82 Huskvarna, Švedska, tel.: +46-36-146500.

## Baterija

Tip	Broj artikla
3,7V <sub>DC</sub> Litijum-ionska	Husqvarna: 594 95 62-01

## Materijali

Dio	Materijal	Dio	Materijal
Unutrašnja čašica za uši	ABS	Traka za glavu	POM+TPE

<b>Dio</b>	<b>Materijal</b>	<b>Dio</b>	<b>Materijal</b>
Vanjska čašica za uši, lijeva	ABS	Viljuška kacige	PA66GF30
Vanjska čašica za uši, desna	ABS+TPE	Opruga viljuške kacige	Čelik
Umeci	PUR	Vijci	Čelik
Zaptivni prstenovi	ABS+TPE		

---

## Obsah

---

Úvod.....	29	Příslušenství.....	34
Bezpečnost.....	29	Hladina zvuku.....	35
Montáž.....	30	Technické údaje.....	35
Provoz.....	32	Baterie.....	35
Údržba.....	34	Materiály.....	35
Přeprava, skladování a likvidace.....	34		

---

## Úvod

---

### Popis výrobku

X-COM R (HP310-1, HP310-2) je ochrana sluchu s *bezdrátovou technologií Bluetooth®* a FM rádiem. Tento výrobek je určen k ochraně před škodlivým hlukem. Model HP310-1 je chránič sluchu s náhlavním obloukem a model HP310-2 je chránič sluchu určený pro přílbu.

### Popis výrobku

(Obr. 3)

1. Tlačítko snížení hlasitosti.
2. Tlačítko zvýšení hlasitosti.
3. Tlačítko zpět.
4. Tlačítko vpřed.
5. Tlačítko hovoru.
6. Tlačítko vypnutí/zapnutí/režimu.
7. Vstup mikrofonu.
8. Vstup nabíjecího kabelu.

### Symbols

(Obr. 4)

Výrobek ani obal výrobku nelze zlikvidovat jako domácí odpad. Odevzdejte jej ve stanici pro recyklaci elektrických a elektronických zařízení.

### Předpisy a schválení

Společnost Husqvarna AB tímto prohlašuje, že rádiové zařízení typu HP310-1 a HP310-2 je v souladu se směrnicemi 2014/53/EU, 2011/65/EU a nařízením (EU)

2016/425. Celé znění Prohlášení o shodě EU je k dispozici na této internetové adrese: [www.husqvarna.com](http://www.husqvarna.com). Tam hledejte výrazy X-COM R, HP310-1 nebo HP310-2.

Hodnoty tlumení a hladiny hluku výrobku se testují a schvalují podle těchto norem: EN 352-1:2002, EN 352-3:2002, EN 352-8:2008, EN 352-6:2002 a ANSI S3.19-1974.

Subjekt, kterému bylo předáno oznámení o tomto hodnocení shody: Č. 0403. Finský institut pro sledování zdravotních podmínek na pracovišti (FIOH), Topeliuksenkatu 41b, FIN-00250, Helsinki, Finsko.

Uvedeno v seznamu ETL. Splňuje normu UL Std.62368-1. Má certifikaci CSA Std.C22.2#62368-1.

ETL Listed



Conforms to UL 62368-1  
Certified to CSA C22.2#62368-1

Intertek  
5011249

Baterie patří mezi součásti UL na základě certifikace podle normy UL1642 a UN38.3. Baterie je certifikovaná podle normy IEC62133, 2. vydání.

### Registrované ochranné známky

Slovo a loga *Bluetooth®* jsou registrované ochranné známky vlastněné společností *Bluetooth SIG, inc.*. Použití těchto známek společností Husqvarna podléhá licenci.

---

## Bezpečnost

---

### Definice týkající se bezpečnosti

Níže uvedené definice uvádí úroveň vážnosti jednotlivých signálních slov.



**VÝSTRAHA:** Zranění osob.



**VAROVÁNÍ:** Poškození výrobku.

**Povšimněte si:** Díky těmto informacím je používání výrobku snazší.

## Obecná bezpečnost



**VÝSTRAHA:** Před použitím výrobku si přečtěte následující varování.

- Jednejte podle nich a uchovejte si je.
- V zájmu optimálního pohodlí a fungování zkontrolujte, zda jste si vybrali vhodný výrobek pro své účely.
- Nevyměňujte ani neodstraňujte díly výrobku. Provádějte pouze změny uvedené v tomto návodu k používání.
- Tlumení hluku, které výrobek zajišťuje, může být výrazně omezeno, pokud nebudete postupovat podle pokynů v tomto návodu k používání. Chrániče sluchu, zejména pak polštářky, se používáním opotřebovávají a je třeba je pravidelně kontrolovat, jestli například nejsou popraskané nebo netěsní.
- Výrobek může být negativně ovlivněn působením některých chemikálií. Další informace získáte od výrobce. Výrobek nesmí být vystaven agresivním látkám a je třeba jej pravidelně čistit. Použijte hadřík s vodou a mýdlem. Výrobek neoplahujte ani plně neponořujte do vody.
- Veškerý servis a opravy musí provádět schválená servisní dílna. Používejte pouze originální náhradní díly Husqvarna.
- Chrániče sluchu nepoužívejte více než 10 let od data výroby uvedeného na obalu.

## Bezpečnostní pokyny pro provoz

- Uživatel by měl v hlučném prostředí vždy používat chrániče sluchu.
- Při používání výrobku buďte opatrní a sledujte výstražné signály. Hluk výstražných signálů se může při používání výrobku snížit.
- Slyšitelnost výstražných signálů na konkrétním pracovišti může být omezena, když uživatel používá zábavní funkci.
- Během přepravy a používání je třeba zajistit, aby se výrobek během přepravy a používání neotloukl.
- Používejte výrobek pouze v teplotním rozmezí  $-20\text{ °C}$  až  $+55\text{ °C}$ . Pokud jej budete používat v jiných

teplotách, může dojít k poškození elektroniky, baterie a mechanických součástí. Tento model chráničů sluchu vyhověl požadavkům testu pádu při  $-20\text{ °C}$ .

- Před použitím je nutné vědět, jak s výrobkem zacházet. V případě poškození výrobku se obraťte na servisního prodejce. Neotevírejte kryt!
- Nasazením hygienických návléků na polštářky se mohou zhoršit akustické vlastnosti chráničů sluchu. Vždy používejte originální příslušenství.
- Netlačte chrániče sluchu proti přílbě. Pokud to uděláte, mohou vzniknout praskliny na straně přílby.

(Obr. 5)

- Neuchovávejte výrobek při teplotách nad  $55\text{ °C}$ , například na palubní desce. Neuchovávejte výrobek při teplotách nižších než  $-20\text{ °C}$ .
- Uživatel musí zajistit, aby chrániče sluchu byly nasazeny, seřizeny a udržovány podle tohoto návodu k používání.
- Chránič sluchu je vybaven zvukovým vstupem pro účely bezpečnosti. Uživatel musí před použitím zkontrolovat správnou funkci. Pokud odhalí deformaci nebo závadu, musí postupovat podle pokynů výrobce pro údržbu.

## Bezpečnostní pokyny týkající se baterií

- Výrobek obsahuje baterii a elektrické komponenty, které se mohou v hořlavém nebo výbušném prostředí vznítit. Nepoužívejte v prostředí, kde mohou jiskry způsobit požár nebo výbuch.
- Používejte pouze originální nabíjecí kabel. Používání jiného kabelu může výrobek poškodit. Originální nabíjecí kabel bude označen štítkem a textem „ORIGINAL CHARGER CABLE FOR HP310“ (Originální nabíjecí kabel pro model HP310). Zkontrolujte, zda použitá nabíječka splňuje nařízení platná v dané zemi. Nenechávejte chrániče sluchu nabíjet bez dozoru.
- Nabíjejte výrobek pouze v teplotním rozmezí  $0\text{ °C}$  až  $+40\text{ °C}$ . Nabíjení mimo uvedený rozsah může poškodit elektroniku a baterii.

## Montáž

### Úvod



**VÝSTRAHA:** Před sestavou výrobku si odhrňte vlasy. Než začnete výrobek používat, zkontrolujte, zda těsnící kroužky pevně přiléhají k hlavě a kolem uší.

## Nasazení chráničů sluchu s náhlavním obloukem

1. Položte náhlavní oblouk přes horní část hlavy.

2. Posunem chráničů sluchu nahoru nebo dolů upravte výšku. (Obr. 6)

## Montáž chráničů sluchu na přílbu

1. Sejměte ochranný mechanismus pro přepravu z nástavce přílby.
2. Sestavte nástavec přílby na vidlici přílby. (Obr. 7)

---

**Povšimněte si:** Další informace o tom, který nástavec přílby je vhodný pro vaši přílbu, najdete v části *Schválené přílby na straně 34*.

---

3. Nastavte chrániče sluchu do nejnižší polohy.
4. Vyklápějte chrániče sluchu směrem ven a nahoru, dokud nezaklapnou v pohotovostní poloze. (Obr. 8)
5. Udělejte značku na kabelu.
  - a) U přileb H300, H200 a JSPMK2 EVO udělejte značku 27 cm/11 palců (X) od každého chrániče.
  - b) U přílby Petzl Alveo udělejte značku 14,5 cm/ 6 palců (Y) od každého chrániče. (Obr. 9)
6. Vložte nástavec přílby do výřezu na přílbě. (Obr. 10)
7. Pokračujte podle montážních pokynů ke schválené přílbě.



**VAROVÁNÍ:** Zkontrolujte, zda není kabel pokroucený nebo nemá malý poloměr ohybu. Zkontrolujte, zda může kabel snadno vstupovat do otvoru v přílbě.

---

### Montáž chráničů sluchu na přílbu H300

1. Uvolněte z přílby hlavový postroj. (Obr. 11)
2. Pomocí kabelových svorek připevněte kabel do otvorů. (Obr. 12)
3. Přeřízněte kabelovou svorku a zatlačte zámek kabelové svorky do bočního výřezu.
4. Složte kabel do smyčky a připevněte hlavový postroj a ochranu krku. Zkontrolujte, zda se kabel nachází mezi skořepinou přílby a hlavovým postrojem. (Obr. 13)

### Montáž chráničů sluchu na přílbu H200

1. Uvolněte z přílby hlavový postroj. (Obr. 14)
2. Složte kabel do smyčky a připevněte jej k hlavovému postroji pomocí kabelových svorek. (Obr. 15)
3. Přeřízněte kabelovou svorku.
4. Připojte hlavový postroj. Zkontrolujte, zda se kabel nachází mezi skořepinou přílby a hlavovým postrojem. (Obr. 16)

### Montáž chráničů sluchu na přílbu JSPMK2 EVO

1. Uvolněte z přílby hlavový postroj. (Obr. 17)
2. Složte kabel do smyčky.
3. Pomocí kabelových svorek připevněte kabel k hlavovému postroji. Použijte volný otvor. (Obr. 18)

4. Přeřízněte kabelovou svorku.
5. Vložte kabel do zadní části přílby.

### Montáž chráničů sluchu na přílbu Petzl Alveo

1. Vložte kabelovou smyčku dozadu. (Obr. 19)
2. Pomocí kabelových svorek připevněte kabel k hlavovému postroji. Upevněte kabelovou svorku skrz zadní pásek náhlavního oblouku. (Obr. 20)
3. Přeřízněte kabelovou svorku.
4. Vložte zbývající část kabelové smyčky dopředu před čelní náhlavní oblouk.
5. Sejměte těsnící kroužek v jednom chrániči. Protáhněte kabel náhlavním obloukem a vložte jej do správné polohy.
6. Připevněte kabel za plastové svorky na vnitřní straně přílby. (Obr. 21)

### Nastavení chráničů sluchu do provozní polohy

1. Nasadte si přílbu na hlavu.
2. Upravte chrániče tak, aby pevně přiléhaly k uším a hlavě. (Obr. 22)

### Nastavení chráničů sluchu do pohotovostní polohy

- Vyklápějte chrániče sluchu směrem ven a nahoru, dokud nezaklapnou v pohotovostní poloze. (Obr. 23)

### Nastavení chráničů sluchu do skladovací polohy

1. Nastavte chrániče sluchu do pohotovostní polohy.
2. Otáčejte chrániče sluchu dozadu podél strany přílby, dokud nezapadnou do skladovací polohy. (Obr. 24)

### Sestavení mikrofonu

V prostředích s vysokou hladinou hluku používejte výklopný mikrofon. Výklopný mikrofon snižuje hluk během telefonních hovorů a obousměrných hovorů přes vysílačku.

---

**Povšimněte si:** Výklopný mikrofon se nedodává s výrobkem, ale je dostupný jako příslušenství. Další informace najdete v části [www.husqvarna.com](http://www.husqvarna.com).

---

1. Zkontrolujte, zda je výrobek vypnutý.
2. Připojte výklopný mikrofon ke vstupu mikrofonu na pravém chrániči. (Obr. 25)

## Úvod



**VÝSTRAHA:** Před používáním produktu je třeba, abyste si přečetli a porozuměli kapitole o bezpečnosti.

## Nabíjení výrobku

**Povšimněte si:** Výrobek se nedodává s nabíječkou, můžete si ale zakoupit samostatnou nabíječku. Můžete také zakoupit náhradní kabel nabíječky jako originální náhradní díl. Objednací číslo dílu Husqvarna: 594 95 63-01. Další informace najdete v části [www.husqvarna.com](http://www.husqvarna.com).

1. Připojte kabel nabíječky do zásuvky v levém chrániči. (Obr. 26)
2. Připojte konektor USB na nabíjecím kabelu k nabíječce USB nebo portu USB na počítači. Zvukový signál oznámí, že se výrobek nabíjí.
3. Nabíjejte výrobek alespoň 4 hodiny, abyste měli k dispozici maximální kapacitu baterie. Pokud nabíjíte výrobek hodinu, můžete jej používat 8 hodin.

## Spuštění výrobku

**Povšimněte si:** Výrobek se vždy spustí v režimu FM rádia.

1. Podržte tlačítko vypnutí/zapnutí/režimu po 3 sekundy.
2. Zvuková hlášení informují o stavu výrobku. Viz níže uvedená tabulka.

Zvukové hlášení	Informace
POWER ON	Výrobek je zapnutý.
BATTERY LEVEL FULL	Baterie je plně nabitá.
BATTERY LEVEL 75%, BATTERY LEVEL 50%, BATTERY LEVEL 25%	Úroveň nabití baterie.
BATTERY LEVEL LOW	Nízká úroveň nabití baterie.
RADIO	Výrobek se nachází v režimu FM rádia.
CONNECTED	Výrobek je připojen k zařízení s <i>bezdrátovou technologií Bluetooth®</i> .

## Přepínání mezi režimem FM rádia a náhlavní soupravy

1. Přepínání mezi režimem FM rádia a náhlavní soupravy je možné stiskem tlačítka vypnutí/zapnutí/režimu na 1 sekundu.
2. Zvuková hlášení informují o stavu výrobku. Viz níže uvedená tabulka.

Zvuková hlášení	Informace
RADIO	Výrobek se nachází v režimu FM rádia.
HEADSET	Výrobek se nachází v režimu náhlavní soupravy.

## Režim FM rádia

V režimu FM rádia máte přístup k FM rádiu.

### Změna stanice FM rádia

- Změnit stanici FM rádia můžete tlačítkem vpřed nebo zpět. Zvukový signál informuje o dosažení minimální nebo maximální frekvence.

### Uložení stanice FM rádia mezi přednastavené

Režim FM rádia umožňuje uložit si až pět přednastavených stanic FM rádia.

1. Pokud chcete změnit přednastavený slot, podržte tlačítko vpřed nebo zpět po 1 sekundu. Zvukové hlášení vás bude informovat o aktuální přednastavené stanici. Viz níže uvedená tabulka.
  2. Pokud chcete uložit aktuální stanici FM rádia, podržte tlačítko vypnutí/zapnutí/režimu a tlačítko vpřed na 2 sekundy.
- Povšimněte si:** Když uložíte stanici FM rádia mezi přednastavené, přepíše stanici FM rádia, která byla na daném umístění uložena.
3. Zvukové hlášení informuje o uložení stanice FM rádia. Viz níže uvedená tabulka.
  4. Pokud chcete uložit stanici FM rádia do následujícího umístění, stiskněte tlačítko vpřed nebo zpět po 1 sekundu. Opakujte postup výše.

Zvukové hlášení	Informace
PRE-SET 1-5	Informuje o aktuální přednastavené stanici.
SAVED	Stanice FM rádia je uložena v jedné z pěti uložených pozic.



## Režim náhlavní soupravy

Režim náhlavní soupravy umožňuje připojit výrobek k zařízení s *bezdrátovou technologií Bluetooth®*. Výrobek podporuje technologie A2DP, HFP a HSP. V režimu náhlavní soupravy můžete používat různé funkce přehrávání a přijímat telefonní hovory nebo obousměrné hovory přes vysílačku.

### Párování

1. Podržte tlačítko vypnutí/zapnutí/režimu a tlačítko vpřed na 2 sekundy. Výrobek spustí funkci párování.
2. Zvukové hlášení vás informuje o stavu výrobku. Viz níže uvedená tabulka.

Zvukové hlášení	Informace
PAIRING	Zahájí se operace párování.

3. Spusťte funkci, pokud chcete na zařízení využívat *bezdrátovou technologii Bluetooth®*.
4. Vyberte ze seznamu jednotek na zařízení možnost Husqvarna X-COM R.

**Povšimněte si:** Pokud je nutné zadat heslo, zadejte 0000.

5. Zvukové hlášení vás informuje o stavu výrobku. Viz níže uvedená tabulka.

Zvukové hlášení	Informace
PAIRING SUCCESSFUL	Výrobek je připojen k zařízení s <i>bezdrátovou technologií Bluetooth®</i> .

**Povšimněte si:** Zařízení s *bezdrátovou technologií Bluetooth®* připojené k výrobku se k němu automaticky připojí, až bude výrobek příště použit v jeho blízkosti. Zvukové hlášení vás informuje o stavu výrobku. Viz níže uvedená tabulka.

Zvukové hlášení	Informace
CONNECTED	Výrobek je připojen k zařízení s <i>bezdrátovou technologií Bluetooth®</i> .

### Změna zvukového souboru během přehrávání

- Změnit zvukový soubor můžete tlačítkem vpřed nebo zpět.

### Zastavení nebo spuštění při přehrávání zvukového souboru

- Zastavit nebo spustit přehrávání zvukového souboru můžete pomocí tlačítka vypnutí/zapnutí/režimu.

### Přijetí nebo ukončení telefonního hovoru

- Pokud chcete přijmout nebo ukončit telefonní hovor, stisknete tlačítko hovoru.

**Povšimněte si:** Nové telefonní hovory jsou ohlášené signálem. Telefonní hovor má prioritu před režimem FM rádia a službami přehrávání.

### Používání obousměrné vysílačky výrobku

- Pokud chcete použít obousměrnou vysílačku, podržte tlačítko hovoru.

**Povšimněte si:** Obousměrný hovor přes vysílačku má prioritu před režimem FM rádia a službami přehrávání.

### Nastavení hlasitosti

1. Pokud chcete upravit hlasitost, stisknete tlačítko zvýšení nebo snížení hlasitosti.
2. Zvukový signál informuje o dosažení minimální nebo maximální hlasitosti.

**Povšimněte si:** Každý režim – režim FM rádia, režim náhlavní soupravy a telefonní hovory – má vlastní rozsah hlasitosti. To znamená, že v každém režimu mohou být různé úrovně hlasitosti.

### Zastavení výrobku

1. Podržte tlačítko vypnutí/zapnutí/režimu po 3 sekundy.
2. Zvukové hlášení vás informuje o stavu výrobku. Viz níže uvedená tabulka.

Zvukové hlášení	Informace
POWER OFF	Výrobek je vypnutý.

**Povšimněte si:** Pokud po dvě hodiny nestisknete tlačítko ovládání, výrobek se v zájmu úspory baterie přepne do režimu spánku. Když do 10 sekund stisknete tlačítko, přejde zpět do posledního režimu.

### Vynucené zastavení výrobku

- Podržte tlačítko zpět, vpřed, snížení hlasitosti a zvýšení hlasitosti po dobu 5 sekund.

## Údržba

### Údržba výrobku



**VAROVÁNÍ:** Výrobek neoplachujte ani plně neponořujte do vody.



**VAROVÁNÍ:** Spreje, kapaliny nebo čisticí prostředky obsahující rozpouštědla nebo alkohol mohou zhoršit ochranné vlastnosti.

1. Výrobek pravidelně čistěte. Použijte hadřík s vodou a jemným mýdlem.

2. Před každým použitím zkontrolujte stav těsnících kroužků a pěnových pryžových vložek.
3. Těsnící kroužky a pěnové pryžové vložky vyměňujte jednou za 6 měsíců nebo častěji, pokud to je nutné. Během montáže zkontrolujte, zda vyboulení těsnícího kroužku směřuje dolů. Používejte pouze originální náhradní díly. Objednací číslo: 596 48 94-01. (Obr. 27)

**Povšimněte si:** Pokud jsou chrániče sluchu na vnitřní straně vlhké, nechte je uschnout ve skladovací poloze.

## Přeprava, skladování a likvidace

### Přeprava a skladování

- Pokud používáte model HP310-2, nastavte chrániče sluchu do provozní polohy. Další informace naleznete v části *Nastavení chráničů sluchu do provozní polohy na straně 31*.
- Zkontrolujte, zda nejsou těsnící kroužky stlačené.
- Uchovávejte výrobek na suchém a čistém místě s vhodnou teplotou.
- Nevystavujte výrobek slunečnímu světlu během skladování.

- V zájmu uchování kvality baterie ji nabíjejte jednou za 4 týdny.
- Během přepravy zajistěte výrobku bezpečné místo.

### Likvidace

- Dodržujte státní předpisy.
- Použijte místní recyklační systém.

## Příslušenství

### Schválené přílby

Používejte výrobek pouze v přilbami uvedenými níže.

Model	Číslo typu nástavce přílby	Schválené rozměry
Technická přilba do lesa Husqvarna, H300	L= levá varianta: 581 50 74 01 R= pravá varianta: 581 50 74 02	S, M, L
Funkční přilba do lesa Husqvarna, H200	1	S, M, L
Technická přilba pro arboristy Husqvarna, Petzl Alveo	1	S, M, L

Model	Číslo typu nástavce přílby	Schválené rozměry
Klasická přilba do lesa Husqvarna, JSPMK2 EVO	18	L  Tyto chrániče sluchu patří mezi malé nebo velké (podle potřeby). Chrániče sluchu splňující normu EN 352-3 jsou střední, malé nebo velké velikosti. Střední chrániče sluchu vyhovují většině uživatelů. Malé nebo velké chrániče sluchu jsou určeny uživatelům, kterým nevyhovuje střední velikost.

## Hladina zvuku

Režim FM rádia a náhlavní soupravy mají maximální ekvivalentní hladinu zvuku 82 dB (A).

## Technické údaje

Technické údaje o jednotlivých výrobcích naleznete na následujících obrázcích:

(Obr. 1)

(Obr. 2)

Další informace o obsahu technických údajů jsou uvedeny v následujícím seznamu:

- F = Frekvence, při kterých se měří tlumení.
- Mf = Průměrná hodnota.
- Sf = Standardní odchylka.
- APV (Mf-Sf) = Předpokládaná hodnota ochrany.
- H = hodnota tlumení vysokých frekvencí (předem stanovená úroveň tlumení zvuku, kde  $L_C - L_A =$

-2 dB). M = hodnota tlumení středních frekvencí (předem stanovená úroveň tlumení zvuku, kde  $L_C - L_A = +2$  dB). L = hodnota tlumení nízkých frekvencí (předem stanovená úroveň tlumení zvuku, kde  $L_C - L_A = +10$  dB).

- SNR = jednočíselné hodnocení (hodnota odvozená od naměřené hodnoty tlaku zvuku prostředí C,  $L_C$ , za účelem stanovení odhadované efektivní úrovně zvuku prostředí A uvnitř ucha).

Odpovědný výrobce: Husqvarna AB, SE-561 82 Huskvarna, Švédsko, tel.: +46-36-146500.

## Baterie

Typ	Objednáací číslo
3,7 V <sub>DC</sub> Li-ion	Husqvarna: 594 95 62-01

## Materiály

Díl	Materiál	Díl	Materiál
Vnitřní náušník	ABS	Náhlavní oblouk	POM+TPE
Vnější náušník, levý	ABS	Vidlice přílby	PA66GF30
Vnější náušník, pravý	ABS+TPE	Pružina vidlice přílby	Ocel

<b>Díl</b>	<b>Materiál</b>	<b>Díl</b>	<b>Materiál</b>
Vložky	PUR	Šrouby	Ocel
Těsnící kroužky	ABS+TPE		

---

## Indhold

---

Indledning.....	37	Tilbehør.....	42
Sikkerhed.....	37	Lydniveau.....	42
Montering.....	38	Tekniske data.....	42
Drift.....	39	Batteri.....	43
Vedligeholdelse.....	41	Materialer.....	43
Transport, opbevaring og bortskaffelse.....	42		

---

## Indledning

---

### Produktbeskrivelse

X-COM R (HP310-1, HP310-2) er et høreværn med *Bluetooth® trådløs teknologi* og FM-radio. Produktet er designet til at beskytte mod skadelig støj. Modellerne HP310-1 er høreværn med bøjle, og modellerne HP310-2 er høreværn til hjelm.

### Produktoversigt

(Fig. 3)

1. Lydstyrke ned-knap.
2. Lydstyrke op-knap.
3. Bagud-knap.
4. Frem-knap.
5. Tale-knap.
6. Tænd/sluk/tilstands-knap.
7. Mikrofonindgang.
8. Indgang til opladningskabel.

### Symboler

(Fig. 4)

Produktet og produktemballagen er ikke almindeligt husholdningsaffald. Aflever det på en genbrugsstation til elektrisk og elektronisk udstyr.

### Overholdelse og godkendelser

Husqvarna AB erklærer hermed, at radioudstyrstyperne HP310-2 og HP310-2 er i overensstemmelse med

2014/53/EU, 2011/65/EU og regulativet (EU) 2016/425. Hele teksten i EU-overensstemmelseserklæring findes på følgende internetadresse: [www.husqvarna.com](http://www.husqvarna.com); søg efter X-COM R, HP310-1 eller HP310-2.

Produkt dæmpningsværdierne og støjniveauet testes og godkendes i henhold til: EN 352-1:2002, EN 352-3:2002, EN 352-8:2008, EN 352-6:2002 og ANSI S3.19-1974.

Bemyndigede organer, der medvirker i overensstemmelsesvurderingen, er: Nummer 0403. Det finske arbejdsmiljøinstitut (FIOH), Topeliuksenkatu, 41b, 00250 HELSINKI, Finland.

Opfylder ETL. Overholder UL Std.62368-1. Certificeret iht. CSA Std.C22.2#62368-1.



Batteriet er en UL-anerkendt komponent ifølge UL1642, og UN38.3-certificeret. Batteriet er certificeret i henhold til IEC62133, 2. udgave.

### Registrerede varemærker

*Bluetooth®*-navnet og -logoerne er registrerede varemærker tilhørende *Bluetooth SIG, inc.*, og al Husqvarnas brug deraf sker på licens.

---

## Sikkerhed

---

### Sikkerhedsdefinitioner

Definitionerne nedenfor angiver alvorligheden for hvert enkelt signalord.



**ADVARSEL:** Skade på personer.



**BEMÆRK:** Beskadigelse af produktet.

**Bemærk:** Disse oplysninger gør det lettere at bruge produktet.

---

## Generel sikkerhed



**ADVARSEL:** Læs følgende advarselsinstruktioner, inden du bruger produktet.

- Brug og opbevar disse instruktioner.
- For optimal pasform og funktion skal du sikre, at du har valgt det rigtige produkt.
- Undgå at ændre eller fjerne dele på produktet. Foretag kun ændringer, der er beskrevet i denne brugervejledning.
- Støjdæmpningen af produktet vil falde drastisk, hvis du ikke følger instruktionerne i denne brugsanvisning. Høreværn, og især puder, kan forringes, efterhånden som de bruges, og de bør hyppigt kontrolleres for f.eks. revnedannelse og lækage.
- Dette produkt kan blive påvirket negativt af visse kemiske stoffer. Der skal indhentes yderligere oplysninger fra producenten. Kom ikke i nærheden af aggressive stoffer, og rengør produktet regelmæssigt. Brug en klud med vand og sæbe. Må ikke vaskes eller nedsænkes i vand.
- Al service og alle reparationer skal udføres af et godkendt serviceværksted. Brug kun originale Husqvarna reservedele.
- Brug aldrig høreværnet længere end 10 år fra fremstillingsdatoen, som er angivet på emballagen.

### Sikkerhedsinstruktioner for drift

- Brugeren skal sikre, at øremufferne altid bæres i støjende omgivelser.
- Vær forsigtig, og lyt efter advarselssignaler, når du bruger produktet. Støjen fra advarselssignaler kan reduceres, når du bruger produktet.
- Hørbarheden af advarselssignaler på en bestemt arbejdsplads kan blive nedsat under brug af underholdningsfunktionen.
- Sørg for, at produktet ikke rammes under transport og brug.
- Brug kun apparatet i temperaturer mellem  $-20^{\circ}\text{C}$  og  $+55^{\circ}\text{C}$ . Hvis du bruger produktet i andre

temperaturer, kan det medføre beskadigelse af elektronikken, batteriet og de mekaniske dele. Denne model af høreværn har opfyldt kravene i faldprøven ved  $-20^{\circ}\text{C}$ .

- Sørg for, at du ved, hvordan du bruger produktet før brug. Tal med din serviceforhandler, hvis der er skader på produktet. Åbn ikke kabinettet!
- Påsætning af hygiejnebetæk på puderne kan påvirke høreværnenes akustiske egenskaber. Brug altid originalt tilbehør.
- Skub ikke høreværnet imod hjelmens skal. Hvis du gør det, kan det forårsage revner omkring siden af hjelmen.

(Fig. 5)

- Opbevar ikke produktet ved temperaturer over  $+55^{\circ}\text{C}$ , f.eks. på et instrumentbræt. Opbevar ikke produktet ved temperaturer under  $-20^{\circ}\text{C}$ .
- Brugeren skal sikre, at øremufferne er monteret, justeret og vedligeholdt i overensstemmelse med denne brugsanvisning.
- Høreværnet leveres med sikkerhedsrelateret lydindgang. Brugeren skal kontrollere, at produktet fungerer korrekt, før det tages i brug. Hvis der konstateres forvrængning eller fejl, skal brugeren følge producentens vejledning vedrørende vedligeholdelse.

### Batterisikkerhed

- Produktet indeholder batteri og elektriske komponenter, som kan forårsage antændelse i brandbare eller eksplosive atmosfærer. Må ikke benyttes i omgivelser, hvor gnister kan forårsage brand eller eksplosion.
- Brug kun det originale opladerkabel. Brug af andre kabler kan beskadige produktet. Det oprindelige opladerkabel identificeres af etiketten med teksten "ORIGINAL CHARGER CABLE FOR HP310". Sørg for, at den anvendte oplader opfylder landespecifikke forskrifter. Efterlad ikke høreværnet til opladning uden opsyn.
- Oplad kun produktet inden for temperaturområdet  $0^{\circ}\text{C}$  til  $+40^{\circ}\text{C}$ . Opladning uden for temperaturområdet kan beskadige elektronikken og batteriet.

## Montering

### Indledning



**ADVARSEL:** Flyt dit hår til siden, før du samler produktet. Sørg for, at tætningsringene ligger stramt mod hovedet og omkring dine ører, før du betjener produktet.

### Sådan tager du øremufferne med hovedbøjlen på

1. Placer hovedbøjlen hen over hovedet.

2. Flyt øremufferne op eller ned for at justere højden. (Fig. 6)

### Sådan monteres høreværnet til en hjelm

1. Fjern transportbeskyttelsen fra hjelmens fastgørelse.
2. Saml hjelmens fastgørelse på hjelmgaflen. (Fig. 7)

**Bemærk:** Se *Godkendte hjelme på side 42* for at få flere oplysninger om, hvilken hjelmfastgørelse der passer til din hjelm.

3. Flyt høreværnet til den laveste position.
4. Løft høreværnene ud og op, indtil de låses i standby-position. (Fig. 8)
5. Foretag en markering på kablet.
  - a) Til hjelmene H300, H200 og JSPMK2 EVO skal du sætte et mærke 27 cm (X) fra hvert høreværn.
  - b) Til hjelmen Petzl Alveo skal du sætte et mærke 14,5 cm (Y) fra hvert høreværn. (Fig. 9)
6. Sæt hjelmfastgørelsen i rillen på hjelmen. (Fig. 10)
7. Fortsæt til monteringsanvisningen for din godkendte hjelm.



**BEMÆRK:** Sørg for, at kablet ikke er bøjet eller har en lille bøjningsradius. Sørg for, at kablet kan føres jævnt ind i åbningen på hjelmen.

### Sådan monteres høreværnet til hjelm H300

1. Løsn hovedbåndet fra hjelmen. (Fig. 11)
2. Fastgør kablet til hullerne med kabelbindere. (Fig. 12)
3. Skær kabelbinderen over, og skub kabelbinderlåsen ind i sideåbningen.
4. Lav en løkke af kablet, og fastgør hovedbåndet og halsbeskyttelsen. Sørg for, at kablet er mellem hjelmens skal og hovedbåndet. (Fig. 13)

### Sådan monteres høreværnet til hjelm H200

1. Løsn hovedbåndet fra hjelmen. (Fig. 14)
2. Lav en løkke af kablet, og fastgør kablet til hovedbåndet med kabelbindere. (Fig. 15)
3. Skær kabelbinderen over.
4. Fastgør hovedbåndet. Sørg for, at kablet er mellem hjelmens skal og hovedbåndet. (Fig. 16)

### Sådan monteres høreværnet til hjelm JSPMK2 EVO

1. Løsn hovedbåndet fra hjelmen. (Fig. 17)
2. Lav en løkke af kablet.
3. Fastgør kablet til hovedbåndet med kabelbindere. Brug et hul, der ikke bruges. (Fig. 18)
4. Skær kabelbinderen over.

5. Sæt kablet i den bageste del af hjelmen.

### Sådan monteres høreværnet til hjelm Petzl Alveo

1. Sæt kablet i en løkke bagud. (Fig. 19)
2. Fastgør kablet til hovedbåndet med kabelbindere. Fastgør kabelbinderen gennem hovedbåndets bagrem. (Fig. 20)
3. Skær kabelbinderen over.
4. Sæt den resterende del af kablet i en løkke frem, foran pandehovedbåndet.
5. Afmonter tætningsringen på et af høreværnene. Sæt kablet gennem hovedbåndet, og sæt kablet i den korrekte position.
6. Fastgør kablet bag plastklemmerne på den indvendige side af hjelmen. (Fig. 21)

### Sådan sættes høreværnet i driftsposition

1. Sæt hjelmen på hovedet.
2. Juster høreværnene, indtil de sidder tæt omkring øret og tæt mod hovedet. (Fig. 22)

### Sådan sættes høreværnet i standbyposition

- Løft høreværnene ud og op, indtil de låses i standby-position. (Fig. 23)

### Sådan sættes høreværnet i parkeringsposition

1. Sæt høreværnet i standbyposition.
2. Drej høreværnene bagud langs siden af hjelmen, indtil de låses i parkeringspositionen. (Fig. 24)

### Sådan monteres mikrofonarmen

Brug en mikrofonarm i miljøer med megen støj. En mikrofonarm begrænser støjen under telefonopkald og tovejsradioopkald.

**Bemærk:** En mikrofonarm leveres ikke sammen med produktet, men fås som tilbehør. Se [www.husqvarna.com](http://www.husqvarna.com) for flere oplysninger.

1. Sørg for, at produktet er slukket.
2. Tilslut mikrofonarmen til mikrofonindgangen på højre høreværn. (Fig. 25)

## Drift

### Indledning



**ADVARSEL:** Før du bruger produktet, skal du læse og forstå kapitlet om sikkerhed.

### Sådan oplades produktet

**Bemærk:** Produktet leveres ikke med en lader, men du kan købe en separat lader. Du kan også købe et nyt opladerkabel som en original reservedel. Reservedelsnummeret til Husqvarna: 594 95 63-01. Se [www.husqvarna.com](http://www.husqvarna.com) for flere oplysninger.

1. Tilslut opladningskablet til udgangen på venstre hørevern. (Fig. 26)
2. Tilslut USB-stikket på opladerkablet til en USB-oplader eller computer USB-port. En biplyd indikerer, at produktet oplader.
3. Oplad produktet i mindst 4 timer for at opnå maksimal batterikapacitet. Hvis du oplader produktet i 1 time, får du 8 timers drift.

## Sådan startes produktet

**Bemærk:** Produktet starter altid i FM-radiotilstand.

1. Tryk på Tænd/Sluk/Tilstands-knappen, og hold den nede i 3 sekunder.
2. Lydmeddelelser fortæller dig om status for produktet. Se nedenstående tabel.

Lydmeddelelse	Information
POWER ON	Produktet er tændt.
BATTERY LEVEL FULL	Batteriet er fuldt opladet.
BATTERY LEVEL 75%, BATTERY LEVEL 50%, BATTERY LEVEL 25%	Batteriets opladningsniveau.
BATTERY LEVEL LOW	Batteriets opladningsniveau er lavt.
RADIO	Produktet er i FM-radiotilstand.
CONNECTED	Produktet er tilsluttet til en enhed med <i>Bluetooth® trådløs teknologi</i> .

## Sådan skifter du mellem FM-radiotilstand og Headset

1. Tryk på Tænd/Sluk/Tilstands-knappen i 1 sekund for at skifte mellem FM-radiotilstand og tilstanden Headset.
2. Lydmeddelelser fortæller dig om status for produktet. Se nedenstående tabel.

Lydmeddelelser	Information
RADIO	Produktet er i FM-radiotilstand.
HEADSET	Produktet er i Headset-tilstand.

## FM-radiotilstand

I FM-radiotilstand får du adgang til FM-radio.

## Sådan ændres FM-radiostation

- Tryk på Tilbage- eller Frem-knappen for at ændre FM-radiofrekvens. En biplyd fortæller dig, hvornår du er på en min. eller maks. frekvens.

## Sådan gemmes en FM-radiostation på en forudindstillet plads

FM-radiotilstand har 5 forudindstillede pladser, hvor du kan gemme FM-radiostationer.

1. For at ændre en forudindstillet plads skal du trykke på knappen Frem eller Tilbage, og holde den nede i 1 sekund. En lydmeddelelse fortæller dig om den aktuelle forudindstillede plads. Se nedenstående tabel.
2. For at gemme den aktuelle FM-radiostation skal du trykke på Tænd/Sluk/Tilstands-knappen og Frem-knappen, og holde den nede i 2 sekunder.

**Bemærk:** Hvis du gemmer en FM-radiostation på en forudindstillet plads, overskriver den FM-radiostationen, der før var gemt på den forudindstillede plads.

3. En lydmeddelelse fortæller dig, når FM-radiostationen er gemt. Se nedenstående tabel.
4. For at gemme en FM-radiostation på den næste forudindstillede plads skal du trykke på Tilbage-knappen eller Frem-knappen i 1 sekund. Udfør trinnene ovenfor igen.

Lydmeddelelse	Information
PRE-SET 1-5	Fortæller dig om den aktuelle forudindstillede plads.
SAVED	FM-radiostationen gemmes på 1 af de 5 hukommelsespladser.

## Headset-tilstand

I Headset-tilstand kan du tilslutte dit produkt til en enhed med *Bluetooth® trådløs teknologi*. Produktet understøtter A2DP, HFP og HSP. I Headset-tilstand kan du bruge forskellige streaming-funktioner og acceptere telefonopkald eller tovejs-radioopkald.

## Sådan parres produkter

1. Tryk på Tænd/Sluk/Tilstands-knappen og Frem-knappen i 2 sekunder for at starte parringsfunktionen på dit produkt.
2. En lydmeddelelse fortæller dig om status for produktet. Se nedenstående tabel.

Lydmeddelelse	Information
PAIRING	Parring starter.

3. Start funktionen til *Bluetooth® trådløs teknologi* på enheden.



4. Vælg Husqvarna X-COM R på listen over enheder på din enhed.

**Bemærk:** Hvis det er nødvendigt at indtaste en adgangskode, skal du bruge 0000.

5. En lydmeddelelse fortæller dig om status for produktet. Se nedenstående tabel.

Lydmeddelelse	Information
PAIRING SUCCESSFUL	Produktet er tilsluttet til en enhed med <i>Bluetooth® trådløs teknologi</i> .

**Bemærk:** En enhed med *Bluetooth® trådløs teknologi*, der er knyttet til dit produkt, tilsluttes automatisk til dit produkt næste gang produktet anvendes sammen med enheden. En lydmeddelelse fortæller dig om status for produktet. Se nedenstående tabel.

Lydmeddelelse	Information
CONNECTED	Produktet er tilsluttet til en enhed med <i>Bluetooth® trådløs teknologi</i> .

### Sådan ændres en lydfil under streaming

- Tryk på Tilbage- eller Frem-knappen for at ændre lydfilen.

### Sådan stoppes eller startes en lydfil under streaming

- Tryk på Tænd/Sluk/Tilstands-knappen for at stoppe eller starte en lydfil.

### Sådan accepteres eller afsluttes et opkald

- Tryk på Tale-tasten for at acceptere eller afslutte et opkald.

**Bemærk:** Nye telefonopkald identificeres med et signal. Et telefonopkald tilsidesætter FM-radiotilstand og streaming-tjenester.

### Sådan bruges dit produkt med en tovejsradio

- Tryk på Tale-knappen, og hold den nede for at tale via tovejsradio.

**Bemærk:** Et tovejsradioopkald tilsidesætter FM-radiotilstand og streaming-tjenester.

### Sådan justeres lydstyrken

- Tryk på Lydstyrke op-knappen eller Lydstyrke ned-knappen for at justere lydstyrken.
- En bi lyd fortæller dig, hvornår du er på en min. eller maks. lydstyrke.

**Bemærk:** Hver tilstand, FM-radiotilstand og Headset-tilstand og telefonopkald har hver deres lydstyrkeområde. Det betyder, at du kan have forskellige lydstyrker i hver tilstand.

### Sådan standses produktet

- Tryk på Tænd/Sluk/Tilstands-knappen, og hold den nede i 3 sekunder.
- En lydmeddelelse fortæller dig om status for produktet. Se nedenstående tabel.

Lydmeddelelse	Information
POWER OFF	Produktet er slukket.

**Bemærk:** Hvis du ikke trykker på en funktionsknap i 2 timer, går produktet i dvaletilstand for at spare batteri. Tryk på en knap inden for 10 sekunder for at gå tilbage til den sidste tilstand.

### Sådan standses produktet med magt

- Tryk og hold Tilbage-knappen, Frem-knappen, Lydstyrke op-knappen eller Lydstyrke ned-knappen nede i 5 sekunder.

## Vedligeholdelse

### Sådan vedligeholder du produktet



**BEMÆRK:** Undlad at skylle eller lægge produktet i vand.



**BEMÆRK:** Spraymidler, væsker og andre rengøringsmidler, der indeholder opløsningsmidler og/eller alkohol, kan forringe udstyrets beskyttende egenskaber.

- Rengør produktet regelmæssigt. Brug en klud med vand og mild sæbe.
- Kontroller tætningsringenes og skumgummiindsatsernes tilstand før hver brug.
- Udskift tætningsringene og skumgummiindsatserne 1 gang hver 6. måned – eller oftere, hvis det er nødvendigt. Sørg for, at udbulningen på tætningsringen vender nedad under samlingen. Brug originale reservedele. Artikelnummer: 596 48 94-01. (Fig. 27)

**Bemærk:** Hvis øremufferne er våde på indersiden, skal de tørre i parkeringsposition.

## Transport, opbevaring og bortskaffelse

### Transport og opbevaring

- Hvis du bruger HP310-2, skal du sætte høreværnet i driftsposition. Se *Sådan sættes høreværnet i driftsposition på side 39*.
- Kontroller, at tætningsringene ikke er trykket sammen.
- Placer apparatet på et tørt og rent sted med korrekt temperatur.

- Placer ikke produktet i sollys under opbevaring.
- Oplad batteriet 1 gang hver 4. uge for at holde kvaliteten af batteriet.
- Placer produktet på et sikkert sted under transport.

### Bortskaffelse

- Overhold nationale bestemmelser.
- Brug det lokale genanvendelsessystem.

## Tilbehør

### Godkendte hjelme

Anvend produktet med hjelmene nedenfor.

Model	Hjelmfastgørelse, type-nummer	Godkendte dimensioner
Husqvarna Skovhjem Technical, H300	L= Venstre: 581 50 74 01 R= Højre: 581 50 74 02	S, M, L
Husqvarna Skovhjem Functional, H200	1	S, M, L
Husqvarna Arboristhjem Technical, Petzl Alveo	1	S, M, L
Husqvarna Skovhjem Classic, JSPMK2 EVO	18	L  Høreværnet fås i "lille størrelse" eller "stor størrelse". Høreværn, der opfylder EN 352-3, er i "medium størrelse" eller "lille størrelse" eller "stor størrelse". Mellemstore øremuffer passer til de fleste brugere. Små og store øremuffer er udviklet til brugere, der ikke opnår korrekt pasning med mellemstore øremuffer.

## Lydniveau

FM-radiotilstand og Headset-tilstand har et maksimalt ækvivalent lydniveau på 82 dB (A).

## Tekniske data

Se følgende tegninger for at få tekniske data for hvert produkt:

(Fig. 1)

(Fig. 2)

Yderligere oplysninger om indholdet af de tekniske data fremgår af følgende liste:

- F = frekvenser, hvor dæmpning måles.

- Mf = gennemsnitlig værdi.
- Sf = standardafvigelse.
- APV (Mf-Sf) = Antaget beskyttelsesværdi.
- H = Dæmpningsværdi ved høje frekvenser (forventet støjreduktionsniveau for støj, hvor  $L_C - L_A = -2$  dB). M = Dæmpningsværdi ved mellemfrekvenser (forventet støjreduktionsniveau for støj, hvor  $L_C - L_A = +2$  dB). L = Dæmpningsværdi ved lave frekvenser (forventet støjreduktionsniveau for støj, hvor  $L_C - L_A = +10$  dB).
- SNR = Single Number Rating (den værdi, der fratrækkes fra det målte, C-vægtede lydtrykniveau,  $L_{C,C}$  for at kunne vurdere det effektive, A-vægtede lydiveau inde i øret).

Ansvarshavende producent: Husqvarna AB, SE-561 82 Huskvarna, Sverige, tlf.: +46-36-146500.

---

## Batteri

---

Type	Artikelnummer
3,7 V <sub>DC</sub> Li-ion	Husqvarna: 594 95 62-01

---

## Materialer

---

Komponent	Materiale	Komponent	Materiale
Indre ørekep	ABS	Hovedbøjle	POM+TPE
Ydre ørekep, venstre	ABS	Hjelmgaffel	PA66GF30
Ydre ørekep, højre	ABS+TPE	Hjelmgaffelfjeder	Stål
Indsatser	PUR	Skruer	Stål
Tætningsringe	ABS+TPE		

---

## Inhalt

---

Einleitung.....	44	Zubehör.....	50
Sicherheit.....	44	Geräuschpegel.....	50
Montage.....	46	Technische Daten.....	50
Betrieb.....	47	Akku.....	51
Wartung.....	49	Material.....	51
Transport, Lagerung und Entsorgung.....	49		

---

## Einleitung

---

### Gerätebeschreibung

X-COM R (HP310-1, HP310-2) ist ein Gehörschutz mit *Bluetooth®-Drahtlostechnologie* und UKW-Radio. Das Gerät dient als Schutz gegen schädlichen Lärm. Beim Modell HP310-1 handelt es sich um einen Gehörschutz mit Kopfbügel und beim Modell HP310-2 um einen Gehörschutz für einen Helm.

### Produktübersicht

(Abb. 3)

1. Taste zum Verringern der Lautstärke.
2. Taste zum Erhöhen der Lautstärke.
3. Rückwärtstaste.
4. Vorwärtstaste.
5. Sprechstaste.
6. Ein-/Aus-/Modustaste.
7. Mikrofoneingang.
8. Eingang für Ladegerät.

### Symbole

(Abb. 4)

Das Gerät oder die Verpackung des Geräts dürfen nicht über den Hausmüll entsorgt werden. Recyceln Sie es an einer Recyclingstation für elektrische und elektronische Geräte.

### Konformität und Zulassungen

Husqvarna AB erklärt hiermit, dass die Funkanlagentypen HP310-1 und HP310-2 mit den Richtlinien 2014/53/EU, 2011/65/EU und der Verordnung (EU) 2016/425

konform sind. Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter der folgenden Internetadresse verfügbar: [www.husqvarna.com](http://www.husqvarna.com); suchen Sie nach X-COM R, HP310-1 oder HP310-2.

Die Gerätdämpfungswerte und Geräuschpegel werden gemäß den folgenden Verordnungen geprüft und zugelassen: EN 352-1:2002, EN 352-3:2002, EN 352-8:2008, EN 352-6:2002 und ANSI S3.19-1974.

Die an der Konformitätsbewertung beteiligte benannte Stelle lautet: Nummer 0403 Finnish Institute of Occupational Health (FIOH, finnisches Institut für Arbeitsschutz), Topeliuksenkatu 41b, 00250 HELSINKI, Finnland.

ETL aufgeführt. Entspricht der Norm UL 62368-1. Zertifiziert gemäß der Norm CSA C22.2 Nr. 62368-1.

ETL Listed



Conforms to UL 62368-1  
Certified to CSA C22.2#62368-1

Intertek  
5011249

Der Akku ist eine UL-anerkannte Komponente gemäß UL1642 und zertifiziert nach UN38.3. Der Akku ist gemäß IEC62133 Ausgabe 2 zertifiziert.

### EINGETRAGENE MARKEN

Die *Bluetooth®* Wortmarke und die Logos sind eingetragene Marken von Bluetooth SIG, inc., und die Verwendung dieser Marken durch Husqvarna erfolgt unter Lizenz.

---

## Sicherheit

---

### Sicherheitsdefinitionen

Die nachstehenden Definitionen geben den Schweregrad für jedes Signalwort an.



**WARNUNG:** Personenschäden.

---



**ACHTUNG:** Schäden am Gerät.

**Hinweis:** Diese Informationen erleichtern die Verwendung des Geräts.

## Allgemeine Sicherheit



**WARNUNG:** Lesen Sie die folgenden Warnhinweise, bevor Sie das Gerät benutzen.

- Wenden Sie diese Anweisungen an und speichern Sie sie.
- Stellen Sie sicher, dass Sie das richtige Gerät für Ihre Verwendung ausgewählt haben, um eine optimale Passform und Funktion zu gewährleisten.
- Ändern oder entfernen Sie keine Teile des Geräts. Führen Sie nur Veränderungen aus, die in dieser Bedienungsanleitung enthalten sind.
- Die Geräuschdämpfung des Geräts wird immens beeinträchtigt, wenn Sie die Anweisungen in dieser Betriebsanleitung nicht befolgen. Gehörschutz, und dabei insbesondere die Dichtkissen, können sich durch den Gebrauch abnutzen. Sie müssen daher in regelmäßigen Abständen zum Beispiel auf Risse und Undichtigkeiten überprüft werden.
- Dieses Produkt kann von bestimmten chemischen Substanzen ungünstig beeinflusst werden. Weitere Informationen erhalten Sie beim Hersteller. Halten Sie das Gerät von aggressiven Substanzen fern und reinigen Sie es regelmäßig. Verwenden Sie ein Tuch mit Wasser und Seife. Waschen Sie es nicht in Wasser und tauchen Sie es nicht vollständig in Wasser ein.
- Alle Wartungs- und Reparaturarbeiten müssen von einer zugelassenen Servicewerkstatt durchgeführt werden. Nur Husqvarna Originalersatzteile verwenden.
- Verwenden Sie den Gehörschutz maximal 10 Jahre ab dem auf der Verpackung angegebenen Herstellungsdatum.

## Sicherheitshinweise für den Betrieb

- Der Träger muss sicherstellen, dass die Kapselgehörschützer in lärmbelasteten Umgebungen stets getragen werden.
- Seien Sie beim Gebrauch des Geräts vorsichtiger und achten Sie auf Warnsignale. Die Geräusche von Warnsignalen können bei Verwendung des Geräts gedämpft sein.
- Die Hörbarkeit von Warnsignalen an bestimmten Arbeitsplätzen kann während der Nutzung der Unterhaltungseinrichtung beeinträchtigt sein.

- Stellen Sie sicher, dass das Gerät während des Transports und der Verwendung keine Schläge abbekommt.
- Verwenden Sie das Gerät nur bei Temperaturen zwischen -20 °C und +55 °C. Wenn Sie das Gerät bei anderen Temperaturen verwenden, kann dies zu Schäden an Elektronik, Akku und mechanischen Teilen führen. Diese Kapselgehörschützer erfüllen die Anforderungen der Fallprüfung bei -20 °C.
- Stellen Sie sicher, dass Sie vor der Verwendung wissen, wie das Gerät verwendet wird. Wenden Sie sich an Ihren Servicehändler, wenn das Gerät beschädigt ist. Öffnen Sie niemals das Gehäuse!
- Das Beziehen der Ohrkissen mit Hygienebezügen kann die akustische Leistung der Kapselgehörschützer beeinträchtigen. Verwenden Sie stets Originalzubehör.
- Drücken Sie die Kapselgehörschützer nicht gegen die Helmschale. Wenn Sie dies tun, kann es zu Rissen an der Seite des Helms kommen.

(Abb. 5)

- Lagern Sie das Gerät nicht bei Temperaturen über +55 °C, z. B. auf einem Armaturenbrett. Lagern Sie das Gerät nicht bei Temperaturen unter -20 °C.
- Der Träger muss sicherstellen, dass die Kapselgehörschützer in Übereinstimmung mit dieser Betriebsanleitung befestigt, eingestellt und gewartet werden.
- Der Gehörschutz ist mit einem sicherheitsgerichteten Audioeingang ausgestattet. Der Benutzer muss sich vorab mit der ordnungsgemäßen Anwendung des Gehörschutzes vertraut machen. Bei einer Verformung oder einer Fehlfunktion des Produkts muss sich der Benutzer zwecks Wartung an die Herstellerempfehlungen halten.

## Sicherer Umgang mit Akkus

- Das Gerät enthält Batterien und elektrische Komponenten, die in Brand- oder explosionsgefährdeten Umgebungen zu einer Zündung führen können. Das Gerät darf in explosionsgefährdeten Bereichen nicht eingesetzt werden.
- Verwenden Sie nur das Original-Ladekabel. Die Verwendung anderer Kabel kann das Gerät beschädigen. Das Original-Ladekabel ist durch das Etikett mit dem Text „ORIGINAL-LADEKABEL FÜR HP310“ gekennzeichnet. Stellen Sie sicher, dass das verwendete Ladegerät länderspezifische Vorschriften erfüllt. Lassen Sie die Gehörschutzmuscheln beim Laden nicht unbeaufsichtigt.
- Laden Sie das Gerät nur im Temperaturbereich von 0 °C bis +40 °C auf. Das Laden außerhalb dieses Temperaturbereichs kann die Elektronik und die Batterie beschädigen.

---

# Montage

---

## Einleitung



**WARNUNG:** Halten Sie bei der Montage Ihre Haare vom Gerät fern. Stellen Sie sicher, dass die Dichtringe eng an Ihrem Kopf und an Ihren Ohren sitzen, bevor Sie das Gerät bedienen.

---

## So setzen Sie die Kapselgehörschützer mit Kopfbügel auf

1. Bringen Sie den Kopfbügel auf Ihren Kopf an.
2. Bewegen Sie die Kapselgehörschützer nach oben oder unten, um die Höhe einzustellen. (Abb. 6)

---

## So montieren Sie die Gehörschutzmuscheln an einen Helm

1. Entfernen Sie den Transportschutz von der Helmbefestigung.
2. Montieren Sie die Helmbefestigung an der Helmgebel. (Abb. 7)

---

**Hinweis:** Weitere Informationen darüber, welche Helmbefestigung für Ihren Helm geeignet ist, finden Sie unter *Zugelassene Helme auf Seite 50*.

3. Bringen Sie die Gehörschutzmuscheln in die niedrigste Position.
4. Heben Sie die Gehörschutzmuscheln heraus und nach oben, bis Sie in der Ruheposition einrasten. (Abb. 8)
5. Machen Sie eine Markierung auf dem Kabel.
  - a) Machen Sie bei den Helmen H300, H200 und JSPMK2 EVO eine Markierung 27 cm (X) nach innen von jeder Gehörschutzmuschel.
  - b) Machen Sie bei dem Helm Petzl Alveo eine Markierung bei 14,5 cm (Y) von jeder Gehörschutzmuschel aus. (Abb. 9)
6. Setzen Sie die Helmbefestigung in den Schlitz am Helm. (Abb. 10)
7. Gehen Sie zu der Montageanleitung für Ihren zugelassenen Helm.



**ACHTUNG:** Vergewissern Sie sich, dass das Kabel nicht verdreht ist oder einen kleinen Biegeradius aufweist. Vergewissern Sie sich, dass das Kabel leicht in die Öffnung des Helms eingeführt werden kann.

---

## So montieren Sie die Gehörschutzmuscheln am Helm H300

1. Lösen Sie die Kopfbänderung vom Helm. (Abb. 11)

2. Befestigen Sie das Kabel mit den Kabelbindern an den Löchern. (Abb. 12)
3. Durchtrennen Sie den Kabelbinder und schieben Sie die Kabelbinderverriegelung in den seitlichen Schlitz.
4. Machen Sie mit dem Kabel eine Schleife und befestigen Sie die Kopfbänderung und den Nackenschutz. Stellen Sie sicher, dass das Kabel zwischen der Helmschale und der Kopfbänderung liegt. (Abb. 13)

---

## So montieren Sie die Gehörschutzmuscheln am Helm H200

1. Lösen Sie die Kopfbänderung vom Helm. (Abb. 14)
2. Machen Sie mit dem Kabel eine Schleife und befestigen Sie das Kabel mit den Kabelbindern an der Kopfbänderung. (Abb. 15)
3. Durchtrennen Sie den Kabelbinder.
4. Montieren Sie die Kopfbänderung. Stellen Sie sicher, dass das Kabel zwischen der Helmschale und der Kopfbänderung liegt. (Abb. 16)

---

## So montieren Sie die Gehörschutzmuscheln am Helm JSPMK2 EVO

1. Lösen Sie die Kopfbänderung vom Helm. (Abb. 17)
2. Machen Sie mit dem Kabel eine Schleife.
3. Befestigen Sie das Kabel mit den Kabelbindern an der Kopfbänderung. Verwenden Sie ein Loch, das nicht verwendet wird. (Abb. 18)
4. Durchtrennen Sie den Kabelbinder.
5. Bringen Sie das Kabel in den hinteren Teil des Helms.

---

## So montieren Sie die Gehörschutzmuscheln am Helm Petzl Alveo

1. Bringen Sie das Kabel in einer Schleife nach hinten. (Abb. 19)
2. Befestigen Sie das Kabel mit Kabelbindern an der Kopfbänderung. Befestigen Sie den Kabelbinder durch das hintere Band des Kopfbügels. (Abb. 20)
3. Durchtrennen Sie den Kabelbinder.
4. Führen Sie den restlichen Teil des Kabels in einer Schleife nach vorne vor den Stirn-Kopfbügel.
5. Entfernen Sie den Dichtungsring an einer der Gehörschutzmuscheln. Führen Sie das Kabel durch den Kopfbügel und legen Sie das Kabel in die richtige Position.
6. Befestigen Sie das Kabel hinter den Kunststoffklammern an der Innenseite des Helms. (Abb. 21)

## So bringen Sie die Kapselgehörschützer in die Betriebsposition

1. Setzen Sie den Helm auf Ihren Kopf.
2. Passen Sie die Kapselgehörschützer so an, dass sie eng um Ihre Ohren und eng am Kopf sitzen. (Abb. 22)

## So bringen Sie die Kapselgehörschützer in die Ruheposition

- Heben Sie die Kapselgehörschützer heraus und nach oben, bis Sie in der Ruheposition einrasten. (Abb. 23)

## So bringen Sie die Kapselgehörschützer in die Parkposition

1. Bringen Sie die Kapselgehörschützer in die Ruheposition.

2. Drehen Sie die Kapselgehörschützer entlang der Seite des Helms nach hinten, bis sie in der Parkposition einrasten. (Abb. 24)

## So montieren Sie das Galgenmikrofon

Verwenden Sie in Umgebungen mit viel Lärm ein Galgenmikrofon. Ein Galgenmikrofon reduziert den Lärm bei Telefongesprächen und Zwei-Wege-Funkrufen.

**Hinweis:** Ein Galgenmikrofon wird nicht mit dem Gerät geliefert, ist aber als Zubehör erhältlich. Weitere Informationen finden Sie unter [www.husqvarna.com](http://www.husqvarna.com).

1. Vergewissern Sie sich, dass das Gerät ausgeschaltet ist.
2. Verbinden Sie das Galgenmikrofon mit dem Mikrofoneingang an der rechten Ohrmuschel. (Abb. 25)

# Betrieb

## Einleitung



**WARNUNG:** Vor dem Betrieb des Gerätes müssen Sie die Sicherheitsinformationen lesen und verstehen.

## So laden Sie das Gerät auf

**Hinweis:** Das Gerät wird ohne Ladegerät geliefert, Sie können jedoch ein separates Ladegerät kaufen. Sie können auch ein Ersatzladekabel als Original-Ersatzteil kaufen. Die Husqvarna Ersatzteilnummer: 594 95 63-01. Weitere Informationen finden Sie unter [www.husqvarna.com](http://www.husqvarna.com).

1. Schließen Sie das Ladekabel an die Buchse an der linken Ohrmuschel an. (Abb. 26)
2. Schließen Sie den USB-Stecker des Ladekabels an ein USB-Ladegerät oder einen USB-Anschluss an einem Computer an. Ein akustisches Signal zeigt an, dass das Gerät geladen wird.
3. Laden Sie das Gerät mindestens 4 Stunden lang auf, um die maximale Batteriekapazität zu erhalten. Wenn Sie das Gerät 1 Stunde lang laden, erhalten Sie 8 Betriebsstunden.

## So starten Sie das Gerät

**Hinweis:** Das Gerät startet immer im UKW-Radiomodus.

1. Halten Sie die Ein-/Aus-/Modustaste 3 Sekunden lang gedrückt.
2. Audiomeldungen geben Ihnen den Status des Geräts bekannt. Siehe Tabelle unten.

Audiomeldung	Informationen
POWER ON	Das Gerät ist eingeschaltet.
BATTERY LEVEL FULL	Die Batterie ist voll.
BATTERY LEVEL 75%, BATTERY LEVEL 50%, BATTERY LEVEL 25%	Der Ladestatus der Batterie.
BATTERY LEVEL LOW	Der Ladestatus der Batterie ist niedrig.
RADIO	Das Gerät befindet sich im UKW-Radiomodus.
CONNECTED	Das Gerät ist mit einem anderen Gerät mit <i>Bluetooth®-Drahtlostechnik</i> verbunden.

## So schalten Sie zwischen UKW-Radiomodus und Headset-Modus um

1. Drücken Sie die Ein-/Aus-/Modustaste 1 Sekunde lang, um zwischen dem UKW-Radiomodus und dem Headset-Modus zu wechseln.
2. Audiomeldungen geben Ihnen den Status des Geräts bekannt. Siehe Tabelle unten.

Audiomel- dungen	Informationen
RADIO	Das Gerät befindet sich im UKW-Radiomodus.

Audiomeldungen	Informationen
HEADSET	Das Gerät befindet sich im Headset-Modus.

## UKW-Radiomodus

Im UKW-Radiomodus erhalten Sie Zugriff auf UKW-Radio.

### So ändern Sie den UKW-Radiosender

- Drücken Sie die Rückwärtstaste oder die Vorwärtstaste, um den UKW-Radiosender zu ändern. Ein akustisches Signal ertönt, wenn Sie die minimale oder maximale Frequenz erreicht haben.

### So speichern Sie einen UKW-Radiosender in einem Preset-Speicherplatz

Der UKW-Radiomodus hat 5 Preset-Speicherplätze, in denen Sie UKW-Radiosender speichern können.

1. Um den Preset-Speicherplatz zu ändern, halten Sie die Vorwärts- oder Rückwärtstaste 1 Sekunde lang gedrückt. Eine Audiomeldung informiert Sie über den aktuellen Preset-Speicherplatz. Siehe Tabelle unten.
2. Um den aktuellen UKW-Radiosender zu speichern, halten Sie die Ein-/Aus-/Modustaste und die Vorwärtstaste 2 Sekunden lang gedrückt.

**Hinweis:** Wenn Sie einen UKW-Radiosender in einem Preset-Speicherplatz speichern, wird der UKW-Radiosender überschrieben, der zuvor in diesem Preset-Speicherplatz gespeichert war.

3. Eine Audiomeldung informiert Sie, wenn der UKW-Radiosender gespeichert ist. Siehe Tabelle unten.
4. Um einen UKW-Radiosender im nächsten Preset-Speicherplatz zu speichern, drücken Sie die Rückwärtstaste oder die Vorwärtstaste 1 Sekunde lang. Führen Sie die oben genannten Schritte erneut durch.

Audiomeldung	Informationen
PRE-SET 1-5	Informiert Sie über den aktuellen Preset-Speicherplatz.
SAVED	Der UKW-Radiosender wird in 1 der 5 Speicherplätze gespeichert.

## Headset-Modus

Im Headset-Modus können Sie Ihr Gerät mit einem anderen Gerät mit *Bluetooth®-Drahtlostechnik* verbinden. Das Gerät unterstützt A2DP, HFP und HSP. Im Headset-Modus können Sie verschiedene Streaming-Funktionen verwenden und Telefonanrufe oder Zwei-Wege-Funkrufe annehmen.

## So führen Sie einen Kopplungsvorgang durch

1. Halten Sie die Ein-/Aus-/Modustaste und die Vorwärtstaste 2 Sekunden lang gedrückt, um die Kopplungsfunktion auf Ihrem Gerät zu starten.
2. Eine Audiomeldung gibt Ihnen den Status des Geräts bekannt. Siehe Tabelle unten.

Audiomeldung	Informationen
PAIRING	Der Kopplungsvorgang wird gestartet.

3. Starten Sie die Funktion für *Bluetooth®-Drahtlostechnik* auf dem Gerät.
4. Wählen Sie Husqvarna X-COM R in der Liste der Geräte auf Ihrem Gerät.

**Hinweis:** Wenn es notwendig ist, ein Passwort einzugeben, verwenden Sie 0000.

5. Eine Audiomeldung gibt Ihnen den Status des Geräts bekannt. Siehe Tabelle unten.

Audiomeldung	Informationen
PAIRING SUCCESSFUL	Das Gerät ist mit einem anderen Gerät mit <i>Bluetooth®-Drahtlostechnik</i> verbunden.

**Hinweis:** Ein Gerät mit *Bluetooth®-Drahtlostechnik*, das mit Ihrem Gerät verbunden ist, wird automatisch mit Ihrem Gerät verbunden, wenn das Gerät das nächste Mal mit dem Gerät verwendet wird. Eine Audiomeldung gibt Ihnen den Status des Geräts bekannt. Siehe Tabelle unten.

Audiomeldung	Informationen
CONNECTED	Das Gerät ist mit einem anderen Gerät mit <i>Bluetooth®-Drahtlostechnik</i> verbunden.

## So ändern Sie beim Streamen die Audiodatei

- Drücken Sie die Rückwärtstaste oder die Vorwärtstaste, um die Audiodatei zu ändern.

## So stoppen oder starten Sie beim Streamen eine Audiodatei

- Drücken Sie die Ein-/Aus-/Modustaste, um eine Audiodatei zu stoppen oder zu starten.

## So nehmen Sie einen Telefonanruf an oder beenden ihn

- Drücken Sie die Sprechstaste, um einen Anruf anzunehmen oder zu beenden.



**Hinweis:** Neue Anrufe werden mit einem Signal angezeigt. Ein Telefonanruf setzt den UKW-Radiomodus und die Streaming-Dienste außer Kraft.

## So verwenden Sie Ihr Gerät mit einem Zwei-Wege-Funkgerät

- Drücken und halten Sie die Sprechaste, um über das Zwei-Wege-Funkgerät zu sprechen.

**Hinweis:** Ein Zwei-Wege-Funkanruf setzt den UKW-Radiomodus und die Streaming-Dienste außer Kraft.

## So stellen Sie die Lautstärke ein

1. Drücken Sie die Taste zum Erhöhen der Lautstärke oder die Taste zum Verringern der Lautstärke, um die Lautstärke anzupassen.
2. Ein akustisches Signal ertönt, wenn Sie die minimale oder maximale Lautstärke erreicht haben.

**Hinweis:** Jeder Modus, der UKW-Radiomodus und der Headset-Modus sowie Telefonanrufe haben jeweils einen eigenen Lautstärkebereich. Das bedeutet, dass

Sie in jedem Modus unterschiedliche Lautstärken haben können.

## So schalten Sie das Gerät aus

1. Halten Sie die Ein-/Aus-/Modustaste 3 Sekunden lang gedrückt.
2. Eine Audiomeldung gibt Ihnen den Status des Geräts bekannt. Siehe Tabelle unten.

Audiomeldung	Informationen
POWER OFF	Das Gerät ist ausgeschaltet.

**Hinweis:** Wenn Sie 2 Stunden lang keine Funktionstaste drücken, wechselt das Gerät in den Energiesparmodus, um die Batterie zu schonen. Drücken Sie innerhalb von 10 Sekunden eine Taste, um zum letzten Modus zurückzukehren.

## So erzwingen Sie bei dem Gerät einen Stopp

- Halten Sie die Rückwärtstaste, die Vorwärtstaste, die Taste zum Erhöhen der Lautstärke und die Taste zum Verringern der Lautstärke 5 Sekunden lang gedrückt.

# Wartung

## So warten Sie das Produkt



**ACHTUNG:** Spülen Sie es nicht mit Wasser und tauchen Sie es nicht vollständig in Wasser ein.



**ACHTUNG:** Spray, Flüssigkeiten oder andere Reinigungsmittel, die Lösungsmittel und/oder Alkohol enthalten, können die Schutzwirkung beeinträchtigen.

1. Reinigen Sie das Produkt regelmäßig. Verwenden Sie dazu ein Tuch mit Wasser und milder Seife.

2. Überprüfen Sie den Zustand der Dichtungsringe und die Schaumgummieinsätze vor jedem Gebrauch.
3. Tauschen Sie die Dichtungsringe und die Schaumgummieinsätze 1 Mal alle 6 Monate oder wenn nötig häufiger aus. Stellen Sie sicher, dass die Ausbeulung des Dichtungsringes bei der Montage nach unten zeigt. Verwenden Sie Originalersatzteile. Artikelnummer: 596 48 94-01. (Abb. 27)

**Hinweis:** Wenn die Kapselgehörschützer auf der Innenseite feucht sind, lassen Sie sie in der Parkposition trocknen.

# Transport, Lagerung und Entsorgung

## Transport und Lagerung

- Wenn Sie HP310-2 verwenden, bringen Sie die Gehörschutzmuscheln in die Betriebsposition. Siehe *So bringen Sie die Kapselgehörschützer in die Betriebsposition auf Seite 47.*
- Vergewissern Sie sich, dass die Dichtungsringe nicht zusammengepresst sind.
- Legen Sie das Gerät an einen trockenen und sauberen Ort mit der richtigen Temperatur.
- Setzen Sie das Gerät bei der Lagerung keinem direkten Sonnenlicht aus.

- Laden Sie die Batterie 1 Mal alle 4 Wochen auf, um die Qualität der Batterie aufrecht zu erhalten.
- Legen Sie das Gerät während des Transports in einen sicheren Bereich.

## Entsorgung

- Beachten Sie die nationalen Vorschriften.
- Nutzen Sie das lokale Recyclingsystem.

---

## Zubehör

---

### Zugelassene Helme

Verwenden Sie das Gerät ausschließlich mit den unten aufgeführten Helmen.

Modell	Helmbefestigung Typnummer	Genehmigte Dimensionen
Husqvarna Forsthelm „Technical“, H300	L = Links: 581 50 74 01 R = Rechts: 581 50 74 02	S, M, L
Husqvarna Forsthelm „Functional“, H200	1	S, M, L
Husqvarna Baumpflegeschutzhelm „Technical“, Petzl Alveo	1	S, M, L
Husqvarna Forsthelm „Classic“, JSPMK2 EVO	18	L  Diese Gehörschutzmuscheln sind „mittlerer Größe“ oder „großer Größe“ (je nach Bedarf). Gehörschutzmuscheln, die EN 352-3 entsprechen, sind „mittlerer Größe“, „kleiner Größe“ oder „großer Größe“. Die meisten Personen benötigen Gehörschutzmuscheln mittlerer Größe. Für Personen, für die Gehörschutzmuscheln mittlerer Größe nicht passend sind, gibt es Gehörschutzmuscheln in besonders großen oder kleinen Formaten.

---

## Geräuschpegel

---

Der UKW-Radiomodus und der Headset-Modus haben eine maximale äquivalente Lautstärke von 82 dB (A).

---

## Technische Daten

---

Technische Daten zu den einzelnen Geräten finden Sie in folgenden Abbildungen:

(Abb. 1)

(Abb. 2)

Weitere Informationen zum Inhalt der technischen Daten finden Sie in der folgenden Liste:

- F = Frequenzen, bei denen die Dämpfung gemessen wird.
- Mf = Mittelwert.
- Sf = Standardabweichung.
- APV (Mf-Sf) = Angenommener Schutzwert.
- H = Dämpfungswert bei Hochfrequenz (vorhergesagte Reduzierung des Geräuschpegels bei Lärm, wobei  $L_C - L_A = -2$  dB). M = Dämpfungswert bei mittlerer Frequenz (vorhergesagte Reduzierung des Geräuschpegels bei Lärm, wobei  $L_C - L_A = +2$  dB). L = Dämpfungswert bei niedriger Frequenz (vorhergesagte Reduzierung des Geräuschpegels bei Lärm, wobei  $L_C - L_A = +10$  dB).
- SNR = Single Number Rating (Einzelwert, der vom gemessenen C-bewerteten Schalldruckpegel,  $L_C$ , abgezogen wird, um den tatsächlichen A-bewerteten Schallpegel im Ohr zu schätzen).

---

## Akku

---

Typ	Artikelnummer
3,7 V <sub>DC</sub> Li-Ion	Husqvarna: 594 95 62-01

---

## Material

---

Teil	Material	Teil	Material
Innere Ohrmuschel	ABS	Kopfbügel	POM+TPE
Äußere Ohrmuschel, links	ABS	Helmgabel	PA66GF30
Äußere Ohrmuschel, rechts	ABS+TPE	Helmgabel-Feder	Stahl
Einsätze	VIOLETT	Schrauben	Stahl
Dichtungsringe	ABS+TPE		

## Περιεχόμενα

Εισαγωγή.....	52	Αξεσουάρ.....	58
Ασφάλεια.....	52	Στάθμη θορύβου.....	59
Συναρμολόγηση.....	54	Τεχνικά στοιχεία.....	59
Λειτουργία.....	55	Μπαταρία.....	59
Συντήρηση.....	57	Υλικά.....	59
Μεταφορά, αποθήκευση και απόρριψη.....	58		

## Εισαγωγή

### Περιγραφή προϊόντος

Το X-COM R (HP310-1, HP310-2) είναι ένα προστατευτικό ακοής με *ασύρματη τεχνολογία Bluetooth®* και ραδιόφωνο FM. Το προϊόν είναι σχεδιασμένο για την προστασία από επιβλαβείς θορύβους. Τα μοντέλα HP310-1 είναι προστατευτικά ακοής με ιμάντα κεφαλής και τα μοντέλα HP310-2 είναι προστατευτικά ακοής για κράνος.

### Επισκόπηση προϊόντος

(Εικ. 3)

1. Κουμπί μείωσης έντασης ήχου.
2. Κουμπί αύξησης έντασης ήχου.
3. Κουμπί επιλογής προηγούμενου σταθμού.
4. Κουμπί επιλογής επόμενου σταθμού.
5. Κουμπί ομιλίας.
6. Κουμπί On/Off/Αλλαγής λειτουργίας.
7. Είσοδος μικροφώνου.
8. Είσοδος καλωδίου φορτιστή.

### Σύμβολα

(Εικ. 4)

Το προϊόν ή η συσκευασία του προϊόντος δεν αποτελεί οικιακό απόρριμμα. Ανακυκλώστε το σε κέντρο ανακύκλωσης ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού.

### Συμμόρφωση και εγκρίσεις

Δια του παρόντος, η Husqvarna AB δηλώνει ότι ο ραδιοεξοπλισμός τύπου HP310-1 και HP310-2 συμμορφώνεται με τις Οδηγίες 2014/53/ΕΕ και 2011/65/ΕΕ και με τον κανονισμό (ΕΕ) 2016/425. Το

πλήρες κείμενο της Δήλωσης συμμόρφωσης ΕΕ είναι διαθέσιμο στην εξής διεύθυνση στο Internet: [www.husqvarna.com](http://www.husqvarna.com). Πραγματοποιήστε αναζήτηση για X-COM R, HP310-1 ή HP310-2.

Οι τιμές εξασθένισης και οι στάθμες θορύβου του προϊόντος έχουν ελεγχθεί και εγκριθεί σύμφωνα με τα εξής πρότυπα: EN 352-1:2002, EN 352-3:2002, EN 352-8:2008, EN 352-6:2002 και ANSI S3.19-1974.

Ο κοινοποιημένος οργανισμός που συμμετέχει στη διαδικασία αξιολόγησης της συμμόρφωσης είναι ο εξής: Αριθμός 0403. Φινλανδικό Ίδρυμα για την Υγεία στην εργασία (FIOH), Topeliuksenkatu, 41b, 00250 ΕΛΣΙΝΚΙ, Φινλανδία.

Πιστοποιημένο κατά ETL. Συμμορφώνεται με το πρότυπο UL 62368-1. Πιστοποιημένο κατά CSA C22.2#62368-1.



Η μπαταρία είναι ένα εξάρτημα αναγνωρισμένο κατά UL σύμφωνα με το πρότυπο UL1642 και πιστοποιημένο κατά UN38.3. Η μπαταρία είναι πιστοποιημένη σύμφωνα με το πρότυπο IEC62133 έκδοση 2.

### Σήματα κατατεθέντα

Η λέξη *Bluetooth®* και τα σχετικά λογότυπα είναι σήματα κατατεθέντα και ανήκουν στην *Bluetooth SIG, inc.*. Οποιαδήποτε χρήση αυτών των σημάτων από την Husqvarna γίνεται κατόπιν αδειάς.

## Ασφάλεια

### Ορισμοί για την ασφάλεια

Οι παρακάτω ορισμοί παρέχουν το βαθμό σοβαρότητας για κάθε προειδοποιητική λέξη.



**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Τραυματισμός ατόμων.



**ΠΡΟΣΟΧΗ:** Ζημιά του προϊόντος.

**Περιεχόμενα** Αυτές οι πληροφορίες διευκολύνουν τη χρήση του προϊόντος.

## Γενική ασφάλεια



**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Προτού χρησιμοποιήσετε το προϊόν, διαβάστε τις παρακάτω προειδοποιητικές οδηγίες.

- Χρησιμοποιήστε και φυλάξτε αυτές τις οδηγίες.
- Για βέλτιστη εφαρμογή και λειτουργία, βεβαιωθείτε ότι έχετε επιλέξει το σωστό προϊόν για τη δική σας χρήση.
- Μην αλλάζετε και μην αφαιρείτε εξαρτήματα από το προϊόν. Θα πρέπει να εκτελείτε μόνο αλλαγές που περιγράφονται σε αυτό το εγχειρίδιο χρήσης.
- Η εξασθένιση θορύβου που προσφέρει το προϊόν μπορεί να μειωθεί σημαντικά, εάν δεν ακολουθήσετε τις οδηγίες αυτού του εγχειριδίου χρήσης. Τα προστατευτικά ακοής και ειδικότερα τα μαξιλάρια, μπορεί να φθαρούν με τη χρήση και θα πρέπει να εξετάζονται ανά τακτά διαστήματα για ρωγμές και διαφυγή ήχου, για παράδειγμα.
- Αυτό το προϊόν ενδέχεται να επηρεαστεί αρνητικά από συγκεκριμένες χημικές ουσίες. Αναζητήστε περισσότερες πληροφορίες από τον κατασκευαστή. Διατηρείτε το προϊόν μακριά από δραστικές ουσίες και φροντίστε να το καθαρίζετε τακτικά. Χρησιμοποιήστε πανί με νερό και σαπουνί. Μην το πλένετε και μην το βάζετε ολόκληρο μέσα στο νερό.
- Όλες οι εργασίες σέρβις και επισκευής πρέπει να γίνονται από εγκεκριμένο συνεργείο. Πρέπει πάντα να χρησιμοποιείτε γνήσια ανταλλακτικά της Husqvarna.
- Μην χρησιμοποιείτε ποτέ τα προστατευτικά ακοής περισσότερο από 10 έτη από την ημερομηνία κατασκευής που αναγράφεται στη συσκευασία.

## Οδηγίες ασφαλείας για τη λειτουργία

- Ο χρήστης θα πρέπει να διασφαλίζει ότι φορά πάντα τα προστατευτικά ακοής σε θορυβώδη περιβάλλοντα.
- Όταν χρησιμοποιείτε το προϊόν, πρέπει να είστε πιο προσεκτικοί και να ακούτε για τυχόν προειδοποιητικά σήματα. Ο θόρυβος από τα προειδοποιητικά σήματα μπορεί να είναι μειωμένος όταν χρησιμοποιείτε το προϊόν.
- Η ακουστότητα των προειδοποιητικών σημάτων σε συγκεκριμένους χώρους εργασίας μπορεί να είναι μειωμένη όταν χρησιμοποιείτε τη λειτουργία ψυχαγωγίας.
- Φροντίστε να μην χτυπάτε το προϊόν κατά τη μεταφορά και τη χρήση.

- Θα πρέπει να χρησιμοποιείτε το προϊόν μόνο σε θερμοκρασίες μεταξύ -20 °C και +55 °C. Εάν χρησιμοποιήσετε το προϊόν σε άλλες θερμοκρασίες, μπορεί να προκληθεί ζημιά στα ηλεκτρονικά κυκλώματα, στην μπαταρία και στα μηχανικά εξαρτήματα. Αυτό το μοντέλο προστατευτικών ακοής ικανοποιεί τις απαιτήσεις της δοκιμής πτώσης στους -20 °C.
- Φροντίστε να μάθετε τον τρόπο χρήσης του προϊόντος πριν το χρησιμοποιήσετε. Αν υπάρχει ζημιά στο προϊόν, απευθυνθείτε στον αντιπρόσωπο σέρβις. Μην ανοίγετε το περίβλημα!
- Η εφαρμογή καλυμμάτων υγιεινής προστασίας στα μαξιλάρια μπορεί να επηρεάσει την ακουστική απόδοση των προστατευτικών ακοής. Πρέπει πάντα να χρησιμοποιείτε γνήσια αξεσουάρ.
- Μην πνίξετε τα προστατευτικά ακοής πάνω στο κέλυφος του κράνους. Αυτό μπορεί να προκαλέσει ρωγμές στην πλευρική επιφάνεια του κράνους.

(Εικ. 5)

- Μην αποθηκεύετε το προϊόν σε θερμοκρασίες πάνω από +55 °C, για παράδειγμα πάνω στο ταμπλό ενός οχήματος. Μην αποθηκεύετε το προϊόν σε θερμοκρασίες κάτω από -20 °C.
- Ο χρήστης θα πρέπει να διασφαλίζει ότι τα προστατευτικά ακοής έχουν τοποθετηθεί, ρυθμιστεί και συντηρηθεί σύμφωνα με το παρόν εγχειρίδιο χρήσης.
- Το προστατευτικό ακοής παρέχεται με είσοδο ήχου σχετικά με την ασφάλεια. Ο χρήστης θα πρέπει να ελέγχει τη σωστή λειτουργία πριν από τη χρήση. Εάν ανιχνευθεί παραμόρφωση ή αστοχία, ο χρήστης πρέπει να ανατρέξει στις συστάσεις του κατασκευαστή για τη συντήρηση.

## Ασφάλεια μπαταρίας

- Το προϊόν περιέχει μπαταρία και ηλεκτρικά εξαρτήματα που μπορεί να προκαλέσουν ανάφλεξη σε εύφλεκτες ή εκρηκτικές ατμόσφαιρες. Δεν πρέπει να γίνεται χρήση σε περιβάλλοντα όπου μπορεί να προκληθεί πυρκαγιά ή έκρηξη από σπινθήρες.
- Πρέπει να χρησιμοποιείτε μόνο το γνήσιο καλώδιο φορτιστή που συνοδεύει τη μονάδα. Η χρήση οποιουδήποτε άλλου καλωδίου μπορεί να προκαλέσει ζημιά στο προϊόν. Το γνήσιο καλώδιο φορτιστή αναγνωρίζεται από την ετικέτα που αναγράφει "ORIGINAL CHARGER CABLE FOR HP310" (Γνήσιο καλώδιο φορτιστή για HP310). Βεβαιωθείτε ότι ο φορτιστής που χρησιμοποιείται πληροί τις απαιτήσεις των κανονισμών της εκάστοτε χώρας. Μην αφήνετε τα προστατευτικά ακοής να φορτίζονται χωρίς επίβλεψη.
- Η φόρτιση του προϊόντος πρέπει να γίνεται μόνο εντός της περιοχής θερμοκρασιών 0 °C έως +40 °C. Εάν η φόρτιση γίνει εκτός αυτής της περιοχής θερμοκρασιών μπορεί να προκληθεί ζημιά στα ηλεκτρονικά κυκλώματα και στην μπαταρία.

# Συναρμολόγηση

## Εισαγωγή



**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Προτού συναρμολογήσετε το προϊόν, μετακινήστε τα μαλλιά σας στο πλάι. Βεβαιωθείτε ότι οι δακτύλιοι σφράγισης εφαρμόζουν σφικτά γύρω από το κεφάλι και τα αυτιά σας προτού χρησιμοποιήσετε το προϊόν.

## Τοποθέτηση των προστατευτικών ακοής με ιμάντα κεφαλής

1. Τοποθετήστε τον ιμάντα κεφαλής πάνω στο κεφάλι σας.
2. Μετακινήστε τα προστατευτικά ακοής προς τα επάνω ή προς τα κάτω για να ρυθμίσετε το ύψος. (Εικ. 6)

## Συναρμολόγηση των προστατευτικών ακοής σε κράνος

1. Αφαιρέστε το προστατευτικό μεταφοράς από το εξάρτημα στερέωσης στο κράνος.
2. Συνδέστε το εξάρτημα στερέωσης στην περόνη του κράνους. (Εικ. 7)

**Περιεχόμενα** Ανατρέξτε στην ενότητα *Εγκεκριμένα κράνη στη σελίδα 58* για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με τα κατάλληλα εξαρτήματα στερέωσης για το δικό σας κράνος.

3. Μετακινήστε τα προστατευτικά ακοής στην χαμηλότερη θέση.
4. Τραβήξτε προς τα έξω και ανασηκώστε τα προστατευτικά ακοής μέχρι να κλειδώσουν στη θέση αναμονής. (Εικ. 8)
5. Κάντε ένα σημάδι στο καλώδιο.
  - a) Στα κράνη H300, H200 και JSPMK2 EVO, κάντε ένα σημάδι σε απόσταση 27 cm/11" (X) από κάθε προστατευτικό ακοής.
  - b) Στο κράνος Petzl Alveo, κάντε ένα σημάδι σε απόσταση 14,5 cm/6" (Y) από κάθε προστατευτικό ακοής. (Εικ. 9)
6. Τοποθετήστε το εξάρτημα στερέωσης στην υποδοχή του κράνους. (Εικ. 10)
7. Συνεχίστε με τις οδηγίες συναρμολόγησης για το εγκεκριμένο κράνος σας.



**ΠΡΟΣΟΧΗ:** Βεβαιωθείτε ότι το καλώδιο δεν έχει συστραφεί και ότι δεν έχει καμπυλωθεί με μικρή ακτίνα. Βεβαιωθείτε ότι το καλώδιο μπορεί να κινείται ομαλά μέσα στο άνοιγμα του κράνους.

## Συναρμολόγηση των προστατευτικών ακοής στο κράνος H300

1. Απελευθερώστε την εξάρτηση από το κράνος. (Εικ. 11)
2. Στερώστε το καλώδιο στις οπές με τα δεματικά. (Εικ. 12)
3. Κόψτε το δεματικό και στρώστε το σημείο ασφάλισης του δεματικού μέσα στην πλευρική υποδοχή.
4. Κάντε μια θηλιά με το καλώδιο και στερεώστε την εξάρτηση και το προστατευτικό του αυχένα. Βεβαιωθείτε ότι το καλώδιο βρίσκεται ανάμεσα στο κέλυφος του κράνους και την εξάρτηση. (Εικ. 13)

## Συναρμολόγηση των προστατευτικών ακοής στο κράνος H200

1. Απελευθερώστε την εξάρτηση από το κράνος. (Εικ. 14)
2. Κάντε μια θηλιά με το καλώδιο και στερεώστε στην εξάρτηση με τα δεματικά. (Εικ. 15)
3. Κόψτε το δεματικό.
4. Στερώστε την εξάρτηση. Βεβαιωθείτε ότι το καλώδιο βρίσκεται ανάμεσα στο κέλυφος του κράνους και την εξάρτηση. (Εικ. 16)

## Συναρμολόγηση των προστατευτικών ακοής στο κράνος JSPMK2 EVO

1. Απελευθερώστε την εξάρτηση από το κράνος. (Εικ. 17)
2. Κάντε μια θηλιά με το καλώδιο.
3. Στερώστε το καλώδιο στη εξάρτηση με τα δεματικά. Επιλέξτε μια οπή που δεν χρησιμοποιείται. (Εικ. 18)
4. Κόψτε το δεματικό.
5. Τοποθετήστε το καλώδιο στο πίσω μέρος του κράνους.

## Συναρμολόγηση των προστατευτικών ακοής στο κράνος Petzl Alveo

1. Σχηματίστε με το καλώδιο μια θηλιά με κατεύθυνση προς τα πίσω. (Εικ. 19)
2. Στερώστε το καλώδιο στην εξάρτηση με δεματικά. Στερώστε το δεματικό μέσα από τον πίσω ιμάντα του κεφαλόδεσμου. (Εικ. 20)
3. Κόψτε το δεματικό.
4. Σχηματίστε με το υπόλοιπο τμήμα του καλωδίου μια θηλιά με κατεύθυνση προς τα εμπρός, μπροστά από το μετωπιαίο τμήμα του κεφαλόδεσμου.
5. Αφαιρέστε το δακτύλιο σφράγισης σε ένα από τα προστατευτικά ακοής. Περάστε το καλώδιο μέσα από τον κεφαλόδεσμο και τοποθετήστε το στη σωστή θέση.

6. Στερεώστε το καλώδιο πίσω από τα πλαστικά κλιπ στην εσωτερική πλευρά του κράνους. (Εικ. 21)

## Τοποθέτηση των προστατευτικών ακοής στη θέση λειτουργίας

1. Φορέστε το κράνος στο κεφάλι σας.
2. Ρυθμίστε τα προστατευτικά ακοής μέχρι να εφαρμόσουν σφιχτά γύρω από τα αυτιά σας και πάνω στο κεφάλι σας. (Εικ. 22)

## Τοποθέτηση των προστατευτικών ακοής στη θέση αναμονής

- Τραβήξτε προς τα έξω και ανασηκώστε τα προστατευτικά ακοής μέχρι να κλειδώσουν στη θέση αναμονής. (Εικ. 23)

## Τοποθέτηση των προστατευτικών ακοής στη θέση αδράνειας

1. Τοποθετήστε τα προστατευτικά ακοής στη θέση αναμονής.

2. Περιστρέψτε τα προστατευτικά ακοής προς τα πίσω κατά μήκος της πλευράς του κράνους, μέχρι να ασφαλιστούν στη θέση αδράνειας. (Εικ. 24)

## Συναρμολόγηση του τηλεσκοπικού μικροφώνου

Το τηλεσκοπικό μικρόφωνο πρέπει να χρησιμοποιείται σε περιβάλλοντα με πολύ θόρυβο. Το τηλεσκοπικό μικρόφωνο μειώνει το θόρυβο κατά τη διάρκεια των τηλεφωνικών κλήσεων και των αμφίδρομων κλήσεων ραδιοεπικοινωνίας.

**Περιεχόμενα** Το προϊόν δεν συνοδεύεται από τηλεσκοπικό μικρόφωνο. Το τηλεσκοπικό μικρόφωνο διατίθεται ως αξεσουάρ. Για περισσότερες πληροφορίες, ανατρέξτε στη διεύθυνση [www.husqvarna.com](http://www.husqvarna.com).

1. Βεβαιωθείτε το προϊόν είναι απενεργοποιημένο.
2. Συνδέστε το τηλεσκοπικό μικρόφωνο στην είσοδο μικροφώνου στο δεξί προστατευτικό ακοής. (Εικ. 25)

# Λειτουργία

## Εισαγωγή



**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Προτού χρησιμοποιήσετε το προϊόν, πρέπει να διαβάσετε και να κατανοήσετε το κεφάλαιο για την ασφάλεια.

## Φόρτιση του προϊόντος

**Περιεχόμενα** Το προϊόν δεν συνοδεύεται από φορτιστή, αλλά μπορείτε να αγοράσετε ένα ξεχωριστό φορτιστή. Μπορείτε επίσης να αγοράσετε ανταλλακτικό καλώδιο φορτιστή ως γνήσιο ανταλλακτικό. Κωδικός ανταλλακτικού Husqvarna: 594 95 63-01. Για περισσότερες πληροφορίες, ανατρέξτε στη διεύθυνση [www.husqvarna.com](http://www.husqvarna.com).

1. Συνδέστε το καλώδιο του φορτιστή στην υποδοχή στο αριστερό προστατευτικό ακοής. (Εικ. 26)
2. Συνδέστε το βύσμα USB του καλωδίου του φορτιστή σε ένα φορτιστή με έξοδο USB ή στη θύρα USB ενός υπολογιστή. Θα ακουστεί ένας σύντομος ήχος, που σας ενημερώνει ότι το προϊόν φορτίζεται.
3. Φορτίστε το προϊόν για 4 ώρες τουλάχιστον, ώστε να εξασφαλίσετε τη μέγιστη χωρητικότητα της μπαταρίας. Εάν φορτίσετε το προϊόν για 1 ώρα, θα έχετε 8 ώρες λειτουργίας.

## Εκκίνηση λειτουργίας του προϊόντος

**Περιεχόμενα** Το προϊόν εκκινείται πάντα στη λειτουργία ραδιοφώνου FM.

1. Πατήστε παρατεταμένα το κουμπί On/Off/Αλλαγής λειτουργίας για 3 δευτερόλεπτα.

2. Τα ηχητικά μηνύματα σας ενημερώνουν για την κατάσταση του προϊόντος. Ανατρέξτε στον παρακάτω πίνακα.

Ηχητικό μήνυμα	Πληροφορίες
POWER ON	Το προϊόν έχει ενεργοποιηθεί.
BATTERY LEVEL FULL	Η μπαταρία είναι πλήρης.
BATTERY LEVEL 75%, BATTERY LEVEL 50%, BATTERY LEVEL 25%	Το επίπεδο φόρτισης της μπαταρίας.
BATTERY LEVEL LOW	Το επίπεδο φόρτισης της μπαταρίας είναι χαμηλό.
RADIO	Το προϊόν είναι στη λειτουργία ραδιοφώνου FM.
CONNECTED	Η μπαταρία είναι συνδεδεμένη σε μια συσκευή με <i>ασύρματη τεχνολογία Bluetooth®</i> .

## Για αλλαγή μεταξύ της λειτουργίας ραδιοφώνου FM και της λειτουργίας ακουστικών-μικροφώνου

1. Πατήστε για 1 δευτερόλεπτο το κουμπί On/Off/Αλλαγής λειτουργίας, για αλλαγή μεταξύ της λειτουργίας ραδιοφώνου FM και της λειτουργίας ακουστικών-μικροφώνου.

2. Τα ηχητικά μηνύματα σας ενημερώνουν για την κατάσταση του προϊόντος. Ανατρέξτε στον παρακάτω πίνακα.

Ηχητικά μηνύματα	Πληροφορίες
RADIO	Το προϊόν είναι στη λειτουργία ραδιοφώνου FM.
HEADSET	Το προϊόν είναι στη λειτουργία ακουστικών-μικροφώνου.

## Λειτουργία ραδιοφώνου FM

Στη λειτουργία ραδιοφώνου FM, έχετε πρόσβαση στο ραδιόφωνο FM.

### Αλλαγή ραδιοφωνικού σταθμού FM

- Πατήστε το κουμπί επιλογής προηγούμενου σταθμού ή το κουμπί επιλογής επόμενου σταθμού, για να αλλάξετε ραδιοφωνικό σταθμό FM. Όταν φτάνετε στην ελάχιστη ή στη μέγιστη συχνότητα, ακούγεται ένας ήχος "μπιπ".

### Αποθήκευση ραδιοφωνικού σταθμού FM σε θέση προεπιλεγμένου σταθμού

Η λειτουργία ραδιοφώνου FM περιλαμβάνει 5 θέσεις προεπιλεγμένων σταθμών, όπου μπορείτε να αποθηκεύσετε ραδιοφωνικούς σταθμούς FM.

1. Για να αλλάξετε τη θέση προεπιλεγμένου σταθμού, πατήστε παρατεταμένα το κουμπί επιλογής επόμενου σταθμού ή το κουμπί επιλογής προηγούμενου σταθμού για 1 δευτερόλεπτο. Ένα ηχητικό μήνυμα σας ενημερώνει για την τρέχουσα θέση προεπιλεγμένου σταθμού. Ανατρέξτε στον παρακάτω πίνακα.
2. Για να αποθηκεύσετε τον τρέχοντα ραδιοφωνικό σταθμό FM, πατήστε παρατεταμένα το κουμπί On/Off/Αλλαγής λειτουργίας και το κουμπί επιλογής επόμενου σταθμού για 2 δευτερόλεπτα.

**Περιεχόμενα** Εάν αποθηκεύσετε ένα ραδιοφωνικό σταθμό FM σε μια θέση προεπιλεγμένου σταθμού, αντικαθίσταται ο προηγούμενος σταθμός FM που ήταν αποθηκευμένος στη συγκεκριμένη θέση προεπιλεγμένου σταθμού.

3. Ένα ηχητικό μήνυμα σας ενημερώνει όταν αποθηκευτεί ο ραδιοφωνικός σταθμός FM. Ανατρέξτε στον παρακάτω πίνακα.
4. Για να αποθηκεύσετε ένα ραδιοφωνικό σταθμό FM στην επόμενη θέση προεπιλεγμένου σταθμού, πατήστε το κουμπί επιλογής προηγούμενου σταθμού για 1 δευτερόλεπτο. Εκτελέστε ξανά τα παραπάνω βήματα.

Ηχητικό μήνυμα	Πληροφορίες
PRE-SET 1-5	Σας ενημερώνει για την τρέχουσα θέση προεπιλεγμένου σταθμού.
SAVED	Ο ραδιοφωνικός σταθμός FM αποθηκεύεται σε 1 από τις 5 θέσεις μνήμης.

## Λειτουργία ακουστικών-μικροφώνου

Στη λειτουργία ακουστικών-μικροφώνου, μπορείτε να συνδέσετε το προϊόν σε μια συσκευή με *ασύρματη τεχνολογία Bluetooth®*. Το προϊόν διαθέτει υποστήριξη για A2DP, HFP και HSP. Στη λειτουργία ακουστικών-μικροφώνου μπορείτε να χρησιμοποιείτε διάφορες λειτουργίες μετάδοσης ροής και να δέχεστε τηλεφωνικές κλήσεις ή κλήσεις αμφίδρομης ραδιοεπικοινωνίας.

### Διαδικασία σύζευξης

1. Πατήστε παρατεταμένα το κουμπί On/Off/Αλλαγής λειτουργίας και το κουμπί επιλογής επόμενου σταθμού για 2 δευτερόλεπτα, για να ξεκινήσει η λειτουργία σύζευξης στο προϊόν σας.
2. Ένα ηχητικό μήνυμα σας ενημερώνει για την κατάσταση του προϊόντος. Ανατρέξτε στον παρακάτω πίνακα.

Ηχητικό μήνυμα	Πληροφορίες
PAIRING	Η λειτουργία σύζευξης έχει ξεκινήσει.

3. Εκκινήστε τη λειτουργία *ασύρματης τεχνολογίας Bluetooth®* στη συσκευή.
4. Επιλέξτε το Husqvarna X-COM R στη λίστα μονάδων στη συσκευή σας.

**Περιεχόμενα** Εάν χρειαστεί να εισαγάγετε κωδικό πρόσβασης, χρησιμοποιήστε το "0000".

5. Ένα ηχητικό μήνυμα σας ενημερώνει για την κατάσταση του προϊόντος. Ανατρέξτε στον παρακάτω πίνακα.

Ηχητικό μήνυμα	Πληροφορίες
PAIRING SUCCESSFUL	Το προϊόν είναι συνδεδεμένο σε μια συσκευή με <i>ασύρματη τεχνολογία Bluetooth®</i> .

**Περιεχόμενα** Εάν συνδεθεί στο προϊόν μια συσκευή με *ασύρματη τεχνολογία Bluetooth®*, η σύνδεσή της με το προϊόν θα γίνει αυτόματα την επόμενη φορά που θα τη χρησιμοποιήσετε. Ένα ηχητικό μήνυμα σας ενημερώνει για την κατάσταση του προϊόντος. Ανατρέξτε στον παρακάτω πίνακα.



Ηχητικό μήνυμα	Πληροφορίες
CONNECTED	Το προϊόν είναι συνδεδεμένο σε μια συσκευή με ασύρματη τεχνολογία Bluetooth®.

## Αλλαγή αρχείου ήχου κατά τη μετάδοση ροής

- Πατήστε το κουμπί επιλογής προηγούμενου σταθμού ή το κουμπί επιλογής επόμενου σταθμού, για να αλλάξετε το αρχείο ήχου.

## Διακοπή ή έναρξη αναπαραγωγής αρχείου ήχου κατά τη μετάδοση ροής

- Πατήστε το κουμπί On/Off/Αλλαγής λειτουργίας για να διακόψετε ή να ξεκινήσετε την αναπαραγωγή ενός αρχείου ήχου.

## Αποδοχή ή τερματισμός τηλεφωνικής κλήσης

- Πατήστε το κουμπί ομιλίας για να αποδεχθείτε ή να τερματίσετε μια τηλεφωνική κλήση.

**Περιεχόμενα** Οι νέες τηλεφωνικές κλήσεις αναγνωρίζονται με ένα σήμα. Μια τηλεφωνική κλήση παρακάμπτει τη λειτουργία ραδιοφώνου FM και τις υπηρεσίες μετάδοσης ροής.

## Χρήση του προϊόντος με ασύρματο αμφίδρομη ραδιοεπικοινωνία

- Πατήστε παρατεταμένα το κουμπί ομιλίας για να μιλήσετε μέσω ασύρματου αμφίδρομης ραδιοεπικοινωνίας.

**Περιεχόμενα** Μια κλήση αμφίδρομης ραδιοεπικοινωνίας παρακάμπτει τη λειτουργία ραδιοφώνου FM και τις υπηρεσίες μετάδοσης ροής.

## Ρύθμιση της έντασης ήχου

1. Για να ρυθμίσετε την ένταση ήχου, πατήστε το κουμπί αύξησης της έντασης ήχου ή το κουμπί μείωσης της έντασης ήχου.

2. Όταν φτάνετε στην ελάχιστη ή στη μέγιστη ένταση, ακούγεται ένας ήχος "μπιπ".

**Περιεχόμενα** Κάθε μία από τις λειτουργίες ραδιοφώνου FM, ακουστικών-μικροφώνου και τηλεφωνικών κλήσεων έχει ξεχωριστή περιοχή εντάσεων ήχου. Αυτό σημαίνει ότι μπορείτε να έχετε διαφορετικές εντάσεις ήχου σε κάθε λειτουργία.

## Απενεργοποίηση προϊόντος

1. Πατήστε παρατεταμένα το κουμπί On/Off/Αλλαγής λειτουργίας για 3 δευτερόλεπτα.
2. Ένα ηχητικό μήνυμα σας ενημερώνει για την κατάσταση του προϊόντος. Ανατρέξτε στον παρακάτω πίνακα.

Ηχητικό μήνυμα	Πληροφορίες
POWER OFF	Το προϊόν απενεργοποιήθηκε.

**Περιεχόμενα** Εάν δεν πατήσετε ένα κουμπί λειτουργίας για 2 ώρες, το προϊόν μεταβαίνει σε κατάσταση αναστολής λειτουργίας για εξοικονόμηση μπαταρίας. Πατήστε ένα κουμπί μέσα σε λιγότερο από 10 δευτερόλεπτα, για να επιστρέψετε στην προηγούμενη λειτουργία.

## Εξανασκασμένη διακοπή λειτουργίας του προϊόντος

- Πατήστε παρατεταμένα το κουμπί επιλογής προηγούμενου σταθμού, το κουμπί επιλογής επόμενου σταθμού, το κουμπί αύξησης έντασης ήχου και το κουμπί μείωσης έντασης ήχου για 5 δευτερόλεπτα.

## Συντήρηση

### Συντήρηση του προϊόντος



**ΠΡΟΣΟΧΗ:** Μην ξεπλύνετε το προϊόν με νερό και μην το βάζετε ολόκληρο μέσα στο νερό.



**ΠΡΟΣΟΧΗ:** Σπρέι, υγρά ή άλλα καθαριστικά που περιέχουν διαλυτικά ή/και αλκοόλ μπορεί να μειώσουν την προστατευτική ικανότητα.

1. Φροντίστε να καθαρίζετε το προϊόν συχνά. Χρησιμοποιήστε ένα πανί με νερό και ήπιο σαπούνι.
2. Πριν από κάθε χρήση, πρέπει να ελέγχετε την κατάσταση των δακτυλίων σφράγισης και των ένθετων από αφρώδες ελαστικό υλικό.
3. Θα πρέπει να αντικαθιστάτε τους δακτυλίους σφράγισης και τα ένθετα από αφρώδες ελαστικό υλικό 1 φορά κάθε 6 μήνες ή συχνότερα, εάν χρειάζεται. Κατά τη συναρμολόγηση, βεβαιωθείτε ότι η προεξοχή στο στεγανοποιητικό δαχτυλίδι είναι στραμμένη προς τα κάτω. Πρέπει να χρησιμοποιείτε

## Μεταφορά, αποθήκευση και απόρριψη

### Μεταφορά και αποθήκευση

- Εάν χρησιμοποιείτε τα ΗΡ310-2, τοποθετήστε τα προστατευτικά ακοής στη θέση λειτουργίας. Ανατρέξτε στην ενότητα *Τοποθέτηση των προστατευτικών ακοής στη θέση λειτουργίας στη σελίδα 55*.
- Βεβαιωθείτε ότι οι δακτύλιοι σφράγισης δεν είναι συμπιεσμένοι.
- Τοποθετήστε το προϊόν σε ξηρό και καθαρό χώρο με τη σωστή θερμοκρασία.

- Μην αποθηκεύετε το προϊόν σε σημεία όπου πέφτει το φως του ήλιου.
- Πρέπει να φορτίζετε την μπαταρία 1 φορά κάθε 4 εβδομάδες, για να διατηρείται η ποιότητά της.
- Κατά τη μεταφορά, πρέπει να τοποθετείτε το προϊόν σε ασφαλή χώρο.

### Απόρριψη

- Πρέπει να τηρείτε τους κρατικούς κανονισμούς.
- Χρησιμοποιήστε το τοπικό σύστημα ανακύκλωσης.

## Αξεσουάρ

### Εγκεκριμένα κράνη

Το προϊόν πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο με τα παρακάτω κράνη.

Μοντέλο	Αριθμός τύπου εξαρτήματος σπερέωσης σε κράνος	Εγκεκριμένες διαστάσεις
Husqvarna Κράνος δασοκομίας Technical H300	L= Αριστερά: 581 50 74 01 R= Δεξιά: 581 50 74 02	S, M, L
Husqvarna Κράνος δασοκομίας Functional, H200	1	S, M, L
Husqvarna Κράνος δενδροκομίας Technical, Petzl Alveo	1	S, M, L
Husqvarna Κράνος δασοκομίας Classic, JSPMK2 EVO	18	L  Αυτά τα προστατευτικά ακοής είναι "μικρού μεγέθους" ή "μεγάλου μεγέθους" (επιλέγονται κατάλληλα). Τα προστατευτικά ακοής που συμμορφώνονται με το πρότυπο EN 352-3 είναι "μεσαίου μεγέθους", "μικρού μεγέθους" ή "μεγάλου μεγέθους". Τα προστατευτικά ακοής "μεσαίου μεγέθους" εφαρμόζουν σωστά στην πλειοψηφία των χρηστών. Τα προστατευτικά ακοής "μικρού μεγέθους" ή "μεγάλου μεγέθους" είναι σχεδιασμένα για να εφαρμόζουν σωστά στους χρήστες για τους οποίους δεν είναι κατάλληλα τα προστατευτικά ακοής "μεσαίου μεγέθους".

## Στάθμη θορύβου

Η λειτουργία ραδιοφώνου FM και η λειτουργία ακουστικών-μικροφώνου έχουν μέγιστη ισοδύναμη στάθμη θορύβου 82 dB (A).

## Τεχνικά στοιχεία

Για τα τεχνικά στοιχεία του κάθε προϊόντος, ανατρέξτε στις παρακάτω εικόνες:

(Εικ. 1)

(Εικ. 2)

Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με το περιεχόμενο των τεχνικών στοιχείων, ανατρέξτε στον παρακάτω κατάλογο:

- F = Συχνότητες στις οποίες γίνεται μέτρηση της εξασθένησης.
- Mf = Μέση τιμή.
- Sf = Τυπική απόκλιση.
- APV (Mf-Sf) = Θεωρούμενη τιμή προστασίας.

- H = Τιμή εξασθένησης στις υψηλές συχνότητες (προβλεπόμενη μείωση της στάθμης θορύβου όταν  $L_C-L_A = -2$  dB). M = Τιμή εξασθένησης στις μεσαίες συχνότητες (προβλεπόμενη μείωση της στάθμης θορύβου όταν  $L_C-L_A = +2$  dB). L = Τιμή εξασθένησης στις χαμηλές συχνότητες (προβλεπόμενη μείωση της στάθμης θορύβου όταν  $L_C-L_A = +10$  dB).
- SNR = Αξιολόγηση μονού αριθμού (η τιμή που αφαιρείται από τη μετρούμενη C-σταθμισμένη στάθμη ηχητικής πίεσης  $L_C$ , προκειμένου να εκτιμηθεί η ενεργή A-σταθμισμένη στάθμη ήχου μέσα στο αυτί).

Υπεύθυνος κατασκευαστής: Husqvarna AB, SE-561 82 Huskvarna, Σουηδία, τηλ.: +46-36-146500.

## Μπαταρία

Τύπος	Κωδ. προϊόντος
3,7 V DC ιόντων λιθίου	Husqvarna: 594 95 62-01

## Υλικά

Εξάρτημα	Υλικό	Εξάρτημα	Υλικό
Προστατευτικό εσωτερικού αυτιού	ABS	Ιμάντας κεφαλής	POM+TPE
Εξωτερική κούπα αυτιού, αριστερά	ABS	Περώνη κράνους	PA66GF30
Εξωτερική κούπα αυτιού, δεξιά	ABS+TPE	Ελατήριο περόνης κράνους	Χάλυβας
Ένθετα	PUR	Βίδες	Χάλυβας
Δακτύλιοι σφράγισης	ABS+TPE		

---

## Contenido

---

Introducción.....	60	Accesorios.....	65
Seguridad.....	60	Nivel sonoro.....	66
Montaje.....	62	Datos técnicos.....	66
Funcionamiento.....	63	Batería.....	67
Mantenimiento.....	65	Materiales.....	67
Transporte, almacenamiento y eliminación.....	65		

---

## Introducción

---

### Descripción del producto

X-COM R (HP310-1, HP310-2) son unos protectores auriculares con *tecnología inalámbrica Bluetooth®* y radio FM. El producto está diseñado para proteger contra ruidos nocivos. El modelo HP310-1 son protectores auriculares con diadema y el modelo HP310-2 son protectores auriculares para casco.

### Descripción del producto

(Fig. 3)

1. Botón para bajar el volumen.
2. Botón para subir el volumen.
3. Botón de retroceso.
4. Botón de avance.
5. Botón para hablar.
6. Botón Encendido/Apagado/Modo
7. Entrada de micrófono.
8. Entrada del cable del cargador.

### Símbolos

(Fig. 4)

El producto o su embalaje no son residuos domésticos. Reciclelo en un centro de reciclaje para equipos eléctricos y electrónicos.

### Conformidad y certificaciones

Por la presente, Husqvarna AB declara que el equipo de radio tipo HP310-1 y HP310-2 cumple la normativa 2014/53/UE, 2011/65/UE y el reglamento (UE) 2016/425. El texto completo de la declaración de

conformidad UE está disponible en la siguiente dirección de Internet: [www.husqvarna.com](http://www.husqvarna.com); busque X-COM R, HP310-1 o HP310-2.

Los valores de atenuación y niveles de ruido del producto se han probado y aprobado de conformidad con la normativa siguiente: EN 352-1:2002, EN 352-3:2002, EN 352-8:2008, EN 352-6:2002 y ANSI S3.19-1974.

El organismo notificado competente a efectos de la declaración de conformidad es: Número 0403. Finnish Institute of Occupational Health (FIOH), Topeliuksenkatu, 41b, 00250 HELSINKI (Finlandia).

Conforme con ETL. Cumple con UL, norma 62368-1. Certificado de conformidad con CSA, norma C22.2 n.º 62368-1.

ETL Listed



Conforms to UL 62368-1  
Certified to CSA C22.2#62368-1

Intertek  
5011249

La batería es un componente con homologación UL conforme con UL1642 y con certificación UN38.3. La batería está certificada según IEC62133 2.ª edición.

### Marcas comerciales registradas

Los logotipos y las denominaciones *Bluetooth®* son marcas comerciales registradas propiedad de *Bluetooth SIG, inc.* y su uso por parte de Husqvarna está sujeto a una licencia.

---

## Seguridad

---

### Definiciones de seguridad

Las definiciones siguientes indican el nivel de gravedad para cada palabra de señalización de riesgo.



**ADVERTENCIA:** Lesiones a personas.

---



**PRECAUCIÓN:** Daños en el producto.

**Nota:** Esta información hace que el producto sea más fácil de usar.

## Seguridad general



**ADVERTENCIA:** Lea las siguientes instrucciones de advertencia antes de utilizar el producto.

- Utilice y conserve estas instrucciones.
- Para un ajuste y un funcionamiento óptimos, asegúrese de que ha seleccionado el producto correcto para su aplicación.
- No modifique ni desmonte piezas del producto. Realice únicamente los cambios que se indiquen en este manual de usuario.
- La atenuación de ruido del producto se dañará gravemente si no sigue las instrucciones de este manual de usuario. Las orejeras, especialmente las almohadillas, pueden deteriorarse a causa del uso, por lo que se deben examinar con frecuencia para detectar posibles grietas o fugas, por ejemplo.
- Este producto puede verse afectado por algunas sustancias químicas. Si desea más información al respecto, puede solicitarla al fabricante. Mantenga el producto alejado de sustancias agresivas y límpielo con regularidad. Utilice un paño con agua y jabón. No lo lave ni lo sumerja en agua.
- Todos los servicios y trabajos de reparación debe llevarlos a cabo un servicio técnico autorizado. Utilice únicamente Husqvarna piezas de repuesto originales.
- No utilice nunca las orejeras durante más de 10 años a partir de la fecha de fabricación indicada en el embalaje.

## Instrucciones de seguridad para el funcionamiento

- El usuario debe asegurarse de usar las orejeras siempre que se encuentre en entornos ruidosos.
- Extreme las precauciones y esté atento a escuchar las señales de advertencia cuando utilice el producto. El sonido de las señales de advertencia puede disminuir cuando utiliza el producto.
- Las señales de advertencia del lugar de trabajo específico pueden ser menos audibles mientras utiliza la función de entretenimiento.

- Asegúrese de que el producto no reciba golpes durante el transporte y el uso.
- Utilice el producto solo a temperaturas entre -20 °C y +55 °C. Si lo utiliza a temperaturas fuera de este intervalo, el sistema electrónico, la batería y las partes mecánicas podrían sufrir daños. Este modelo de orejeras ha cumplido los requisitos de la prueba de caída a -20 °C.
- Asegúrese de que sabe cómo utilizar el producto antes de usarlo. Póngase en contacto con su taller de servicio si hay daños en el producto. ¡No abra la carcasa!
- La colocación de cubiertas higiénicas en las almohadillas puede afectar al rendimiento acústico de las orejeras. Utilice siempre accesorios originales.
- No presione las orejeras contra la calota del casco. Si lo hace, puede causar grietas en el lateral del casco.

(Fig. 5)

- No almacene el producto a temperaturas superiores a +55 °C, por ejemplo, en un salpicadero. No almacene el producto a temperaturas inferiores a -20 °C.
- El usuario debe asegurarse de colocarse, ajustarse y mantener las orejeras de acuerdo con las instrucciones de este manual de usuario.
- Las orejeras se suministran con una entrada de audio relacionada con la seguridad. El usuario debe consultar cómo utilizarlas correctamente antes de empezar. Si detecta alguna distorsión o avería, el usuario debe consultar las instrucciones del fabricante relativas al mantenimiento.

## Seguridad de la batería

- El producto contiene batería y componentes eléctricos que pueden provocar un incendio en atmósferas inflamables o explosivas. No utilice el producto en entornos donde las chispas puedan provocar incendio o explosión.
- Utilice solo el cable cargador original. El uso de cualquier otro cable puede dañar el producto. El cable cargador original se reconoce por la etiqueta con el texto "ORIGINAL CHARGER CABLE FOR HP310". Asegúrese de que el cargador utilizado cumple la normativa específica del país. No deje las orejeras cargando sin supervisión.
- Cargue el producto solamente dentro del intervalo de temperatura de 0 °C a +40 °C. La carga fuera de este intervalo de temperatura puede dañar el sistema electrónico y la batería.

# Montaje

## Introducción



**ADVERTENCIA:** Mueva el pelo hacia un lado antes de montar el producto. Asegúrese de que los aros de sellado están apretados contra la cabeza y alrededor de las orejas antes de usar el producto.

## Colocación de las orejas con diadema

1. Colóquese la diadema encima de la cabeza.
2. Suba o baje las orejas para ajustar la altura. (Fig. 6)

## Para montar las orejas en un casco

1. Retire la protección de transporte de la fijación para el casco.
2. Monte la fijación para el casco en la horquilla del casco. (Fig. 7)

**Nota:** Consulte *Cascos homologados en la página 65* para obtener más información sobre el accesorio de casco aplicable a su casco.

3. Mueva las orejas a la posición más baja.
4. Levante las orejas hacia fuera y hacia arriba hasta que queden en posición de espera. (Fig. 8)
5. Haga una marca en el cable.
  - a) Para cascos H300, H200 y JSPMK2 EVO, haga una marca a 27 cm/11 pulg. (X) de cada orejera.
  - b) Para el casco Petzl Alveo, haga una marca a 14,5 cm/6 pulg. (Y) de cada orejera. (Fig. 9)
6. Ponga la fijación para el casco en la ranura del casco. (Fig. 10)
7. Siga las instrucciones de montaje para su casco homologado.



**PRECAUCIÓN:** Asegúrese de que el cable no esté torcido ni tenga un radio de curvatura pequeño. Asegúrese de que el cable se puede mover suavemente en la apertura del casco.

## Para montar las orejas en el casco H300

1. Suelte el arnés de la cabeza del casco. (Fig. 11)
2. Fije el cable a los orificios con las bridas. (Fig. 12)
3. Corte la brida y empuje el cierre de la brida dentro de la ranura lateral.
4. Haga un lazo con el cable y fije el arnés de la cabeza y la protección del cuello. Asegúrese de que el cable esté entre la calota del casco y el arnés de la cabeza. (Fig. 13)

## Para montar las orejas en el casco H200

1. Suelte el arnés de la cabeza del casco. (Fig. 14)
2. Haga un lazo con el cable y fije el cable al arnés de la cabeza con las bridas. (Fig. 15)
3. Corte la brida.
4. Monte el arnés de la cabeza. Asegúrese de que el cable esté entre la calota del casco y el arnés de la cabeza. (Fig. 16)

## Para montar las orejas al casco JSPMK2 EVO

1. Suelte el arnés de la cabeza del casco. (Fig. 17)
2. Haga un lazo con el cable.
3. Fije el cable al arnés de la cabeza con las bridas. Utilice un orificio libre. (Fig. 18)
4. Corte la brida.
5. Coloque el cable en la parte trasera del casco.

## Para montar las orejas en el casco Petzl Alveo

1. Coloque el cable en un lazo hacia atrás. (Fig. 19)
2. Fije el cable al arnés de la cabeza con bridas. Fije la brida pasándola a través de la banda trasera de la diadema. (Fig. 20)
3. Corte la brida.
4. Coloque el cable sobrante en un lazo hacia adelante, delante de la banda de la frente de la diadema.
5. Quite el aro de sellado de una de las orejas. Pase el cable a través de la diadema y coloque el cable en la posición correcta.
6. Fije el cable detrás de las abrazaderas de plástico en el lateral interior del casco. (Fig. 21)

## Para ajustar las orejas en la posición de trabajo

1. Ponga el casco en la cabeza.
2. Ajuste las orejas hasta que estén apretadas alrededor de las orejas y bien ceñidas a la cabeza. (Fig. 22)

## Para ajustar las orejas en la posición abierta

- Tire de las orejas hacia fuera y hacia arriba hasta que se bloqueen en la posición abierta. (Fig. 23)

## Para retirar las orejas hacia atrás

1. Ponga las orejas en posición abierta.
2. Gire las orejas hacia atrás por el lateral del casco hasta que queden encajadas atrás. (Fig. 24)

## Para montar el micrófono boom

Utilice un micrófono boom en entornos con mucho ruido. Un micrófono boom reduce el ruido durante llamadas telefónicas y de radio bidireccional.

**Nota:** El micrófono boom no se suministra con el producto, pero está disponible como accesorio.

Consulte la sección [www.husqvarna.com](http://www.husqvarna.com) para obtener más información.

1. Asegúrese de que el producto esté apagado.
2. Conecte el micrófono a la entrada de micrófono en la orejera derecha. (Fig. 25)

## Funcionamiento

### Introducción



**ADVERTENCIA:** Antes de utilizar el producto, debe leer y entender el capítulo sobre seguridad.

### Para cargar el producto

**Nota:** El producto no se suministra con cargador, pero puede adquirir un cargador por separado. También puede adquirir un cable de cargador de repuesto cable como pieza de repuesto original. La referencia Husqvarna es: 594 95 63-01. Consulte la sección [www.husqvarna.com](http://www.husqvarna.com) para obtener más información.

1. Conecte el cable del cargador a la salida de la orejera izquierda. (Fig. 26)
2. Conecte el conector USB del cable del cargador a un cargador USB o puerto USB de un ordenador. El producto emitirá un pitido para indicar que se está cargando.
3. Cargue el producto durante un mínimo de 4 horas para conseguir la máxima capacidad de la batería. Si carga el producto durante 1 hora, tendrá 8 horas de funcionamiento.

### Arranque del producto.

**Nota:** El producto siempre se inicia en modo de radio FM.

1. Mantenga presionado el botón On/Off/Mode durante 3 segundos.
2. Los mensajes de audio le indican el estado del producto. Consulte la tabla siguiente.

Mensaje de audio	Información
POWER ON	El producto está encendido.
BATTERY LEVEL FULL	La batería está cargada.

Mensaje de audio	Información
BATTERY LEVEL 75%, BATTERY LEVEL 50%, BATTERY LEVEL 25%	El nivel de carga de la batería.
BATTERY LEVEL LOW	El nivel de carga de la batería es bajo.
RADIO	El producto está en modo de radio FM.
CONNECTED	El producto está conectado a un dispositivo con tecnología inalámbrica <i>Bluetooth®</i> .

### Para cambiar entre el modo de radio FM y el modo de auriculares

1. Pulse el botón On/Off/Mode durante 1 segundo para cambiar entre el modo de radio FM y el modo de auriculares.
2. Los mensajes de audio le indican el estado del producto. Consulte la tabla siguiente.

Mensajes de audio	Información
RADIO	El producto está en modo de radio FM.
HEADSET	El producto está en el modo de auriculares.

### Modo de radio FM

En el modo de radio FM podrá acceder a la radio FM.

### Para cambiar la emisora de radio FM

- Pulse los botones de avance y retroceso para cambiar de emisora de radio FM. Un pitido le avisa cuando llega a una frecuencia mínima o máxima.

### Para guardar una emisora de radio FM en una presintonía

El modo de radio FM tiene 5 presintonías en las que puede guardar emisoras de radio FM.

1. Para cambiar de presintonía, mantenga pulsado el botón de avance o retroceso botón durante 1 segundo. Un mensaje de audio le indica la presintonía actual. Consulte la tabla siguiente.
2. Para guardar la emisora de radio FM actual, mantenga pulsados el botón On/Off/Mode y el botón de avance durante 2 segundos.

**Nota:** Si guarda un emisora de radio FM en una presintonía, se sobrescribirá la emisora guardada anteriormente en dicha presintonía.

3. Un mensaje de audio le avisa cuando la emisora de radio FM se haya guardado. Consulte la tabla siguiente.
4. Para guardar una emisora de radio FM en la próxima presintonía, pulse el botón de avance o de retroceso durante 1 segundo. Repita los pasos anteriores.

Mensaje de audio	Información
PRE-SET 1-5	Le indica la presintonía actual.
SAVED	La emisora de radio FM se guarda en 1 de 5 memorias de presintonías.

## Modo de auriculares

En el modo de auriculares, puede conectar el producto a un dispositivo con tecnología inalámbrica *Bluetooth®*. El producto es compatible con A2DP, HFP y HSP. En el modo de auriculares, puede utilizar diferentes funciones de streaming y aceptar llamadas de teléfono o de radio bidireccional.

### Para emparejar con un dispositivo

1. Mantenga pulsados el botón On/Off/Mode y el botón de avance durante 2 segundos para iniciar la función de emparejamiento de su producto.
2. Un mensaje de audio le indica el estado del producto. Consulte la tabla siguiente.

Mensaje de audio	Información
PAIRING	La operación de emparejamiento se pone en marcha.

3. Inicie la función de tecnología inalámbrica *Bluetooth®* en el dispositivo.
4. Seleccione Husqvarna X-COM R en la lista de unidades de su dispositivo.

**Nota:** Si es necesario introducir una contraseña, utilice 0000.

5. Un mensaje de audio le indica el estado del producto. Consulte la tabla siguiente.

Mensaje de audio	Información
PAIRING SUCCESSFUL	El producto está conectado a un dispositivo con tecnología inalámbrica <i>Bluetooth®</i> .

**Nota:** Un dispositivo con tecnología inalámbrica *Bluetooth®* que esté conectado a su producto, se conectará automáticamente a su producto la próxima vez que el producto se utilice con el dispositivo. Un mensaje de audio le indica el estado del producto. Consulte la tabla siguiente.

Mensaje de audio	Información
CONNECTED	El producto está conectado a un dispositivo con tecnología inalámbrica <i>Bluetooth®</i> .

### Para cambiar el archivo de audio durante la transmisión

- Pulse el botón de avance o retroceso para cambiar de archivo de audio.

### Para detener o iniciar un archivo de audio durante streaming

- Pulse el botón On/Off/Modo para detener o iniciar un archivo de audio.

### Para aceptar o finalizar una llamada telefónica

- Pulse el botón de hablar para aceptar o finalizar una llamada telefónica.

**Nota:** Las nuevas llamadas telefónicas se identifican con una señal. Las llamadas entrantes anulan el modo de radio FM y los servicios de streaming.

### Para utilizar el producto con una radio bidireccional

- Mantenga presionado el botón de hablar por radio bidireccional.

**Nota:** Las llamadas de radio bidireccional anulan el modo de radio FM y los servicios de streaming.

## Para ajustar el volumen

1. Pulse el botón de subir o bajar el volumen para ajustar el volumen.
2. Un pitido le avisa al alcanzar el volumen mínimo o máximo.

**Nota:** Cada modo (el modo de radio FM, el modo de auriculares y las llamadas) tiene un rango de volumen



específico. Esto significa que puede tener diferentes volúmenes en cada modo.

## Para detener el producto

1. Mantenga presionado el botón On/Off/Mode durante 3 segundos.
2. Un mensaje de audio le indica el estado del producto. Consulte la tabla siguiente.

Mensaje de audio	Información
POWER OFF	El producto está apagado.

**Nota:** Si no pulsa ningún botón de función en 2 horas, el producto pasa al modo de suspensión para ahorrar batería. Pulse un botón en menos de 10 segundos para volver al último modo.

## Para forzar la detención del producto

- Mantenga pulsados simultáneamente los botones de retroceso, avance, subir volumen y bajar volumen del botón hacia abajo durante 5 segundos.

# Mantenimiento

## Mantenimiento del producto



**PRECAUCIÓN:** No enjuague ni sumerja el producto en agua.



**PRECAUCIÓN:** Los pulverizadores, líquidos u otros productos de limpieza que contengan disolvente o alcohol pueden reducir la capacidad protectora del equipo.

1. Limpie el producto con regularidad. Utilice un paño con agua y jabón suave.

2. Realice una comprobación del estado de los aros de sellado y los insertos de gomaespuma antes de cada uso.
3. Sustituya los aros de sellado y los insertos de gomaespuma cada 6 meses o más a menudo si es necesario. Asegúrese de que la protuberancia del aro de sellado apunte hacia abajo durante el montaje. Utilice piezas de repuesto originales. Referencia: 596 48 94-01. (Fig. 27)

**Nota:** Si el interior de las orejas está húmedo, déjelas secar en posición de reposo.

# Transporte, almacenamiento y eliminación

## Transporte y almacenamiento

- Si utiliza el HP310-2, coloque las orejas en la posición de trabajo. Consulte la sección *Para ajustar las orejas en la posición de trabajo en la página 62*.
- Asegúrese de que los aros de sellado no están comprimidos.
- Ponga el producto en un lugar seco y limpio a temperatura adecuada.
- No guarde el producto en un lugar expuesto a la luz solar directa.

- Cargue la batería cada 4 semanas para mantener la calidad de la batería.
- Coloque el producto en un lugar seguro durante el transporte.

## Eliminación

- Cumpla con las normas nacionales.
- Respete el sistema de reciclaje local.

# Accesorios

## Cascos homologados

Utilice el producto solo con los cascos indicados a continuación.

Modelo	Número del tipo de fijación para casco	Dimensiones homologadas.
Casco forestal Technical Husqvarna, H300	L= izquierda: 581 50 74 01  R = derecha: 581 50 74 02	S, M, L
Casco forestal Functional Husqvarna, H200	1	S, M, L
Casco de arboricultor Technical Husqvarna, Petzl Alveo	1	S, M, L
Casco forestal Classic Husqvarna, JSPMK2 EVO	18	L  Estas orejeras son de "rango de talla pequeña" o "rango de talla grande" (según corresponda). Las orejeras conformes con la norma EN 352-3 son de "rango de talla mediana" o "rango de talla grande". Las orejeras de "rango de talla mediana" son adecuadas para la mayoría de los usuarios. Las orejeras de "rango de talla pequeña" o "rango de talla grande" están diseñadas para personas a las que no les sirven las orejeras de "rango de talla mediana".

---

## Nivel sonoro

---

El modo de radio FM y el modo de auriculares cuentan con un nivel sonoro máximo equivalente de 82 dB(A).

---

## Datos técnicos

---

Consulte las ilustraciones siguientes para conocer los datos técnicos de cada producto:

(Fig. 1)

(Fig. 2)

Para obtener más información sobre el contenido de los datos técnicos, consulte la lista siguiente:

- F = frecuencias a las que se mide la atenuación.
- Mf = valor medio.
- Sf = desviación estándar.
- APV (Mf-Sf) = valor de protección asumido.
- H = valor de atenuación de alta frecuencia (reducción estimada del nivel de ruido para ruidos

donde  $L_C - L_A = -2$  dB). M = valor de atenuación de media frecuencia (reducción estimada del nivel de ruido para ruidos donde  $L_C - L_A = +2$  dB). L = valor de atenuación de baja frecuencia (reducción estimada del nivel de ruido para ruidos donde  $L_C - L_A = +10$  dB).

- SNR = valor numérico único (el valor que se restará de la media ponderada C del nivel de presión sonora medido,  $L_C$ , a fin de estimar el nivel sonoro ponderado A en el interior del oído).

Fabricante responsable: Husqvarna AB, SE-561 82 Huskvarna (Suecia), tel.: +46 36 146500.

---

## Batería

---

Tipo	Referencia
Ion de litio de 3,7 V <sub>CC</sub>	Husqvarna: 594 95 62-01

---

## Materiales

---

Pieza	Material	Pieza	Material
Cúpula interior auricular	ABS	Diadema	POM+TPE
Cúpula exterior auricular, izquierda	ABS	Horquilla de casco	PA66GF30
Cúpula exterior auricular, derecha	ABS+TPE	Muelle de horquilla de casco	Acero
Insertos	PUR	Tornillos	Acero
Aros de sellado	ABS+TPE		

---

## Sisukord

---

Sissejuhatus.....	68	Lisatarvikud.....	73
Ohutus.....	68	Müratase.....	73
Kokkupanek.....	69	Tehnilised andmed.....	73
Töö.....	70	Aku.....	74
Hooldamine.....	72	Materjalid.....	74
Transportimine, hoiu-paneak ja utiliseerimine.....	73		

---

## Sissejuhatus

---

### Toote kirjeldus

X-COM R (HP310-1, HP310-2) on *Bluetooth®-i juhtmevaba tehnoloogia* ja FM-raadioga kõrvaklapid. Toode on mõeldud kahjuliku müra eest kaitsmiseks. Mudel HP310-1 on peavõruga kuulmiskaitse ja mudel HP310-2 on kuulmiskaitse kiivriks.

### Toote tutvustus

(Joon. 3)

1. Helitugevuse vähendamise nupp.
2. Helitugevuse suurendamise nupp.
3. Tagasi nupp.
4. Edasi nupp.
5. Kõne nupp.
6. Toite-/režiiminupp.
7. Mikrofonisisend.
8. Laadimisjuhtme sisend.

### Sümbolid

(Joon. 4)

Toode või toote pakend ei kuulu olmejäätmete hulka. Toimetage see elektri- ja elektroonikajäätmete ringlussevõtukeskusesse.

### Nõuetele vastavus ja heakskiidud

Käesolevaga kinnitab Husqvarna AB, et HP310-1- ja HP310-2 -tüüpi raadioseade vastab direktiivide

2014/53/EL, 2011/65/EL ja määruse (EL) 2016/425 nõuetele. ELi vastavusdeklaratsiooni täistekst on saadaval veebiaadressil [www.husqvarna.com](http://www.husqvarna.com), otsige märksõnade X-COM R, HP310-1 või HP310-2 järgi.

Toote summutusväärtusi ja mürataseme väärtusi on testitud vastavalt järgmistele standarditele: EN 352-1:2002, EN 352-3:2002, EN 352-8:2008, EN 352-6:2002 ja ANSI S3.19-1974.

Vastavust hindas järgmine teavitatud asutus: Number 0403. Finnish Institute of Occupational Health (FIOH), Topeliuksenkatu, 41b, 00250 HELSINKI, Soome.

ETL-i nimekirja kantud. Vastab UL standardile 62368-1. Sertifitseeritud CSA C22.2#62368-1 kohaselt.

ETL Listed



Conforms to UL 62368-1  
Certified to CSA C22.2#62368-1

Intertek  
5011249

Aku on organisatsiooni UL sertifitseeritud komponent ja vastab sertifikaatidele UL1642 ja UN38.3. Aku on sertifitseeritud vastavalt IEC62133 2. väljaandele.

### Registreeritud kaubamärgid

*Bluetooth®*-i sõnamärk ja logod on ettevõtte *Bluetooth SIG, inc.* registreeritud kaubamärgid ja ettevõtte Husqvarna kasutab neid litsentsi alusel.

---

## Ohutus

---

### Ohutuse määratlused

Järgnevad määratlused näitavad mürgusõnade raskusastet.



**HOIATUS:** Kehavigastused.



**ETTEVAATUST:** Toote kahjustus.

**Märkus:** See teave hõlbustab toote kasutamist.

---

## Üldine ohutus



**HOIATUS:** Enne seadme kasutamist lugege läbi järgnevad hoiatused.

- Järgige neid juhiseid ja hoidke need alles.
- Optimaalse sobivuse ja talitluse tagamiseks veenduge, et olete valinud enda rakenduse jaoks sobiva toote.
- Ärge vahetage ega eemaldage toote osasid. Vahetage ainult selles kasutusjuhendis välja toodud osasid.
- Selle kasutusjuhendi eiramise tagajärjel võib toote mürasummutusvõime märkimisväärselt halveneda. Kõrvaklapid ja eeskätt kõrvapadjad võivad kasutamisel kuluda ning neid tuleb regulaarselt näiteks mõrade ja lekete suhtes kontrollida.
- Teatud keemilised ained võivad seda toodet tugevalt kahjustada. Lisainfot saate tootjalt. Kaitske toodet argessivsete ainete eest ja puhastage seda regulaarselt. Kasutage lappi vee ja seebiga. Ärge peske ega kastke täielikult vette.
- Kõik hooldus- ja remonditööd tuleb lasta teha heakskiidetud hooldustöökojas. Kasutage ainult Husqvarna originaalvaruosi.
- Ärge kunagi kasutage kõrvaklappe kauem kui 10 aastat pakendile märgitud tootmiskuupäevast.

## Ohutusjuhised kasutamisel

- Kandja peab veenduma, et ta kannaks kõrvaklappe alati, kui ta viib müra-rikas keskkonnas.
- Olge toodet kasutades ettevaatlikum ja kuulake hoiatussignaale. Toodet kasutades võivad olla hoiatussignaalid vaiksemad.
- Hoiatussignaalide kuuldavus teatud töökohas võib olla meelelahutusfunktsioone kasutades vähendatud.
- Veenduge, et toode ei saaks transportimise ja kasutamise ajal põrutada.
- Kasutage toodet ainult temperatuuril vahemikus –20...55 °C. Kui kasutate toodet muudel

temperatuuridel, võivad saada kahju elektroonika ja mehaanilised osad. See kõrvaklappide mudel vastab –20 °C juures korraldatud kukkumiskatse nõuetele.

- Enne kasutamist tehke toote kasutamine endale selgeks. Kui toode on saanud kahju, võtke ühendust hooldusesindajaga. Ärge avage korpus!
- Hügteenikatete paigaldamine kõrvapatjadele võib vähendada kõrvaklappide akustilist toimet. Kasutage alati originaalisatavikuid.
- Ärge suruge kõrvaklappe vastu kiivri kesta. See võib tekitada mõrasid ümber kiivri ääre.

(Joon. 5)

- Ärge hoidke toodet temperatuuril üle 55 °C, näiteks armatuurlaual. Ärge hoidke toodet temperatuuril alla –20 °C.
- Kandja peab veenduma, et kõrvaklapid oleksid paigaldatud, reguleeritud ja hooldatud selle kasutusjuhendi juhiste järgi.
- Kõrvaklapid on varustatud ohutuse tagamiseks ette nähtud helisisendiga. Kasutaja peab enne kasutamist veenduma, et ta mõistaks toote käsitsemisjuhiseid. Moonutuse või rikke korral peab kasutaja järgima tootja hooldusjuhiseid.

## Aku ohutus

- Toode sisaldab akut ning elektrilisi komponente, mis võivad tule- või plahvatusohtlikus keskkonnas tulekahju põhjustada. Ärge kasutage toodet keskkonnas, kus sädemed võivad tulekahju või plahvatus põhjustada.
- Kasutage ainult originaallaadimisjuhet. Muu kaabli kasutamine võib kahjustada toodet. Originaallaadimisjuhtmel on silt tekstiga „ORIGINAL CHARGER CABLE FOR HP310“ (HP310 originaallaadimisjuhe). Veenduge, et laadija vastab riiklikele nõuetele. Ärge jätke kõrvaklappe laadima järelevalveta.
- Laadige toodet ainult temperatuurivahemikus 0...40 °C. Laadimine väljaspool seda temperatuurivahemikku võib kahjustada elektroonikat ja akut.

## Kokkupanek

### Sissejuhatus



**HOIATUS:** Enne toote kinnitamist lükake juuksed kõrvale. Enne toote kasutamist veenduge, et kõrvapadjad oleksid tihedalt vastu pead ja ümber kõrvade.

### Peavõruga kõrvaklappide paigaldamine

1. Pange peavõru pea peale.
2. Suuruse reguleerimiseks liigutage kõrvaklappe üles või alla. (Joon. 6)

### Kõrvaklappide kinnitamine kiivri külge

1. Eemaldage transpordikaitse kiivrikinnituse küljest.
2. Kinnitage kiivrikinnitus kiivri kahvli külge. (Joon. 7)

**Märkus:** Lisateavet teie kiivri jaoks sobiva kiivrikinnituse kohta vt jaotisest *Heaks kiidetud kiivrid lk 73*.

3. Reguleerige kõrvaklapid kõige alumisse asendisse.
4. Tõstke kõrvaklapid välja ja üles, kuni need lukustuvad ooteasendisse. (Joon. 8)
5. Tehke juhtmele märk.

- a) Kiivrite H300, H200 ja JSPMK2 EVO puhul tehke märk 27 cm / 11 tolli (X) kaugusele igast kõrvaklapist.
  - b) Kiivri Petzl Alveo puhul tehke märk 14,5 cm / 6 tolli (Y) kaugusele igast kõrvaklapist. (Joon. 9)
6. Pange kiivrikinnitus kiivri olevasse pessa. (Joon. 10)
  7. Jätkake vastavalt oma heakskiidetud kiivri paigaldusjuhiste.



**ETTEVAATUST:** Veenduge, et juhe poleks väändunud ega väikese väänderaadiusega. Veenduge, et juhe liigub sujuvalt kiivri avasse.

### Kõrvaklappide kinnitamine kiivri H300

1. Vabastage kiivri pearihm. (Joon. 11)
2. Kinnitage juhe aukudesse juhtmevitstega. (Joon. 12)
3. Lõigake juhtmevitsa ots maha ja lükake juhtmevitsa kinnitus küljeavasse.
4. Tehke juhtmesse silmus ning kinnitage pearihm ja kaelakaitse. Veenduge, et juhe oleks kiivri kesta ja pearihma vahel. (Joon. 13)

### Kõrvaklappide kinnitamine kiivri H200

1. Vabastage kiivri pearihm. (Joon. 14)
2. Tehke juhtmesse silmus ja kinnitage juhe juhtmevitstega pearihma külge. (Joon. 15)
3. Lõigake juhtmevitsa ots maha.
4. Kinnitage pearihm. Veenduge, et juhe oleks kiivri kesta ja pearihma vahel. (Joon. 16)

### Kõrvaklappide kinnitamine kiivri JSPMK2 EVO

1. Vabastage kiivri pearihm. (Joon. 17)
2. Tehke juhtmesse silmus.
3. Kinnitage juhe juhtmevitstega pearihma külge. Kasutage vaba auku. (Joon. 18)
4. Lõigake juhtmevitsa ots maha.
5. Pange juhe kiivri tagaossa.

### Kõrvaklappide kinnitamine kiivri Petzl Alveo

1. Pange juhe tahapoole silmusesse. (Joon. 19)
2. Kinnitage juhe juhtmevitstega pearihma külge. Pange juhtmevits läbi pearihma tagumise rihma. (Joon. 20)
3. Lõigake juhtmevitsa ots maha.
4. Pange ülejäänud juhtmeosa ettepoole silmusesse otsmikupaela ette.
5. Eemaldage ühe kõrvaklapi kõrvapadi. Pange juhe läbi pearihma ja pange juhe õigesse asendisse.
6. Kinnitage juhe kiivri siseküljel olevate plastklambrate taha. (Joon. 21)

### Kõrvaklappide tööasendisse panemine

1. Pange kiiver pähe.
2. Reguleerige kõrvaklappe, kuni need on tihedalt ümber kõrva ja tugevalt vastu pead. (Joon. 22)

### Kõrvaklappide ooteasendisse panemine

- Tõstke kõrvaklapid välja ja üles, kuni need lukustuvad ooteasendisse. (Joon. 23)

### Kõrvaklappide hoiuasendisse panemine

1. Pange tooted ooteasendisse.
2. Pöörake kõrvaklapid tahapoole kiivri külgedele, kuni need lukustuvad hoiuasendisse. (Joon. 24)

### Varsmikrofoni paigaldamine

Kasutage varsmikrofoni valju müraga keskkonnades. Varsmikrofon vähendab müra telefonikõnede ja kahesuunalise raadioside ajal.

**Märkus:** Varsmikrofon ei kuulu toote tarnekomplekti, vaid on saadaval lisatarvikuna. Lisateavet vt aadressilt [www.husqvarna.com](http://www.husqvarna.com).

1. Veenduge, et toode on välja lülitatud.
2. Ühendage varsmikrofon parempoolse kõrvaklapi mikrofonisendisse. (Joon. 25)

## Töö

### Sissejuhatus



**HOIATUS:** Enne seadme kasutamist lugege põhjalikult läbi ohutust puudutav jaotis.

### Toote laadimine

**Märkus:** Laadija ei kuulu toote tarnekomplekti, aga saate osta eraldi laadija. Samuti saate osta originaalvaruosana asenduseks laadimisjuhtme. Husqvarna osa number:

594 95 63-01. Lisateavet vt aadressilt [www.husqvarna.com](http://www.husqvarna.com).

1. Ühendage laadimisjuhe vasakpoolse kõrvaklapi ühenduspessa. (Joon. 26)
2. Ühendage laadimisjuhtme USB-pistik USB-laadijasse või arvuti USB-porti. Laadimise alguse kinnitamiseks kostab helisignaali.
3. Maksimaalse aku mahtuvuse tagamiseks laadige toodet vähemalt 4 tundi. Kui laete toodet 1 tunni, saate 8 töötundi kasutusaega.

## Seadme käivitamine

**Märkus:** Toode käivitub alati FM-raadio režiimis.

1. Vajutage ja hoidke toite-/režiiminuppu all 3 sekundit.
2. Toote olekust antakse märku heliteadetega. Vt allpool olevat tabelit.

Heliteade	Teave
POWER ON	Toode on sisse lülitatud.
BATTERY LEVEL FULL	Aku on täis.
BATTERY LEVEL 75%, BATTERY LEVEL 50%, BATTERY LEVEL 25%	Aku laetuse tase.
BATTERY LEVEL LOW	Aku laetuse tase on madal.
RADIO	Toode on FM-raadio režiimis.
CONNECTED	Toode on ühendatud <i>Bluetooth®-i traadita side tehnoloogiat kasutava seadmega</i> .

## Ümberlülitamine FM-raadio režiimi ja peakomplekti režiimi vahel

1. FM-raadio režiimi ja peakomplekti režiimi vahel ümber lülitamiseks vajutage toite-/režiiminuppu ja hoidke seda 1 sekund all.
2. Toote olekust antakse märku heliteadetega. Vt allpool olevat tabelit.

Heliteated	Teave
RADIO	Toode on FM-raadio režiimis.
HEADSET	Toode on peakomplekti režiimis.

## FM-raadio režiim

FM-raadio režiimis saate kuulata FM-raadiot.

### FM-raadiojaama muutmine

- FM-raadiojaama muutmiseks vajutage edasi/tagasi nuppu. Kui olete jõudnud miinimum- või maksimumsagedusini, kostab helisignaali.

### FM-raadiojaama salvestamine eelseadistatud mälu kohta

FM-raadio režiimis on 5 eelseadistatud mälu kohta FM-raadiojaamade salvestamiseks.

1. Eelseadistatud mälu kohta muutmiseks vajutage ja hoidke all edasi või tagasi nuppu 1 sekund.

Heliteade ütleb, mis on praegu valitud eelseadistatud mälu kohta. Vt allpool olevat tabelit.

2. Praeguse FM-raadiojaama salvestamiseks vajutage ja hoidke all toite-/režiiminuppu ja edasi nuppu 2 sekundit.

**Märkus:** Kui salvestate FM-raadiojaama eelseadistatud mälu kohta, kirjutab see üle sinna eelnevalt salvestatud FM-raadiojaama.

3. Heliteade ütleb, kui FM-raadiojaam on salvestatud. Vt allpool olevat tabelit.
4. FM-raadiojaama salvestamiseks järgmisesse eelseadistatud mälu kohta vajutage tagasi või edasi nuppu 1 sekund. Korra ke uuesti ülal kirjeldatud juhiseid.

Heliteade	Teave
PRE-SET 1-5	Ütleb, mis on praegu valitud eelseadistatud mälu kohta.
SAVED	FM-raadiojaam salvestatakse ühte viiest mälu kohast.

## Peakomplekti režiim

Peakomplekti režiimis saate ühendada oma toote *Bluetooth®-i traadita side tehnoloogiat kasutava seadmega*. Toode toetab A2DP, HFP ja HSP profiili. Peakomplekti režiimis saate kasutada eri voogedastuse funktsioone ja võtta vastu telefonikõnesid või kahe suunalisi raadiokõnesid.

### Toote sidumine

1. Toote sidumise funktsiooni käivitamiseks vajutage ja hoidke all toite-/režiiminuppu ja edasi nuppu 2 sekundit.
2. Toote olekust antakse märku heliteadega. Vt allpool olevat tabelit.

Heliteade	Teave
PAIRING	Sidumine algab.

3. Käivitage seadmes *Bluetooth®-i traadita side tehnoloogia*.
4. Valige seadme loendist Husqvarna X-COM R.

**Märkus:** Kui on vaja sisestada parool, sisestage 0000.

5. Toote olekust antakse märku heliteadega. Vt allpool olevat tabelit.

Heliteade	Teave
PAIRING SUCCESSFUL	Toode on ühendatud <i>Bluetooth®-i traadita side tehnoloogiat kasutava seadmega</i> .

**Märkus:** Bluetooth®-i traadita side tehnoloogiat kasutav seade, mis on seotud teie tootega, ühendatakse tootega automaatselt järgmine kord, kui kasutate toodet koos selle seadmega. Toote olekust antakse märku heliteatega. Vt allpool olevat tabelit.

Heliteade	Teave
CONNECTED	Toode on ühendatud Bluetooth®-i traadita side tehnoloogiat kasutava seadmega.

### Helifaili muutmine voogedastuse ajal

- Helifaili muutmiseks vajutage edasi/tagasi nuppu.

### Helifaili peatamine või käivitamine voogedastuse ajal

- Helifaili peatamiseks või käivitamiseks vajutage toite-/režiiminuppu.

### Telefonikõnele vastamine või kõne lõpetamine

- Telefonikõnele vastamiseks või kõne lõpetamiseks vajutage kõne nuppu.

**Märkus:** Uuest telefonikõnest antakse märku helisignaaliga. Telefonikõne alistab FM-raadio režiimi ja voogedastuse teenused.

### Toote kasutamine kahesuunalise raadiosaatjaga

- Kahesuunalist raadiosaatjat kasutades vajutage ja hoidke kõne nuppu rääkimiseks.

**Märkus:** Kahesuunaline raadiokõne alistab FM-raadio režiimi ja voogedastuse teenused.

### Helitugevuse reguleerimine

1. Helitugevuse reguleerimiseks vajutage helitugevuse suurendamise või vähendamise nuppu.
2. Kui olete jõudnud miinimum- või maksimumhelitugevuseni, kostab helisignaali.

**Märkus:** Igal režiimil (FM-raadio režiimil, peakomplekti režiimil ja telefonikõnedel) on eraldi helitugevuse seadistus. See tähendab, et iga režiimi jaoks saab seadistada eri helitugevuse.

### Seadme seiskamine

1. Vajutage ja hoidke toite-/režiiminuppu all 3 sekundit.
2. Toote olekust antakse märku heliteatega. Vt allpool olevat tabelit.

Heliteade	Teave
POWER OFF	Toode on välja lülitatud.

**Märkus:** Kui te ei vajuta ühtegi funktsiooninuppu 2 tunni jooksul, lülitub toode aku säästmiseks puhkerežiimi. Viimasesse režiimi naasmiseks vajutage nuppu vähem kui 10 sekundi jooksul.

### Toote sundseiskamine

- Vajutage ja hoidke tagasi nuppu, edasi nuppu, helitugevuse suurendamise nuppu ja helitugevuse vähendamise nuppu 5 sekundit.

## Hooldamine

### Toote hooldamine



**ETTEVAATUST:** Ärge peske ega kastke toodet täielikult vette.



**ETTEVAATUST:** Pihustid, vedelikud ja muud puhastid, mis sisaldavad lahusteid ja/või alkoholi võivad vähendada varustuse kaitsevõimet.

2. Kontrollige enne igat kasutuskorda kõrvapatjasid ja nende vahtkummist sisu.
3. Vahetage kõrvapatjad ja nende vahtkummist sisu välja iga 6 kuu järel või vajadusel sagedamini. Veenduge, et kõrvapatjadel olev kumerus oleks kokkupaneku ajal suunatud allapoole. Kasutage originaalvaruosi. Artiklinumber: 596 48 94-01. (Joon. 27)

**Märkus:** Kui kõrvaklapid on seest niisked, laske neil hoiuasendis kuivada.

1. Puhastage toodet regulaarselt. Kasutage lappi vee ja pehmetoimelise seebiga.



## Transportimine, hoiulepanek ja utiliseerimine

### Transportimine ja hoiustamine

- Kui kasutate kõrvaklappe HP310-2, pange need tööasendisse. Vt jaotist *Kõrvaklappide tööasendisse panemine lk 70*.
- Veenduge, et kõrvapadjad poleks tugevalt kokku surutud.
- Pange toode kuiva ja puhtasse kohta, kus on õige temperatuur.

- Ärge jätke toodet seisma päikesevalguse kätte.
- Aku kvaliteedi säilitamiseks laadige seda üks kord iga 4 nädala jooksul.
- Transportimise ajaks pange toode kindlasse kohta.

### Kõrvaldamine

- Järgige riiklikke eeskirju.
- Kasutage kohalikku ringlussevõtusüsteemi.

## Lisatarvikud

### Heaks kiidetud kiivrid

Kasutage toodet ainult allpool loetletud kiivritega.

Mudel	Kiivrikinnituse tüübi number	Heaks kiidetud mõõtmed
Husqvarna Metsatöökiiver, Technical, H300	L= vasak: 581 50 74 01 R= parem: 581 50 74 02	S, M, L
Husqvarna Metsatöökiiver, Functional, H200	1	S, M, L
Husqvarna Arboristi kiiver, Technical, Petzl Alveo	1	S, M, L
Husqvarna Metsatöökiiver, Classic, JSPMK2 EVO	18	L  Need kõrvaklapid on saadaval nii väikestes kui ka suurtes suurustes (vastavalt vajadusele). Kõrvaklapid, mis vastavad standardile EN 352-3, on saadaval nii keskmistes, väikestes kui ka suurtes suurustes. Enamikule kasutajatele sobivad keskmise suurusega kõrvaklapid. Väiksed või suured kõrvaklapid on mõeldud kasutajatele, kellele keskmise suurusega kõrvaklapid ei sobi.

## Müratase

FM-raadio režiimi ja peakomplekti režiimi maksimaalne ekvivalentne helirõhutase on 82 dB (A).

## Tehnilised andmed

Vaadake iga toote tehnilisi andmeid järgnevatelt joonistelt.

(Joon. 1)

(Joon. 2)

Tehniliste andmete sisu kohta lisateabe saamiseks vaadake järgnevat nimekirja.

- F = sagedused, millel mürasummutust mõõdetakse.
- Mf = keskmine väärtus.
- Sf = standardhälve.

- APV (Mf-Sf) = eeldatav kaitseväärtus.
- H = kõrgsagedusliku müra summutusväärtus (prognoositav mürataseme vähenemine, kui  $L_C - L_A = -2$  dB). M = kesksagedusliku müra summutusväärtus (prognoositav mürataseme vähenemine, kui  $L_C - L_A = +2$  dB). L = madalsagedusliku müra summutusväärtus (prognoositav mürataseme vähenemine, kui  $L_C - L_A = +10$  dB).

- SNR = hinnanguline keskmine mürasummutus (väärtus, mis lahutatakse C-filtriga korrigeeritud helirõhutasemest  $L_C$ , et prognoosida tegelikku A-filtriga korrigeeritud mürataset kõrvas).

Vastutav tootja: Husqvarna AB, SE-561 82 Huskvarna, Rootsi, tel +46 3614 6500.

---

## Aku

---

Tüüp	Toote number
3,7 V <sub>DC</sub> liitiumioonaku	Husqvarna: 594 95 62-01

---

## Materjalid

---

Osa	Materjal	Osa	Materjal
Sisemine kõrvaklapp	ABS	Peavõru	POM+TPE
Väliline kõrvaklapp, vasak	ABS	Kiivri kahvel	PA66GF30
Väliline kõrvaklapp, parem	ABS+TPE	Kiivri kahvli vedru	Teras
Sisud	PUR	Kruvid	Teras
Kõrvapadjad	ABS+TPE		

## Sisältö

Johdanto.....	75	Lisävarusteet.....	80
Turvallisuus.....	75	Melutaso.....	80
Asentaminen.....	76	Tekniset tiedot.....	80
Käyttö.....	77	Akku.....	81
Huolto.....	79	Materiaalit.....	81
Kuljettaminen, säilyttäminen ja hävittäminen.....	80		

## Johdanto

### Tuotekuvas

X-COM R (HP310-1, HP310-2) on kuulonsuojain, jossa on langatonta *Bluetooth®-teknikkaa* ja FM-radio. Tuote on suunniteltu suojaamaan haitalliselta melulta. Malli HP310-1 ovat sankamallinen kuulonsuojain ja malli HP310-2 ovat kypäräkiinnitteiset kuulonsuojaimet.

### Tuotteen kuvaus

(Kuva 3)

1. Äänenvoimakkuuden vähennyspainike
2. Äänenvoimakkuuden lisäyspainike
3. Taakse-painike
4. Eteen-painike
5. Puhepainike
6. Virta-/tilapainike
7. Mikrofonitulo
8. Latausliitäntä

### Tunnukset

(Kuva 4)

Tuotetta tai sen pakkausta ei saa hävittää kotitalousjätteen mukana. Vie se asianmukaiseen sähkö- ja elektroniikkalaitteiden keräyspisteeseen.

### Vaatimustenmukaisuus ja hyväksynnät

Husqvarna AB ilmoittaa täten, että radiolaite, jonka tyyppi on HP310-1 ja HP310-2, on direktiivien

2014/53/EU ja 2011/65/EU sekä asetuksen (EU) 2016/425 mukainen. EU-vaatimustenmukaisuusvakuutuksen koko teksti on nähtävillä osoitteessa [www.husqvarna.com](http://www.husqvarna.com); käytä hakusanoja X-COM R, HP310-1 tai HP310-2.

Tuotteen vaimennusarvot ja äänitasot on testattu ja hyväksytty seuraavien mukaisesti: EN 352-1:2002, EN 352-3:2002, EN 352-8:2008, EN 352-6:2002 ja ANSI S3.19-1974.

Vaatimuksenmukaisuustarkistukseen osallistunut ilmoitettu tarkastuslaitos on: nro 0403, Työterveyslaitos, Topeliuksenkatu 41b, 00250, HELSINKI, Suomi.

ETL-luettelossa. UL Std.62368-1 -standardin mukainen. Sertifioitu standardin CSA Std.C22.2#62368-1 mukaan.

ETL Listed



Conforms to UL 62368-1  
Certified to CSA C22.2#62368-1

Intertek  
5011249

Akku on UL-standardissa tunnistettu osa UL1642- ja UN38.3-sertifioinnin mukaan. Akulla on IEC62133 2 -sertifiointi.

### Rekisteröidyt tavaramerkit

*Bluetooth®*-sanamerkki ja -logot ovat *Bluetooth SIG, inc.*:n omistamia rekisteröityjä tavaramerkkejä. Husqvarna käyttää kyseisiä merkkejä luvanvaraisesti.

## Turvallisuus

### Turvallisuusmääritelmät

Oheiset määritelmät kertovat huomiosanojen vakavuustason.



**VAROITUS:** Henkilövahinko.



**HUOMAUTUS:** Laitevaurio.

**Huomautus:** Nämä tiedot helpottavat laitteen käyttöä.

## Yleiset turvaohjeet



**VAROITUS:** Lue seuraavat varoitusohjeet ennen tuotteen käyttämistä.

- Säädä nämä ohjeet ja noudata niitä.
- Varmista, että olet valinnut itsellesi parhaiten istuvan ja toimivan tuotteen.
- Älä muuta tai poista tuotteen osia. Tee muutoksia ainoastaan tässä käyttöohjeessa annettujen ohjeiden mukaisesti.
- Tuotteen melunvaimennus heikkenee, jos et noudata tämän käyttöohjeen ohjeita. Kuulonsuojaimet, ja erityisesti niiden kupujen tynnyt, voivat kulua käytössä. Ne on tarkastettava usein esimerkiksi halkeamien ja vuotojen varalta.
- Tietyt kemikaalit voivat heikentää tämän tuotteen tehoa. Lisätietoja saa valmistajalta. Pidä tuote poissa voimakkaiden aineiden läheltä ja puhdista se säännöllisesti. Käytä vedellä ja saippualla kostutettua liinaa. Älä pese äläkä upota kokonaan veteen.
- Kaikki huolto- ja korjaustyöt on tehtävä hyväksytyssä huoltoliikkeessä. Käytä vain alkuperäisiä Husqvarna-varaosia.
- Älä koskaan käytä kuulonsuojaimia yli 10:tä vuotta pakkauksessa ilmoitetusta valmistuspäivästä.

## Turvallisuusohjeet käyttöä varten

- Käyttäjän on varmistettava, että kuulonsuojaimia käytetään aina meluisissa ympäristöissä.
- Ole tavallista huoleellisempi ja kuuntele varoitussignaaleja, kun käytät tuotetta. Tuote vaimentaa varoitussignaaleja.
- Viihdetoiminnon käyttäminen voi heikentää varoitussignaalien kuulumista tietyillä työpaikoilla.
- Varmista, että tuote ei kolhiinnu kuljetuksen ja käytön aikana.
- Käytä tuotetta ainoastaan lämpötilassa  $-20$ – $55$  °C. Jos käytät tuotetta muissa lämpötiloissa, sen

elektroniikka, akku ja mekaaniset osat voivat vioittua. Tämä kuulonsuojainmalli täyttää pudotuskokeen vaatimukset lämpötilassa  $-20$  °C.

- Varmista ennen tuotteen käyttöä, että osaat käyttää sitä. Ota yhteyttä huoltoliikkeeseen, jos tuote on vioittunut. Älä avaa koteloa!
- Hygieniasuojien kiinnittäminen tynnyihin voi vaikuttaa kuulonsuojainten akustisiin ominaisuuksiin. Käytä aina alkuperäisiä lisävarusteita.
- Älä paina kuulonsuojaimia kypärän ulkokuorta vasten. Se voi aiheuttaa halkeamia kypärän sivuille.

(Kuva 5)

- Älä säilytä tuotetta yli  $55$  °C:n lämpötilassa esimerkiksi kojelaudalla. Älä säilytä tuotetta alle  $-20$  °C:n lämpötilassa.
- Käyttäjän on varmistettava, että kuulonsuojaimet sovitetaan ja niitä säädetään ja hoidetaan tämän käyttöohjeen mukaisesti.
- Kuulonsuojaimissa on audiotulo. Käyttäjän on tarkistettava suojaimen toimivuus ennen käyttöä. Jos toiminnassa ilmenee häiriöitä tai vikoja, käyttäjän on toimittava valmistajan antamien huolto-ohjeiden mukaisesti.

## Akkuturvallisuus

- Tuote sisältää akun ja sähkökomponentteja, jotka voivat syttyä palamaan palo- tai räjähdysriskissä ympäristöissä. Ei saa käyttää ympäristöissä, joissa kipinät voivat aiheuttaa tulipalon tai räjähdysriskin.
- Käytä ainoastaan alkuperäistä latauskaapelia. Muut kaapelit voivat vioittaa tuotetta. Alkuperäisen latauskaapelin tunnistaa tarrasta, jossa on teksti ORIGINAL CHARGER CABLE FOR HP310. Varmista, että käytettävä laturi on maakohtaisten asetusten mukainen. Älä jätä kuulonsuojaimia latautumaan ilman valvontaa.
- Lataa tuotetta ainoastaan lämpötilassa  $0$ – $40$  °C. Lataaminen muissa lämpötiloissa voi vioittaa elektroniikkaa ja akkua.

## Asentaminen

### Johdanto



**VAROITUS:** Siirrä hiukset sivuun, ennen kuin kokoat tuotteen. Varmista, että tiivistsrenkaat ovat tiiviisti päätä vasten ja korvien ympärillä, ennen kuin käytät tuotetta.

### Kuulonsuojaimien käyttäminen sangan kanssa

1. Laita sanka pääsi päälle.
2. Säädä korkeutta liikuttamalla suojaimia ylös tai alas. (Kuva 6)

### Kuulonsuojauksen kiinnittäminen kypärään

1. Irrota kuljetussuojat kypärän lisäosasta.
2. Kiinnitä kypärän lisäosa kypärän haarukkaan. (Kuva 7)

**Huomautus:** Katso kohdasta *Hyväksytyt kypärät sivulla 80*, mikä kypärän lisäosa sopii kypärääsi.

3. Siirrä kuulonsuojaimet ala-asentoon.
4. Nosta kuulonsuojaimia ulos- ja ylöspäin, kunnes ne lukittuvat säilytysasentoon. (Kuva 8)

5. Tee merkintä kaapeliin.
  - a) Jos kypärän malli on H300, H200 tai JSPMK2 EVO, tee merkintä 27 cm:n / 11 tuuman (X) päähän kummastakin kuulonsuojaimesta.
  - b) Jos kypärän malli on Petzl Alveo, tee merkintä 14,5 cm:n / 6 tuuman (Y) päähän kummastakin kuulonsuojaimesta. (Kuva 9)
6. Aseta kypärän lisäosa kypärässä olevaan aukkoon. (Kuva 10)
7. Jatka hyväksytyyn kypärän kokoamisohjeiden mukaisesti.



**HUOMAUTUS:** Varmista, että kaapeli ei taitu tai ettei sillä ole pieni taipumissäde. Varmista, että kaapeli liikkuu sujuvasti kypärän aukossa.

## Kuulonsuojauksen kiinnittäminen H300-kypärään

1. Vapauta päävaljaat kypärästä. (Kuva 11)
2. Kiinnitä kaapeli reikiin nippusiteillä. (Kuva 12)
3. Katkaise nippuside ja työnnä sen lukitus sivuaukkoon.
4. Aseta kaapeli silmukaksi ja kiinnitä päävaljaat ja niskansuojus. Varmista, että kaapeli on kypärän ulkokuoren ja päävaljaiden välissä. (Kuva 13)

## Kuulonsuojauksen kiinnittäminen H200-kypärään

1. Vapauta päävaljaat kypärästä. (Kuva 14)
2. Aseta kaapeli silmukaksi ja kiinnitä kaapeli päävaljaisiin nippusiteillä. (Kuva 15)
3. Katkaise nippuside.
4. Kiinnitä päävaljaat. Varmista, että kaapeli on kypärän ulkokuoren ja päävaljaiden välissä. (Kuva 16)

## Kuulonsuojauksen kiinnittäminen JSPMK2 EVO -kypärään

1. Vapauta päävaljaat kypärästä. (Kuva 17)
2. Aseta kaapeli silmukaksi.
3. Kiinnitä kaapeli päävaljaisiin nippusiteillä. Käytä vapaata reikää. (Kuva 18)
4. Katkaise nippuside.

5. Aseta kaapeli kypärän takaosaan.

## Kuulonsuojauksen kiinnittäminen Petzl Alveo -kypärään

1. Aseta kaapeli silmukaksi taaksepäin. (Kuva 19)
2. Kiinnitä kaapeli päävaljaisiin nippusiteillä. Kiinnitä nippuside sangan takahihnaan. (Kuva 20)
3. Katkaise nippuside.
4. Aseta loput kaapelista silmukaksi eteenpäin otsasangan etupuolelle.
5. Irrota tiivistsrengas toisesta kuulonsuojaimesta. Työnnä kaapeli sangan läpi ja aseta kaapeli oikeaan asentoon.
6. Kiinnitä kaapeli kypärän sisäpuolen muovikiinnikkeiden taakse. (Kuva 21)

## Kuulonsuojainten asettaminen käyttöasentoon

1. Aseta kypärä päähän.
2. Säädä kuulonsuojaimet siten, että ne ovat tiiviisti korvien ympärillä ja päätä vasten. (Kuva 22)

## Kuulonsuojainten asettaminen valmiusasentoon

- Nosta kuulonsuojaimia ulos- ja ylöspäin, kunnes ne lukittuvat säilytysasentoon. (Kuva 23)

## Tuotteen asettaminen kuljetusasentoon

1. Aseta kuulonsuojaimet säilytysasentoon.
2. Käännä kuulonsuojaimia taaksepäin kypärän sivuja pitkin, kunnes ne lukittuvat kuljetusasentoon. (Kuva 24)

## Puomimikrofonin kokoaminen

Käytä puomimikrofonia meluisissa ympäristöissä. Puomimikrofoni vähentää melua puheluiden ja radiopuheluiden aikana.

**Huomautus:** Puomimikrofonia ei toimiteta tuotteen mukana, mutta se on saatavana lisävarusteena. Lisätietoja on osoitteessa [www.husqvarna.com](http://www.husqvarna.com).

1. Tarkista, että tuotteesta on katkaistu virta.
2. Liitä puomimikrofoni oikean kuulonsuojaimen mikrofonituloon. (Kuva 25)

# Käyttö

## Johdanto



**VAROITUS:** Lue turvallisuutta käsittelevä luku niin, että ymmärrät sen sisällön, ennen laitteen käyttämistä.

## Tuotteen lataaminen

**Huomautus:** Tuotteen mukana ei toimiteta laturia, mutta sen voi ostaa erikseen. Lisäksi vaihtolatauskaapeli on ostettavissa alkuperäisenä varaosana. Husqvarna-osanumero: 594 95 63-01. Lisätietoja on osoitteessa [www.husqvarna.com](http://www.husqvarna.com).

1. Liitä latauskaapeli vasemman kuulonsuojaimen liitäntään. (Kuva 26)
2. Liitä latauskaapelin USB-liitin USB-laturiin tai tietokoneen USB-porttiin. Äänimerkki ilmaisee, että tuote latautuu.
3. Lataa tuote akun maksimikapasiteettiin vähintään 4 tunnin ajan. Yhden tunnin lataus riittää 8 käyttötunniksi.

## Tuotteen käynnistäminen

**Huomautus:** Tuote käynnistyy aina FM-radiotilaan.

1. Paina virta-/tilapainiketta 3 sekunnin ajan.
2. Ääni-ilmoitukset osoittavat tuotteen tilan. Katso alla oleva taulukko.

Ääni-ilmoitus	Tiedot
POWER ON	Tuote on käynnissä.
BATTERY LEVEL FULL	Akku on täynnä.
BATTERY LEVEL 75%, BATTERY LEVEL 50%, BATTERY LEVEL 25%	Akun lataustaso.
BATTERY LEVEL LOW	Akun lataus on vähissä.
RADIO	Tuote on FM-radiotilassa.
CONNECTED	Tuote on yhteydessä laitteeseen, jossa on langatonta <i>Bluetooth®</i> -tekniikkaa.

## Siirtyminen FM-radiotilan ja kuulokemikrofonitilan välillä

1. Siirry FM-radiotilan ja kuulokemikrofonitilan välillä painamalla virta-/tilapainiketta 1 sekunnin ajan.
2. Ääni-ilmoitukset osoittavat tuotteen tilan. Katso alla oleva taulukko.

Ääni-ilmoitukset	Tiedot
RADIO	Tuote on FM-radiotilassa.
HEADSET	Tuote on kuulokemikrofonitilassa.

## FM-radiotila

FM-radiotilassa voi kuunnella FM-radiota.

## FM-radiokanavan vaihtaminen

- FM-radiokanavaa voi vaihtaa painamalla taakse- tai eteen-painiketta. Äänimerkki ilmoittaa vähimmäis- tai enimmäistajajuudesta.

## FM-radiokanavan tallentaminen esiasetuksiksi

FM-radiotilassa on 5 esiasetuspaikkaa, joihin voi tallentaa FM-radiokanavia.

1. Voit vaihtaa esiasetuspaikkaa painamalla eteen- tai taakse-painiketta 1 sekunnin ajan. Ääni-ilmoitus ilmaisee nykyisen esiasetuspaikan. Katso alla oleva taulukko.
2. Voit tallentaa nykyisen FM-radiokanavan painamalla virta-/tilapainiketta ja eteen-painiketta 2 sekunnin ajan.

**Huomautus:** Jos tallennat FM-radiokanavan esiasetuspaikkaan, se korvaa kyseiseen paikkaan aiemmin tallennetun FM-radiokanavan.

3. Ääni-ilmoitus ilmaisee, että FM-radiokanava on tallennettu. Katso alla oleva taulukko.
4. Voit tallentaa FM-radiokanavan seuraavaan esiasetuspaikkaan painamalla taakse- tai eteen-painiketta 1 sekunnin ajan. Tee edellä mainitut toimet uudelleen.

Ääni-ilmoitus	Tiedot
PRE-SET 1-5	Näyttää nykyisen esiasetuspaikan tiedot.
SAVED	FM-radiokanava tallennetaan yhteen viidestä muistipaikasta.

## Kuulokemikrofonitila

Kuulokemikrofonitilassa voit yhdistää tuotteen tuotteeseen, jossa on langatonta *Bluetooth®-tekniikkaa*. Tuote tukee A2DP-, HFP- ja HSP-profiilia. Kuulokemikrofonitilassa voi käyttää suoratoistotoimintoja ja hyväksyä puheluita tai radiopuheluita.

## Laiteparin muodostaminen

1. Käynnistä laiteparin muodostaminen tuotteessa painamalla virta-/tilapainiketta ja eteen-painiketta 2 sekunnin ajan.
2. Ääni-ilmoitus osoittaa tuotteen tilan. Katso alla oleva taulukko.

Ääni-ilmoitus	Tiedot
PAIRING	Laiteparin muodostaminen on aloitettu.

3. Käynnistä laitteessa langaton *Bluetooth®-toiminto*.
4. Valitse laitteen laiteluettelosta Husqvarna X-COM R.

**Huomautus:** Käytä tarvittaessa salasanaa 0000.

5. Ääni-ilmoitus osoittaa tuotteen tilan. Katso alla oleva taulukko.

Ääni-ilmoitus	Tiedot
PAIRING SUCCESSFUL	Tuote on yhteydessä laitteeseen, jossa on langatonta <i>Bluetooth®-tekniikkaa</i> .

**Huomautus:** Tuotteeseen yhteydessä oleva laite, jossa on langatonta *Bluetooth®-tekniikkaa*, muodostaa yhteyden tuotteeseen automaattisesti seuraavan kerran, kun tuotetta käytetään laitteen kanssa. Ääni-ilmoitus osoittaa tuotteen tilan. Katso alla oleva taulukko.

Ääni-ilmoitus	Tiedot
CONNECTED	Tuote on yhteydessä laitteeseen, jossa on langatonta <i>Bluetooth®-tekniikkaa</i> .

### Äänitiedoston vaihtaminen suoratoiston aikana

- Äänitiedostoa voi vaihtaa painamalla taakse- tai eteen-painiketta.

### Äänitiedoston pysäyttäminen tai käynnistäminen suoratoiston aikana

- Äänitiedoston voi pysäyttää tai käynnistää painamalla virta-/tilapainiketta.

### Puhelun hyväksyminen tai lopettaminen

- Puhelun voi hyväksyä tai lopettaa painamalla puhepainiketta.

**Huomautus:** Signaali ilmoittaa uusista puheluista. Puhelu ohittaa FM-radiotilan ja suoratoistopalvelut.

### Tuotteen käyttäminen radiopuhelimen kanssa

- Paina puhepainiketta ja puhu radiopuhelimeen.

**Huomautus:** Radiopuhelu ohittaa FM-radiotilan ja suoratoistopalvelut.

### Äänenvoimakkuuden säätäminen

1. Säädä äänenvoimakkuutta painamalla äänenvoimakkuuden lisäys- tai vähennyspainiketta.
2. Äänimerkki ilmoittaa vähimmäis- tai enimmäisäänenvoimakkuuden.

**Huomautus:** FM-radiotilalla, kuulokemikrofonitilalla ja puheluilla on kullakin oma äänenvoimakkuusalueensa. Siten kussakin tilassa voi käyttää eri äänenvoimakkuutta.

### Tuotteen pysäyttäminen

1. Paina virta-/tilapainiketta 3 sekunnin ajan.
2. Ääni-ilmoitus osoittaa tuotteen tilan. Katso alla oleva taulukko.

Ääni-ilmoitus	Tiedot
POWER OFF	Tuotteesta on katkaistu virta.

**Huomautus:** Jos toimintopainiketta ei paineta 2 tuntiin, tuote siirtyy lepotilaan akkuvirran säästämistä varten. Palaa viimeksi käytettyyn tilaan painamalla jotakin painiketta alle 10 sekunnin kuluessa.

### Tuotteen pakotettu pysäyttäminen

- Paina taakse- ja eteen-painiketta sekä äänenvoimakkuuden lisäys- ja vähennyspainiketta 5 sekunnin ajan.

## Huolto

### Tuotteen kunnossapito



**HUOMAUTUS:** Älä huuhtele tuotetta äläkä upota sitä kokonaan veteen.



**HUOMAUTUS:** Suihkeet, nesteet ja muut liuotainaineita sisältävät puhdistusaineet ja/tai alkoholi voivat heikentää suojaominaisuuksia.

1. Puhdista tuote säännöllisesti. Käytä vedellä ja miedolla saippuoliuksella kostutettua liinaa.

2. Tarkista tiivistysrenkaiden ja vaahtokumipehmusteiden kunto aina ennen käyttöä.
3. Vaihda tiivistysrenkaat ja vaahtokumipehmusteet 6 kuukauden välein tai tarvittaessa useamminkin. Varmista, että tiivistysrenkaan ulostyöntävä osa osoittaa alaspäin asennuksen aikana. Käytä vain alkuperäisiä varaosia. Tuotenumero: 596 48 94-01. (Kuva 27)

**Huomautus:** Jos kuulonsuojainten sisäpuolet ovat märät, anna niiden kuivua kuljetusasennossa.

# Kuljettaminen, säilyttäminen ja hävittäminen

## Kuljetus ja säilytys

- Jos käytät mallia HP310-2, aseta kuulonsuojaimet käyttöasentoon. Katso *Kuulonsuojainten asettaminen käyttöasentoon sivulla 77*.
- Varmista, että tiivistysrenkaat eivät ole lytyssä.
- Siirrä tuote kuivaan ja siistiin paikkaan, jossa on sopiva lämpötila.

- Älä säilytä tuotetta auringonvalossa.
- Varmista akun laatu lataamalla akku 4 viikon välein.
- Kuljeta tuotetta turvallisessa tilassa.

## Hävittäminen

- Noudata kansallisia säädöksiä.
- Käytä paikallista kierrätysjärjestelmää.

## Lisävarusteet

## Hyväksytyt kypärät

Käytä tuotetta vain seuraavien kypärien kanssa.

Malli	Kypärän lisäosan tyyppi- pinumero	Hyväksytyt mitat
Husqvarna Forest helmet Technical, H300	L= vasen: 581 50 74 01 R = oikea: 581 50 74 02	S, M, L
Husqvarna Forest helmet Functional, H200	1	S, M, L
Husqvarna Arborist helmet Technical, Petzl Alveo	1	S, M, L
Husqvarna Forest helmet Classic, JSPMK2 EVO	18	L  Nämä kuulonsuojaimet ovat pienet (S) tai suuret (L) (tilanteen mukaan). EN 352-3 -standardin mukaiset kuulonsuojaimet ovat keskikokoiset (M), pienet (S) tai suuret (L). Useimmille käyttäjille sopivat keskikokoiset (M) kuulonsuojaimet. Pienet (S) ja suuret (L) kuulonsuojaimet on tarkoitettu käyttäjille, joille M-koko ei sovi.

## Melutaso

FM-radiotilan ja kuulokemikrofonitilan enimmäisäänentaso vastaa 82 desibeliä (A).

## Tekniset tiedot

Katso kuvia, jotka seuraavat kunkin tuotteen teknisiä tietoja:

(Kuva 1)

(Kuva 2)

Lisätietoja teknisten tietojen sisällöstä on seuraavassa luettelossa:

- F = taajuudet, joilla vaimennus mitataan.

- Mf = keskiarvo.
- Sf = vakiopoikkeama.
- APV (Mf-Sf) = oletettu suojausarvo.
- H = suuritaajuinen vaimennusarvo (odotettu äänitason vaimennus äänelle, kun  $L_C-L_A = -2$  dB). M = keskitaajuinen vaimennusarvo (odotettu äänitason vaimennus äänelle, kun  $L_C-L_A = +2$  dB). L =



pienitaajuinen vaimennusarvo (odotettu äänitason vaimennus äänelle, kun  $L_C - L_A = +10$  dB).

- SNR = Single Number Rating (arvo, joka vähennetään mitatusta C-painotetusta äänenpainetasosta  $L_C$ , jotta voidaan arvioida tehollinen A-painotettu äänitaso korvan sisällä).

Tuotteesta vastaava valmistaja: Husqvarna AB, SE-561 82 Huskvarna, Ruotsi, puh: +46-36-146500.

---

## Akku

---

Tyyppi	Tuotenumero
3,7 V <sub>DC</sub> Li-ion	Husqvarna: 594 95 62-01

---

## Materiaalit

---

Osa	Materiaali	Osa	Materiaali
Sisäkupu	ABS	Päälakisanka	POM+TPE
Ulkokupu, vasen	ABS	Kypärän haarukka	PA66GF30
Ulkokupu, oikea	ABS+TPE	Kypärän haarukan jousi	Teräs
Lisäosat	PUR	Ruuvit	Teräs
Tiivistysrenkaat	ABS+TPE		

---

## Sommaire

---

Introduction.....	82	Accessoires.....	88
Sécurité.....	82	Niveau sonore.....	88
Montage.....	84	Caractéristiques techniques.....	88
Utilisation.....	85	Batterie.....	89
Entretien.....	87	Matériaux.....	89
Transport, entreposage et mise au rebut.....	87		

---

## Introduction

---

### Description du produit

X-COM R (HP310-1, HP310-2) est un protège-oreilles avec *Bluetooth® technologie sans fil* et radio FM. Ce produit a été conçu pour protéger les oreilles des bruits nuisibles. Le modèle HP310-1 est un protège-oreilles avec serre-tête et le modèle HP310-2 est un protège-oreilles pour un casque.

### Aperçu du produit

(Fig. 3)

1. Bouton Baisser le volume.
2. Bouton Augmenter le volume.
3. Bouton Précédent.
4. Bouton Suivant.
5. Bouton Parler.
6. Bouton Marche/arrêt.
7. Entrée de microphone.
8. Entrée de câble du chargeur.

### Symboles

(Fig. 4)

Le produit ou son emballage ne font pas partie des ordures ménagères. Déposez-le dans une station de recyclage pour équipements électriques et électroniques.

### Conformité et homologations

Par la présente, Husqvarna AB déclare que l'équipement radio de type HP310-1 et HP310-2 est conforme aux directives 2014/53/UE et 2011/65/UE et

au règlement (UE) 2016/425. Le texte intégral de la déclaration de conformité UE est disponible à l'adresse Internet suivante : [www.husqvarna.com](http://www.husqvarna.com) ; recherchez X-COM R, HP310-1 ou HP310-2.

Les valeurs d'atténuation et les niveaux sonores du produit sont testés et approuvés conformément aux normes : EN 352-1:2002, EN 352-3:2002, EN 352-8:2008, EN 352-6:2002 et ANSI S3.19-1974.

L'organisme notifié impliqué dans l'évaluation de conformité est le suivant : numéro 0403. FIOH (Finnish Institute of Occupational Health), Topeliuksenkatu 41b, 00250, HELSINKI, Finlande.

Répertoire ETL. Conforme à la norme UL 62368-1. Certifié conforme à la norme CSA C22.2#62368-1.

ETL Listed



Conforms to UL 62368-1  
Certified to CSA C22.2#62368-1

Intertek  
5011249

La batterie est un composant homologué UL, conforme à la norme UL1642 et certifié UN38.3. La batterie est certifiée conforme à la seconde édition de la norme IEC62133.

### Marques déposées

La marque et les logos *Bluetooth®* sont des marques déposées appartenant à *Bluetooth SIG, inc.*, et toute utilisation de ces marques par Husqvarna est régie par une licence.

---

## Sécurité

---

### Définitions de sécurité

Les définitions ci-dessous indiquent le niveau de gravité pour chaque mention d'avertissement.



**AVERTISSEMENT:** Blessures aux personnes.

---



**REMARQUE:** Dommages au produit.

**Remarque:** Cette information facilite l'utilisation du produit.

## Consignes générales de sécurité



**AVERTISSEMENT:** Lisez les instructions qui suivent avant d'utiliser le produit.

- Lisez et conservez ces instructions.
- Pour un confort et un fonctionnement optimaux, assurez-vous d'avoir choisi le produit adapté à votre utilisation.
- Ne modifiez pas et ne retirez pas de pièces sur le produit. Effectuez uniquement les modifications décrites dans le présent manuel d'utilisation.
- L'atténuation du bruit du produit peut être significativement moins efficace si vous ne suivez pas les instructions du présent manuel d'utilisation. Les protège-oreilles, en particulier les coussinets, peuvent se détériorer, se fissurer ou fuir à l'usage et doivent donc être fréquemment examinés.
- Ce produit peut être endommagé par certaines substances chimiques. Pour plus d'informations, contacter le fabricant. Tenez-vous à l'écart des substances agressives et nettoyez régulièrement le produit. Utilisez un chiffon ainsi que de l'eau et du savon. Ne rincez pas le produit et ne l'immergez pas complètement dans l'eau.
- Toutes les opérations d'entretien et de réparation doivent être effectuées par un atelier d'entretien agréé. Utilisez uniquement les pièces de rechange d'origine Husqvarna.
- N'utilisez jamais les protège-oreilles au-delà de 10 ans à compter de la date de fabrication figurant sur l'emballage.

## Instructions de sécurité pour le fonctionnement

- L'utilisateur doit veiller à toujours porter les protège-oreilles dans les environnements bruyants.
- Soyez très prudent et écoutez les signaux d'avertissement lorsque vous utilisez le produit. Le bruit des signaux d'avertissement peut s'affaiblir lorsque vous utilisez le produit.
- L'audibilité des signaux d'avertissement sur un lieu de travail spécifique peut être altérée lorsque vous utilisez l'installation de divertissement.
- Assurez-vous de ne pas heurter le produit lors du transport et de l'utilisation.

- Utilisez uniquement le produit à des températures comprises entre -20 °C et +55 °C. Si vous utilisez le produit à d'autres températures, cela pourrait endommager les circuits électroniques, la batterie et les pièces mécaniques. Ce modèle de protège-oreilles satisfait aux exigences du test de chute à une température de -20 °C.
- Assurez-vous de savoir comment utiliser le produit avant de l'utiliser. Si le produit est endommagé, consultez votre atelier d'entretien. N'ouvrez pas le boîtier !
- Recouvrir les coussinets de bonnettes hygiéniques peut réduire l'efficacité acoustique des protège-oreilles. Utilisez uniquement des accessoires d'origine.
- Ne poussez pas les protège-oreilles contre la coque du casque. En effet, cela pourrait fissurer le côté du casque.

(Fig. 5)

- Ne stockez pas le produit à des températures supérieures à +55 °C, par exemple sur un tableau de bord. Ne stockez pas le produit à des températures inférieures à -20 °C.
- L'utilisateur doit s'assurer que les protège-oreilles sont portés, ajustés et entretenus conformément à ce manuel d'utilisation.
- Le protège-oreilles est fourni avec une entrée audio liée à la sécurité. L'utilisateur doit en vérifier le bon fonctionnement avant utilisation. Si une distorsion ou une panne est détectée, l'utilisateur doit se référer aux conseils du fabricant pour l'entretien.

## Consignes de sécurité relatives à l'utilisation de la batterie

- Le produit contient une batterie et des composants électriques susceptibles de provoquer une inflammation dans les atmosphères inflammables ou explosives. Ne pas utiliser dans des milieux où des étincelles peuvent générer un incendie ou une explosion.
- Utilisez uniquement le câble du chargeur d'origine. L'utilisation d'un autre câble pourrait endommager le produit. Le câble du chargeur d'origine est identifié par l'étiquette « CÂBLE DU CHARGEUR D'ORIGINE HP310 ». Assurez-vous que le chargeur utilisé respecte les réglementations spécifiques au pays. Ne laissez pas les protège-oreilles charger sans surveillance.
- Chargez uniquement le produit à des températures comprises entre 0 °C et +40 °C. Charger le produit à des températures situées en dehors de la plage spécifiée pourrait endommager les circuits électroniques et la batterie.

---

# Montage

---

## Introduction



**AVERTISSEMENT:** Placez vos cheveux sur le côté avant d'assembler le produit. Assurez-vous que les bagues d'étanchéité sont bien serrées contre votre tête et autour de vos oreilles avant d'utiliser le produit.

---

## Pour mettre les protège-oreilles avec serre-tête

1. Placez le serre-tête au sommet de votre tête.
2. Déplacez les protège-oreilles vers le haut ou le bas pour régler leur hauteur. (Fig. 6)

## Pour monter les protège-oreilles sur un casque

1. Retirez la protection de transport de la fixation du casque.
2. Montez la fixation du casque sur la fourche du casque. (Fig. 7)

---

**Remarque:** Reportez-vous à *Casques homologués à la page 88* pour obtenir plus d'informations sur la fixation de casque adaptée à votre casque.

---

3. Réglez les protège-oreilles dans la position la plus basse.
4. Tirez les protège-oreilles vers l'extérieur et vers le haut jusqu'à ce qu'ils se bloquent en position de veille. (Fig. 8)
5. Effectuez un repère sur le câble.
  - a) Pour les casques H300, H200 et JSPMK2 EVO, effectuez un repère à 27 cm/11 in (X) de chaque protège-oreilles.
  - b) Pour le casque Petzl Alveo, effectuez un repère à 14,5 cm/6 in (Y) de chaque protège-oreilles. (Fig. 9)
6. Placez la fixation du casque dans la fente du casque. (Fig. 10)
7. Continuez à suivre les instructions de montage de votre casque homologué.



**REMARQUE:** Assurez-vous que le câble n'est pas tordu ou présente un faible rayon de courbure. Assurez-vous que le câble peut se déplacer librement dans l'ouverture du casque.

---

## Pour monter les protège-oreilles sur le casque H300

1. Dégagez le harnais de tête du casque. (Fig. 11)

2. Fixez le câble sur les orifices à l'aide des serre-câbles. (Fig. 12)
3. Coupez le serre-câble et poussez le verrou du serre-câble dans la fente latérale.
4. Formez une boucle avec le câble puis fixez le harnais de tête et le protège-nuque. Assurez-vous que le câble se trouve entre la coque du casque et le harnais de tête. (Fig. 13)

## Pour monter les protège-oreilles sur le casque H200

1. Dégagez le harnais de tête du casque. (Fig. 14)
2. Formez une boucle avec le câble puis fixez le câble sur le harnais de tête à l'aide des serre-câbles. (Fig. 15)
3. Coupez le serre-câble.
4. Fixez le harnais de tête. Assurez-vous que le câble se trouve entre la coque du casque et le harnais de tête. (Fig. 16)

## Pour monter les protège-oreilles sur le casque JSPMK2 EVO

1. Dégagez le harnais de tête du casque. (Fig. 17)
2. Formez une boucle avec le câble.
3. Fixez le câble sur le harnais de tête à l'aide des serre-câbles. Utilisez un orifice non utilisé. (Fig. 18)
4. Coupez le serre-câble.
5. Placez le câble dans la partie arrière du casque.

## Pour monter les protège-oreilles sur le casque Petzl Alveo

1. Placez le câble dans une boucle vers l'arrière. (Fig. 19)
2. Fixez le câble sur le harnais de tête à l'aide des serre-câbles. Fixez le serre-câble à travers la sangle arrière du serre-tête. (Fig. 20)
3. Coupez le serre-câble.
4. Placez la partie restante du câble dans une boucle vers l'avant, devant le serre-tête frontal.
5. Retirez la bague d'étanchéité sur l'un des protège-oreilles. Placez le câble à travers le serre-tête, dans la bonne position.
6. Fixez le câble derrière les attaches en plastique, sur le côté intérieur du casque. (Fig. 21)

## Pour régler les protège-oreilles en position de fonctionnement

1. Placez le casque sur votre tête.
2. Réglez les protège-oreilles jusqu'à ce qu'ils soient bien serrés autour de vos oreilles et contre votre tête. (Fig. 22)

## Pour régler les protège-oreilles en position de veille

- Tirez les protège-oreilles vers l'extérieur et vers le haut jusqu'à ce qu'ils se bloquent en position de veille. (Fig. 23)

## Pour régler les protège-oreilles en position de repos

1. Réglez les protège-oreilles en position de veille.
2. Faites tourner les protège-oreilles vers l'arrière, le long du côté du casque, jusqu'à ce qu'ils se bloquent en position de stationnement. (Fig. 24)

## Pour assembler le microphone à perche

Utilisez le microphone à perche dans des environnements très bruyants. Un microphone à perche

réduit le bruit lors des appels téléphoniques et des appels radio bidirectionnels.

**Remarque:** Le produit est vendu sans microphone à perche, mais il est disponible en tant qu'accessoire. Reportez-vous à [www.husqvarna.com](http://www.husqvarna.com) pour obtenir plus d'informations.

1. Assurez-vous que le produit est éteint.
2. Branchez le microphone à perche sur l'entrée de microphone du protège-oreilles droit. (Fig. 25)

# Utilisation

## Introduction



**AVERTISSEMENT:** Avant d'utiliser le produit, vous devez lire et comprendre le chapitre sur la sécurité.

## Pour charger le produit

**Remarque:** Le produit est vendu sans chargeur, mais vous pouvez acheter un chargeur séparé. Vous pouvez également acheter un câble de chargeur en tant que pièce de rechange d'origine. La référence Husqvarna : 594 95 63-01. Reportez-vous à [www.husqvarna.com](http://www.husqvarna.com) pour obtenir plus d'informations.

1. Branchez le câble du chargeur sur la sortie du protège-oreilles gauche. (Fig. 26)
2. Branchez le connecteur USB situé sur le câble du chargeur à un chargeur USB ou à un port USB d'ordinateur. Un signal sonore vous indique que le produit est en charge.
3. Chargez le produit pendant au moins 4 heures pour atteindre la capacité maximale de la batterie. Si vous chargez le produit pendant 1 heure, vous pourrez l'utiliser pendant 8 heures.

## Pour démarrer le produit

**Remarque:** Le produit démarre toujours en mode Radio FM.

1. Appuyez sur le bouton Marche/arrêt et maintenez-le enfoncé pendant 3 secondes.
2. Les messages audio vous indiquent l'état du produit. Reportez-vous au tableau ci-dessous.

Message audio	Informations
POWER ON	Le produit est allumé.
BATTERY LEVEL FULL	La batterie est pleine.
BATTERY LEVEL 75%, BATTERY LEVEL 50%, BATTERY LEVEL 25%	Le niveau de charge de la batterie.
BATTERY LEVEL LOW	Le niveau de charge de la batterie est faible.
RADIO	Le produit est en mode Radio FM.
CONNECTED	Le produit est connecté à un appareil avec <i>technologie sans fil Bluetooth®</i> .

## Pour basculer entre le mode Radio FM et le mode Casque

1. Maintenez le bouton Marche/arrêt enfoncé pendant 1 seconde pour basculer entre le mode Radio FM et le mode Casque.
2. Les messages audio vous indiquent l'état du produit. Reportez-vous au tableau ci-dessous.

Messages audio	Informations
RADIO	Le produit est en mode Radio FM.
HEADSET	Le produit est en mode Casque.

## Mode Radio FM

En mode Radio FM, vous avez accès à la radio FM.

### Pour modifier la station de radio FM

- Appuyez sur le bouton Précédent ou Suivant pour changer de station de radio FM. Un bip sonore vous avertit lorsque vous atteignez la fréquence minimale ou maximale.

### Pour mémoriser une station de radio FM à un emplacement prédéfini

Le mode Radio FM dispose de 5 emplacements prédéfinis où vous pouvez mémoriser des stations de radio FM.

- Pour modifier un emplacement prédéfini, appuyez sur le bouton Suivant ou Précédent et maintenez-le enfoncé pendant 1 seconde. Un message audio vous informe sur l'emplacement prédéfini actuel. Reportez-vous au tableau ci-dessous.
- Pour mémoriser la station de radio FM actuelle, appuyez sur le bouton Marche/arrêt et sur le bouton Suivant et maintenez-les enfoncés pendant 2 secondes.

**Remarque:** Si vous mémorisez une station de radio FM à un emplacement prédéfini, elle écrase la station de radio FM précédemment mémorisée à cet emplacement prédéfini.

- Un message audio vous avertit lorsque la station de radio FM est mémorisée. Reportez-vous au tableau ci-dessous.
- Pour mémoriser une station de radio FM au prochain emplacement prédéfini, appuyez sur le bouton Précédent ou Suivant pendant 1 seconde. Répétez les étapes ci-dessus.

Message audio	Informations
PRE-SET 1-5	Vous informe sur l'emplacement prédéfini actuel.
SAVED	La station de radio FM est mémorisée dans 1 des 5 emplacements mémorisés.

## Mode Casque

En mode Casque, vous pouvez connecter votre produit à un appareil grâce à la *technologie sans fil Bluetooth®*. Le produit prend en charge les profils A2DP, HFP et HSP. En mode Casque, vous pouvez utiliser différentes fonctions de streaming et accepter des appels téléphoniques ainsi que des appels radio bidirectionnels.

### Pour effectuer une opération d'appariement

- Appuyez sur le bouton Marche/arrêt et sur le bouton Suivant et maintenez-les enfoncés pendant

2 secondes pour lancer la fonction d'appariement sur votre produit.

- Un message audio vous informe sur l'état du produit. Reportez-vous au tableau ci-dessous.

Message audio	Informations
PAIRING	L'opération d'appariement a démarré.

- Lancez la fonction de *technologie sans fil Bluetooth®* sur l'appareil.
- Sélectionnez Husqvarna X-COM R dans la liste de périphériques de votre appareil.

**Remarque:** S'il est nécessaire de saisir un mot de passe, utilisez 0000.

- Un message audio vous informe sur l'état du produit. Reportez-vous au tableau ci-dessous.

Message audio	Informations
PAIRING SUCCESSFUL	Le produit est connecté à un appareil avec <i>technologie sans fil Bluetooth®</i> .

**Remarque:** Un appareil avec *technologie sans fil Bluetooth®* connecté à votre produit se connectera automatiquement à votre produit lors de la prochaine utilisation du produit avec cet appareil. Un message audio vous informe sur l'état du produit. Reportez-vous au tableau ci-dessous.

Message audio	Informations
CONNECTED	Le produit est connecté à un appareil avec <i>technologie sans fil Bluetooth®</i> .

### Pour changer de fichier audio en streaming

- Appuyez sur le bouton Précédent ou Suivant pour changer de fichier audio.

### Pour arrêter ou démarrer un fichier audio en streaming

- Appuyez sur le bouton Marche/arrêt pour arrêter ou démarrer un fichier audio.

### Pour accepter ou mettre fin à un appel téléphonique

- Appuyez sur le bouton Parler pour accepter ou mettre fin à un appel téléphonique.

**Remarque:** Les nouveaux appels téléphoniques sont identifiés par un signal. Un appel téléphonique annule le mode Radio FM et les services de streaming.

## Pour utiliser votre produit avec une radio bidirectionnelle

- Appuyez sur le bouton Parler et maintenez-le enfoncé pour parler via la radio bidirectionnelle.

**Remarque:** Un appel radio bidirectionnel annule le mode Radio FM et les services de streaming.

## Pour régler le volume

- Appuyez sur le bouton Augmenter le volume ou Baisser le volume pour régler le volume.
- Un signal sonore vous avertit lorsque vous atteignez le volume minimal ou maximal.

**Remarque:** Le mode Radio FM, le mode Casque et les appels téléphoniques disposent chacun de leur propre plage de volume. Cela signifie que le volume peut être différent dans chaque mode.

## Pour arrêter le produit

- Appuyez sur le bouton Marche/arrêt et maintenez-le enfoncé pendant 3 secondes.

- Un message audio vous informe sur l'état du produit. Reportez-vous au tableau ci-dessous.

Message audio	Informations
POWER OFF	Le produit est éteint.

**Remarque:** Si vous n'appuyez sur aucun bouton de fonction pendant 2 heures, le produit passe en mode veille pour économiser la batterie. Appuyez sur un bouton en moins de 10 secondes pour revenir au dernier mode.

## Pour arrêter le produit de force

- Appuyez sur les boutons Précédent, Suivant, Augmenter le volume et Baisser le volume et maintenez-les enfoncés pendant 5 secondes.

## Entretien

### Pour entretenir le produit



**REMARQUE:** Ne rincez pas le produit et ne l'immergez pas complètement dans l'eau.



**REMARQUE:** Des vaporisateurs, des liquides ou produits nettoyants contenant des solvants et/ou de l'alcool peuvent réduire les propriétés de protection du produit.

- Nettoyez régulièrement le produit. Utilisez un chiffon ainsi que de l'eau et du savon doux.

- Contrôlez l'état des bagues d'étanchéité et des inserts en caoutchouc mousse avant chaque utilisation.
- Remplacez les bagues d'étanchéité et les inserts en caoutchouc mousse 1 fois tous les 6 mois ou plus fréquemment si nécessaire. Assurez-vous que la protubérance sur la bague d'étanchéité est orientée vers le bas pendant le montage. Utilisez des pièces de rechange d'origine. Référence : 596 48 94-01. (Fig. 27)

**Remarque:** Si la face interne des protège-oreilles est humide, laissez-les sécher en position de repos.

## Transport, entreposage et mise au rebut

### Transport et stockage

- Si vous utilisez HP310-2, réglez les protège-oreilles en position de fonctionnement. Reportez-vous à la section *Pour régler les protège-oreilles en position de fonctionnement à la page 84*.
- Assurez-vous que les bagues d'étanchéité ne sont pas comprimées.
- Placez le produit dans un endroit sec, propre et à la bonne température.
- Ne stockez pas le produit dans un endroit exposé à la lumière du soleil.

- Chargez la batterie 1 fois toutes les 4 semaines afin de conserver sa qualité.
- Placez le produit dans un endroit sûr pendant le transport.

### Mise au rebut

- Respectez les réglementations nationales.
- Utilisez le circuit de recyclage local.

---

## Accessoires

---

### Casques homologués

Utilisez uniquement le produit avec les casques répertoriés ci-dessous.

Modèle	Numéro de type de fixation du casque	Dimensions approuvées
Casque forestier Technique Husqvarna, H300	L = gauche : 581 50 74 01 R = droite : 581 50 74 02	S, M, L
Casque forestier Fonctionnel Husqvarna, H200	1	S, M, L
Casque arboriste Technique Husqvarna, Petzl Alveo	1	S, M, L
Casque forestier Classique Husqvarna, JSPMK2 EVO	18	L  Ces protège-oreilles sont de petite taille ou de grande taille (selon les besoins). Les protège-oreilles conformes à la norme EN 352-3 sont de taille moyenne, de petite taille ou de grande taille. Les protège-oreilles de taille moyenne conviennent à la majorité des utilisateurs. Les protège-oreilles de petite ou de grande taille sont conçus pour les utilisateurs auxquels la taille moyenne ne convient pas.

---

## Niveau sonore

---

Le mode Radio FM et le mode Casque présentent un niveau sonore maximal équivalent de 82 dB (A).

---

## Caractéristiques techniques

---

Reportez-vous aux illustrations qui suivent pour connaître les données techniques de chaque produit :

(Fig. 1)

(Fig. 2)

Pour plus d'informations sur le contenu des données techniques, reportez-vous à la liste suivante :

- F = fréquence à laquelle est mesurée l'atténuation.
- Mf = valeur moyenne.
- Sf = déviation standard.
- APV (Mf-Sf) = valeur de protection supposée.

- H = valeur d'atténuation des hautes fréquences (réduction du niveau de bruit prévue où  $L_C-L_A = -2$  dB). M = valeur d'atténuation des moyennes fréquences (réduction du niveau de bruit prévue où  $L_C-L_A = +2$  dB). L = valeur d'atténuation des basses fréquences (réduction du niveau de bruit prévue où  $L_C-L_A = +10$  dB).
- SNR = indice d'atténuation unique (valeur retranchée du niveau mesuré de pression acoustique pondéré C,  $L_C$ , afin d'estimer le niveau sonore pondéré réel A à l'intérieur de l'oreille).

Fabricant responsable : Husqvarna AB, SE-561 82 Huskvarna, Suède, tél. : +46-36-146500.



---

## Batterie

---

Type	Référence d'article
3,7 V <sub>CC</sub> Li-ion	Husqvarna : 594 95 62-01

---

## Matériaux

---

Pièce	Matériau	Pièce	Matériau
Coquille intérieure	ABS	Serre-tête	POM+TPE
Coquille extérieure, gauche	ABS	Fourche du casque	PA66GF30
Coquille extérieure, droite	ABS+TPE	Ressort de fourche du casque	Acier
Inserts	PUR	Vis	Acier
Bagues d'étanchéité	ABS+TPE		

---

## Sadržaj

---

Uvod.....	90	Dodaci.....	95
Sigurnost.....	90	Razina buke.....	95
Sastavljanje.....	91	Tehnički podaci.....	96
Rad.....	92	Baterija.....	96
Održavanje.....	94	Materijali.....	96
Prijevoz, spremanje i zbrinjavanje.....	95		

---

## Uvod

---

### Opis proizvoda

X-COM R (HP310-1, HP310-2) jest zaštita sluha s *Bluetooth® bežičnom tehnologijom* i FM radijem. Ovaj je proizvod namijenjen zaštiti od štetne buke. Model HP310-1 štiti za uši s trakom za glavu, a model HP310-2 štiti za uši za kacigu.

### Pregled proizvoda

(Sl. 3)

1. Gumb za smanjenje glasnoće.
2. Gumb za povećanje glasnoće.
3. Gumb za unatrag.
4. Gumb za naprijed.
5. Gumb za pričanje.
6. Gumb za uključivanje / isključivanje / način rada.
7. Ulaz za mikrofoni.
8. Ulaz za kabel punjača.

### Znakovi

(Sl. 4)

Proizvod ni njegova ambalaža ne spadaju u kućanski otpad. Reciklirajte ga u reciklažnoj stanici za električnu i elektroničku opremu.

### Usklađenost i odobrenja

Husqvarna AB ovime potvrđuje da je radijska oprema HP310-1 i HP310-2 u skladu s 2014/53/EU, 2011/65/EU i popisom (EU) 2016/425. Puni tekst EU izjave o

sukladnosti dostupan je na sljedećoj internetskoj adresi: [www.husqvarna.com](http://www.husqvarna.com); potražite X-COM R, HP310-1 ili HP310-2.

Vrijednosti prigušenja zvuka i razina buke ispitani su i odobreni u skladu sa sljedećim normama: EN 352-1:2002, EN 352-3:2002, EN 352-8:2008, EN 352-6:2002 i ANSI S3.19-1974.

Prijavljeno tijelo uključeno u procjenu sukladnosti jest: Broj 0403. Finski institut za zaštitu zdravlja na radu (Finnish Institute of Occupational Health, FIOH), Topeliuksenkatu, 41b, 00250 HELSINKI, Finska.

Na popisu ETL. Ispunjava UL Std.62368-1. Sa certifikatom CSA Std.C22.2#62368-1.

ETL Listed



Conforms to UL 62368-1  
Certified to CSA C22.2#62368-1

Intertek  
5011249

Baterija je komponenta koju prepoznaje UL sukladno certifikatima UL1642 i UN38.3. Baterija je certificirana sukladno 2. izdanju IEC62133.

### Registrirani zaštitni znakovi

Natpis i logotipi *Bluetooth®* registrirani su zaštitni znakovi u vlasništvu tvrtke *Bluetooth SIG, inc.* i tvrtka Husqvarna za svaku upotrebu tih znakova posjeduje licenciju.

---

## Sigurnost

---

### Sigurnosne definicije

Definicije u nastavku prikazuju razinu ozbiljnosti svake signalne riječi.



**UPOZORENJE:** Ozljeđe osoba.



**OPREZ:** Oštećenje proizvoda.

**Napomena:** Informacije olakšavaju korištenje proizvoda.

---

## Opća sigurnost



**UPOZORENJE:** Prije upotrebe proizvoda pročitajte upozoravajuće upute u nastavku.

- Primjenjujte i sačuvajte ove upute.
- Za optimalno pristajanje i rad provjerite jeste li odabrali proizvod koji odgovara namjeni.
- Nemojte mijenjati dijelove proizvoda ili ih uklanjati. Provodite isključivo promjene navedene u ovom korisničkom priručniku.
- Prigušenje buke proizvodom značajno će se pogoršati ako ne poštujuete upute iz korisničkog priručnika. Štitnici za uši, poglavito jastučići, uporabom se troše i trebate u redovnim intervalima pregledavati jesu li npr. napukli ili propuštaju.
- Na ovaj proizvod mogu negativno utjecati određene kemijske tvari. Daljnje informacije treba zatražiti od proizvođača. Proizvod držite podalje od agresivnih tvari i redovito ga čistite. Koristite krpu sa sapunicom. Nemojte prati ili stavljati pod vodu.
- Sva servisiranja i popravci provode se u odobroj servisnoj radionici. Upotrebljavajte samo originalne rezervne dijelove tvrtke Husqvarna.
- Nikada ne upotrebljavajte štitnike za uši dulje od 10 godina od dana proizvodnje navedenog na ambalaži.

### Sigurnosne upute za rad

- Nositelj bi se trebao pobrinuti da štitnike za uši nosi sve vrijeme u bučnim okruženjima.
- Tijekom upotrebe proizvoda budite oprezni i slušajte signale upozorenja. Glasnoća signala upozorenja može biti umanjena tijekom upotrebe proizvoda.
- Čujnost signala upozorenja na određenim radnim mjestima može biti umanjena pri upotrebi sustava za zabavu.
- Onemogućite udaranje proizvoda tijekom transporta i upotrebe.
- Proizvod upotrebljavajte na temperaturama između -20 °C i +55 °C. Ako proizvod upotrebljavate na drugim temperaturama, možete uzrokovati oštećenja elektronike, baterije i mehaničkih dijelova. Ovaj je

model štitnika za uši zadovoljio zahtjeve ispitivanja na padanje na -20 °C.

- Naučite primjenjivati proizvod prije upotrebe. Ako je proizvod oštećen, obratite se ovlaštenom serviseru. Nemojte otvarati kućište!
- Položaj higijenskih pokrova na jastučićima može utjecati na akustičnu izvedbu štitnika za uši. Obavezno upotrebljavajte originalne dodatke.
- Štitnike za uši nemojte pritiskati uz školjku kacige. Ako to učinite, možete uzrokovati pukotine na strani kacige.

(Sl. 5)

- Proizvod nemojte skladištiti na temperaturama većima od +55 °C, primjerice na ploči s instrumentima. Proizvod nemojte skladištiti na temperaturama ispod -20 °C.
- Nositelj bi se trebao pobrinuti da štitnike za uši postavi, prilagodi i da ih održava u skladu s ovim uputama za uporabu.
- Štitnici za uši isporučuju se zajedno sa sigurnosnim zvučnim ulazom. Korisnik bi prije uporabe trebao provjeriti ispravnost rada. Ako otkrije smetnju ili kvar, korisnik bi za održavanje trebao zatražiti savjet proizvođača.

### Sigurnost baterije

- Uređaj sadrži baterije i električne komponente koje mogu uzrokovati zapaljenje u zapaljivim ili eksplozivnim atmosferama. Nemojte ga koristiti u okruženjima u kojima iskre mogu uzrokovati požar ili eksploziju.
- Upotrebljavajte isključivo originalni kabel punjača. Upotrebom bilo kojeg drugog kabela možete oštetiti proizvod. Originalni kabel punjača označen je naljepnicom s tekstom "ORIGINAL CHARGER CABLE FOR HP310" (originalni kabel punjača za HP310). Provjerite ispunjava li upotrijebljeni punjač propise pojedine države. Štitnike za uši nemojte puniti bez nadzora.
- Proizvod puniti isključivo u rasponu temperature od 0 °C do +40 °C. Punjenjem izvan raspona temperature možete oštetiti elektroniku i bateriju.

## Sastavljanje

### Uvod



**UPOZORENJE:** Prije postavljanja proizvoda sklonite kosu na stranu. Pri rada s proizvodom provjerite jesu li brtveni prsteni čvrsto priljubljeni uz glavu i oko ušiju.

### Postavljanje štitnika za uši s trakom za glavu

1. Postavite traku za glavu oko glave.

2. Pomičite štitnike za uši gore ili dolje da biste podesili visinu. (Sl. 6)

### Postavljanje štitnika za uši na kacigu

1. Uklonite transportnu zaštitu s priključka za kacigu.
2. Postavite priključak za kacigu na vilicu kacige. (Sl. 7)

**Napomena:** Više informacija o priključcima za kacigu primjenjivima na vašoj kacigi potražite pod *Odobrene kacige na stranici 95*.

3. Pomaknite štitnike za uši u najniži položaj.

- Štitnike za uši podižite prema van i gore dok se ne zaključaju u položaju pripravnosti. (Sl. 8)
- Postavite oznaku na kabel.
  - Za kacige H300, H200 i JSPMK2 EVO oznaku postavite na 27 cm/11" (X) od svakog štitnika za uši.
  - Za kacigu Petzl Alveo oznaku postavite na 14,5 cm / 6" (Y) od svakog štitnika za uši. (Sl. 9)
- Umetnite nastavak za kacigu u utor na kacigi. (Sl. 10)
- Nastavite sukladno uputama za sastavljanje za odobrenu kacigu.



**OPREZ:** Kabel ne smije biti savijen ili biti savijen pod malim polumjerom. Provjerite pomiče li se kabel neometano u otvor na kacigi.

### Postavljanje štitnika za uši na kacigu H300

- Otpustite opremu za glavu s kacige. (Sl. 11)
- Kabelskim spojnicama kabel pričvrstite u otvore. (Sl. 12)
- Prerežite kabelsku spojnicu i utisnite blokadu kabelske spojnice u utor.
- Napravite petlju na kabelu i pričvrstite opremu za glavu i štitnik vrata. Kabel mora biti između školjke kacige i opreme za glavu. (Sl. 13)

### Postavljanje štitnika za uši na kacigu H200

- Otpustite opremu za glavu s kacige. (Sl. 14)
- Napravite petlju na kabelu i kabelskom spojnicom ga pričvrstite za opremu za glavu. (Sl. 15)
- Odrežite kabelsku spojnicu.
- Postavite opremu za glavu. Kabel mora biti između školjke kacige i opreme za glavu. (Sl. 16)

### Postavljanje štitnika za uši na kacigu JSPMK2 EVO

- Otpustite opremu za glavu s kacige. (Sl. 17)
- Napravite petlju u kabelu.
- Kabel pomoću kabelskih spojnica pričvrstite za opremu za glavu. Upotrijebite neupotrijebljen otvor. (Sl. 18)
- Odrežite kabelsku spojnicu.

- Postavite kabel u stražnji dio kacige.

### Postavljanje štitnika za uši na kacigu Petzl Alveo

- Postavite kabel u petlju na stražnju stranu. (Sl. 19)
- Kabel pomoću kabelskih spojnica pričvrstite za opremu za glavu. Kabelsku spojnicu umetnite kroz stražnji remen trake za glavu. (Sl. 20)
- Odrežite kabelsku spojnicu.
- Preostali dio kabla u petlji postavite na prednju stranu, ispred čeonu trake za glavu.
- Uklonite brvneni prsten s jednog od štitnika za uši. Provedite kabel kroz traku za glavu i postavite ga u ispravan položaj.
- Pričvrstite kabel iza plastičnih kopči na unutarnjoj strani kacige. (Sl. 21)

### Postavljanje štitnika za uši u položaj za rad

- Stavite kacigu na glavu.
- Podešavajte štitnike za uši dok ih ne postavite čvrsto oko ušiju i uz glavu. (Sl. 22)

### Postavljanje štitnika za uši u položaj pripravnosti

- Štitnike za uši podižite prema van i gore dok se ne blokiraju u položaju pripravnosti. (Sl. 23)

### Postavljanje štitnika za uši u položaj za parkiranje

- Postavite štitnike za uši u položaj pripravnosti.
- Okrećite štitnike za uši duž bočne strane kacige dok se ne zaustave u položaju za parkiranje. (Sl. 24)

### Postavljanje mikrofona na nosaču

U bučnim okolinama upotrebljavajte mikrofonski nosač. Mikrofonski nosač smanjuje buku tijekom telefonskih poziva i dvosmjernih radijskih poziva.

**Napomena:** Mikrofonski nosač ne isporučuje se s proizvodom, no dostupan je kao dodatna oprema. Više informacija potražite pod [www.husqvarna.com](http://www.husqvarna.com).

- Provjerite je li proizvod isključen.
- Priključite mikrofonski nosač na ulaz za mikrofonski nosač na desnom štitniku za uši. (Sl. 25)

## Rad

### Uvod



**UPOZORENJE:** Prije rada s proizvodom morate pročitati i usvojiti poglavlje o sigurnosti.

### Punjenje proizvoda

**Napomena:** Proizvod se ne isporučuje s punjačem, no možete kupiti zasebni punjač. Također možete kupiti zamjenski kabel punjača kao originalni rezervni dio. Kataloški broj tvrtke Husqvarna Husqvarna: 594 95

1. Priključite kabel punjača na izlaz na lijevom štitniku za uši. (Sl. 26)
2. USB priključak na kabelu punjača priključite na USB priključak na računalu. Zvučni signal označava punjenje proizvoda.
3. Za maksimalni kapacitet baterije proizvod puniti najmanje četiri sata. Ako proizvod puniti jedan sat, to je dovoljno za osam sati rada.

## Pokretanje proizvoda

**Napomena:** Proizvod se uvijek pokreće u načinu rada za FM radio.

1. Pritisnite i tri sekunde zadržite gumb za uključivanje / isključivanje / način rada.
2. Zvučne poruke obavještavaju vas o statusu proizvoda. Pogledajte tablicu u nastavku.

Zvučna poruka	Informacije
POWER ON	Proizvod je uključen.
BATTERY LEVEL FULL	Baterija je napunjena.
BATTERY LEVEL 75%, BATTERY LEVEL 50%, BATTERY LEVEL 25%	Razina napunjenosti baterije.
BATTERY LEVEL LOW	Razina napunjenosti baterije je niska.
RADIO	Proizvod je u načinu rada za FM radio.
CONNECTED	Proizvod je povezan s uređajem bežičnom tehnologijom <i>Bluetooth®</i> .

## Zamjena načina rada za FM radio i načina rada za slušalice

1. Gumb za uključivanje / isključivanje / način rada pritisnite na jednu sekundu kako biste zamijenili način rada za FM radio i način rada za slušalice.
2. Zvučne poruke obavještavaju vas o statusu proizvoda. Pogledajte tablicu u nastavku.

Zvučne poruke	Informacije
RADIO	Proizvod je u načinu rada za FM radio.
HEADSET	Proizvod je u načinu rada za slušalice.

## Način rada za FM radio

U načinu rada za FM radio imate pristup FM radiju.

### Promjena postaje FM radija

- Pritisnite gumb za unatrag ili naprijed kako biste promijenili postaju FM radija. Zvučni signal označava minimalnu ili maksimalnu frekvenciju.

### Spremanje postaje FM radija u prethodno podešen položaj

Način rada za FM radio ima pet prethodno podešenih položaja u koje možete snimiti postaje FM radija.

1. Za promjenu prethodno podešenog položaja pritisnite i jednu sekundu zadržite gumb za naprijed ili unatrag. Trenutni prethodno podešeni položaj označava zvučna poruka. Pogledajte tablicu u nastavku.
2. Za spremanje postaje FM radija pritisnite i dvije sekunde zadržite gumb za uključivanje / isključivanje / način rada i gumb za naprijed.

**Napomena:** Ako postaju FM radija spremite u prethodno podešen položaj, prebrisat ćete postaju FM radija prethodno spremljenu u taj prethodno podešen položaj.

3. Spremanje postaje FM radija potvrđuje glasovna poruka. Pogledajte tablicu u nastavku.
4. Za spremanje postaje FM radija u prethodno podešen položaj na jednu sekundu pritisnite gumb za unatrag ili naprijed. Ponovite prethodne korake.

Zvučna poruka	Informacije
PRE-SET 1-5	Obavijesti o prethodno podešenom položaju.
SAVED	Postaja FM radija sprema se u jedan od pet memorijskih položaja.

## Način rada za slušalice

U načinu rada za slušalice proizvod možete povezati s uređajem s bežičnom tehnologijom *Bluetooth®*. Proizvod podržava A2DP, HFP i HSP. U načinu rada za slušalice primjenom različitih funkcija strujanja možete prihvatiti telefonske pozive ili dvosmjernu radijske pozive.

### Radnja uparivanja

1. Pritisnite i dvije sekunde zadržite i gumb za uključivanje / isključivanje / način rada i gumb za naprijed kako biste pokrenuli funkciju uparivanja proizvoda.
2. Status proizvoda prijavljuje se zvučnom porukom. Pogledajte tablicu u nastavku.

Zvučna poruka	Informacije
PAIRING	Pokreće se radnja uparivanja.

- Pokrenite funkciju za bežičnu tehnologiju *Bluetooth*<sup>®</sup> na uređaju.
- Odaberite Husqvarna X-COM R na popisu jedinica na uređaju.

**Napomena:** Ako je potrebno unijeti lozinku, upotrijebite 0000.

- Status proizvoda prijavljuje se zvučnom porukom. Pogledajte tablicu u nastavku.

Zvučna poruka	Informacije
PAIRING SUCCESSFUL	Proizvod je povezan s uređajem bežičnom tehnologijom <i>Bluetooth</i> <sup>®</sup> .

**Napomena:** Uređaj s bežičnom tehnologijom *Bluetooth*<sup>®</sup> povezan s proizvodom automatski se povezuje pri sljedećoj upotrebi uređaja s proizvodom. Status proizvoda prijavljuje se zvučnom porukom. Pogledajte tablicu u nastavku.

Zvučna poruka	Informacije
CONNECTED	Proizvod je povezan s uređajem bežičnom tehnologijom <i>Bluetooth</i> <sup>®</sup> .

### Promjena zvučne datoteke tijekom strujanja

- Pritisnite gumb za unatrag ili naprijed kako biste promijenili zvučnu datoteku.

### Zaustavljanje ili pokretanje zvučne datoteke tijekom strujanja

- Za pokretanje ili zaustavljanje zvučne datoteke pritisnite gumb za uključivanje / isključivanje / način rada.

### Prihvaćanje ili završetak telefonskog poziva

- Za prihvaćanje ili završetak telefonskog poziva pritisnite gumb za pričanje.

**Napomena:** Novi telefonski pozivi označavaju se signalom. Telefonski poziv zaobilazi način rada za FM radio i usluge strujanja.

### Upotreba proizvoda s dvosmjernim radijom

- Pritisnite i zadržite gumb za pričanje kako biste pričali putem dvosmjernog radija.

**Napomena:** Dvosmjerni radio zaobilazi način rada za FM radio i usluge strujanja.

### Prilagodba glasnoće

- Pritisnite gumb za povećanje ili smanjenje glasnoće kako biste podesili glasnoću.
- Zvučni signal označava minimalnu ili maksimalnu glasnoću.

**Napomena:** Svaki način rada, način rada za FM radio i način rada za slušalice te telefonski pozivi imaju svoj raspon glasnoće. To znači kako u svakom načinu rada možete imati tri različite glasnoće.

### Zaustavljanje proizvoda

- Pritisnite i tri sekunde zadržite gumb za uključivanje / isključivanje / način rada.
- Status proizvoda prijavljuje se zvučnom porukom. Pogledajte tablicu u nastavku.

Zvučna poruka	Informacije
POWER OFF	Proizvod je isključen.

**Napomena:** Ako gumb za funkcije ne pritisnete dva sata, proizvod prelazi u stanje pripravnosti radi uštede energije. Pritisnite gumb prije isteka 10 sekundi kako biste se vratili u posljednji način rada.

### Prisilno zaustavljanje proizvoda

- Pritisnite i pet sekundi zadržite gumb za unatrag, gumb za naprijed, gumb za povećanje glasnoće i gumb za smanjenje glasnoće.

## Održavanje

### Održavanje proizvoda



**OPREZ:** Proizvod nemojte ispirati niti potpuno uranjati u vodu.



**OPREZ:** Sprejevi, tekućine i ostala sredstva za čišćenje koji sadrže otapala i/ili alkohol mogu umanjiti zaštitna svojstva.

- Redovito čistite proizvod. Koristite krpu i blagu otopinu sredstva za čišćenje.
- Prije svake primjene provjerite stanje brtvenih prstena i umetaka od pjenaste spužve.

3. Brtvene prstene i umetke od pjenaste spužve zamijenite jednom svakih šest mjeseci, ako je neophodno i češće. Pobrinite se da izbočina na brtvenom prstenu bude usmjerena prema dolje tijekom postavljanja. Upotrebljavajte samo originalne

rezervne dijelove. Kataloški broj: 596 48 94-01. (Sl. 27)

**Napomena:** Ako su štitnici za uši mokri s unutarnje strane, osušite ih u položaju za parkiranje.

## Prijevoz, spremanje i zbrinjavanje

### Prijevoz i skladištenje

- Ako upotrebljavate HP310-2, štitnike za uši postavite u radni položaj. Pogledajte *Postavljanje štitnika za uši u položaj za rad na stranici 92*.
- Uvjerite se kako brtveni prstene nisu stlačeni.
- Postavite proizvod u suh i čist prostor ispravne temperature.
- Proizvod pri skladištenju nemojte izlagati izravnoj sunčevoj svjetlosti.

- Bateriju napunite jednom svaka četiri tjedna kako biste održali kvalitetu baterije.
- Proizvod za transport postavite u siguran prostor.

### Odlaganje

- Poštujte državne propise.
- Poslužite se lokalnim sustavom za reciklažu.

## Dodaci

### Odobrene kacige

Proizvod upotrebljavajte samo sa sljedećim kacigama.

Model	Broj vrste priključka za kacigu	Odobrene dimenzije
Šumarska kaciga Husqvarna Technical, H300	L= lijevo: 581 50 74 01 D= desno: 581 50 74 02	S, M, L
Šumarska kaciga Husqvarna Functional, H200	1	S, M, L
Kaciga za arboniste Husqvarna Technical, Petzl Alveo	1	S, M, L
Šumarska kaciga Husqvarna Classic, JSPMK2 EVO	18	L  Ove slušalice dostupne su u maloj ili velikoj veličini (prema potrebi). Štitnici za uši koji ispunjavaju EN 352-3 dostupni su u „srednjoj“, „maloj“ ili „velikoj“ veličini. Štitnici za uši srednje veličine pristaju većini nositelja. Mali ili veliki štitnici za uši dizajnirani su nositelje kojima ne odgovaraju štitnici za uši srednje veličine.

## Razina buke

U načinu rada za FM radio i načinu rada za slušalice maksimalna ekvivalentna razina zvuka je 82 dB (A).

## Tehnički podaci

Za tehničke podatke o svakom proizvodu pogledajte crteže u nastavku:

(Sl. 1)

(Sl. 2)

Više informacija o sadržaju tehničkih podataka potražite u popisu u nastavku:

- F = frekvencije na kojima je mjereno prigušenje.
- Mf = srednja vrijednost.
- Sf = standardno odstupanje.
- APV (Mf – Sf) = pretpostavljena vrijednost zaštite.
- H = vrijednost prigušenja visoke frekvencije (predviđeno smanjenje razine buke za buku pri  $L_C$ –

$L_A = -2$  dB). M = vrijednost prigušenja srednje frekvencije (predviđeno smanjenje razine buke za buku pri  $L_C-L_A = +2$  dB). L = vrijednost prigušenja niske frekvencije (predviđeno smanjenje razine buke za buku pri  $L_C-L_A = +10$  dB).

- SNR = jednobrojna ocjenska vrijednost (vrijednost oduzeta od izmjerene C-vrednovane razine tlaka zvuka,  $L_C$  da bi se utvrdila efektivna A-vrednovana razina zvuka unutar uha).

Odgovorni proizvođač: Husqvarna AB, SE-561 82  
Husqvarna, Švedska, tel.: +46-36-146500.

## Baterija

Vrsta	Kataloški broj
3,7 V <sub>DC</sub> Li-ion	Husqvarna: 594 95 62-01

## Materijali

Dio	Materijal	Dio	Materijal
Unutarnja čašica	ABS	Traka za glavu	POM+TPE
Vanjska čašica, lijeva	ABS	Vilica kacige	PA66GF30
Vanjska čašica, desna	ABS+TPE	Opruga vilice kacige	Čelik
Umetci	LJUB	Vijci	Čelik
Brtveni prsteni	ABS+TPE		



# TARTALOMJEGYZÉK

Bevezető.....	97	Tartozékok.....	102
Biztonság.....	97	Hangszint.....	103
Összeszerelés.....	99	Műszaki adatok.....	103
Üzemeltetés.....	100	Akkumulátor.....	104
Karbantartás.....	102	Anyagok.....	104
Szállítás, tárolás és ártalmatlanítás.....	102		

## Bevezető

### Termékleírás

Az X-COM R (HP310-1, HP310-2) *Bluetooth® vezeték nélküli technológiával* és FM rádióval felszerelt hallásvédő. A terméket arra tervezték, hogy védelmet nyújtson az ártalmas zajokkal szemben. A HP310-1 modell fejpánttal rendelkező hallásvédő, a HP310-2 modell pedig sisakkal használható hallásvédő.

### A termék áttekintése

(ábra 3)

1. Hangerőcsökkentő gomb.
2. Hangerőnövelő gomb.
3. Hátrafelé léptetés gombja.
4. Előrefelé léptetés gombja.
5. Beszéd gomb.
6. Be/Ki/Üzem mód gomb.
7. Mikrofon bemenet.
8. Töltőkábel bemenet.

### Szimbólumok

(ábra 4)

A termék és a termék csomagolása nem minősül háztartási hulladéknak. Újrahasznosítását egy elektromos és elektronikus berendezések újrahasznosítására szolgáló ponton kell elvégezni.

### Megfelelőség és engedélyek

A Husqvarna AB ezzel kijelenti, hogy a HP310-1 és HP310-2 típusú rádióberendezés megfelel a 2014/53/EU és a 2011/65/EU jelű irányelv, valamint a 2016/425 jelű (EU) szabályozás előírásainak. Az EU-s

megfelelőségi nyilatkozat teljes szövege a következő internetes címen elérhető: [www.husqvarna.com](http://www.husqvarna.com); szükséges keresőszavak: X-COM R, HP310-1 vagy HP310-2.

A termék zajtompítási értékeinek és zajszintjeinek tesztelése és jóváhagyása a következőnek megfelelően történt: EN 352-1:2002, EN 352-3:2002, EN 352-8:2008, EN 352-6:2002 és ANSI S3.19-1974.

A megfelelőségi felmérésben részt vevő bejelentett tanúsítási szervezet: 0403. sz. Finn Munkaegészségügyi Intézet (FIOH), Topeliuksenkatu, 41b, 00250 HELSINKI, Finnország.

Az ETL nyilvántartásában szerepel. Megfelel az UL Std.62368-1 előírásainak. CSA Std.C22.2#62368-1 szerinti tanúsítvánnyal.



Az akkumulátor az UL által engedélyezett összetevő, az UL1642 és az UN38.3 szerinti tanúsítvánnyal. Az akkumulátor tanúsítványa az IEC62133 2. kiadása szerinti.

### Bejegyzett védjegyek

A(z) *Bluetooth®* szóvédjegy és embléma a(z) *Bluetooth SIG, inc.* bejegyzett védjegye, és ezen jelzések Husqvarna általi használata licenclés keretében történik.

## Biztonság

### Biztonsági fogalom meghatározások

Az alábbi fogalom meghatározások az egyes figyelmeztetésekhez tartozó, lehetséges veszélyek súlyosságát határozzák meg.



**FIGYELMEZTETÉS:** Személyi sérülés veszélye.



**VIGYÁZAT:** A termék károsodásának veszélye.

**Megjegyzés:** Ezek az információk a termék használatát könnyítik meg.

## Általános biztonság



**FIGYELMEZTETÉS:** A termék használata előtt olvassa el az alábbi figyelmeztetéseket.

- Használja és mentse a jelen utasításokat.
- Az opcionális illeszkedés és működés érdekében ügyeljen arra, hogy a megfelelő terméket válassza ki a saját maga általi használatra.
- Ne módosítsa és ne távolítsa el a termék alkatrészeit. Csak a használati utasításban megadott módosításokat végezze el.
- A termék zajtompító képessége jelentősen gyengülhet, ha nem követi a jelen Használati utasításban szereplő utasításokat. A hallásvédők – különösen a párnák – elhasználódhatnak, ezért gyakran ellenőrizni kell, nem láthatók-e rajtuk például repedés vagy szivárgás nyomai.
- Bizonyos vegyi anyagok káros hatással lehetnek a termékre. További tájékoztatással a gyártó szolgálhat. A terméket tartsa maró hatású anyagoktól távol, és rendszeresen tisztítsa meg. Használjon szappanos vízzel megnedvesített rongyot. Ne mossa le, és ne merítse teljesen vízbe.
- Minden szervizelési és javítási munkálatot hivatalos szakszerviznek kell elvégeznie. Kizárólag eredeti Husqvarna pótalkatrészeket használjon.
- A hallásvédőt soha ne használja a csomagoláson feltüntetett gyártási dátumtól számított 10 évnél tovább.

## Biztonsági utasítások az üzemeltetéshez

- A felhasználónak ügyelnie kell arra, hogy zajos környezetekben végzett munka esetén mindig viselje a hallásvédőt.
- A termék használata során nagyobb körületekintéssel járjon el, és figyeljen a figyelmeztető utasításokra. A termék használata során csökkenhet a figyelmeztető utasítások hangereje.
- Az adott munkavégzési területen csökkenhet a figyelmeztető utasítások hallhatósága.
- Ügyeljen arra, hogy a termék ne ütődessen meg a szállítása és a használata közben.

- A terméket kizárólag  $-20\text{ }^{\circ}\text{C}$  és  $+55\text{ }^{\circ}\text{C}$  közötti hőmérsékleten használja. Ha a terméket más hőmérsékleti tartományban használja, az az elektronika, az akkumulátor és a mechanikus alkatrészek károsodását okozhatja. A hallásvédők ezen típusa megfelelt a  $-20\text{ }^{\circ}\text{C}$ -on végzett ejtőpróba követelményeinek.
- A használata előtt győződjön meg arról, hogy tisztában van a termék használati módjával. Ha a terméken károsodás található, forduljon az illetékes szakszervizhez. Ne nyissa fel a termék burkolatát!
- A párnák higiéniai borításának illeszkedése hatással lehet a hallásvédő akusztikai teljesítményére. Mindig eredeti tartozékokat használjon.
- Ne nyomja neki a hallásvédő párnákat a sisak borításának. Ha így tesz, az repedéseket okozhat a sisak belsején.

(ábra 5)

- A terméket tilos  $+55\text{ }^{\circ}\text{C}$  feletti hőmérsékleten, például autó műszerfalán tárolni. A terméket tilos  $-20\text{ }^{\circ}\text{C}$  alatti hőmérsékleten tárolni.
- A felhasználónak meg kell győződnie arról, hogy a hallásvédő viselése, beállítása és karbantartása a jelen használati utasításnak megfelelően történik.
- A hallásvédő biztonsági audiobemenettel rendelkezik. Használat előtt a felhasználónak ellenőriznie kell, hogy megfelelően működik-e. Torzítás vagy hiba észlelése esetén lásd a gyártó karbantartásra vonatkozó tanácsait.

## Az akkumulátorral kapcsolatos biztonsági előírások

- A termék akkumulátort vagy elektromos komponenseket tartalmaz, amelyek gyúlékony vagy robbanásveszélyes környezetben gyújtó hatásúak lehetnek. Ne használja olyan környezetben, ahol a szikra tüzet vagy robbanást okozhat.
- Kizárólag eredeti töltőkábelt használjon. Ha bármilyen más kábelt használ, az a termék károsodását okozhatja. Az eredeti töltőkábel a következő szöveggel ellátott címke alapján azonosítható: „ORIGINAL CHARGER CABLE FOR HP310” (A HP310 eredeti töltőkábele). Ügyeljen arra, hogy a használni kívánt töltő megfeleljen az adott ország specifikus előírásainak. Ne hagyja felügyelet nélkül töltődni a hallásvédő párnákat.
- A terméket kizárólag  $0\text{ }^{\circ}\text{C}$  és  $+40\text{ }^{\circ}\text{C}$  közötti hőmérsékleten töltsen. A megadott hőmérséklet-tartományon kívüli töltés az elektronika és az akkumulátor károsodását okozhatja.

# Összeszerelés

## Bevezető



**FIGYELMEZTETÉS:** A termék összeszerelése előtt simítsa el oldalra a haját. A termék működtetése előtt biztosítsa, hogy a tömítőgyűrűk szorosan illeszkedjenek a fejéhez és a füle köré.

## A fejpántra rögzített hallásvédő párnák felhelyezése

1. Helyezze a fejpántot a feje tetejére.
2. A magasság beállításához tolja feljebb vagy húzza lejjebb a hallásvédő párnákat. (ábra 6)

## A hallásvédő párnák sisakhoz rögzítése

1. Távolítsa el a szállítási védelmet a sisaktartozékról.
2. Szerelje rá a sisaktartozékot a sisakon lévő villára. (ábra 7)

**Megjegyzés:** Az adott sisak esetében megfelelő sisaktartozék kiválasztását illetően tekintse át a következőt: *Jóváhagyott sisakok102. oldalon.*

3. Állítsa a hallásvédő párnákat a legalacsonyabb helyzetbe.
4. Emelje kifelé és felfelé a hallásvédő párnákat, amíg nem reteszelődnék a készenléti pozícióban. (ábra 8)
5. Helyezzen el egy jelölést a kábelben.
  - a) A H300, H200 és JSPMK2 EVO sisakok esetében mindegyik hallásvédő párnától 27 cm/11 hüvelyk távolságban (X) helyezze el a jelölést.
  - b) Petzl Alveo sisakok esetében a hallásvédő párnáktól számított 14,5 cm/6 hüvelyk távolságban (Y) helyezze el a jelölést. (ábra 9)
6. Helyezze el a sisaktartozékot a sisakon lévő nyílásba. (ábra 10)
7. Folytassa az összeszerelést a jóváhagyással rendelkező sisakra vonatkozó utasítások alapján.



**VIGYÁZAT:** Ügyeljen arra, hogy a kábel ne legyen megcsavarodva, illetve ne hajoljon meg kis sugarú körben. Ügyeljen arra, hogy a kábel akadálytalanul futhasson be a sisakon lévő nyílásba.

## A hallásvédő párnák H300 sisakhoz rögzítése

1. Oldja ki a sisakon lévő fejpántot. (ábra 11)
2. Rögzítse a kábelt a nyílásokhoz a kábelkötegelők segítségével. (ábra 12)

3. Vágja el a kábelkötegelőt, és nyomja bele a kábelkötegelő zárját az oldalsó nyílásba.
4. Hozzon létre hurkot a kábelben, és csatlakoztassa a fejpántot és a nyakvédőt. Ügyeljen arra, hogy a kábel a sisak borítása és a fejpánt között helyezkedjen el. (ábra 13)

## A hallásvédő párnák H200 sisakhoz rögzítése

1. Oldja ki a sisakon lévő fejpántot. (ábra 14)
2. Hozzon létre hurkot a kábelben, és a kábelkötegelőkkel csatlakoztassa a kábelt a fejpánthoz. (ábra 15)
3. Vágja el a kábelkötegelőt.
4. Csatlakoztassa a fejpántot. Ügyeljen arra, hogy a kábel a sisak borítása és a fejpánt között helyezkedjen el. (ábra 16)

## A hallásvédő párnák JSPMK2 EVO sisakhoz rögzítése

1. Oldja ki a sisakon lévő fejpántot. (ábra 17)
2. Hozzon létre hurkot a kábelben.
3. Rögzítse a kábelt a fejpántra a kábelkötegelők segítségével. Olyan nyílást használjon, amelyik még nincs használatban. (ábra 18)
4. Vágja el a kábelkötegelőt.
5. Helyezze el a kábelt a sisak hátsó részében.

## A hallásvédő párnák Petzl Alveo sisakhoz rögzítése

1. Helyezze el a kábelt hurokban hátrafelé. (ábra 19)
2. Csatlakoztassa a kábelt a fejpánthoz a kábelkötegelők segítségével. Csatlakoztassa a kábelkötegelőt a fejpánt tarkószalagján keresztül. (ábra 20)
3. Vágja el a kábelkötegelőt.
4. Helyezze el a kábel fennmaradó részét hurokban, előrefelé, a homlokpánt előtt.
5. Távolítsa el a tömítőgyűrűt az egyik hallásvédő párnáról. Vezesse át a kábelt a fejpánton keresztül, és helyezze el a kábelt a helyes pozícióban.
6. Csatlakoztassa a kábelt a sisak belső oldalán lévő kapcsok mögött. (ábra 21)

## A hallásvédő párnák működési pozícióba állítása

1. Helyezze fel a sisakot a fejére.
2. Igazítsa el úgy a hallásvédő párnákat, hogy szorosan illeszkedjenek a füleire és a fejére. (ábra 22)

## A hallásvédő párnák készenléti pozícióba állítása

- Emelje kifelé és felfelé a hallásvédő párnákat, amíg nem reteszeliődnek a készenléti pozícióban. (ábra 23)

## A hallásvédő párnák parkoló pozícióba állítása

- Helyezze készenléti pozícióba a hallásvédő párnákat.
- Fordítsa el a hallásvédő párnákat a sisak oldala mentén, amíg a parkoló pozíciójukban nem rögzülnek. (ábra 24)

## A mikrofonkar összeszerelése

Magas zajszintű környezetekben használjon karos mikrofont. A karos mikrofon csökkenti a zajt a telefonhívások és a kétirányú rádióhívások közben.

**Megjegyzés:** A karos mikrofon nincs a termékhez mellékelve, hanem tartozékként kapható. A további tudnivalókat illetően lásd: [www.husqvarna.com](http://www.husqvarna.com).

- Ügyeljen arra, hogy a termék kikapcsolt állapotban legyen.
- Csatlakoztassa a karos mikrofont a jobb oldali hallásvédő párnán található mikrofonbemenetbe. (ábra 25)

# Üzemeltetés

## Bevezető



**FIGYELMEZTETÉS:** A termék működtetése előtt el kell olvasnia és meg kell értenie a biztonságról szóló fejezetet.

## A termék töltése

**Megjegyzés:** A termékhez nincsen töltő mellékelve, de külön beszerezhető. Emellett pót-töltőkábelt is beszerezhet eredeti pótalkatrészként. Husqvarna pótalkatrész száma: 594 95 63-01. A további tudnivalókat illetően lásd: [www.husqvarna.com](http://www.husqvarna.com).

- Csatlakoztassa a töltőt a hallásvédő párnán lévő kimenethez. (ábra 26)
- Csatlakoztassa a töltőkábelben lévő csatlakozót egy USB-töltőhöz vagy egy számítógép USB-portjához. Sípoló hang jelzi, hogy a termék töltés alatt áll.
- Töltse legalább 4 órán át a terméket a maximális akkumulátor-töltöttség eléréséhez. Ha 1 órán át tölti a terméket, 8 órán át tartó működtetés biztosított.

## A termék elindítása

**Megjegyzés:** A termék mindig FM rádió üzemmódban indul.

- Nyomja le és tartsa 3 másodpercen át lenyomva a Be/Ki/Üzemmod gombot.
- A termék állapotáról hangüzenetek tájékoztatnak. Lásd a lenti táblázatot.

Hangüzenet	Információk
POWER ON	A termék bekapcsolt állapotban van.
BATTERY LEVEL FULL	Az akkumulátor teljesen feltöltött állapotú.

Hangüzenet	Információk
BATTERY LEVEL 75%, BATTERY LEVEL 50%, BATTERY LEVEL 25%	Az akkumulátor töltöttségi szintje.
BATTERY LEVEL LOW	Az akkumulátor töltöttségi szintje alacsony.
RADIO	A termék FM rádió üzemmódban van.
CONNECTED	A termék csatlakoztatva van egy Bluetooth® vezeték nélküli technológiával ellátott készülékhez.

## Az FM rádió üzemmód és a Headset üzemmód közötti átváltás

- Az FM rádió üzemmód és a Headset üzemmód közötti átváltáshoz nyomja le 1 másodpercre a Be/Ki/Üzemmod gombot.
- A termék állapotáról hangüzenetek tájékoztatnak. Lásd a lenti táblázatot.

Hangüzenetek	Információk
RADIO	A termék FM rádió üzemmódban van.
HEADSET	A termék Headset üzemmódban van.

## FM rádió üzemmód

FM rádió üzemmódban hozzáférést kap az FM rádió használatához.

## Az FM rádióállomás átváltása

- Az FM rádióállomás átváltásához nyomja meg a hátrafelé léptetés vagy az előre felé léptetés gombját.

Sípóló hang jelzi, ha eléri a minimális vagy a maximális frekvenciát.

## FM rádióállomás mentése előre beállított helyre

Az FM rádió üzemmód esetében 5 előre beállított hely áll rendelkezésre, amelyekhez FM rádióállomásokat menthet le.

1. Egy adott előre beállított hely módosításához nyomja le és 1 másodpercen át tartsa lenyomva az előreléptetés vagy a hátraleléptetés gombját. Az aktuális előre beállított helyet hangüzenet jelzi. Lásd a lenti táblázatot.
2. Az aktuális FM rádióállomás mentéséhez nyomja le és 2 másodpercen át tartsa lenyomva a Be/Ki/Üzemmód gombot és az előrefelé léptetés gombját.

**Megjegyzés:** Ha egy FM rádióállomást előre beállított helyre ment el, az felülírja azt az FM rádióállomást, amelyet előzőleg az adott előre beállított helyre mentett.

3. Egy hangüzenet jelzi, amikor a rendszer elmenti az FM rádióállomást. Lásd a lenti táblázatot.
4. Ha egy FM rádióállomást egy szomszédos előre beállított helyre szeretne menteni, nyomja meg a hátrafelé léptetés gombját vagy az előrefelé léptetés gombját, és tartsa lenyomva 1 másodpercen át. Végezze el ismét a fenti lépéseket.

Hangüzenet	Információk
PRE-SET 1-5	Az aktuális előre beállított helyet jelzi.
SAVED	Az FM rádióállomás az 5 előre beállított közül 1-hez van beállítva.

## Headset üzemmód

Headset üzemmódban a terméket *Bluetooth® vezeték nélküli technológiával* ellátott készülékekhez lehet csatlakoztatni. A termék az A2DP, HFP és HSP szolgáltatást egyaránt támogatja. Headset üzemmódban különböző folyamatos átviteli funkciókat használhat, és telefonhívások és kétirányú rádióhívások fogadására is lehetősége van.

## Párosítási művelet elvégzése

1. A termék párosításának megkezdéséhez nyomja le és 2 másodpercen át tartsa lenyomva a Be/Ki/Üzemmód gombot és az előreléptetés gombját.
2. A termék állapotáról hangüzenet tájékoztat. Lásd a lenti táblázatot.

Hangüzenet	Információk
PAIRING	A párosítási művelet megkezdődött.

3. Indítsa el a(z) *Bluetooth® vezeték nélküli technológia* funkciót a készüléken.
4. Válassza ki a(z) Husqvarna X-COM R lehetőséget a mértékegységek listájából a készüléken.

**Megjegyzés:** Ha szükséges jelszót megadni, használja a 0000 számsort.

5. A termék állapotáról hangüzenet tájékoztat. Lásd a lenti táblázatot.

Hangüzenet	Információk
PAIRING SUCCESSFUL	A termék csatlakoztatva van egy <i>Bluetooth® vezeték nélküli technológiával ellátott készülékhez</i> .

**Megjegyzés:** A(z) *Bluetooth® vezeték nélküli technológiával* ellátott, a termékhez csatlakoztatott készülék automatikusan csatlakozni fog a termékhez a következő alkalommal, amikor a terméket a készülékkel együtt használja. A termék állapotáról hangüzenet tájékoztat. Lásd a lenti táblázatot.

Hangüzenet	Információk
CONNECTED	A termék csatlakoztatva van egy <i>Bluetooth® vezeték nélküli technológiával ellátott készülékhez</i> .

## Hangfájl átváltása a folyamatos átvitel során

- A hangfájl átváltásához nyomja meg a hátrafelé léptetés vagy az előrefelé léptetés gombját.

## Hangfájl leállítás vagy elindítása folyamatos adatátvitel közben

- Hangfájl leállításához vagy elindításához nyomja meg a Be/Ki/Üzemmód gombot.

## Hívás fogadása vagy befejezése

- Telefonhívás fogadásához és befejezéséhez nyomja meg a Beszéd gombot.

**Megjegyzés:** Az új telefonhívásokról hangjelzés értesít. A telefonhívások felülírják az FM rádió üzemmódot és a folyamatos adatátviteli szolgáltatásokat.

## A termék használata kétirányú rádióval

- A kétirányú rádióval történő használathoz nyomja le és tartsa lenyomva a Beszéd gombot.

**Megjegyzés:** A kétirányú rádióhívások felülírják az FM rádió üzemmódot és a folyamatos adatátviteli szolgáltatásokat.

## A hangerő módosítása

1. A hangerő módosításához nyomja meg a hangerőnövelő vagy a hangerőcsökkentő gombot.
2. Sípoló hang jelzi, ha eléri a minimális vagy a maximális hangerőt.

**Megjegyzés:** Mindegyik üzemmóddhoz, így az FM rádió üzemmóddhoz és a Headset üzemmóddhoz, valamint a telefonhívásokhoz is külön hangerőtartomány tartozik. Ez azt jelenti, hogy mindegyik üzemmóddhoz külön hangerőt állíthat be.

## A termék leállítása

1. Nyomja le és tartsa 3 másodpercen át lenyomva a Be/Ki/Üzemmód gombot.
2. A termék állapotáról hangüzenet tájékoztat. Lásd a lenti táblázatot.

Hangüzenet	Információk
POWER OFF	A termék kikapcsolt állapotban van.

**Megjegyzés:** Ha 2 órán keresztül nem nyomja meg egy adott funkció gombját, akkor a termék az akkumulátor töltöttségének megóvása érdekében alvó üzemmódba lép. A legutóbbi üzemmódba úgy léphet vissza, hogy 10 másodpercen belül megnyom egy gombot.

## A termék erőltetett leállítása

- Nyomja le és 5 másodpercen át tartsa lenyomva a hátraléptetés gombját, az előreléptetés gombját, a hangerőnövelő gombot és a hangerőcsökkentő gombot.

## Karbantartás

### A termék karbantartása



**VIGYÁZAT:** Ne öblítse át és ne merítse teljesen vízbe a terméket.



**VIGYÁZAT:** Az oldószert vagy alkoholt tartalmazó permetek, folyadékok és egyéb tisztítószerke gyengíthetik a védelmi képességet.

1. Rendszeresen tisztítsa meg a terméket. Használjon enyhe szappanos vízzel megnedvesített rongyot.

2. Minden használat előtt végezze el a tömítőgyűrűk és a habgumi borítás ellenőrzését.
3. Cserélje ki a tömítőgyűrűket és a habgumi borításokat 6 havonta 1-szer vagy szükség esetén ennél gyakrabban. Összeszerelés közben ügyeljen rá, hogy a szigetelőgyűrű kiálló része lefelé nézzen. Eredeti pótalkatrészeket használjon. Cikkszámok: 596 48 94-01. (ábra 27)

**Megjegyzés:** Ha a hallásvédő párnák belső oldala nedves, hagyja parkoló pozícióban megszáradni őket.

## Szállítás, tárolás és ártalmatlanítás

### Szállítás és raktározás

- Ha HP310-2 is használatban van, helyezze működési pozícióba a hallásvédő párnákat. Lásd: *A hallásvédő párnák működési pozícióba állítása 99. oldalon.*
- Ügyeljen arra, hogy ne legyenek megnyomódva a tömítőgyűrűk.
- Helyezze a terméket száraz, tiszta helyre, ahol megfelelő a hőmérséklet.

- A tárolása során ne helyezze napfényre a terméket.
- Az akkumulátort 4 hetente 1 alkalommal tölts fel az akkumulátor minőségének fenntartása érdekében.
- A szállítás során biztonságosan helyezze el a terméket.

### Hulladékkezelés

- Tartsa be a nemzeti előírásokat.
- Használja a helyi újrahasznosítási rendszert.

## Tartozékok

### Jóváhagyott sisakok

A terméket kizárólag az alábbi sisakokkal szabad használni.

Modell	Sisaktartozék típuszáma	Jóváhagyott méretek
Husqvarna Erdészeti sisak, műszaki védelemmel, H300	L= bal oldali: 581 50 74 01 R= jobb oldali: 581 50 74 02	S, M, L
Husqvarna Erdészeti sisak, funkcionális védelemmel, H200	1	S, M, L
Husqvarna Fakertészsisak, műszaki védelemmel, Petzl Alveo	1	S, M, L
Husqvarna Erdészeti sisak, klasszikus, JSPMK2 EVO	18	L  Ezek a hallásvédő párnák „kis mérettartományúak” vagy „nagy mérettartományúak” (értelemszerűen). Az EN 352-3 előírásainak megfelelő hallásvédők „közepes mérettartományúak” vagy „nagy mérettartományúak”. A felhasználók legnagyobb része számára megfelelőek a közepes méretű hallásvédők. Akinek a „közepes mérettartomány” mégsem felel meg, használhatja a „kis mérettartományú” vagy a „nagy mérettartományú” hallásvédőket.

## Hangszint

Az FM rádió üzemmód és a Headset üzemmód maximális hangereje 82 dB (A) zajszintnek felel meg.

## Műszaki adatok

Lásd az alábbi illusztrációkat az egyes termékek műszaki adataiért:

(ábra 1)

(ábra 2)

A műszaki adatok tartalmával kapcsolatos további információért lásd az alábbi listát:

- F = azon frekvenciák, amelyeken elvégezték a csillapítás mérését.
- Mf = átlagérték.
- Sf = szórás.
- APV (Mf-Sf) = Védelem feltételezett értéke.
- H = magas frekvenciájú zajtompítási érték (előrelátható zajszintsökkenés  $L_C-L_A = -2$  dB-lel

jellemzett zaj esetén). M = közepes frekvenciájú zajtompítási érték (előrelátható zajszintsökkenés  $L_C-L_A = +2$  dB-lel jellemzett zaj esetén). L = alacsony frekvenciájú zajtompítási érték (előrelátható zajszintsökkenés  $L_C-L_A = +10$  dB-lel jellemzett zaj esetén).

- SNR = egyszámos értékelés (az az érték, amely levonásra kerül a mért C-súlyozású hangnyomásszintből,  $L_C$ , a fül belsejében fennálló tényleges A-súlyozású zajszint megbecsülése érdekében).

Felelős gyártó: Husqvarna AB, SE-561 82 Huskvarna, Svédország, tel: +46-36-146500.

---

## Akkumulátor

---

Típus	Cikkszám
3,7 V <sub>DC</sub> Li-ion	Husqvarna: 594 95 62-01

---

## Anyagok

---

Alkatrész	Anyag	Alkatrész	Anyag
Belső fülvédő	ABS	Fejpánt	POM+TPE
Külső fülvédő, bal oldali	ABS	Sisakvilla	PA66GF30
Külső fülvédő, jobb oldali	ABS+TPE	Sisakvilla rugója	Acél
Borítások	ÁTL	Csavarok	Acél
Tömítőgyűrűk	ABS+TPE		



---

## Sommario

---

Introduzione.....	105	Accessori.....	110
Sicurezza.....	105	Livello acustico.....	111
Montaggio.....	106	Dati tecnici.....	111
Utilizzo.....	108	Batteria.....	111
Manutenzione.....	110	Materiali.....	111
Trasporto, stoccaggio e smaltimento.....	110		

---

## Introduzione

---

### Descrizione del prodotto

Le cuffie X-COM R (HP310-1, HP310-2) sono cuffie protettive con tecnologia wireless *Bluetooth*<sup>®</sup> e radio FM. Il prodotto è progettato per proteggere contro le emissioni di rumore dannose. Il modello HP310-1 è una cuffia protettiva con archetto e il modello HP310-2 è una cuffia protettiva per caschi.

### Panoramica del prodotto

(Fig. 3)

1. Pulsante Volume giù.
2. Pulsante Volume su.
3. Pulsante Indietro.
4. Pulsante Avanti.
5. Pulsante Talk.
6. Pulsante Modalità On/Off.
7. Ingresso microfono.
8. Ingresso cavo caricabatteria.

### Simboli

(Fig. 4)

Il prodotto o l'imballaggio del prodotto non è un rifiuto domestico. Riciclarlo in una stazione di riciclaggio per apparecchiature elettriche ed elettroniche.

### Conformità e Approvazioni

Con la presente, Husqvarna AB dichiara che le apparecchiature radio tipo HP310-1 e HP310-2 sono conformi alle norme 2014/53/UE, 2011/65/UE e al

regolamento (UE) 2016/425. Il testo integrale della Dichiarazione di conformità UE è disponibile al seguente indirizzo Internet: [www.husqvarna.com](http://www.husqvarna.com); cercare X-COM R, HP310-1 o HP310-2.

I valori di attenuazione del prodotto e i livelli acustici sono testati e approvati in base a: EN 352-1:2002, EN 352-3:2002, EN 352-8:2008, EN 352-6:2002 e ANSI S3.19-1974.

L'organismo competente che partecipa alla valutazione della conformità è: Numero 0403. Finnish Institute of Occupational Health (FIOH), Topeliuksenkatu, 41b, 00250 HELSINKI, Finlandia.

Registrazione ETL. Conforme allo standard UL 62368-1. Certificato CSA C22.2 n. 62368-1.



La batteria è un componente riconosciuto UL secondo UL1642 e certificato UN38.3. La batteria è certificata in conformità alla norma IEC62133 edizione 2.

### Marchi registrati

Il marchio denominativo e il logo *Bluetooth*<sup>®</sup> sono marchi registrati di proprietà di *Bluetooth SIG, inc.* e qualsiasi utilizzo di tali marchi da parte di Husqvarna è soggetto a licenza.

---

## Sicurezza

---

### Definizioni di sicurezza

Le definizioni riportate di seguito forniscono il livello di gravità per ciascuna delle parole di avvertenza.



**AVVERTENZA:** Lesioni alle persone.



**ATTENZIONE:** Danni al prodotto.

**Nota:** Queste informazioni rendono più semplice l'uso del prodotto.

---

## Istruzioni di sicurezza generali



**AVVERTENZA:** Leggere le seguenti avvertenze prima di utilizzare il prodotto.

- Utilizzare e conservare queste istruzioni.
- Per il massimo comfort e funzione, accertarsi di aver selezionato il prodotto corretto per l'uso.
- Non modificare o rimuovere componenti del prodotto. Eseguire esclusivamente i cambiamenti riportati nel presente manuale operatore.
- L'attenuazione del rumore del prodotto sarà gravemente compromessa se non vengono seguite le istruzioni riportate in questo manuale dell'operatore. Le cuffie, e in particolare i cuscinetti, possono deteriorarsi con l'uso e devono essere controllati frequentemente per individuare eventuali rotture e perdite, per esempio.
- Il prodotto può essere danneggiato da alcune sostanze chimiche. Per maggiori informazioni contattare il produttore. Tenere lontano da sostanze di tipo aggressivo e pulire il prodotto regolarmente. Utilizzare un panno con acqua e sapone. Non lavare o inserire completamente in acqua.
- L'assistenza e la riparazione devono essere eseguite da un'officina di assistenza autorizzata. Utilizzare unicamente ricambi originali Husqvarna.
- L'utilizzo delle cuffie non deve mai superare i 10 anni a partire dalla data di fabbricazione riportata sulla confezione.

## Istruzioni di sicurezza per l'utilizzo

- L'operatore deve assicurarsi di indossare sempre le cuffie negli ambienti rumorosi.
- Prestare maggiore attenzione e ascoltare i segnali di avvertimento quando si utilizza il prodotto. Il rumore proveniente dai segnali di allarme può diminuire quando si utilizza il prodotto.
- L'udibilità dei segnali di avvertimento sul posto di lavoro specifico può essere compromessa durante l'utilizzo della struttura di intrattenimento.
- Assicurarsi che il prodotto non venga colpito durante il trasporto e l'uso.
- Utilizzare l'apparecchio solo a temperature tra -20 °C e +55 °C. Se si utilizza il prodotto ad altre

temperature, ciò può causare danni ai componenti elettronici, batteria e parti meccaniche. Questo modello di cuffie è conforme ai requisiti del test di calo della temperatura a -20 °C.

- Assicurarsi di sapere come utilizzare il prodotto prima di utilizzarlo. In caso di danni al prodotto, rivolgersi al proprio rivenditore di assistenza. Non aprire il rivestimento!
- Il montaggio delle protezioni igieniche sui cuscinetti può influire sulla prestazione acustica delle cuffie. Utilizzare sempre accessori originali.
- Non spingere le cuffie contro la struttura del casco. Questo potrebbe provocare delle crepe intorno al casco.

(Fig. 5)

- Non conservare il prodotto a temperature superiori a +55 °C, ad esempio su un cruscotto. Non conservare il prodotto a temperature inferiori a -20 °C.
- L'operatore deve assicurarsi che le cuffie siano montate, regolate e sottoposte a manutenzione secondo quanto indicato nel manuale dell'operatore.
- Le cuffie vengono fornite con ingresso audio di sicurezza. Prima dell'utilizzo, l'operatore deve controllarne il corretto funzionamento. In caso di distorsione o mancato funzionamento, l'operatore deve fare riferimento alle indicazioni di manutenzione del costruttore.

## Sicurezza batterie

- Il prodotto contiene batterie e componenti elettrici che possono incendiare atmosfere infiammabili o esplosive. Non usare in ambienti in cui una scintilla possa causare incendio o esplosione.
- Utilizzare solo cavi del caricabatteria originali. L'utilizzo di qualsiasi altro cavo può danneggiare il prodotto. Il cavo del caricabatteria originale è identificato dall'etichetta con il testo "cavo del caricabatteria originale per HP310". Assicurarsi che il caricabatterie utilizzato soddisfi le normative specifiche del paese. Non lasciare le cuffie in carica incustodite.
- Caricare il prodotto solo a una temperatura compresa tra 0 °C e +40 °C. Ricaricare fuori dall'intervallo di temperatura potrebbe danneggiare i componenti elettronici e la batteria.

## Montaggio

### Introduzione



**AVVERTENZA:** Spostare i capelli di lato prima di montare il prodotto. Assicurarsi che gli anelli di tenuta siano ben saldi contro la testa e intorno alle orecchie prima di utilizzare il prodotto.

### Indossare le cuffie con la fascia

1. Posizionare la fascia sulla parte superiore della testa.
2. Spostare le cuffie verso l'alto o verso il basso per regolare l'altezza. (Fig. 6)

## Montare le cuffie su un casco

1. Rimuovere la protezione durante il trasporto dall'attacco del casco.
2. Montare l'attacco del casco sulla forcella del casco. (Fig. 7)

**Nota:** Per ulteriori informazioni su quale attacco di casco si applichi al proprio casco, fare riferimento a *Caschi omologati alla pagina 110*.

3. Spostare le cuffie nella posizione più bassa.
4. Sollevare le cuffie verso l'esterno e verso l'alto finché non si bloccano in posizione di standby. (Fig. 8)
5. Fare un segno sul cavo.
  - a) Per i caschi H300, H200 e JSPMK2 EVO, fare un segno 27 cm/11 pollici (X) da ciascuna cuffia.
  - b) Per il casco Petzl Alveo, fare un segno 14,5 cm/6 pollici (Y) da ciascuna cuffia. (Fig. 9)
6. Mettere l'attacco del casco nella fessura del casco. (Fig. 10)
7. Continuare con le istruzioni di montaggio per il casco omologato.



**ATTENZIONE:** Accertarsi che il cavo non sia attorcigliato o che abbia un piccolo raggio di curvatura. Accertarsi che il cavo possa muoversi facilmente nell'apertura del casco.

## Montare le cuffie al casco H300

1. Slacciare il cinghiaggio della testa dal casco. (Fig. 11)
2. Collegare il cavo ai fori con le fascette stringicavo. (Fig. 12)
3. Tagliare la fascetta stringicavo e spingere il fermo della fascetta stringicavo nella fessura laterale.
4. Creare un anello del cavo e collegare il cinghiaggio della testata e la protezione collo. Assicurarsi che il cavo sia tra la struttura del casco e il cinghiaggio della testa. (Fig. 13)

## Montare le cuffie al casco H200

1. Slacciare il cinghiaggio della testa dal casco. (Fig. 14)
2. Creare un anello del cavo e montare il cavo al cinghiaggio della testa con le fascette stringicavo. (Fig. 15)
3. Tagliare la fascetta stringicavo.
4. Collegare il cinghiaggio della testa. Assicurarsi che il cavo sia tra la struttura del casco e il cinghiaggio della testa. (Fig. 16)

## Montare le cuffie al casco JSPMK2 EVO

1. Slacciare il cinghiaggio della testa dal casco. (Fig. 17)

2. Creare un anello del cavo.
3. Collegare il cavo al cinghiaggio della testa con le fascette stringicavo. Utilizzare un foro disponibile. (Fig. 18)
4. Tagliare la fascetta stringicavo.
5. Inserire il cavo nella parte posteriore del casco.

## Montare le cuffie al casco Petzl Alveo

1. Inserire il cavo in un anello all'indietro. (Fig. 19)
2. Collegare il cavo al cinghiaggio della testa con le fascette stringicavo. Collegare la fascetta stringicavo attraverso l'imbracatura della fascia. (Fig. 20)
3. Tagliare la fascetta stringicavo.
4. Mettere la parte rimanente del cavo in un anello in avanti, davanti alla fascia frontale.
5. Rimuovere l'anello di tenuta su una delle cuffie. Inserire il cavo attraverso la fascia e nella posizione corretta.
6. Collegare il cavo dietro le graffe di plastica sul lato interno del casco. (Fig. 21)

## Fissaggio delle cuffie in posizione di funzionamento

1. Mettere l'elmetto sulla testa.
2. Regolare le cuffie fino a quando sono strette intorno alle orecchie e contro la testa. (Fig. 22)

## Posizionare le cuffie in posizione di rientro

- Sollevare le cuffie verso l'esterno e verso l'alto finché non si bloccano in posizione di standby. (Fig. 23)

## Posizionare le cuffie in posizione di rientro

1. Posizionare le cuffie in posizione standby.
2. Ruotare le cuffie all'indietro lungo il lato dell'elmetto finché non scattano in posizione di rientro. (Fig. 24)

## Montare il microfono boom

Utilizzare un microfono boom in ambienti con molto rumore. Un microfono boom riduce la rumorosità durante una chiamata e le chiamate radio bidirezionali.

**Nota:** Un microfono boom non è fornito con il prodotto, ma è disponibile come accessorio. Per ulteriori informazioni, fare riferimento a [www.husqvarna.com](http://www.husqvarna.com).

1. Accertarsi che il prodotto sia spento.
2. Collegare il microfono boom all'ingresso del microfono sulla cuffia destra. (Fig. 25)

# Utilizzo

## Introduzione



**AVVERTENZA:** Prima di utilizzare il prodotto, è necessario leggere e comprendere il capitolo relativo alla sicurezza.

## Caricare il prodotto

**Nota:** Il prodotto non viene fornito con un caricabatterie, ma è possibile acquistare un caricabatterie separato. È inoltre possibile acquistare un cavo di ricambio del caricabatterie come ricambi originali. N° codice Husqvarna: 594 95 63-01. Per ulteriori informazioni, fare riferimento a [www.husqvarna.com](http://www.husqvarna.com).

1. Collegare il cavo del caricabatteria alla presa sulla cuffia sinistra. (Fig. 26)
2. Collegare il connettore USB sul cavo del caricabatteria a un caricabatterie USB o porta USB del computer. Un segnale acustico indica che il prodotto si carica.
3. Caricare il prodotto per un minimo di 4 ore, per ottenere la massima capacità della batteria. Se si carica il prodotto per 1 ora, si ottengono 8 ore di funzionamento.

## Avviamento del prodotto

**Nota:** Il prodotto si avvia sempre in modalità radio FM.

1. Premere e tenere premuto il pulsante modalità On/Off/ per 3 secondi.
2. I messaggi sonori indicano lo stato del prodotto. Fare riferimento alla tabella seguente.

Messaggio audio	Informazioni
POWER ON	Il prodotto è in funzione.
BATTERY LEVEL FULL	La batteria è carica.
BATTERY LEVEL 75%, BATTERY LEVEL 50%, BATTERY LEVEL 25%	Il livello di carica della batteria.
BATTERY LEVEL LOW	Il livello di carica della batteria è basso.
RADIO	Il prodotto si trova in modalità radio FM.

Messaggio audio	Informazioni
CONNECTED	Il prodotto è collegato a un dispositivo con tecnologia wireless <i>Bluetooth®</i> .

## Per passare dalla modalità radio FM alla modalità Auricolari

1. Premere il pulsante modalità On/Off per 1 secondo per passare dalla modalità Radio Fm alla modalità Auricolari.
2. I messaggi sonori indicano lo stato del prodotto. Fare riferimento alla tabella seguente.

Messaggi sonori	Informazioni
RADIO	Il prodotto si trova in modalità radio FM.
HEADSET	Il prodotto è in modalità Auricolari.

## Modalità radio FM

Nella modalità Radio Fm si accede alla radio FM.

### Cambiare stazione radio FM

- Premere il pulsante Indietro o Avanti per cambiare stazione radio FM. Un segnale acustico avvisa quando si lavora alla frequenza minima o massima.

### Per registrare una stazione radio FM in uno slot pre-impostato

La modalità radio FM è dotata di 5 slot pre-impostati in cui è possibile registrare le stazioni radio FM.

1. Per modificare lo slot pre-impostato, tenere premuto il pulsante Avanti o Indietro per 1 secondo. Un messaggio audio fornisce informazioni relative allo slot corrente pre-impostato. Fare riferimento alla tabella seguente.
2. Per salvare l'attuale stazione radio FM, tenere premuto il pulsante modalità On/Off e il pulsante Avanti per 2 secondi.

**Nota:** Se si salva una stazione radio FM in uno slot preimpostato, questa sovrascrive la stazione radio FM salvata in precedenza in quello slot preimpostato.

3. Un messaggio audio avvisa quando la stazione radio FM viene salvata. Fare riferimento alla tabella seguente.
4. Per salvare una stazione radio FM nello slot successivo preimpostato, premere il pulsante Indietro o Avanti per 1 secondo. Ripetere la procedura.

Messaggio audio	Informazioni
PRE-SET 1-5	Fornisce informazioni relative allo slot corrente pre-impostato.
SAVED	La stazione radio FM viene salvata in 1 dei 5 slot di memoria.

## Modalità Auricolari

In modalità Auricolari è possibile collegare il prodotto a un dispositivo con tecnologia wireless *Bluetooth®*. Il prodotto include un supporto per A2DP, HFP e HSP. In modalità Auricolari è possibile utilizzare diverse funzioni streaming e accettare chiamate o chiamate radio bidirezionali.

### Eseguire un'operazione di accoppiamento

1. Tenere premuto il pulsante On/Off e il pulsante Avanti per 2 secondi per avviare la funzione di accoppiamento sul prodotto.
2. Un messaggio audio fornirà informazioni sullo stato del prodotto. Fare riferimento alla tabella seguente.

Messaggio audio	Informazioni
PAIRING	L'accoppiamento viene avviato.

3. Avviare la funzione per la tecnologia wireless *Bluetooth®* sul dispositivo.
4. Selezionare Husqvarna X-COM R nell'elenco delle unità sul dispositivo.

**Nota:** Se è necessario immettere una password, utilizzare 0000.

5. Un messaggio audio fornirà informazioni sullo stato del prodotto. Fare riferimento alla tabella seguente.

Messaggio audio	Informazioni
PAIRING SUCCESSFUL	Il prodotto è collegato a un dispositivo con tecnologia wireless <i>Bluetooth®</i> .

**Nota:** Un dispositivo con tecnologia wireless *Bluetooth®* collegato al prodotto, si collega automaticamente al prodotto la volta successiva che il prodotto viene utilizzato con il dispositivo. Un messaggio audio fornirà informazioni sullo stato del prodotto. Fare riferimento alla tabella seguente.

Messaggio audio	Informazioni
CONNECTED	Il prodotto è collegato a un dispositivo con tecnologia wireless <i>Bluetooth®</i> .

## Modificare il file audio durante lo streaming

- Premere il pulsante Indietro o Avanti per modificare il file audio.

## Interrompere o avviare un file audio durante lo streaming

- Premere il pulsante modalità On/Off per arrestare o avviare un file audio.

## Accettare o terminare una chiamata telefonica

- Premere il pulsante Talk per accettare o terminare una chiamata.

**Nota:** Le nuove chiamate telefoniche vengono identificate con un segnale. Una chiamata telefonica sostituisce la modalità radio FM e i servizi di streaming.

## Utilizzare il prodotto con una radio bidirezionale

- Tenere premuto il pulsante Talk per parlare attraverso la radio bidirezionale.

**Nota:** Una chiamata radio bidirezionale sostituisce la modalità radio FM e i servizi di streaming.

## Regolare il volume

1. Premere il pulsante del Volume su o il pulsante del Volume giù per regolare il volume.
2. Un segnale acustico indica quando si lavora a volume minimo o massimo.

**Nota:** Ciascuna modalità, radio FM, Auricolari e chiamate telefoniche hanno ciascuna un intervallo di volume. Ciò significa che è possibile avere diversi volumi in ciascuna modalità.

## Arresto del prodotto

1. Premere e tenere premuto il pulsante modalità On/Off per 3 secondi.
2. Un messaggio audio fornirà informazioni sullo stato del prodotto. Fare riferimento alla tabella seguente.

Messaggio audio	Informazioni
POWER OFF	Il prodotto non è in funzione.

**Nota:** Se non si preme un pulsante funzione per 2 ore, il prodotto entra in modalità di sospensione per risparmiare batteria. Premere un pulsante in meno di 10 secondi per tornare all'ultima modalità.

## Spegnere il prodotto in modo forzato

- Tenere premuto il pulsante Indietro, il pulsante Avanti, i pulsanti Volume su e Volume giù per 5 secondi.

---

## Manutenzione

---

### Eseguire la manutenzione del prodotto

---



**ATTENZIONE:** Non lavare o inserire il prodotto completamente in acqua.



**ATTENZIONE:** Gli spray, i liquidi o altri detergenti contenenti solventi e/o alcol possono ridurre le capacità protettive.

1. Pulire il prodotto regolarmente. Utilizzare un panno con acqua e sapone delicato.

2. Eseguire un controllo delle condizioni degli anelli di tenuta e gli inserti della gomma in schiuma prima di ogni utilizzo.
3. Sostituire gli anelli di tenuta e gli inserti della gomma in schiuma 1 volta ogni 6 mesi o più spesso se è necessario. Accertarsi che la parte sporgente dell'anello di tenuta sia rivolta verso il basso durante il montaggio. Utilizzare ricambi originali. Codice articolo: 596 48 94-01. (Fig. 27)

**Nota:** Se le cuffie sono bagnate sul lato interno, lasciarle asciugare in posizione di rientro.

---

---

## Trasporto, stoccaggio e smaltimento

---

### Trasporto e rimessaggio

- Se si utilizza HP310-2, indossare le cuffie in posizione di funzionamento. Vedere *Fissaggio delle cuffie in posizione di funzionamento alla pagina 107*.
- Assicurarsi che gli anelli di tenuta non siano compressi.
- Mettere il prodotto in un luogo asciutto e pulito a una temperatura corretta.
- Non esporre il prodotto alla luce del sole durante la conservazione.

- Caricare la batteria 1 volta ogni 4 settimane per mantenere la qualità della batteria.
- Mettere il prodotto in un posto sicuro durante il trasporto.

### Smaltimento

- Rispettare le norme nazionali.
- Utilizzare il sistema di smaltimento locale.

---

## Accessori

---

### Caschi omologati

Usare il prodotto solo con i caschi seguenti.

Modello	Casco allegato tipo numero	Dimensioni approvate
Husqvarna Casco forestale tecnico, H300	L= sinistro: 581 50 74 01 R = Destro: 581 50 74 02	S, M, L
Husqvarna Casco forestale funzionale, H200	1	S, M, L
Husqvarna Casco Arborist tecnico, Petzl Alveo	1	S, M, L

Modello	Casco allegato tipo numero	Dimensioni approvate
Husqvarna Casco forestale classico, JSPMK2 EVO	18	L  Queste cuffie sono di "taglia small" o di "taglia large" (a seconda dei casi). Le cuffie conformi alla norma EN 352-3 sono di "taglia medium", "taglia small" o di "taglia large". Le cuffie di taglia medium sono adatte per la maggior parte delle persone. La taglia small o large è adatta per le persone a cui non calzano le cuffie medie.

## Livello acustico

Le modalità Radio FM e Auricolari hanno un livello acustico equivalente massimo di 82 dB (A).

## Dati tecnici

Per i dati tecnici su ciascun prodotto, fare riferimento alle seguenti illustrazioni:

(Fig. 1)

(Fig. 2)

Per ulteriori informazioni sul contenuto dei dati tecnici, fare riferimento all'elenco seguente:

- F = Frequenze in cui l'attenuazione viene misurata.
- MF = Valore medio.
- SF = Deviazione standard.
- APV (Mf-Sf) = Valore presunto protezione.
- H = Valore di attenuazione ad alta frequenza (riduzione del livello di rumore previsto per il rumore

dove  $L_C - L_A = -2$  dB). M = Valore di attenuazione a media frequenza (riduzione del livello di rumore previsto per il rumore dove  $L_C - L_A = +2$  dB). L = Valore di attenuazione a bassa frequenza (riduzione del livello di rumore previsto per il rumore dove  $L_C - L_A = +10$  dB).

- SNR = Single Number Rating (il valore che viene sottratto dal livello di pressione sonora ponderato C misurato,  $L_C$ , per stimare il livello acustico effettivo ponderato A all'interno dell'orecchio).

Produttore responsabile: Husqvarna AB, SE-561 82 Huskvarna, Svezia, tel.: +46-36-146500.

## Batteria

Tipo	Codice articolo
3,7 V <sub>DC</sub> Li-ion	Husqvarna: 594 95 62-01

## Materiali

Componente	Materiale	Componente	Materiale
Padiglione auricolare interno	ABS	Fascia	POM+TPE

<b>Componente</b>	<b>Materiale</b>	<b>Componente</b>	<b>Materiale</b>
Auricolare esterno sinistro	ABS	Forcella casco	PA66GF30
Auricolare esterno destro	ABS+TPE	Molla della forcella casco	Acciaio
Inserti	VIOLA	Viti	Acciaio
Anelli di tenuta	ABS+TPE		



# TURINYS

Ivadas.....	113	Priedai.....	118
Sauga.....	113	Garso lygis.....	118
Surinkimas.....	114	Techniniai duomenys.....	119
Naudojimas.....	115	Akumulatorius.....	119
Techninė priežiūra.....	117	Medžiagos.....	119
Transportavimas, saugojimas ir utilizavimas.....	118		

## Ivadas

### Gaminio aprašas

X-COM R (HP310-1, HP310-2) Yra apsauginės ausinės su „Bluetooth®“ bevielė technologija ir FM radiju. Šis gaminys skirtas apsaugai nuo kenksmingo triukšmo. Modelis HP310-1 yra apsauginės ausinės su lankeliu ant galvos, o modelis HP310-2 yra šalmui skirtos apsauginės ausinės.

### Gaminio apžvalga

(Pav. 3)

1. Garsumo mažinimo mygtukas
2. Garsumo didinimo mygtukas
3. Mygtukas „Atgal“.
4. Mygtukas „Pirmyn“.
5. Pokalbio mygtukas.
6. Įjungimo / išjungimo / režimo mygtukas.
7. Mikrofono lizdas.
8. Įkrovimo kabelio lizdas.

### Ženkilai

(Pav. 4)

Gaminys ar gaminio pakuotė nepriskiriami buitinėms atliekoms. Nuvežkite jį į elektros ir elektronikos įrenginių perdavimo punktą.

### Atitikties ir patvirtinimai

„Husqvarna AB“ patvirtina, kad HP310-1 ir HP310-2 radijo ryšio įrenginių tipas atitinka direktyvas

2014/53/ES, 2011/65/ES ir reglamentą (ES) 2016/425. Visą ES atitikties deklaracijos tekstą galite rasti adresu: [www.husqvarna.com](http://www.husqvarna.com); paieškos laukelyje įveskite X-COM R, HP310-1 arba HP310-2.

Gaminio garso slopinimo vertės ir triukšmo lygiai yra išbandyti ir patvirtinti remiantis: EN 352-1:2002, EN 352-3:2002, EN 352-8:2008, EN 352-6:2002 ir ANSI S3.19-1974.

Atitikties vertinime dalyvavusi notifikuoti įstaiga: Nr. 0403. Suomijos darbuotojų sveikatos institutas (FIOH), Topeliuksenkatu, 41b, 00250 HELSINKIS, Suomija.

Įtrauktas į ETL sąrašą. Atitinka UL 62368-1. Sertifikuotas pagal CSA C22.2#62368-1.

ETL Listed



Intertek  
5011249

Conforms to UL 62368-1  
Certified to CSA C22.2#62368-1

Akumulatorius yra UL pripažintas komponentas, sertifikuotas pagal UL1642 ir UN38.3. Akumulatorius sertifikuotas remiantis IEC62133 antruoju leidimu.

### Registruotieji prekiniai ženklai

Bluetooth® pavadinimas ir logotipai yra registruotieji prekės ženklai, priklausantys Bluetooth SIG, inc., ir „Husqvarna“ juos naudoja pagal licenciją.

## Sauga

### Saugos ženklų reikšmės

Toliau apibrėžiamas signalinių žodžių žymimas pavojus.



**PERSPĖJIMAS:** Gali susižeisti asmenys.



**PASTABA:** Galima sugadinti gaminį.

**Pasižymėkite:** Ši informacija padeda gaminį naudoti saugiau.

## Bendri saugumo reikalavimai



**PERSPĖJIMAS:** Prieš naudodami gaminį, perskaitykite toliau esančius įspėjimus.

- Naudokite šias instrukcijas ir išsaugokite ateičiai.
- Norėdami užtikrinti optimalų tinkamumą ir veikimą įsitikinkite, kad pasirinkote jums tinkantį gaminį.
- Nekeiskite ir nenuimkite gaminio dalių. Atlikite tik naudojimo instrukcijoje nurodytus pakeitimus.
- Gaminio triukšmo slopinimo savybės gali smarkiai pablogėti, jei nesivadovausite šioje naudojimo instrukcijoje pateiktais nurodymais. Apsauginės ausinės, o ypač jų pagalvėlės, naudojant dėvėti, todėl jas reikia dažnai tikrinti, ar jos neištrūkusios ir nepralaidžios.
- Šiam gaminiui gali kenkti kai kurios cheminės medžiagos. Išsamesnę informaciją turi pateikti tokių medžiagų gamintojas. Venkite agresyvių medžiagų ir reguliariai valykite gaminį. Naudokite šluostę su vandeniu ir muilu. Neplaukite ir nepanardinkite vandenyje.
- Visi techninės priežiūros ir remonto darbai turi būti atliekami patvirtintose techninės priežiūros dirbtuvėse. Naudokite tik „Husqvarna“ originalias atsargines dalis.
- Niekada nenaudokite ausinių ilgiau nei 10 metų nuo pakuotėje nurodytos pagaminimo datos.

## Naudojimo saugos instrukcijos

- Dirbdamas triukšmingoje aplinkoje naudotojas visada turi dėvėti ausines.
- Naudodami gaminį būkite atsargūs ir klausykites, ar nėra įspėjamųjų signalų. Naudojant gaminį įspėjamųjų signalų keliamas triukšmas gali būti mažesnis.
- Įspėjamųjų signalų girdimumas tam tikrose darbo vietose gali būti sumažėjęs, kai naudojamas pramogų įrenginys.
- Pasi rūpinkite, kad naudojant ir gabenant gaminys nebūtų sutrenktas.
- Gaminį naudokite tik aplinkoje, kurios temperatūra yra nuo  $-20^{\circ}\text{C}$  iki  $+55^{\circ}\text{C}$ . Jei naudosite gaminį

esant kitai temperatūrai, gali sugesti elektronika, akumulatorius ir mechaninės dalys. Šis ausinių modelis tenkina kritimo testo, atlikto esant  $-20^{\circ}\text{C}$  temperatūrai, reikalavimus

- Prieš naudodami gaminį įsitikinkite, kad mokate juo naudotis. Jei gaminys pažeistas, kreipkitės į techninę priežiūrą atliekantį pardavėją. Neatidarykite korpuso!
- Uždėjus ant ausinių pagalvėlių higieninius uždangalus, gali pablogėti ausinių akustinės savybės. Būtinai naudokite originalias atsargines dalis.
- Nespauskite ausinių prie šalmo korpuso. Priešingu atveju aplink šalmo šoną gali atsirasti įtrūkių.

(Pav. 5)

- Nelaikykite gaminio aplinkoje, kurios temperatūra viršija  $+55^{\circ}\text{C}$ , pavyzdžiui, ant prietaisų skydo. Nelaikykite gaminio žemesnėje nei  $-20^{\circ}\text{C}$  temperatūroje.
- Dėvintysis asmuo turi užtikrinti, kad ausinės yra pritvirtintos, sureguliuotos ir prižiūrimos pagal šią naudojimo instrukciją.
- Ausinės pateikiamos su saugumui skirta garso įvestimi. Prieš naudodamas naudotojas privalo patikrinti veikimą. Aptikus iškraipymų ar gedimų naudotojas turi kreiptis į gamintoją patarimo dėl priežiūros darbų.

## Akumuliatorių naudojimo sauga

- Gaminyje yra akumulatorius ir elektrinės sudedamosios dalys, galinčios uždegti degią ar sprogia aplinką. Nenaudokite aplinkoje, kurioje kibirkštys gali sukelti gaisrą ar sprogimą.
- Naudokite tik originalų įkrovimo kabelį. Naudojant kitus kabelius galima sugadinti gaminį. Originalų įkrovimo kabelį galima atpažinti iš etiketės su tekstu „ORIGINAL CHARGER CABLE FOR HP310“ (originalus įkrovimo kabelis, skirtas HP310). Įsitikinkite, kad naudojamas įkroviklis atitinka šalyje galiojančias nuostatas. Nepalikite ausinių krautis be priežiūros.
- Gaminį įkraukite, kai aplinkos temperatūra yra nuo  $0^{\circ}\text{C}$  iki  $+40^{\circ}\text{C}$ . Kraunant už šio temperatūros diapazono ribų, elektronika ir akumulatorius gali būti sugadinti.

## Surinkimas

### Įvadas



**PERSPĖJIMAS:** Prieš surinkdami gaminį perkeltkite plaukus į šoną. Prieš naudodami gaminį įsitikinkite, kad sandarinimo žiedai tvirtai užsideda ant galvos ir aplink ausis.

## Ausinių su lankeliu užsidėjimas

1. Užsidėkite lankelį galvos viršuje.

2. Judinkite ausines aukštyn arba žemyn, norėdami sureguliuoti aukštį. (Pav. 6)

## Ausinių montavimas ant šalmo

1. Nuimkite gabenimo apsaugą nuo šalmo priedo.
2. Sumontuokite šalmo priedą ant šalmo šakutės. (Pav. 7)

**Pasižymėkite:** Daugiau informacijos apie jūsų šalmui tinkančius priedus rasite *Patvirtinti šalmai psl. 118*.

- Perkelkite ausines į žemiausią padėtį.
- Lenkite ausines į viršų, kol jos užsifiksuos parengties padėtyje. (Pav. 8)
- Pažymėkite kabelį.
  - Jei naudojate H300, H200 arba JSPMK2 EVO šalmą, pažymėkite 27 cm / 11 col. (X) atstumą nuo kiekvienos ausinės.
  - Jei naudojate „Petzl Alveo“ šalmą, pažymėkite 14,5 cm / 6 col. (X) atstumą nuo kiekvienos ausinės. (Pav. 9)
- Įstatykite šalmo priedą į šalme esantį lizdą. (Pav. 10)
- Pereikite prie patvirtinto šalmo surinkimo nurodymų.



**PASTABA:** Įsitinkinkite, kad kabelis nebūtų susuktas ir neturėtų mažo lenkimo spindulio. Įsitinkinkite, kad kabelį galima lengvai įkišti į šalme esančią angą.

### Ausinių montavimas ant H300 šalmo

- Atsekite galvos dirželį nuo šalmo. (Pav. 11)
- Pritvirtinkite kabelį prie angų tvirtinimo dirželiais. (Pav. 12)
- Nupjaukite dirželį ir įstumkite jo fiksatorių į šoninį lizdą.
- Padarykite kilpą iš kabelio ir pritvirtinkite galvos dirželį ir kaklo apsaugą. Įsitinkinkite, kad kabelis yra tarp korpuso ir galvos dirželio. (Pav. 13)

### Ausinių montavimas ant H200 šalmo

- Atsekite galvos dirželį nuo šalmo. (Pav. 14)
- Padarykite kilpą iš kabelio ir pritvirtinkite kabelį prie galvos dirželio naudodami tvirtinimo dirželius. (Pav. 15)
- Nupjaukite tvirtinimo dirželį.
- Pritvirtinkite galvos dirželį. Įsitinkinkite, kad kabelis yra tarp korpuso ir galvos dirželio. (Pav. 16)

### Ausinių montavimas ant JSPMK2 EVO šalmo

- Atsekite galvos dirželį nuo šalmo. (Pav. 17)
- Padarykite kilpą iš kabelio.
- Pritvirtinkite kabelį prie galvos dirželio naudodami tvirtinimo dirželius. Naudokite neužimtą angą. (Pav. 18)
- Nupjaukite tvirtinimo dirželį.

- Įdėkite kabelį į galinę šalmo dalį.

### Ausinių montavimas ant „Petzl Alveo“ šalmo

- Padarykite kilpą iš kabelio ir įdėkite į galinę dalį. (Pav. 19)
- Pritvirtinkite kabelį prie galvos dirželio naudodami tvirtinimo dirželius. Pritvirtinkite tvirtinimo dirželį perkišdami jį per galvajuostės užpakalinį dirželį. (Pav. 20)
- Nupjaukite tvirtinimo dirželį.
- Padarykite kilpą iš likusio kabelio ir perkelkite į priekį, priešais kaktos galvajuostę.
- Nuimkite vienos ausinės sandarinimo žiedą. Perkiškite kabelį per galvajuostę ir perkelkite kabelį į tinkamą padėtį.
- Pritvirtinkite kabelį už vidinėje šalmo dalyje esančių plastikinių segtukų. (Pav. 21)

### Ausinių perkėlimas į darbinę padėtį

- Užsidėkite šalmą ant galvos.
- Reguluokite ausines tol, kol jos gerai priglus prie ausų ir galvos. (Pav. 22)

### Ausinių perkėlimas į parengties padėtį

- Lenkite ausines į viršų, kol jos užsifiksuos parengties padėtyje. (Pav. 23)

### Ausinių perkėlimas į stovėjimo padėtį

- Perkelkite ausines į parengties padėtį.
- Pasukite ausines atgal palei šalmo šoną, kol jos užsifiksuos parengties padėtyje. (Pav. 24)

### Gervinio mikrofono montavimas

Gervinį mikrofoną naudokite triukšmingoje aplinkoje. Gervinis mikrofonas sumažina triukšmą telefoninių skambučių ir dvikrypčių radijo skambučių metu.

**Pasižymėkite:** Gervinis mikrofonas nėra tiekiamas su gaminiu, tačiau jį galima įsigyti kaip priedą. Daugiau informacijos ieškokite adresu [www.husqvarna.com](http://www.husqvarna.com).

- Įsitinkinkite, kad gaminys išjungtas.
- Prijunkite gervinį mikrofoną prie mikrofono lizdo, esančio dešinėje ausinėje. (Pav. 25)

## Naudojimas

### Įvadas



**PERSPĖJIMAS:** Prieš naudodami gaminį perskaitykite ir supraskite saugos skyriaus informaciją.

### Gaminio įkrovimas

**Pasižymėkite:** Įkroviklis nėra tiekiamas su gaminiu, tačiau jį galite įsigyti atskirai. Taip pat galite įsigyti atsarginį įkrovimo kabelį kaip originalią atsarginę dalį. „Husqvarna“ dalies numeris: 594 95 63-01. Daugiau informacijos ieškokite adresu [www.husqvarna.com](http://www.husqvarna.com).

1. Prijunkite įkrovimo kabelį prie kairės ausinės lizdo. (Pav. 26)
2. Prijunkite įkrovimo kabelio USB jungtį prie USB įkroviklio arba kompiuterio USB prievado. Pyptelėjimas praneša, kad gaminys yra įkraunamas.
3. Įkraukite įrenginį mažiausiai 4 valandas, kad pasiektumėte maksimalią akumuliatoriaus įkrovą. Įkrovus gaminį 1 valandą, jį galima eksploatuoti 8 valandas.

## Gaminio paleidimas

**Pasižymėkite:** Gaminys visada įjungiamas FM radijo režimu.

1. Paspauskite ir palaikykite įjungimo / išjungimo / režimo mygtuką 3 sekundes.
2. Garsiniai pranešimai informuos jus apie gaminio būseną. Žr. toliau pateiktą lentelę.

Garsinis pranešimas	Informacija
POWER ON	Gaminys įjungtas.
BATTERY LEVEL FULL	Akumuliatorius visiškai įkrautas.
BATTERY LEVEL 75%, BATTERY LEVEL 50%, BATTERY LEVEL 25%	Akumuliatoriaus įkrovos lygis.
BATTERY LEVEL LOW	Žemas akumuliatoriaus įkrovos lygis.
RADIO	Įjungtas FM radijo režimas.
CONNECTED	Gaminys yra prijungtas prie įrenginio naudojant „Bluetooth®“ bevielę technologiją.

## Perjungimas iš FM radijo režimo į ausinių režimą ir atvirkščiai

1. Paspauskite ir palaikykite įjungimo / išjungimo / režimo mygtuką 1 sekundę, kad vietoje FM radijo režimo įjungtumėte ausinių režimą ir atvirkščiai.
2. Garsiniai pranešimai informuos jus apie gaminio būseną. Žr. toliau pateiktą lentelę.

Garsiniai pranešimai	Informacija
RADIO	Įjungtas FM radijo režimas.
HEADSET	Įjungtas ausinių režimas.

## FM radijo režimas

Kai įjungtas FM radijo režimas, galite naudotis radiju.

### FM radijo stoties keitimas

- Paspauskite mygtuką „Atgal“ arba mygtuką „Pirmyn“ norėdami keisti FM radijo stotį. Pasiekus minimalų ir maksimalų dažnius pasigirs pyptelėjimas.

### FM radijo stoties išsaugojimas iš anksto nustatyta lizde

FM radijo režimas tu 5 iš anksto nustatytus lizdus, kuriuose galite išsaugoti FM radijo stotis.

1. Norėdami keisti iš anksto nustatytą lizdą, paspauskite ir palaikykite mygtuką „Pirmyn“ arba mygtuką „Atgal“ 1 sekundę. Garsinis pranešimas informuos jus apie pasirinktą iš anksto nustatytą lizdą. Žr. toliau pateiktą lentelę.
2. Norėdami išsaugoti tuo metu nustatytą radijo stotį, paspauskite ir palaikykite įjungimo / išjungimo / režimo mygtuką ir mygtuką „Pirmyn“ 2 sekundes.

**Pasižymėkite:** Išsaugojus FM radijo stotį iš anksto nustatyta lizde, ji pakeičia tame lizde prieš tai buvusią stotį.

3. Išsaugojus FM radijo stotį apie tai jums praneš garsinis pranešimas. Žr. toliau pateiktą lentelę.
4. Norėdami išsaugoti FM radijo stotį iš anksto nustatyta lizde, paspauskite mygtuką „Atgal“ arba mygtuką „Pirmyn“ 1 sekundę. Pakartokite pirmiau nurodytus veiksmus.

Garsinis pranešimas	Informacija
PRE-SET 1-5	Praneša apie pasirinktą iš anksto nustatytą lizdą.
SAVED	FM radijo stotis išsaugojama 1 iš 5 atminties lizde.

## Ausinių režimas

Kai įjungtas ausinių režimas, galite prijungti gaminį prie įrenginio naudodami „Bluetooth®“ bevielę technologiją. Gaminys palaiko A2DP, HFP ir HSP. Kai įjungtas ausinių režimas, galite naudoti skirtingas srautinio perdavimo funkcijas ir priimti telefoninius skambučius arba dvikrypčius radijo skambučius.

### Susiejimo operacija

1. Paspauskite ir palaikykite įjungimo / išjungimo / režimo mygtuką ir mygtuką „Pirmyn“ 2 sekundes, kad įjungtumėte gaminio susiejimo funkciją.
2. Garsinis pranešimas informuos jus apie gaminio būseną. Žr. toliau pateiktą lentelę.

Garsinis pranešimas	Informacija
PAIRING	Susiejimo operacija pradėta.

- Įrenginyje įjunkite „Bluetooth®“ bevielės technologijos funkciją.
- Įrenginio ekrane iš galimų prietaisų sąrašo pasirinkite „Husqvarna X-COM R“.

**Pasižymėkite:** Jei reikalaujama įvesti slaptažodį, įveskite 0000.

- Garsinis pranešimas informuos jus apie gaminio būseną. Žr. toliau pateiktą lentelę.

Garsinis pranešimas	Informacija
PAIRING SUCCESSFUL	Gaminys yra prijungtas prie įrenginio naudojant Bluetooth® bevielę technologiją.

**Pasižymėkite:** Prie jūsų gaminio prijungtas įrenginys su „Bluetooth®“ beviule technologija kitą kartą prie jūsų gaminio prisijungs automatiškai. Garsinis pranešimas informuos jus apie gaminio būseną. Žr. toliau pateiktą lentelę.

Garsinis pranešimas	Informacija
CONNECTED	Gaminys yra prijungtas prie įrenginio naudojant „Bluetooth®“ bevielę technologiją.

### Garso failo keitimas srautinio perdavimo metu

- Paspauskite mygtuką „Atgal“ arba mygtuką „Pirmyn“ norėdami keisti garso failą.

### Garso failo stabdymas ir paleidimas srautinio perdavimo metu

- Paspauskite įjungimo / išjungimo / režimo mygtuką norėdami sustabdyti arba paleisti garso failą.

### Telefoninio skambučio priėmimas arba užbaigimas

- Paspauskite pokalbio mygtuką, kad priiustumėte arba užbaigtumėte telefoninį skambutį.

**Pasižymėkite:** Apie naują telefoninį skambutį praneša signalas. Telefoninio skambučio metu FM radijo režimas ir srautinis perdavimas išjungiami.

### Gaminio naudojimas su dvikrypčiu radiju

- Paspauskite ir laikykite pokalbio mygtuką norėdami kalbėti per dvikryptį radiją.

**Pasižymėkite:** Dvikrypčio radijo skambučio metu FM radijo režimas ir srautinis perdavimas išjungiami.

### Garsumo reguliavimas

- Norėdami reguliuoti garsumą paspauskite garsumo didinimo arba mažinimo mygtuką.
- Pasiekus minimalų ir maksimalų garsumą pasigirs pytelėjimas.

**Pasižymėkite:** FM radijo ir ausinių režimai ir skambučiai turi po vieną atskirą garsumo diapazoną. Tai reiškia, kad kiekvienam režimui galite nustatyti skirtingą garsumą.

### Gaminio sustabdymas

- Paspauskite ir palaikykite įjungimo / išjungimo / režimo mygtuką 3 sekundes.
- Garsinis pranešimas informuos jus apie gaminio būseną. Žr. toliau pateiktą lentelę.

Garsinis pranešimas	Informacija
POWER OFF	Gaminys išjungtas.

**Pasižymėkite:** Jei per 2 valandas nepaspausite funkcijos mygtuko, energijos taupymo sumetimais gaminys įjungs miego režimą. Paspauskite mygtuką per 10 sekundžių, kad grįžtumėte į paskutinį naudotą režimą.

### Priverstinis gaminio stabdymas

- Paspauskite ir laikykite mygtukus „Atgal“ ir „Pirmyn“, garsumo didinimo mygtuką bei garsumo mažinimo mygtuką 5 sekundes.

## Techninė priežiūra

### Gaminio techninė priežiūra



**PASTABA:** Neplaukite ir visiškai napanardinkite gaminio vandenyje.



**PASTABA:** Purškalai, skysčiai ir kiti valikliai su tirpikliais ir (arba) alkoholiu gali pabloginti apsaugines savybes.

- Reguliariai valykite gaminį. Naudokite šluostę su vandeniu ir švelniu muilu.

2. Prieš kiekvieną naudojamą patikrinkite sandarinimo žiedų ir akytos gumos įdėklų būklę.
3. Sandarinimo žiedus ir akytos gumos įdėklus keiskite kartą per 6 mėnesius arba dažniau, jei to reikia. Montavimo metu įsitikinkite, kad sandarinimo žiedo iškilimas yra nukreiptas žemyn. Naudokite originalias

atsargines dalis. Dalies numeris: 596 48 94-01. (Pav. 27)

**Pasižymėkite:** Jei vidinė ausinių pusė yra drėgna, leiskite joms išdžiūti, perkėlę jas į stovėjimo padėtį.

## Transportavimas, saugojimas ir utilizavimas

### Gabenimas ir laikymas

- Jei naudojate HP310-2, perkelkite ausines į darbinę padėtį. Žr. *Ausinių perkėlimas į darbinę padėtį psl. 115.*
- Pasiirūpinkite, kad sandarinimo žiedai nebūtų suspausti.
- Laikykite gaminį sausoje, švarioje vietoje ir tinkamoje temperatūroje.

- Nelaikykite gaminio saulės šviesoje.
- Įkraukite akumuliatorių kartą per 4 savaites, kad išlaikytumėte gerą akumuliatoriaus būklę.
- Gabendami gaminį, padėkite jį saugioje vietoje.

### Šalinimas

- Laikykitės šalyje galiojančių nuostatų.
- Naudokite vietinę perdirbimo sistemą.

## Priedai

### Patvirtinti šalmai

Įrenginį naudokite tik su toliau išvardytais šalmais.

Modelis	Šalmo priedo tipo numeris	Patvirtinti išmatavimai
„Husqvarna“ techninis miško šalmas, H300	L = kairė: 581 50 74 01 R = dešinė: 581 50 74 02	S, M, L
„Husqvarna“ funkcinis miško šalmas, H200	1	S, M, L
„Husqvarna“ techninis arboristo šalmas, „Petzl Alveo“	1	S, M, L
„Husqvarna“ klasikinis miško šalmas, JSPMK2 EVO	18	L  Šios ausinės yra mažo dydžio arba didelio dydžio (atitinkamai). EN 352-3 atitinkančios ausinės yra vidutinio dydžio, mažo dydžio arba didelio dydžio. Vidutinio dydžio ausinės tinka daugumai naudotojų. Mažo arba didelio dydžio ausinės skirtos naudotojams, kuriems netinka vidutinio dydžio ausinės.

## Garso lygis

FM radijo ir ausinių režimų maksimalus ekvivalentinis garso lygis yra 82 dB (A).

## Techniniai duomenys

Kiekvieno gaminio techninių duomenų ieškokite toliau pateiktose iliustracijose:

(Pav. 1)

(Pav. 2)

Daugiau informacijos apie techninių duomenų turinį ieškokite toliau pateiktame sąrašė:

- F = dažniai, kuriuos nustačius matuojamas slopinimas.
- Mf = vidutinė vertė.
- Sf = standartinis nuokrypis.
- APV (Mf-Sf) = numanoma apsaugos vertė.

- H = aukštų dažnių slopinimo vertė (numatomas triukšmo lygio sumažinimas, kai  $L_C-L_A = -2$  dB). M = vidutinių dažnių slopinimo vertė (numatomas triukšmo lygio sumažinimas, kai  $L_C-L_A = +2$  dB). L = Žemų dažnių slopinimo vertė (numatomas triukšmo lygio sumažinimas, kai  $L_C-L_A = +10$  dB).
- SNR = vieno skaičiaus vertinimas (vertė, kuri atimama iš išmatuoto C svertinio garso slėgio lygio –  $L_C$ , siekiant apskaičiuoti faktinį A svertinio garso lygį ausyje).

Atsakingas gamintojas: „Husqvarna AB“, SE-561 82 Huskvarna, Švedija, tel.: +46-36-146500.

## Akumulatorius

Tipas	Gaminio numeris
3,7 V nuolatinė srovės, ličio jonų	„Husqvarna“: 594 95 62-01

## Medžiagos

Dalis	Medžiaga	Dalis	Medžiaga
Vidinis ausies kaušelis	ABS	Lankelis ant galvos	POM+TPE
Išorinis ausies kaušelis, kairės pusės	ABS	Šalmo šakutė	PA66GF30
Išorinis ausies kaušelis, dešinės pusės	ABS+TPE	Šalmo šakutės spyruoklė	Plieno
Įdėklai	VIO	Varžtai	Plieno
Sandarinimo žiedai	ABS+TPE		

## Saturs

Ievads.....	120	Piederumi.....	125
Drošība.....	120	Skaņas līmenis.....	126
Montāža.....	121	Tehniskie dati.....	126
Lietošana.....	123	Akumulators.....	126
Apkope.....	125	Materiāli.....	127
Pārvadāšana, glabāšana un utilizēšana.....	125		

## Ievads

### Izstrādājuma apraksts

X-COM R (HP310-1, HP310-2) ir dzirdes aizsarglīdzeklis ķīverei ar *bezvadu tehnoloģiju Bluetooth®* un FM radio. Šis izstrādājums ir paredzēts kā aizsarglīdzeklis pret traumējošu troksni. Modelis HP310-1 ir dzirdes aizsarglīdzeklis ar galvas saiti, un modelis HP310-2 ir dzirdes aizsarglīdzeklis ķīverei.

### Izstrādājuma pārskats

(Att. 3)

1. Skaļuma samazināšanas poga.
2. Skaļuma palielināšanas poga.
3. Poga pāriešanai atpakaļ.
4. Poga pāriešanai uz priekšu.
5. Sarunu poga.
6. Ieslēgšanas/izslēgšanas/režīma poga
7. Mikrofona ievade.
8. Lādētāja kabeļa ievade.

### Simboli

(Att. 4)

Tālāk esošais simbols nozīmē, ka produkts nav sadzīves atkritumi. Utilizējiet to elektrisko un elektronisko ierīču pārstrādes uzņēmumā.

### Saderība un apstiprinājumi

Ar šo Husqvarna AB apliecina, ka HP310-1 un HP310-2 tipa radioiekārta atbilst Direktīvai 2014/53/ES,

2011/65/ES un Regulai (ES) 2016/425. ES atbilstības deklarācijas pilnais teksts ir pieejams šajā interneta adresē: [www.husqvarna.com](http://www.husqvarna.com); meklējiet X-COM R, HP310-1 vai HP310-2.

Izstrādājuma trokšņu vājināšanas vērtības un trokšņa līmeņi ir pārbaudīti un apstiprināti atbilstoši tālāk norādītajiem standartiem. EN 352-1:2002, EN 352-3:2002, EN 352-8:2008, EN 352-6:2002 un ANSI S3.19-1974.

Pilnvarotā iestāde, kas iesaistīta atbilstības novērtējumā, ir norādīta tālāk. Numurs 0403. Finnish Institute of Occupational Health (FIOH), Topeliuksenkatu, 41b, 00250 HELSINKI, Finland.

Norādītais ETL. Atbilst standartam UL Std.62368-1. Sertificēts: CSA Std.C22.2#62368-1.

ETL Listed



Conforms to UL 62368-1  
Certified to CSA C22.2#62368-1

Intertek  
5011249

Akumulators ir UL atpazīts komponents atbilstoši UL1642 un UN38.3 sertifikācijai. Akumulators ir sertificēts atbilstoši IEC62133 2. izdevumam.

### Reģistrētās preču zīmes

*Bluetooth®* preču zīme un logotipi ir *Bluetooth SIG, inc.* reģistrētās preču zīmes, un Husqvarna tās izmanto atbilstoši licencei.

## Drošība

### Drošības definīcijas

Tālāk sniegtās definīcijas norāda katra signālvārda nozīmīguma līmeni.



**IEVĒROJIET:** Izstrādājuma bojājumi.



**BRĪDINĀJUMS:** Traumas.

**Piezīme:** Šī informācija atvieglo izstrādājuma lietošanu.



## Vispārīga drošība



**BRĪDINĀJUMS:** Pirms sākat lietot izstrādājumu, izlasiet tālāk izklāstītās brīdinājuma instrukcijas.

- Izmantojiet un saglabājiet šos norādījumus.
- Lai nodrošinātu optimālu piemēroību un darbību, noteikti atlasiet pareizo izstrādājumu jūsu izmantošanas mērķim.
- Nemainiet un nenoveļiet izstrādājuma daļas. Veiciet tikai tādas izmaiņas, kas norādītas lietotāja rokasgrāmatā.
- Izstrādājuma trokšņa vājināšana var ievērojami pasliktināties, ja neievērosit norādījumus šajā lietotāja rokasgrāmatā. Austiņas, un jo īpaši to ieliktni, var pasliktināties izmantošanas laika gaitā, tādēļ ir regulāri jāpārbauda, vai tām nav radušās, piemēram, kādas plaisas vai noplūdes.
- Šo izstrādājumu var nelabvēlīgi ietekmēt noteiktu ķīmisko vielu iedarbība. Par sīkāku informāciju jautājiet ražotājam. Nepieļaujiet saskari ar agresīvām vielām un regulāri tīriet izstrādājumu. Izmantojiet drānu ar ūdeni un ziepēm. Nemasgājiet un neievietojiet pilnībā ūdenī.
- Visi apkopes un remontdarbi ir jāveic pilnvarotai apkopes darbnīcai. Izmantojiet tikai Husqvarna oriģinālās rezerves daļas.
- Nekad nelietojiet austiņas ilgāk par 10 gadiem no ražošanas datuma, kas norādīts uz iepakojuma.

## Darba drošības instrukcijas

- Lietotājam jānodrošina, lai trokšņainā vidē vienmēr tiktu lietotas austiņas.
- Kad izmantojat izstrādājumu, esiet uzmanīgs un klausieties, vai neatskan brīdinājumu signāli. Izmantojot izstrādājumu, brīdinājumu signālu troksnis var samazināties.
- Brīdinājumu signālu dzirdamība konkrētā darbavietā var tikt traucēta, kamēr tiek izmantota izklaides iespēja.
- Nodrošiniet, lai izstrādājums transportēšanas un lietošanas laikā netiktu pakļauts triecieniem.
- Izmantojiet izstrādājumu tikai temperatūrā no -20 °C līdz +55 °C. Ja izstrādājumu izmantojat citā

temperatūrā, tas var izraisīt elektroniskas, akumulatora un mehānisko daļu bojājumus. Šis austiņu modelis atbilst trieciena testa prasībām -20 °C temperatūrā.

- Pārļiecinieties, vai zināt, kā izstrādājumu lietot, pirms to lietojat. Ja novērojāt izstrādājuma bojājumus, sazinieties ar apkopes sniedzēju. Nekādā gadījumā neatveriet korpusu.
- Higiēnisko pārsegu uzstādīšana uz austiņu ieliktniem var ietekmēt austiņu akustiskās īpašības. Vienmēr izmantojiet oriģinālos piederumus.
- Nespiediet austiņas pret ķiveres apvalku. Pretējā gadījumā ķiveres sānos var rasties plaisas.

(Att. 5)

- Neuzglabājiet izstrādājumu temperatūrā, kas pārsniedz +55 °C, piemēram, uz automašīnas paneļa. Neuzglabājiet izstrādājumu temperatūrā, kas ir zemāka par -20 °C.
- Austiņām ir jābūt atbilstošā izmērā, un tās ir jāpielāgo un jāfītra saskaņā ar lietotāja rokasgrāmatu.
- Drošības iemeslu dēļ austiņas ir aprīkotas ar audio ieeju. Pirms lietošanas to valkātājam būtu jāpārļiecinās par pareizu darbību. Ja tiek konstatēta kroplošana vai kļūme, lietotājam jāskata ražotāja ieteikumi par apkopi.

## Akumulatora drošība

- Produkts sastāv no akumulatora un elektriskajiem komponentiem, kas var izraisīt aizdegšanos viegli uzliesmojošā vai sprādzienbīstamā vidē. Neizmantojot tādā vidē, kurā dzirksteles var izraisīt materiāla aizdegšanos vai eksploziju.
- Izmantojiet tikai oriģinālo lādētāja kabeli. Izmantojot citu kabeli, izstrādājums var tikt bojāts. Uz oriģinālā lādētāja kabeļa ir etiķete ar tekstu "ORIGINAL CHARGER CABLE FOR HP310" (Oriģinālais lādētāja kabeļis ierīcei HP310). Pārļiecinieties, vai izmantotais lādētājs atbilst valstij spēkā esošajiem noteikumiem. Neatstājiet austiņas lādējoties bez uzraudzības.
- Izstrādājuma uzlādi veiciet tikai temperatūrā no 0 °C līdz +40 °C. Veicot uzlādi ārpus šī temperatūras diapazona, var tikt bojāta elektronika un akumulators.

## Montāža

### Ievads



**BRĪDINĀJUMS:** Pirms montāžat izstrādājumu, pārvietojiet matus uz sāniem. Pārļiecinieties, vai bīvgredzeni cieši pieguļ galvai un ap ausīm, pirms ekspluatējat izstrādājumu

### Austiņu uzlikšana ar galvas lentu

1. Pārļieci galvas lentu sev pār galvu.
2. Virziet austiņas uz augšu vai leju, noregulējot augstumu. (Att. 6)

### Austiņu montāža pie ķiveres

1. Noņemiet transportēšanas aizsarglīdzekli no ķiveres pierices.

- Montējiet ķiveres pierīci uz ķiveres dakšas. (Att. 7)

---

**Piezīme:** Skatiet *Apstiprinātās ķiveres lpp. 125*, lai iegūtu papildinformāciju par to, kura ķiveres pierīce attiecas uz jūsu ķiveri.

---

- Noregulējiet austiņas zemākajā pozīcijā.
- Celiet austiņas uz āru un augšu, līdz tās tiek nofiksētas uzgaides pozīcijā. (Att. 8)
- Veiciet atzīmi uz kabeļa.
  - Ķiverēm H300, H200 un JSPMK2 EVO veiciet atzīmi 27 cm/11 collas (X) no katras austiņas.
  - Ķiveri Petzl Alveo veiciet atzīmi 14,5 cm/6 collas (Y) no katras austiņas. (Att. 9)
- Ievietojiet ķiveres pierīci ķiveres atverē. (Att. 10)
- Pārējiet pie montāžas instrukcijām jūsu apstiprinātajai ķiveri.



**IEVĒROJIET:** Pārliedzinieties, vai kabelis nav savijies un vai tam nav mazs izliekuma rādiuss. Pārliedzinieties, vai kabelis var brīvi pārvietoties ķiveres atverē.

---

### Austiņu montāža pie ķiveres H300

- Atbrīvojiet galvas stiprinājumu (drošības jostu) no ķiveres. (Att. 11)
- Piestipriniet kabeli atverēm, izmantojot kabeļu auklas. (Att. 12)
- Pārgrieziet kabeļu auklu un bīdiet kabeļu auklas fiksatoru sānu atverē.
- Izveidojiet kabeļa cilpu un piestipriniet galvas stiprinājumu (drošības jostu) un kakla aizsargu. Pārliedzinieties, vai kabelis ir starp ķiveres apvalku un galvas stiprinājumu (drošības jostu). (Att. 13)

### Austiņu montāža pie ķiveres H200

- Atbrīvojiet galvas stiprinājumu (drošības jostu) no ķiveres. (Att. 14)
- Izveidojiet kabeļa cilpu un piestipriniet kabeli pie galvas stiprinājuma (drošības jostas), izmantojot kabeļu auklas. (Att. 15)
- Nogrieziet kabeļu auklu.
- Piestipriniet galvas stiprinājumu (drošības jostu). Pārliedzinieties, vai kabelis ir starp ķiveres apvalku un galvas stiprinājumu (drošības jostu). (Att. 16)

### Austiņu montāža pie ķiveres JSPMK2 EVO

- Atbrīvojiet galvas stiprinājumu (drošības jostu) no ķiveres. (Att. 17)

- Izveidojiet kabeļa cilpu.
- Piestipriniet kabeli galvas stiprinājumam (drošības jostai), izmantojot kabeļu auklas. Izmantojiet atveri, kas netiek lietota. (Att. 18)
- Nogrieziet kabeļu auklu.
- Novietojiet kabeli ķiveres aizmugures daļā.

### Austiņu montāža pie ķiveres Petzl Alveo

- Ievietojiet kabeli cilpā, kas vērsta atpakaļ. (Att. 19)
- Piestipriniet kabeli galvas stiprinājumam (drošības jostai), izmantojot kabeļu auklas. Piestipriniet kabeļa auklu caur stiprinājuma ap galvu aizmugures siksnu. (Att. 20)
- Nogrieziet kabeļu auklu.
- Ievietojiet kabeļa atlikušo daļu cilpā, kas vērsta uz priekšu, pieres stiprinājuma ap galvu priekšpusē.
- Noņemiet blīvgredzenu uz kādas no austiņām. Ievietojiet kabeli caur stiprinājumu ap galvu un novietojiet kabeli pareizā pozīcijā.
- Piestipriniet kabeli aiz plastmasas spailēm ķiveres iekšpusē. (Att. 21)

### Austiņu novietošana ekspluatācijas pozīcijā

- Uzlieciet ķiveri galvā.
- Regulējiet austiņas, līdz tās cieši pieguļ ap ausīm un galvai. (Att. 22)

### Austiņu novietošana uzgaides pozīcijā

- Celiet austiņas uz āru un augšu, līdz tās tiek nofiksētas uzgaides pozīcijā. (Att. 23)

### Austiņu novietošana novietošanas pozīcijā

- Novietojiet austiņas uzgaides pozīcijā.
- Grieziet austiņas uz aizmuguri gar ķiveres sāniem, līdz tās tiek nofiksētas novietošanas pozīcijā. (Att. 24)

### Stieņa mikroфона montāža

Izmantojiet stieņa mikrofonu vidē, kur ir liels troksnis. Stieņa mikrofons samazina troksni tālruņa zvanu un divvirzienu radio zvaniem.

---

**Piezīme:** Stieņa mikrofons nav iekļauts izstrādājuma komplektācijā, bet ir pieejams kā pierīce. Lai iegūtu papildinformāciju, skatiet [www.husqvarna.com](http://www.husqvarna.com).

---

- Pārliedzinieties, vai izstrādājums ir izslēgts.
- Savienojiet stieņa mikrofonu ar mikroфона ieeju uz labās austiņas. (Att. 25)

# Lietošana

## Ievads



**BRĪDINĀJUMS:** Pirms sākat darbu ar produktu, izlasiet nodaļu par drošību un pārliecinieties, vai saprotat to.

## Izstrādājuma lādēšana

**Piezīme:** Izstrādājuma komplektācijā neietilpst lādētājs, bet varat iegādāties lādētāju atsevišķi. Varat arī iegādāties rezerves lādētāja kabeli kā oriģinālo rezerves daļu. Husqvarna daļas numurs: 594 95 63-01. Lai iegūtu papildinformāciju, skatiet [www.husqvarna.com](http://www.husqvarna.com).

1. Savienojiet lādētāja kabeli ar izeju uz kreisās austiņas. (Att. 26)
2. Savienojiet lādētāja kabeļa USB savienotāju ar USB lādētāju vai datora USB portu. Pīkstiens norāda, ka notiek izstrādājuma uzlāde.
3. Veiciet izstrādājuma uzlādi vismaz 4 stundas, lai nodrošinātu maksimālu akumulatora kalpošanas laiku. Veicot izstrādājuma uzlādi 1 stundu, tas darbosies 8 stundas.

## Izstrādājuma iedarbināšana

**Piezīme:** Izstrādājuma vienmēr tiek iedarbināts FM radio režīmā.

1. Nospiediet un turiet nospiestu ieslēgšanas/izslēgšanas/režīma pogu 3 sekundes.
2. Audio ziņojumi norāda izstrādājuma statusu. Skatiet tālāk sniegto tabulu.

Audio ziņojums	Informācija
POWER ON	Izstrādājums ir ieslēgts.
BATTERY LEVEL FULL	Akumulators ir pilnībā uzlādēts.
BATTERY LEVEL 75%, BATTERY LEVEL 50%, BATTERY LEVEL 25%	Akumulatora uzlādes līmenis.
BATTERY LEVEL LOW	Akumulatora uzlādes līmenis ir zems.
RADIO	Izstrādājums ir FM radio režīmā.
CONNECTED	Izstrādājumam ir izveidots savienojums ar ierīci, izmantojot <i>Bluetooth® bezvadu tehnoloģiju</i> .

## Pārslēgšanas starp FM radio režīmu un austiņu režīmu

1. Nospiediet ieslēgšanas/izslēgšanas/režīma pogu 1 sekundi, lai pārslēgtos starp FM radio režīmu un austiņu režīmu.
2. Audio ziņojumi norāda izstrādājuma statusu. Skatiet tālāk sniegto tabulu.

Audio ziņojumi	Informācija
RADIO	Izstrādājums ir FM radio režīmā.
HEADSET	Izstrādājums ir austiņu režīmā.

## FM radio režīms

FM radio režīms sniedz iespēju iegūt piekļuvi FM radio.

### FM radiostacijas maiņa

- Nospiediet pogu pāriešanai atpakaļ vai uz priekšu, lai mainītu FM radiostaciju. Pīkstiens norāda, kad ir sasniegta minimālā vai maksimālā frekvence.

### FM radiostacijas saglabāšana iepriekš iestatītā slotā

FM radio režīmā ir 5 iepriekš iestatīti sloti, kur varat saglabāt FM radiostacijas.

1. Lai mainītu iepriekš iestatīto slotu, nospiediet un turiet nospiestu pogu pāriešanai uz priekšu vai atpakaļ 1 sekundi. Audio ziņojums norāda pašreizējo iepriekš iestatīto slotu. Skatiet tālāk sniegto tabulu.
2. Lai saglabātu pašreizējo FM radiostaciju, nospiediet un turiet nospiestu ieslēgšanas/izslēgšanas/režīma pogu un pogu pāriešanai uz priekšu 2 sekundes.

**Piezīme:** Ja FM radiostaciju saglabājat iepriekš iestatītā slotā, tā pārraksta FM radiostaciju, kas attiecīgajā iepriekš iestatītajā slotā bija saglabāta iepriekš.

3. Audio ziņojums norāda, kad FM radiostacija ir saglabāta. Skatiet tālāk sniegto tabulu.
4. Lai FM radiostaciju saglabātu nākamajā iepriekš iestatītajā slotā, nospiediet pogu pāriešanai atpakaļ vai uz priekšu 1 sekundi. Veiciet iepriekš norādītās darbības vēlēties.

Audio ziņojums	Informācija
PRE-SET 1-5	Informē par pašreizējo iepriekš iestatīto slotu.
SAVED	FM radiostacija tiek saglabāta 1 no 5 atmiņas slotiem.

## Austiņu režīms

Austiņu režīmā izstrādājumu varat savienot ar ierīci, izmantojot *Bluetooth® bezvadu tehnoloģiju*. Izstrādājums nodrošina A2DP, HFP un HSP atbalstu. Austiņu režīmā varat izmantot dažādas straumēšanas funkcijas un pieņemt tālruņa zvanus vai divvirzienu radio zvanus.

### Savienošana pāri

1. Nospiediet un turiet nospiestu ieslēgšanas/izslēgšanas/režīma pogu un pogu pāriešanai uz priekšu 2 sekundes, lai izstrādājuma startētu savienošanas pāri funkciju.
2. Audio ziņojums norāda izstrādājuma statusu. Skatiet tālāk sniegto tabulu.

Audio ziņojums	Informācija
PAIRING	Savienošana pāri tiek sākta.

3. Ierīcē startējiet *Bluetooth® bezvadu tehnoloģijas* funkciju.
4. Ierīces vienību sarakstā atlasiet Husqvarna X-COM R.

**Piezīme:** Ja ir jāievada parole, izmantojiet 0000.

5. Audio ziņojums norāda izstrādājuma statusu. Skatiet tālāk sniegto tabulu.

Audio ziņojums	Informācija
PAIRING SUCCESSFUL	Akumulatoram ir izveidots savienojums ar ierīci, izmantojot <i>Bluetooth® bezvadu tehnoloģiju</i> .

**Piezīme:** Ierīce ar *Bluetooth® bezvadu tehnoloģiju*, kas ir savienota ar jūsu izstrādājumu, automātiski savienojas ar jūsu izstrādājumu, kad izstrādājums tiek nākamreiz lietots kopā ar ierīci. Audio ziņojums norāda izstrādājuma statusu. Skatiet tālāk sniegto tabulu.

Audio ziņojums	Informācija
CONNECTED	Akumulatoram ir izveidots savienojums ar ierīci, izmantojot <i>Bluetooth® bezvadu tehnoloģiju</i> .

### Audio faila maiņa straumēšanas laikā

- Nospiediet pogu pāriešanai atpakaļ vai uz priekšu, lai mainītu audio failu.

### Audio faila startēšana vai apturēšana straumēšanas laikā

- Nospiediet ieslēgšanas/izslēgšanas/režīma pogu, lai startētu vai apturētu audio failu.

## Tālruņa zvana pieņemšana vai beigšana

- Lai pieņemtu vai beigtu tālruņa zvanu, nospiediet sarunu pogu.

**Piezīme:** Jauni tālruņa zvani tiek norādīti ar signālu. Tālruņa zvans ignorē FM radio režīmu un straumēšanas pakalpojumus.

### Izstrādājuma lietošana ar divvirzienu radio

- Nospiediet un turiet nospiestu sarunu pogu, lai runātu, izmantojot divvirzienu radio.

**Piezīme:** Divvirzienu radio zvans ignorē FM radio režīmu un straumēšanas pakalpojumus.

## Skaļuma regulēšana

1. Nospiediet skaļuma palielināšanas vai samazināšanas pogu, lai regulētu skaļumu.
2. Pīkstiens norāda, kad ir sasniegts minimālais vai maksimālais skaļums.

**Piezīme:** Katram režīmam — FM radio režīmam, austiņu režīmam un tālruņa zvaniem — ir viens skaļuma diapazons. Tas nozīmē, ka katrā režīmā ir atšķirīgs skaļums.

## Izstrādājuma izslēgšana

1. Nospiediet un turiet nospiestu ieslēgšanas/izslēgšanas/režīma pogu 3 sekundes.
2. Audio ziņojums norāda izstrādājuma statusu. Skatiet tālāk sniegto tabulu.

Audio ziņojums	Informācija
POWER OFF	Izstrādājums ir izslēgts.

**Piezīme:** Ja nospiedīsiet funkcijas pogu 2 stundas, izstrādājums pāries miega režīmā, lai taupītu akumulatora enerģiju. Nospiediet pogu mazāk nekā 10 sekunžu laikā, lai pārietu atpakaļ uz pēdējo režīmu.

### Izstrādājuma apstādīnāšana piespiedu kārtā

- Nospiediet un turiet nospiestu pogu pāriešanai atpakaļ, pogu pāriešanai uz priekšu, skaļuma palielināšanas pogu un skaļuma samazināšanas pogu 5 sekundes.

## Apkope

### Izstrādājuma apkope



**IEVĒROJIET:** Neskalojiet un neievietojiet izstrādājumu pilnībā ūdenī.



**IEVĒROJIET:** Aerosols, šķidrums vai citi tīrīšanas līdzekļi, kas satur šķīdinātājus un/vai spirtu, var samazināt aizsargspējas.

1. Regulāri tīriet izstrādājumu. Izmantojiet drānu ar ūdeni un maigām ziepēm.

2. Veiciet blīvgredzenu stāvokļa un putu gumijas ieliktnu pārbaudi pirms katras lietošanas reizes.
3. Nomainiet blīvgredzenu un putu gumijas ieliktnus 1 reizi katros 6 mēnešos vai biežāk, ja nepieciešams. Pārļiecinieties, vai montāžas laikā blīvgredzenu izcilnis ir vērsts leju. Izmantojiet oriģinālās rezerves daļas. Artikula numurs: 596 48 94-01. (Att. 27)

**Piezīme:** Ja ausiņas iekšpusē ir mitras, ļaujiet tām nožūt novietošanas pozīcijā.

## Pārvadāšana, glabāšana un utilizēšana

### Pārvadāšana un uzglabāšana

- Ja izmantojat HP310-2, novietojiet ausiņas ekspluatācijas pozīcijā. Skatiet šeit: *Austiņu novietošana ekspluatācijas pozīcijā lpp. 122.*
- Pārļiecinieties, vai blīvgredzeni nav saspiesti.
- Novietojiet izstrādājumu sausā un tīrā vietā ar pareizu temperatūru.
- Uzglabāšanas laikā nevietojiet izstrādājumu saules gaismā.

- Uzlādējiet akumulatoru 1 reizi katrās 4 nedēļās, lai uzturētu akumulatora kvalitāti.
- Transportēšanas laikā novietojiet izstrādājumu drošā vietā.

### Utilizēšana

- Ievērojiet nacionālos noteikumus.
- Izmantojiet vietējo pārstrādes sistēmu.

## Piederumi

### Apstiprinātās ķiveres

Izmantojiet izstrādājumu tikai ar tālāk norādītajām ķiverēm.

Modelis	Ķiveres pierīces tipa numurs	Apstiprinātie izmēri
Husqvarna mežsaimniecības darbu ķivere Technical, H300	L= kreisā puse: 581 50 74 01 R= labā puse: 581 50 74 02	S, M, L
Husqvarna mežsaimniecības darbu ķivere Functional, H200	1	S, M, L
Husqvarna arborista ķivere Technical, Petzl Alveo	1	S, M, L

Modelis	Ķīveres pierīces tipa numurs	Apstiprinātie izmēri
Husqvarna mežsaimniecības darbu ķīvere Classic, JSPMK2 EVO	18	L  Šīs austiņas ir "maza izmēra diapazona" vai "liela izmēra diapazona" (pēc nepieciešamības). Austiņas, kas atbilst EN 352-3, ir "vidēja izmēra diapazona", "maza izmēra diapazona" vai "liela izmēra diapazona". Lielākajai daļai lietotāju būs piemēroti vidēja izmēra dzirdes aizsarglīdzekļi. Maza vai liela izmēra dzirdes aizsarglīdzekļi ir paredzēti tiem lietotājiem, kuriem nav piemēroti vidēja izmēra dzirdes aizsarglīdzekļi.

---

## Skaņas līmenis

---

FM radio režīma un austiņu režīma maksimālais ekvivalents nepārtrauktais skaņas spiediena līmenis ir 82 dB (A).

---

## Tehniskie dati

---

Skatiet turpmākos attēlus par katra izstrādājuma tehniskajiem datiem:

(Att. 1)

(Att. 2)

Papildinformāciju par tehnisko datu saturu skatiet šajā sarakstā:

- F = frekvences, kādās tiek mērīts trokšņa samazinājums.
- Mf = vidējā vērtība.
- Sf = standartnovirze.
- APV (Mf-Sf) = pieņemtā aizsardzības vērtība.
- H = augstas frekvences trokšņa vājinājuma vērtība (prognozētais trokšņa līmeņa samazinājums

troksnim, kur  $L_C - L_A = -2$  dB). M = vidējas frekvences trokšņa vājinājuma vērtība (prognozētais trokšņa līmeņa samazinājums troksnim, kur  $L_C - L_A = +2$  dB). L = zemas frekvences trokšņa vājinājuma vērtība (prognozētais trokšņa līmeņa samazinājums troksnim, kur  $L_C - L_A = +10$  dB).

- SNR = atsevišķa skaitļa vērtējums (vērtība, kas tiek atņemta no izmērītā C svērtā skaņas spiediena līmeņa,  $L_C$ , lai aprēķinātu efektīvo A svērtu skaņas līmeni auss iekšpusē).

Atbildīgais ražotājs: Husqvarna AB, SE-561  
82 Husqvarna, Zviedrija, tālr. nr.: +46-36-146500.

---

## Akumulators

---

Tips	Izstrādājuma numurs
3,7 V <sub>lidzstrāva</sub> , litija jonu	Husqvarna: 594 95 62-01

---

## Materiāli

---

Daļa	Materiāls	Daļa	Materiāls
Iekšējais austiņu kauss	ABS	Galvas lenta	POM+TPE
Ārējais austiņu kauss, kreisais	ABS	Ķiveres dakša	PA66GF30
Ārējais austiņu kauss, labais	ABS+TPE	Ķiveres dakšas atspere	Tērauda
Ieliktni	VIOLETA	Skrūves	Tērauda
Bļivgredzeni	ABS+TPE		

---

## Содржина

---

Вовед.....	128	Додатоци.....	134
Безбедност.....	128	Ниво на звук.....	134
Склопување.....	130	Технички податоци.....	134
Работа.....	131	Батерија.....	135
Одржување.....	133	Материјали.....	135
Транспорт, чување и фрлање.....	133		

---

## Вовед

---

### Опис на производот

X-COM R (HP310-1, HP310-2) е заштитник за уши со *Bluetooth®* безжична технологија и FM-радио. Производот е дизајниран за заштита од штетна бучава. Моделот HP310-1 е заштитник за уши со лента за на глава, а моделот HP310-2 е заштитник за уши за шлем.

### Преглед на производот

(Слика 3)

1. Копче за намалување на јачината на звукот.
2. Копче за зголемување на јачината на звукот.
3. Копче за назад.
4. Копче за напред.
5. Копче за зборување.
6. Копче за вклучување/исклучување/режим.
7. Влез за микрофон.
8. Влез за кабел за полнач.

### Симболи

(Слика 4)

Производот или амбалажата на производот не е домашен отпад. Рециклирајте го во најблиската станица за електрична и електронска опрема.

### Усогласеност и одобрувања

Со овој документ, Husqvarna AB изјавува дека радиоопремата од тип HP310-1 и HP310-2 е во согласност со 2014/53/EU, 2011/65/EU и регулативата

(EY) 2016/425. Целосниот текст на Декларацијата за усогласеност на ЕУ е достапна на следнава интернет-адреса: [www.husqvarna.com](http://www.husqvarna.com); пребарајте за X-COM R, HP310-1 или HP310-2.

Вредностите за намалување на јачината на звукот и нивоата на бучава се тестирани и одобрени во согласност со: EN 352-1:2002, EN 352-3:2002, EN 352-8:2008, EN 352-6:2002 и ANSI S3.19-1974.

Овластеното тело што е вклучено во оценувањето на усогласеноста е: број 0403. Фински институт за здравје на работното место (Finnish Institute of Occupational Health - FIOH), Topeliuksenkatu, 41b, 00250 HELSINKI, Finland.

Регистриран во ETL. Усогласен со UL Std.62368-1. Сертифициран со CSA Std.C22.2#62368-1.

ETL Listed



Conforms to UL 62368-1  
Certified to CSA C22.2#62368-1

Intertek  
5011249

Батеријата е UL-призната компонента и сертифицирана според UL1642 и UN38.3. Батеријата е сертифицирана според IEC62133, 2-ро издание.

### Регистрирани трговски марки

Знакот-збор и логоата *Bluetooth®* се регистрирани трговски марки во сопственост на *Bluetooth SIG, inc.* и секогу користење на таквите знаци од страна на Husqvarna е според лиценца.

---

## Безбедност

---

### Дефиниции за безбедност

Дефинициите што се наведени подолу го даваат нивото на сериозност за секој сигнален збор.



**ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ:** Повреда на лица.



**ВНИМАНИЕ:** Оштетување на производот.

**Напомена:** Овие информации го олеснуваат користењето на производот.



## Општа безбедност



**ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ:** Прочитајте ги упатствата за предупредување подолу пред да го користите производот.

- Користете ги и зачувајте ги овие упатства.
- За оптимална погодност и функција, уверете се дека сте го избрале точниот производ за користење.
- Не променувајте и не отстранувајте делови од производот. Вршете ги само промените што се наведени во ова упатство за оператор.
- Намалувањето на бучавата на производот значително ќе се намали ако не ги почитувате упатствата што се наведени во ова упатство за оператор. Квалитетот на слушалките, а особено на перничињата, може да се намали со употребата и треба редовно да се проверуваат поради можни напукнувања или протекувања.
- На производот може негативно да влијаат одредени хемиски супстанции. Дополнителни информации може да се добијат од производителот. Чувајте го производот подалеку од агресивни супстанции и чистете го редовно. Користете крпа со вода и сапун. Не мијте го и не потопувајте го целосно во вода.
- Целата работа за сервисирање и поправање мора да се врши од одобрена работилница за сервисирање. Користете само оригинални резервни делови од Husqvarna.
- Никогаш не користете ги слушалките подолго од 10 години од датумот на производството што наведен на амбалажата.

### Упатства за безбедност при работа

- Лицето кое ги носи слушалките треба да се погрижи слушалките постојано да се носат во бучна околина.
- Бидете повнимателни и слушајте ги сигналите за предупредување кога го користите производот. Бучавата од сигналите за предупредување може да се намали кога го користите производот.
- Јачината на звукот на сигналите за предупредување на одредено работно место може да се намали кога се користи објект за забава.
- Внимавајте производот да не се удира при транспортот.
- Користете го производот на температура од -20°C до +55°C. Ако го користите производот на

друга температура, тоа може да предизвика оштетување на електрониката, батеријата и механичките делови. Овој модел на слушалки ги исполнува барањата од тестот на паѓање на -20°C.

- Уверете се дека знаете како да го користите производот пред да го користите. Разговарајте со сервисерот ако има оштетување на производот. Не отворајте го куќиштето!
- Поставувањето на хигиенските прекривки врз перничињата може да влијае врз акустичните перформанси на слушалките. Секогаш користете оригинални додатоци.
- Не туркајте ги слушалките кон оклопот на шлемот. Ако го направите тоа, може да се предизвикаат пукнатини во шлемот.

(Слика 5)

- Не чувајте го производот на температури над +55°C, на пример, на контролен пулт. Не чувајте го производот на температури под -20°C.
- Лицето кое ги носи слушалките треба да провери дали слушалките се поставуваат, приспособуваат и одржуваат според ова упатство за операторот.
- Слушалките се доставени со аудиовлез што е поврзан со безбедноста. Корисникот треба да ја провери исправноста на оваа опрема пред користење. Ако открие изобличување или дефект, корисникот треба да ги погледне советите на производителот за одржување.

### Безбедност на батеријата

- Производот содржи батерија и електрични компоненти што може да предизвикаат палење во запаливи и експлозивни атмосфери. Не користете го во околини каде што искрите може да предизвикаат пожар или експлозија.
- Користете го само оригиналниот кабел за полначот. Користењето на кој било друг кабел може да го оштети производот. Оригиналниот кабел за полначот може да се идентификува преку етикетата со текстот „ORIGINAL CHARGER CABLE FOR HP310“ (Оригинален кабел за полнач за HP310). Уверете се дека полначот што се користи ги исполнува прописите на земјата. Не оставајте го слушалките да се полнат без надзор.
- Полнете го производот во рамките на температурниот опсег од 0°C до +40°C. Полнењето надвор од овој температурен опсег може да ги оштети електронските делови и батеријата.

# Склопување

## Вовед



**ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ:** Тргнете ја косата настрана пред да го склопите производот. Уверете се дека заптивните прстени се цврсто поставени на главата и околу ушите пред да ракувате со производот.

## За да ги ставите слушалките со лентата за на глава

1. Ставете ја лентата за на глава на горниот дел од главата.
2. Поместете ги слушалките нагоре или надолу за да ја приспособите висината. (Слика 6)

## За да ги склопите слушалките во шлемот

1. Отстранете ја заштитата при транспорт од додатокот за шлем.
2. Ставете го додатокот за шлемот на виљушката од шлемот. (Слика 7)

**Напомена:** Видете до *Одобрени шлемовина страница 134* за подетални информации за тоа кој додаток за шлем е соодветен за вашиот шлем.

3. Ставете ги слушалките на најдолната положба.
4. Подигнете ги слушалките нанадвор и нагоре додека не се прицврстат во позиција на подготвеност. (Слика 8)
5. Означете ја позицијата на кабелот.
  - a) За шлемови H300, H200 и JSPMK2 EVO, означете ја позицијата на 27 cm/11 инчи (X) од секоја слушалка.
  - b) За шлемот Petzl Alveo, означете ја позицијата на 14,5 cm/6 инчи (Y) од секоја слушалка. (Слика 9)
6. Ставете го додатокот за шлемот во отворот на шлемот. (Слика 10)
7. Продолжете до упатствата за склопување за вашиот одобрен шлем.



**ВНИМАНИЕ:** Уверете се дека кабелот не е извиткан и дека нема мал радиус на виткање. Уверете се дека кабелот може да се движи лесно во отворот на шлемот.

## За да ги склопите слушалките во шлемот H300

1. Ослободете го лежиштето за главата од шлемот. (Слика 11)

2. Прицврстете го кабелот на отворите со врвките за кабелот. (Слика 12)
3. Пресечете ја врвката и турнете го блокаторот за врвката за кабелот во страничниот отвор.
4. Направете јамка од кабелот и прицврстете ги лежиштето за главата и заштитата за вратот. Уверете се дека кабелот се наоѓа помеѓу куќиштето на шлемот и лежиштето за главата. (Слика 13)

## За да ги склопите слушалките во шлемот H200

1. Ослободете го лежиштето за главата од шлемот. (Слика 14)
2. Направете јамка од кабелот и прицврстете го кабелот за лежиштето за главата со врвките за кабелот. (Слика 15)
3. Пресечете ја врвката за кабелот.
4. Прицврстете го лежиштето за главата. Уверете се дека кабелот се наоѓа помеѓу куќиштето на шлемот и лежиштето за главата. (Слика 16)

## За да ги склопите слушалките во шлемот JSPMK2 EVO

1. Ослободете го лежиштето за главата од шлемот. (Слика 17)
2. Направете јамка од кабелот.
3. Прицврстете го кабелот за лежиштето за главата со врвките за кабелот. Користете отвор што не се користи. (Слика 18)
4. Пресечете ја врвката за кабелот.
5. Ставете го кабелот во задниот дел од шлемот.

## За да ги склопите слушалките во шлемот Petzl Alveo

1. Ставете го кабелот во јамката назад. (Слика 19)
2. Прицврстете го кабелот за лежиштето за главата со врвките за кабелот. Прицврстете ја врвката за кабелот низ задниот ремен на лентата за глава. (Слика 20)
3. Пресечете ја врвката за кабелот.
4. Ставете го преостанатиот дел од кабелот во јамка напред, пред лентата за челото.
5. Отстранете го заптивниот прстен на едната од слушалките. Ставете го кабелот низ лентата за глава и ставете го во правилната положба.
6. Прицврстете го кабелот зад пластичните спојки на внатрешната страна од шлемот. (Слика 21)

## За да ги ставите слушалките во работна положба

1. Ставете го шлемот на главата.
2. Приспособете ги слушалките додека не се постават цврсто на ушите и цврсто на главата. (Слика 22)

## За да ги ставите слушалките во положба на подготвеност

- Подигнете ги слушалките на надвор и нагоре додека не се прицврстат во позиција на подготвеност. (Слика 23)

## За да ги ставите слушалките во неактивна положба

1. Ставете ги слушалките во положба на подготвеност.

2. Свртете ги слушалките наназад покрај страната од шлемот додека не се заклучат во собрана позиција. (Слика 24)

## За да го склопите телескопскиот микрофон

Користете го телескопскиот микрофон во околини со многу бучава. Телескопскиот микрофон ја намалува бучавата при телефонски повици и двонасочни радиоповици.

**Напомена:** Телескопскиот микрофон не е доставен со производот, но е достапен како додаток. За повеќе информации, видете во [www.husqvarna.com](http://www.husqvarna.com).

1. Уверете се дека производот е исклучен.
2. Поврзете го телескопскиот микрофон со влезот за микрофон на десната слушалка. (Слика 25)

## Работа

### Вовед



**ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ:** Пред да ракувате со производот, мора да го прочитате и да го разберете делот за безбедност.

### За да го полните производот

**Напомена:** Производот не е доставен со полнач, но може да купите посебен полнач. Исто така, може да купите и заменски кабел за полначот како оригинален резервен дел. Број на делот во Husqvarna: 594 95 63-01. За повеќе информации, видете во [www.husqvarna.com](http://www.husqvarna.com).

1. Поврзете го кабелот за полначот на приклучокот на левата слушалка. (Слика 26)
2. Поврзете го USB-приклучокот на кабелот за полначот со USB-полнач или USB-порта на компјутер. Звукот што се слуша ве известува дека производот се полни.
3. Полнете го производот најмалку 4 часа за да го добиете максималниот капацитет на батеријата. Ако го полните производот 1 час, ќе добиете 8 часа работа.

### За да го стартувате производот

**Напомена:** Производот секогаш стартува во режим на FM-радио.

1. Притиснете го и задржете го копчето за вклучување/исклучување/режим 3 секунди.
2. Аудиопораките ве известуваат за статусот на производот. Погледнете ја табелата подолу.

Аудиопорака	Информација
POWER ON	Производот е вклучен.
BATTERY LEVEL FULL	Батеријата е полна.
BATTERY LEVEL 75%, BATTERY LEVEL 50%, BATTERY LEVEL 25%	Нивото на батеријата.
BATTERY LEVEL LOW	Батеријата е слаба.
RADIO	Производот е во режим на FM-радио.
CONNECTED	Производот е поврзан со уред преку <i>безжичната технологија Bluetooth®</i> .

### За да променувате помеѓу режим на FM-радио и режим на слушалки

1. Притиснете го копчето за вклучување/исклучување/режим 1 секунда за да променувате помеѓу режимите на FM-радио и слушалки.
2. Аудиопораките ве известуваат за статусот на производот. Погледнете ја табелата подолу.

Аудиопораки	Информација
RADIO	Производот е во режим на FM-радио.
HEADSET	Производот е во режим на слушалки.

## Режим на FM-радио

Во режим на FM-радио добивате пристап до FM-радио.

### За да промените станица на FM-радио

- Притиснете го копчето за назад или за напред за да промените станица на FM-радиото. Звукот ви покажува кога сте ја достигнале минималната или максималната фреквенција.

### За да зачувате FM-радиостаница на меморирана позиција

Режимот на FM-радио име 5 меморирани позиции на кои може да зачувувате FM-радиостаници.

1. За да промените меморирана позиција, притиснете го и задржете го копчето за напред или копчето за назад 1 секунда. Аудиопорака ве известува за тековната меморирана позиција. Погледнете ја табелата подолу.
2. За да ја зачувате тековната FM-радиостаница, притиснете ги и задржете ги копчето за вклучување/исклучување/режим и копчето за напред 2 секунди.

**Напомена:** Ако зачувате FM-радиостаница на меморирана позиција, таа ја пребришува FM-радиостаницата што била зачувана претходно на таа меморирана позиција.

3. Аудиопорака ве известува дека FM-радиостаницата е зачувана. Погледнете ја табелата подолу.
4. За да зачувате FM-радиостаница на следната меморирана позиција, притиснете го копчето за назад или копчето за напред 1 секунда. Повторете ги горенаведените чекори.

Аудиопорака	Информација
PRE-SET 1-5	Ве известува за тековната меморирана позиција.
SAVED	FM-радиостаницата е зачувана во 1 од 5 меморирани позиции.

## Режим на слушалки

Во режим на слушалки, може да го поврзете производот со уред преку *безжична технологија Bluetooth®*. Производот има поддршка за A2DP, HFP и HSP. Во режим на слушалки, може да користите различни функции на пренос и да прифаќате телефонски повици или двонасочни радиоповици.

### За операција на спарување

1. Притиснете ги и задржете ги копчето за вклучување/исклучување/режим и копчето за напред 2 секунди за да ја започнете функцијата за спарување на производот.

2. Аудиопорака ве известува за статусот на производот. Погледнете ја табелата подолу.

Аудиопорака	Информација
PAIRING	Започнала операцијата на спарување.

3. Стартувајте ја функцијата за *безжична технологија Bluetooth®* на уредот.
4. Изберете Husqvarna X-COM R во списокот на единици на уредот.

**Напомена:** Ако треба да внесете лозинка, внесете 0000.

5. Аудиопорака ве известува за статусот на производот. Погледнете ја табелата подолу.

Аудиопорака	Информација
PAIRING SUCCESSFUL	Производот е поврзан со уред преку <i>безжичната технологија Bluetooth®</i> .

**Напомена:** Уред со *безжична технологија Bluetooth®* што е поврзан со вашиот производ, автоматски се поврзува со вашиот производ следниот пат кога производот се користи со уредот. Аудиопорака ве известува за статусот на производот. Погледнете ја табелата подолу.

Аудиопорака	Информација
CONNECTED	Производот е поврзан со уред преку <i>безжичната технологија Bluetooth®</i> .

### За да промените аудиодатотека при пренос

- Притиснете го копчето за назад или за напред за да промените аудиодатотека.

### За да запрете или да започнете аудиодатотека при пренос

- Притиснете го копчето за вклучување/исклучување/режим за да запрете или да започнете аудиодатотека.

### За да прифатите или да завршите телефонски повик

- Притиснете го копчето за зборување за да прифатите или да завршите телефонски повик.

**Напомена:** Новите телефонски повици се идентификуваат со сигнал. Телефонскиот повик има предност пред режимот на FM-радио и услугите за пренос.

## За да го користите производот со двонасочно радио

- Притиснете го и задржете го копчето за зборување за да зборувате преку двонасочно радио.

**Напомена:** Двонасочното радио има предност пред режимот на FM-радио и услугите за пренос.

## За да ја приспособите јачината на звукот

1. Притиснете го копчето за зголемување или за намалување на јачината на звукот за да ја приспособите јачината на звукот.
2. Звукот ви покажува кога сте ја достигнале минималната или максималната јачина на звукот.

**Напомена:** Секој од режимите, FM-радио или режим на слушалки, и телефонските повици има по еден опсег на јачина на звук. Тоа значи дека може да имате различни јачини на звук во секој режим.

## Одржување

### За да извршите одржување на производот



**ВНИМАНИЕ:** Не мијте го производот и не потопувајте го целосно во вода.



**ВНИМАНИЕ:** Спрејот, течностите или другите средства за чистење што содржат растворувачи и/или алкохол може да ги намалат заштитните способности.

1. Редовно чистете го производот. Користете крпа со вода и благ сапун.

## Транспорт, чување и фрлање

### Транспорт и чување

- Ако користите HP310-2, ставете ги слушалките во работна положба. Видете во *За да ги ставите слушалките во работна положба на страница 131*.
- Уверете се дека заптивните прстени не се притиснати.
- Ставете го производот на суво и чисто место со правилна температура.
- Не оставајте го производот на директна сончева светлина.

### За да го запрете производот

1. Притиснете го и задржете го копчето за вклучување/исклучување/режим 3 секунди.
2. Аудиопорака ве известува за статусот на производот. Погледнете ја табелата подолу.

Аудиопорака	Информација
POWER OFF	Производот е исклучен.

**Напомена:** Ако не притиснете функциско копче во рок од 2 секунди, производот влегува во режим на мирување за да ја заштеди батеријата. Притиснете некои копче во рок од 10 секунди за да се вратите на последниот режим.

### За да го запрете производот принудно

- Притиснете ги и задржете ги копчето за назад, копчето за напред, копчето за зголемување на јачината на звукот и копчето за намалување на јачината на звукот 5 секунди.

2. Проверувајте ја состојбата на заптивните прстени и на гумените пени пред секое користење.
3. Заменете ги заптивните прстени и гумените пени по еднаш на секои 6 месеци или почесто ако е потребно. Проверете дали испакнатиот дел на заптивниот прстен е свртен надолу при склопувањето. Користете оригинални резервни делови. Број на делот: 596 48 94-01. (Слика 27)

**Напомена:** Ако слушалките се мокри од внатрешната страна, оставете ги да се исушат во неактивна положба.

- Заменувајте ја батеријата по еднаш на секои 4 седмици за да го одржувате квалитетот на батеријата.
- Производот треба да биде на безбедно место во текот на транспортот.

### Фрлање

- Почитувајте ги националните прописи.
- Користете го локалниот систем за рециклирање.

---

## Додатоци

---

### Одобрени шлемови

Користете го производот само со шлемовите наведени подолу.

Модел	Број на тип додаток за шлем	Одобрени димензии
Husqvarna Шумски шлем Технички, H300	L= лево: 581 50 74 01 R= десно: 581 50 74 02	S, M, L
Husqvarna Шумски шлем Функционален, H200	1	S, M, L
Husqvarna Шумарски шлем Технички, Petzl Alveo	1	S, M, L
Husqvarna Шумски шлем Класичен, JSPMK2 EVO	18	L  Овие слушалки се со „мал опсег на големината“ или „голем опсег на големината“ (како што е соодветно). Слушалките кои ги исполнуваат барањата на EN 352-3 се со „среден опсег на големината“ или „мал опсег на големината“ или „голем опсег на големината“. Слушалките со „среден опсег на големината“ ќе одговараат за повеќето корисници. Слушалките со „мал опсег на големината“ или со „голем опсег на големината“ се дизајнирани за корисници кај кои не одговараат слушалките со „среден опсег на големината“.

---

## Ниво на звук

---

Режимот на FM-радио и режимот на слушалки имаат максимално еквивалентно ниво на звук од 82 dB (A).

---

## Технички податоци

---

Погледнете ги следните илустрации за технички податоци за секој производ:

(Слика 1)

(Слика 2)

За повеќе информации за содржината на техничките податоци, погледнете ја следната листа:

- Sf = стандардно отстапување.
  - APV (Mf-Sf) = претпоставена вредност на заштитата.
  - H = Вредност на придушување на висока фреквенција (претпоставено ниво на намалување на бучава за бучава каде што  $L_C-L_A = -2$  dB). M = Вредност на придушување на средна фреквенција (претпоставено ниво на намалување на бучава за бучава каде што  $L_C-L_A = +2$  dB). L = Вредност на придушување на ниска фреквенција
- F = фреквенции на кои се мери придушувањето на звукот.
  - Mf = средна вредност.

(претпоставено ниво на намалување на бучава за бучава каде што  $L_C - L_A = +10$  dB).

- SNR = Степен на намалување на бучава (вредноста која се одзема од измереното C-пондерирано ниво на звучен притисок,  $L_C$ , за да

се процени ефективното A-пондерирано ниво на звучен притисок во увото).

Одговорен производител: Husqvarna AB, SE-561 82 Huskvarna, Sweden, тел.: +46-36-146500.

---

## Батерија

---

Тип	Број на делот
3,7 V <sub>DC</sub> Li-ion	Husqvarna: 594 95 62-01

---

## Материјали

---

Дел	Материјал	Дел	Материјал
Внатрешна чашка	ABS	Лента за на глава	POM+TPE
Надворешна чашка, лева	ABS	Виљушка од шлемот	PA66GF30
Надворешна чашка, десна	ABS+TPE	Пружина на виљушката од шлемот	Челик
Додатоци	PUR	Завртки	Челик
Заптивни прстени	ABS+TPE		

---

## Inhoud

---

Inleiding.....	136	Accessoires.....	141
Veiligheid.....	136	Geluidsniveau.....	142
Montage.....	137	Technische gegevens.....	142
Werking.....	139	Accu.....	142
Onderhoud.....	141	Materialen.....	142
Vervoer, opslag en verwerking.....	141		

---

## Inleiding

---

### Productbeschrijving

X-COM R (HP310-1, HP310-2) is een gehoorbescherming met draadloze *Bluetooth®-technologie* en FM-radio. Het product is ontworpen ter bescherming tegen schadelijk geluid. Het model HP310-1 is gehoorbescherming met hoofdband en het model HP310-2 is gehoorbescherming voor een helm.

### Productoverzicht

(Fig. 3)

1. Knop volume omlaag.
2. Knop volume omhoog.
3. Knop terug.
4. Knop vooruit.
5. Knop spreken.
6. Knop Aan/uit/modus.
7. Microfooningang.
8. Ingang voor laadkabel.

### Symbolen

(Fig. 4)

Het product of de verpakking ervan is geen huishoudelijk afval. Lever het in bij een recyclepunt voor elektrische en elektronische apparatuur.

### Naleving en goedkeuringen

Hierbij verklaart Husqvarna AB dat de radioapparatuur type HP310-1 en HP310-2 voldoet aan 2014/53/EU, 2011/65/EU en de verordening (EU) 2016/425. De

volledige tekst van de EU-verklaring van overeenstemming is beschikbaar op het volgende internetadres: [www.husqvarna.com](http://www.husqvarna.com). Zoek naar X-COM R, HP310-1 of HP310-2.

De dempingswaarden en geluidsniveaus van het product zijn getest en goedgekeurd overeenkomstig: EN 352-1:2002, EN 352-3:2002, EN 352-8:2008, EN 352-6:2002 en ANSI S3.19-1974.

Aangemelde instantie die betrokken is bij de conformiteitsbeoordeling is: Nummer 0403. Finse Instituut voor Arbeid en Gezondheid (FIOH), Topeliuksenkatu 41b, 00250, HELSINKI, Finland.

Vermeld op ETL. Voldoet aan UL Std.62368-1. Gecertificeerd voor CSA Std.C22.2#62368-1.

ETL Listed



Conforms to UL 62368-1  
Certified to CSA C22.2#62368-1

Intertek  
5011249

De accu is een door UL-erkend onderdeel overeenkomstig UL1642 en UN38.3 gecertificeerd. De accu is gecertificeerd overeenkomstig IEC62133 editie 2.

### Geregistreerde handelsmerken

Het *Bluetooth®*-woordmerk en de logo's zijn geregistreerde handelsmerken die eigendom zijn van *Bluetooth SIG, inc.* en het gebruik van deze merken door Husqvarna vindt plaats onder licentie.

---

## Veiligheid

---

### Veiligheidsdefinitie

De onderstaande definitie geven de mate van ernst weer voor elk trefwoord.



**WAARSCHUWING:** Letsel aan personen.



**OPGELET:** Schade aan het product.

**Let op:** Deze informatie maakt het product eenvoudiger in gebruik.



## Algemene veiligheid



**WAARSCHUWING:** Lees de volgende waarschuwingen voordat u het product gaat gebruiken.

- Gebruik en bewaar deze instructies.
- Voor een optimale pasvorm en functie moet u ervoor zorgen dat u het juiste product voor uw gebruik hebt geselecteerd.
- Vervang en verwijder geen onderdelen op het product. Breng alleen wijzigingen aan die in deze bedieningshandleiding beschreven staan.
- De geluidsdemping van het product kan ernstig worden verminderd als u de instructies in deze bedieningshandleiding niet opvolgt. Oorkappen, en met name de kussens, kunnen door gebruik verslechteren en dienen regelmatig te worden gecontroleerd op bijvoorbeeld scheurvorming en lekkage.
- Dit product kan slecht reageren op bepaalde chemische stoffen. Neem voor meer informatie contact op met de fabrikant. Houd de gehoorscherming uit de buurt van agressieve stoffen en reinig het product regelmatig. Gebruik een doek met water en zeep. Niet wassen of volledig in water leggen.
- Alle onderhoudswerkzaamheden en reparaties moeten worden uitgevoerd door een erkende servicewerkplaats. Gebruik alleen originele reserveonderdelen van Husqvarna.
- Gebruik de oorkappen nooit langer dan 10 jaar vanaf de productiedatum op de verpakking.

## Veiligheidsinstructies voor bediening

- De drager dient ervoor te zorgen dat de oorkappen te allen tijde wordt gedragen in lawaaierige omgevingen.
- Wees voorzichtig en blijf alert op waarschuwingssignalen wanneer u het product gebruikt. Het geluid van waarschuwingssignalen kan afnemen wanneer u het product gebruikt.
- De hoorbaarheid van waarschuwingssignalen op een specifieke werkplek kan worden beïnvloed tijdens het gebruik van de entertainment-faciliteit.
- Zorg ervoor dat het product niet wordt geraakt tijdens transport en gebruik.
- Gebruik het product alleen tussen temperaturen van -20 °C tot +55 °C. Als u het product bij andere

temperaturen gebruikt, kan dit leiden tot beschadiging van de elektronica, de accu en de mechanische onderdelen. Dit model oorkappen voldoet aan de eisen van de valproef bij -20 °C.

- Zorg ervoor dat u weet hoe u het product gebruikt alvorens het in gebruik te nemen. Neem contact op met uw onderhoudsmonteur als er schade aan het product is. Open de behuizing niet!
- Het aanbrengen van hygiënehoesjes over de kussens kan de akoestische werking van de oorkappen negatief beïnvloeden. Gebruik altijd originele accessoires.
- Duw de oorkappen niet tegen de helmschaal. Indien u dat wel doet, dan kunnen er scheurtjes rond de zijkant van de helm ontstaan.

(Fig. 5)

- Sla het product niet op bij temperaturen boven +55 °C, bijvoorbeeld op een dashboard. Sla het product niet op bij temperaturen onder -20 °C.
- De drager dient ervoor te zorgen dat de oorkappen worden aangebracht, afgesteld en onderhouden overeenkomstig deze bedieningshandleiding.
- De oorkap is voorzien van een veiligheidsgebonden audio-ingang. De gebruiker dient vóór gebruik het product op een goede werking te controleren. Indien er vervorming of een defect wordt gedetecteerd, dient de gebruiker het advies van de fabrikant voor onderhoud op te volgen.

## Veiligheid bij accu's

- Het product bevat een accu en elektrische onderdelen, die in ontvlambare of explosieve omgevingen voor ontsteking kunnen zorgen. Gebruik dit product niet in omgevingen waar brand of een ontploffing door vonken kunnen ontstaan.
- Gebruik alleen een originele laadkabel. Het gebruik van een andere kabel kan het product beschadigen. De originele laadkabel is te herkennen aan het label met de tekst "ORIGINAL CHARGER CABLE FOR HP310" (ORIGINELE LAADKABEL VOOR HP310). Zorg ervoor dat de gebruikte lader voldoet aan landspecifieke voorschriften. Laat de oorkappen niet onbeheerd opladen.
- Laad het product alleen op binnen een temperatuurbereik van 0 °C tot +40 °C. Opladen buiten dit temperatuurbereik kan de elektronica en de accu beschadigen.

## Montage

### Inleiding



**WAARSCHUWING:** Beweeg uw haar naar de zijkant voordat u het product monteert. Zorg ervoor dat de afdichtingen strak tegen

uw hoofd en rond uw oren zitten voordat u het product gebruikt.

### De oorkappen met hoofdband opzetten

1. Plaats de hoofdband op uw hoofd.

2. Beweeg de oorkappen omhoog of omlaag om de hoogte af te stellen. (Fig. 6)

## De oorkappen aan een helm monteren

1. Verwijder de transportbeveiliging van de helmbevestiging.
2. Monteer de helmbevestiging op de helmvork. (Fig. 7)

**Let op:** Zie *Goedgekeurde helmen op pagina 141* voor meer informatie over welke bevestiging geschikt is voor uw helm.

3. Beweeg de oorkappen naar de laagste positie.
4. Til de oorkappen naar buiten en omhoog tot ze in de ruststand vastklikken. (Fig. 8)
5. Markeer de kabel.
  - a) Plaats voor de helmen H300, H200 en JSPMK2 EVO een markering op 27 cm (X) van elke oorkap.
  - b) Plaats voor de helm Petzl Alveo een markering op 14,5 cm (Y) van elke oorkap. (Fig. 9)
6. Plaats de helmbevestiging in de sleuf op de helm. (Fig. 10)
7. Ga verder met montageinstructies voor uw goedgekeurde helm.



**OPGELET:** Zorg ervoor dat de kabel niet verdraaid is of een kleine buigradius heeft. Zorg ervoor dat de kabel soepel kan bewegen in de opening van de helm.

## De oorkappen monteren op helm H300

1. Maak de hoofdband los van de helm. (Fig. 11)
2. Bevestig de kabels met kabelbinders aan de gaten. (Fig. 12)
3. Knip de kabelbinder door en duw het slotje van de kabelbinder in de sleuf aan de zijkant.
4. Maak een lus van de kabel en bevestig de hoofdband en de nekbescherming. Zorg ervoor dat de kabel tussen de helmschaal en de hoofdband ligt. (Fig. 13)

## De oorkappen monteren op helm H200

1. Maak de hoofdband los van de helm. (Fig. 14)
2. Maak een lus van de kabel en bevestig de kabel met de kabelbinders aan de hoofdband. (Fig. 15)
3. Knip de kabelbinder door.
4. Bevestig de hoofdband. Zorg ervoor dat de kabel tussen de helmschaal en de hoofdband ligt. (Fig. 16)

## De oorkappen monteren op de helm JSPMK2 EVO

1. Maak de hoofdband los van de helm. (Fig. 17)

2. Maak een lus van de kabel.
3. Bevestig de kabel met kabelbinders aan de hoofdband. Gebruik een ongebruikt gat. (Fig. 18)
4. Knip de kabelbinder door.
5. Plaats de kabel in het achterste deel van de helm.

## De oorkappen monteren op de helm Petzl Alveo

1. Plaats de kabel in een lus naar achteren. (Fig. 19)
2. Bevestig de kabel met kabelbinders aan de hoofdband. Bevestig de kabelbinder via de achterband van de hoofdband. (Fig. 20)
3. Knip de kabelbinder door.
4. Plaats het resterende deel van de kabel in een lus naar voren, voor de hoofdband bij het voorhoofd.
5. Verwijder de afdichting op een van de oorkappen. Plaats de kabel door de hoofdband en leg de kabel in de juiste positie.
6. Bevestig de kabel achter de kunststof clips aan de binnenzijde van de helm. (Fig. 21)

## De oorkappen in de werkstand zetten

1. Zet de helm op uw hoofd.
2. Pas de oorkappen aan totdat ze strak rond uw oren en strak tegen uw hoofd zitten. (Fig. 22)

## De oorkappen in de ruststand zetten

- Til de oorkappen naar buiten en omhoog tot ze in de ruststand vastklikken. (Fig. 23)

## De oorkappen in de parkeerstand zetten

1. Zet de oorkappen in de ruststand.
2. Draai de oorkappen naar achteren langs de zijkant van de helm tot ze in de parkeerstand vastklikken. (Fig. 24)

## De microfoonarm monteren

Gebruik een microfoonarm in omgevingen met veel lawaai. Een microfoonarm vermindert het lawaai tijdens telefoongesprekken en tweewegradiogesprekken.

**Let op:** Een microfoonarm wordt niet meegeleverd met het product, maar is verkrijgbaar als accessoire. Zie [www.husqvarna.com](http://www.husqvarna.com) voor meer informatie.

1. Controleer of het product uitgeschakeld is.
2. Sluit de microfoonarm aan op de microfooningang op de rechter oorkap. (Fig. 25)

# Werking

## Inleiding



**WAARSCHUWING:** Voordat u het product gaat gebruiken, dient u het hoofdstuk over veiligheid te lezen en hebben begrepen.

## Het product opladen

**Let op:** Het product wordt niet geleverd met een oplader, maar u kunt een aparte oplader aanschaffen. U kunt ook een vervangende laadkabel aanschaffen als een origineel reserveonderdeel. Het Husqvarna-stuknummer: 594 95 63-01. Zie [www.husqvarna.com](http://www.husqvarna.com) voor meer informatie.

1. Sluit de laadkabel aan op de uitgang op de linker oorkap. (Fig. 26)
2. Sluit de USB-connector op de laadkabel aan op een USB-oplader of USB-poort van een computer. Een geluidssignaal geeft aan dat het product wordt opgeladen.
3. Laad het product minimaal vier uur om de maximale accucapaciteit te bereiken. Als u het product gedurende 1 uur oplaadt, krijgt u 8 uur werking.

## Product starten

**Let op:** Het product start altijd in de FM-radiomodus.

1. Houd de knop Aan/uit/modus gedurende 3 seconden ingedrukt.
2. Audioberichten vertellen u over de status van het product. Zie de onderstaande tabel.

Audiob Bericht	Informatie
POWER ON	Het product is ingeschakeld.
BATTERY LEVEL FULL	De accu is vol.
BATTERY LEVEL 75%, BATTERY LEVEL 50%, BATTERY LEVEL 25%	Het laadniveau van de accu.
BATTERY LEVEL LOW	Het laadniveau van de accu is laag.
RADIO	Het product staat in de FM-radiomodus.
CONNECTED	Het product is verbonden met een apparaat met draadloze <i>Bluetooth®-technologie</i> .

## Schakelen tussen de FM-radio- en headset-modus

1. Houd de knop Aan/uit/modus 1 seconde ingedrukt om te schakelen tussen de FM-radio- en de headset-modus.
2. Audioberichten vertellen u over de status van het product. Zie de onderstaande tabel.

Audiob-erichten	Informatie
RADIO	Het product staat in de FM-radiomodus.
HEADSET	Het product staat in de Headset-modus.

## FM-radiomodus

In de FM-radio-modus krijgt u toegang tot FM-radio.

### Het FM-radiostation wijzigen

- Druk op de knop terug of de knop vooruit om het FM-radiostation te wijzigen. Een geluidssignaal geeft aan wanneer u de minimale of maximale frequentie hebt bereikt.

### Een FM-radiozender opslaan in een vooraf ingesteld station

De FM-radiomodus biedt 5 vooraf ingestelde stations waar u FM-radiozenders kunt opslaan.

1. Om het vooraf ingestelde station te wijzigen, houdt u de knop vooruit of terug 1 seconde ingedrukt. Een audiobericht vertelt u wat het huidige vooraf ingestelde station is. Zie de onderstaande tabel.
2. Om de huidige FM-radiozender op te slaan, houdt u de knop Aan/uit/modus en de knop vooruit gedurende 2 seconden ingedrukt.

**Let op:** Als u een FM-radiozender opslaat in een vooraf ingesteld station, wordt de FM-radiozender die eerder in dat vooraf ingestelde station was opgeslagen overschreven.

3. Een audiobericht laat het u weten als de FM-radiozender is opgeslagen. Zie de onderstaande tabel.
4. Als u een FM-radiozender wilt opslaan in het volgende vooraf ingestelde station, drukt u de knop terug of de knop vooruit 1 seconde in. Voer de bovenstaande stappen opnieuw uit.

Audiob Bericht	Informatie
PRE-SET 1-5	Vertelt u over het huidige vooraf ingestelde station.

Audiob Bericht	Informatie
SAVED	De FM-radiozender wordt opgeslagen in 1 van de 5 geheugenstations.

## Headset-modus

In de Headset-modus kunt u uw product aansluiten op een apparaat met draadloze *Bluetooth®-technologie*. Het product biedt ondersteuning voor A2DP, HFP en HSP. In de Headset-modus kunt u verschillende streamingfuncties gebruiken en telefoongesprekken of tweewegsradiogesprekken aannemen.

### Koppelen

1. Houd de knop Aan/uit/modus en de knop vooruit 2 seconden ingedrukt om de koppelfunctie op uw product te starten.
2. Een audiob Bericht vertelt u over de status van het product. Zie de onderstaande tabel.

Audiob Bericht	Informatie
PAIRING	Het koppelen wordt gestart.

3. Start de functie voor draadloze *Bluetooth®-technologie* op het apparaat.
4. Selecteer Husqvarna X-COM R in de lijst met apparaten op uw toestel.

**Let op:** Mocht het nodig zijn om een wachtwoord in te voeren, gebruik dan 0000.

5. Een audiob Bericht vertelt u over de status van het product. Zie de onderstaande tabel.

Audiob Bericht	Informatie
PAIRING SUCCESSFUL	Het product is verbonden met een apparaat met draadloze <i>Bluetooth®-technologie</i> .

**Let op:** Een apparaat met draadloze *Bluetooth®-technologie* dat is verbonden met uw product maakt de volgende keer dat u het product met het apparaat gebruikt automatisch verbinding. Een audiob Bericht vertelt u over de status van het product. Zie de onderstaande tabel.

Audiob Bericht	Informatie
CONNECTED	Het product is verbonden met een apparaat met draadloze <i>Bluetooth®-technologie</i> .

## Audiobestand wijzigen tijdens het streamen

- Druk op de knop terug of vooruit om het audiobestand te wijzigen.

## Een audiobestand stoppen of starten tijdens het streamen

- Druk op de knop Aan/uit/modus om een audiobestand te stoppen of te starten.

## Een telefoongesprek aannemen of beëindigen

- Druk op de knop Spreken om een telefoongesprek te accepteren of te beëindigen.

**Let op:** Nieuwe telefoongesprekken worden aangeduid met een signaal. Een telefoongesprek overstemt de FM-radio-modus en streamingdiensten.

## Uw product gebruiken met een tweewegradio

- Houd de knop Spreken ingedrukt om te spreken via een tweewegradio.

**Let op:** Een tweewegradio overstemt de FM-radio-modus en streamingdiensten.

## Het volume aanpassen

1. Druk op de knop volume omhoog of volume omlaag om het volume aan te passen.
2. Een geluidssignaal geeft aan wanneer het minimum- of maximumvolume is bereikt.

**Let op:** Elke modus, FM-radio- en Headset-modus, en telefoongesprekken hebben één volumebereik. Dit betekent dat u in elke modus andere volumes kunt hebben.

## Product stoppen

1. Houd de knop Aan/uit/modus gedurende 3 seconden ingedrukt.
2. Een audiob Bericht vertelt u over de status van het product. Zie de onderstaande tabel.

Audiob Bericht	Informatie
POWER OFF	Het product is uitgeschakeld.

**Let op:** Als u gedurende 2 uur geen functietoets indrukt, gaat het product naar de slaapstand om de accu te sparen. Druk binnen 10 seconden op een knop om terug te gaan naar de laatste modus.

## Het product geforceerd stoppen

- Houd de knop terug, vooruit, volume omhoog en volume omlaag gedurende 5 seconden ingedrukt.

---

## Onderhoud

---

### Onderhoud uitvoeren aan het product



**OPGELET:** Spoel het product niet af en leg het niet volledig in water.



**OPGELET:** Het gebruik van verstuivers, vloeistoffen of andere reinigingsmiddelen die oplosmiddelen en/of alcohol bevatten, kan de beschermende eigenschappen verminderen.

2. Controleer de staat van de afdichtringen en de schuimrubber inzetstukken voor elk gebruik.
3. Vervang de afdichtringen en de schuimrubber inzetstukken 1 keer per 6 maanden, of vaker indien nodig. Zorg ervoor dat de verdikking op de afdichtring naar beneden wijst tijdens de montage. Gebruik originele reserveonderdelen. Artikelnummer: 596 48 94-01. (Fig. 27)

**Let op:** Als de oorkappen nat zijn aan de binnenzijde, moet u ze laten drogen in parkeerstand.

1. Maak het product regelmatig schoon. Gebruik een doek met water en milde zeep.

---

## Vervoer, opslag en verwerking

---

### Transport en opslag

- Als u HP310-2 gebruikt, moet u de oorkappen in de werkstand zetten. Zie *De oorkappen in de werkstand zetten op pagina 138*.
- Controleer of de afdichtringen niet ingedrukt zijn.
- Plaats het product in een droge en schone ruimte met de juiste temperatuur.
- Plaats het product tijdens opslag niet in zonlicht.

- Laad de accu 1 keer per 4 weken op om de kwaliteit van de accu te behouden.
- Plaats het product tijdens transport in een veilige ruimte.

### Afvoeren

- Houd u aan de nationale regelgeving.
- Gebruik het lokale recyclingsstelsel.

---

## Accessoires

---

### Goedgekeurde helmen

Gebruik het product uitsluitend met de hieronder genoemde helmen.

Model	Typenummer helmbevestiging	Goedgekeurde afmetingen
Husqvarna Boshelm, Technical, H300	L= Links: 581 50 74 01 R= Rechts: 581 50 74 02	S, M, L
Husqvarna Boshelm, Functional, H200	1	S, M, L
Husqvarna Boomverzorgershelm, Technical, Petzl Alveo	1	S, M, L

Model	Typenummer helmbevestiging	Goedgekeurde afmetingen
Husqvarna Boshelm, Classic, JSPMK2 EVO	18	L  Deze oorkappen zijn 'klein' of 'groot' (zoals passend). Oorkappen conform EN 352-3 zijn 'medium' of 'klein' of 'groot'. Medium oorkappen zijn geschikt voor de meeste gebruikers. Kleine of grote oorkappen zijn bedoeld voor dragers voor wie medium oorkappen niet geschikt zijn.

---

## Geluidsniveau

---

De FM-radio-modus en Headset-modus hebben een maximaal equivalent geluidsniveau van 82 dB (A).

---

## Technische gegevens

---

Raadpleeg de volgende afbeeldingen voor de technische gegevens van elk product:

(Fig. 1)

(Fig. 2)

Raadpleeg de onderstaande lijst voor meer informatie over de inhoud van de technische gegevens:

- F = frequenties waarop demping is gemeten.
- Mf = gemiddelde waarde.
- Sf = standaardafwijking.
- APV (Mf-Sf) = aangenomen beschermingswaarde.
- H = Dempingswaarde bij hoge frequentie (verwachte demping van het geluidsniveau voor geluid met L<sub>C</sub>-

L<sub>A</sub> = -2 dB). M = Dempingswaarde bij middelhoge frequentie (verwachte demping van het geluidsniveau voor geluid met L<sub>C</sub>-L<sub>A</sub> = +2 dB). L = Dempingswaarde bij lage frequentie (verwachte demping van het geluidsniveau voor geluid met L<sub>C</sub>-L<sub>A</sub> = +10 dB).

- SNR = Single Number Rating (de waarde die wordt afgetrokken van het gemeten C-gewogen geluidsdrumniveau, L<sub>C</sub>, om het effectieve A-gewogen geluidsniveau in het oor te schatten).

Verantwoordelijke fabrikant: Husqvarna AB, SE-561 82 Huskvarna, Zweden, tel: +46-36-146500.

---

## Accu

---

Type	Artikelnummer
3,7 V <sub>DC</sub> li-ion	Husqvarna: 594 95 62-01

---

## Materialen

---

Onderdeel	Materiaal	Onderdeel	Materiaal
Binnenste oorkussen	ABS	Hoofdband	POM+TPE
Buitenste oorkussen, links	ABS	Helmvork	PA66GF30

Onderdeel	Materiaal	Onderdeel	Materiaal
Buitenste oorkussen, rechts	ABS+TPE	Veer van de helmvork	Staal
Inzetstukken	PAARS	Schroeven	Staal
Afdichtringen	ABS+TPE		

---

## INNHold

---

Innledning.....	144	Tilbehør.....	149
Sikkerhet.....	144	Lydnivå.....	149
Montering.....	145	Tekniske data.....	149
Drift.....	146	Batteri.....	150
Vedlikehold.....	148	Materialer.....	150
Transport, oppbevaring og avhending.....	149		

---

## Innledning

---

### Produktbeskrivelse

X-COM R (HP310-1, HP310-2) er et hørselsvern med trådløs *Bluetooth®-teknologi* og FM-radio. Produktet er designet for å beskytte mot skadelig støy. Modellen HP310-1 er hørselsvern med hodebøyle, og modellen HP310-2 er hørselsvern for hjelm.

### Produktoversikt

(Fig. 3)

1. Volum ned-knapp
2. Volum opp-knapp
3. Bakoverknapp
4. Foroverknapp
5. Kommunikasjonsknapp
6. På/av/modus-knapp
7. Mikrofoninngang
8. Ladekabelinngang

### Symboler

(Fig. 4)

Produktet og produktemballasjen er ikke restavfall. Resirkuler det på et gjenvinningsanlegg for elektrisk og elektronisk utstyr.

### Samsvar og godkjenninger

Husqvarna AB erklærer herved at radioutstyr av type HP310-1 og HP310-2 er i samsvar med direktivene

2014/53/EU og 2011/65/EU og EU-forordningen 2016/425. Den fullstendige teksten i EU-samsvarserklæringen er tilgjengelig på følgende Internett-adresse: [www.husqvarna.com](http://www.husqvarna.com). Søk etter X-COM-R, HP310-1 eller HP310-2.

Produktets lyddempingsverdier og lydnivåer er testet og godkjent i henhold til: EN 352-1:2002, EN 352-3:2002, EN 352-8:2008, EN 352-6:2002 og ANSI S3.19-1974.

Kontrollorganet som var involvert i samsvarsvurderingen er: Nummer 0403. Finnish Institute of Occupational Health (FIOH), Topeliuksenkatu, 41b, 00250 HELSINGFORS, Finland.

ETL-sertifisert. Samsvarer med UL Std.62368-1. Sertifisert for CSA Std.C22.2#62368-1.

ETL Listed



Conforms to UL 62368-1  
Certified to CSA C22.2#62368-1

Intertek  
5011249

Batteriet er en UL-godkjent komponent i henhold til UL1642 og er UN38.3-sertifisert. Batteriet er sertifisert i henhold til IEC62133 utgave 2.

### Registrerte varemerker

*Bluetooth®*-ordmerket og -logoene er registrerte varemerker for *Bluetooth SIG, inc.*, og bruk av slike merker fra Husqvarna skjer under lisens.

---

## Sikkerhet

---

### Sikkerhetsdefinisjoner

Definisjonene nedenfor angir alvorlighetsgraden for hvert signalord.



**ADVARSEL:** Skade på personer.



**OBS:** Skade på produktet.

**Merk:** Denne informasjonen gjør produktet lettere å bruke.



## Generell sikkerhet



**ADVARSEL:** Les de følgende advarslene før du bruker produktet.

- Følg og ta vare på disse instruksjonene.
- For optimal tilpasning og funksjon må forsikre deg om at du har valgt riktig produkt til din bruk.
- Ikke endre eller fjerne deler av produktet. Bare utfør endringer som beskrevet i denne bruksanvisningen.
- Støydempingen til produktet vil reduseres kraftig hvis du ikke følger instruksjonene i denne bruksanvisningen. Øreklokkene og særlig øreputene kan bli svekket gjennom bruk, og de må derfor undersøkes regelmessig for blant annet sprekker og skader.
- Dette produktet kan bli skadet av bestemte kjemiske stoffer. Kontakt forhandleren hvis du ønsker mer informasjon. Hold produktet unna aggressive stoffer, og rengjør produktet regelmessig. Bruk en klut med vann og såpe. Ikke legg produktet i vann.
- Alt av service og reparasjoner må utføres av et godkjent serviceverksted. Bruk bare originale Husqvarna-reservedeler.
- Bruk aldri øreklokkene lenger enn 10 år fra produksjonsdatoen som er angitt på emballasjen.

## Sikkerhetsinstruksjoner for drift

- Brukeren må sørge for at øreklokkene brukes til enhver tid i støyende omgivelser.
- Vær mer varsom, og lytt etter faresignaler når du bruker produktet. Lyden fra faresignaler kan bli redusert når du bruker produktet.
- Når du bruker underholdningstjenestene, kan det hende du hører faresignalene dårligere.
- Pass på at produktet ikke får slag under transport og bruk.
- Produktet skal bare brukes i temperaturer mellom –20 og 55 °C. Hvis du bruker produktet i andre temperaturer, kan dette føre til skade på

elektronikken, batteriet og mekaniske deler. Denne modellen av øreklokker har oppfylt kravene i falltesten ved –20 °C.

- Før bruk må du sørge for at du vet hvordan du bruker produktet. Snakk med serviceforhandleren din hvis det er skade på produktet. Ikke åpne huset!
- Bruk av hygienetrek på putene kan påvirke øreklokkens akustiske egenskaper. Bruk alltid originalt tilbehør.
- Ikke skyv øreklokkene mot hjelmshallet. Dette kan forårsake sprekker på sidene på hjelmen.

(Fig. 5)

- Ikke oppbevar produktet ved temperaturer over +55 °C, for eksempel på et dashboard. Ikke oppbevar produktet ved temperaturer under –20 °C.
- Brukeren må sørge for at øreklokkene er montert, justert og vedlikeholdt i samsvar med denne bruksanvisningen.
- Øreklokkene er utstyrt med sikkerhetsrelatert lydningang. Brukeren bør kontrollere at den fungerer riktig før bruk. Hvis det forekommer forstyrrelser eller feil, må brukeren se til produsentens råd for vedlikehold.

## Batterisikkerhet

- Produktet inneholder et batteri og elektriske komponenter, som kan forårsake antenning i brennbare eller eksplosive miljøer. Må ikke brukes i miljøer der gnister kan forårsake brann eller eksplosjon.
- Bruk bare den originale ladekabelen. Bruk av andre kabler kan skade produktet. Den originale ladekabelen kan identifiseres av etiketten med teksten «ORIGINAL CHARGER CABLE FOR HP310». Kontroller at laderen som brukes, oppfyller landsspesifikke regelverk. Ikke sett øreklokkene til lading uten tilsyn.
- Lad kun produktet innenfor temperaturområdet fra 0 °C til +40 °C. Lading utenfor dette temperaturområdet kan skade elektronikken og batteriet.

## Montering

### Innledning



**ADVARSEL:** Flytt håret ditt til siden før du setter på produktet. Kontroller at tetningsringene sitter tett mot hodet og rundt ørene før du begynner å bruke produktet.

### Slik setter du på øreklokker med hodebøyle

1. Plasser hodebøylen over toppen av hodet.
2. Flytt øreklokkene opp eller ned for å justere høyden. (Fig. 6)

### Slik fester du øreklokkene til en hjelm

1. Fjern transportbeskyttelsen fra hjelmtilbehøret.
2. Fest hjelmtilbehøret på hjelmgaffelen. (Fig. 7)

**Merk:** Se *Godkjente hjelmer på side 149* for mer informasjon om hvilke hjelmtilbehør som passer til din hjelm.

3. Flytt øreklokkene til den laveste posisjonen.
4. Løft øreklokkene ut og opp til de låses i standbyposisjon. (Fig. 8)
5. Merk kabelen.

- a) For hjelmene T300, T200 og JSPMK2 EVO bør du merke kabelen 27 cm / 11 tommer (X) fra hver øreklokke.
  - b) For hjelmen Petzl Alveo bør du merke kabelen 14,5 cm / 6 tommer (Y) fra hver øreklokke. (Fig. 9)
6. Sett hjelmtilbehøret i sporet på hjelmen. (Fig. 10)
  7. Gå til monteringsanvisningene for din godkjente hjelm.



**OBS:** Kontroller at kabelen ikke er vridd eller har en liten bøyingsradius. Kontroller at kabelen kan bevege seg jevnt inn i åpningen på hjelmen.

### Slik fester du øreklokkene til hjelmen H300

1. Løsne hodeselen fra hjelmen. (Fig. 11)
2. Fest kabelen til hullene ved hjelp av kabelstripsene. (Fig. 12)
3. Kutt kabelstripsen, og skyv kabelstripslåsen inn i sidesporet.
4. Lag en løkke av kabelen, og fest hodeselen og nakkebeskyttelsen. Kontroller at kabelen er mellom hjelmkallet og hodeselen. (Fig. 13)

### Slik fester du øreklokkene til hjelmen H200

1. Løsne hodeselen fra hjelmen. (Fig. 14)
2. Lag en løkke av kabelen, og fest kabelen til hodeselen ved hjelp av kabelstripsene. (Fig. 15)
3. Kutt kabelstripsen.
4. Fest hodeselen. Kontroller at kabelen er mellom hjelmkallet og hodeselen. (Fig. 16)

### Slik fester du øreklokkene til hjelmen JSPMK2 EVO

1. Løsne hodeselen fra hjelmen. (Fig. 17)
2. Lag en løkke av kabelen.
3. Fest kabelen til hodeselen ved hjelp av kabelstripsene. Bruk et hull som ikke allerede er i bruk. (Fig. 18)
4. Kutt kabelstripsen.
5. Plasser kabelen i bakre del av hjelmen.

### Slik fester du øreklokkene til hjelmen Petzl Alveo

1. Legg kabelen i en løkke bakover. (Fig. 19)
2. Fest kabelen til hodeselen ved hjelp av kabelstripsene. Fest kabelstripsen gjennom den bakre stroppen på hodebøylen. (Fig. 20)
3. Kutt kabelstripsen.
4. Legg den gjenværende delen av kabelen i en løkke forover, foran hodebøylen i pannen.
5. Fjern tetningsringen på én av øreklokkene. Før kabelen gjennom hodebøylen, og legg kabelen i riktig posisjon.
6. Fest kabelen bak plastklipsene på innsiden av hjelmen. (Fig. 21)

### Slik setter du øreklokkene i driftsposisjon

1. Sett hjelmen på hodet.
2. Juster øreklokkene til de sitter stramt rundt ørene og tett opp mot hodet. (Fig. 22)

### Slik setter du øreklokkene i standby-posisjon

- Løft øreklokkene ut og opp til de låses i standby-posisjon. (Fig. 23)

### Slik setter du øreklokkene i parkeringsposisjon

1. Sett øreklokkene i standby-posisjon.
2. Skyv øreklokkene bakover langs siden av hjelmen til de låses i parkeringsposisjonen. (Fig. 24)

### Slik monterer du den eksterne mikrofonen

Bruk en ekstern mikrofon i miljøer med mye støy. En ekstern mikrofon demper støy under telefonsamtaler og toveis radiokommunikasjon.

**Merk:** En ekstern mikrofon følger ikke med produktet, men er tilgjengelig som ekstrautstyr. Se [www.husqvarna.com](http://www.husqvarna.com) for mer informasjon.

1. Sørg for at produktet er slått av.
2. Koble den eksterne mikrofonen til mikrofoninngangen på høyre øreklokke. (Fig. 25)

## Drift

### Innledning



**ADVARSEL:** Før du bruker produktet, må du lese og forstå kapittelet om sikkerhet.

### Slik lader du produktet

**Merk:** Produktet leveres ikke med lader, men du kan kjøpe en separat lader. Du kan også kjøpe en ny ladekabel som en original reservedel. Husqvarna-denummeret er: 594 95 63-01. Se [www.husqvarna.com](http://www.husqvarna.com) for mer informasjon.

1. Koble ladekabelen til uttaket på venstre øreklokke. (Fig. 26)

2. Koble USB-kontakten på laderen til en USB-lader eller en USB-port på en datamaskin. En pipelyd forteller deg at produktet lades.
3. Lad produktet i minst fire timer for å få maksimal batterikapasitet. Hvis du lader produktet i én time, får du åtte timers drift.

## Slik starter du produktet

**Merk:** Produktet starter alltid i FM-radio-modus.

1. Trykk på og hold inne På/av/modus-knappen i tre sekunder.
2. Lydmeldinger forteller deg om statusen til produktet. Se tabellen nedenfor.

Lydmelding	Informasjon
POWER ON	Produktet er slått på.
BATTERY LEVEL FULL	Batteriet er fulladet.
BATTERY LEVEL 75%, BATTERY LEVEL 50%, BATTERY LEVEL 25%	Ladenivået til batteriet
BATTERY LEVEL LOW	Ladenivået til batteriet er lavt.
RADIO	Produktet er i FM-radio-modus.
CONNECTED	Produktet er koblet til en enhet med trådløs <i>Bluetooth</i> <sup>®</sup> -teknologi.

## Slik skifter du mellom FM-radio-modus og Hodetelefon-modus

1. Trykk på På/av/modus-knappen i ett sekund for å skifte mellom FM-radio-modus og Hodetelefon-modus.
2. Lydmeldinger forteller deg om statusen til produktet. Se tabellen nedenfor.

Lydmeldinger	Informasjon
RADIO	Produktet er i FM-radio-modus.
HEADSET	Produktet er i Hodetelefon-modus.

## FM-radio-modus

I FM-radio-modus får du tilgang til FM-radio.

### Slik bytter du FM-radiostasjon

- Trykk på bakover- eller foroverknappen for å bytte FM-radiostasjon. En pipelyd varsler deg når du er på minimums- eller maksimumsfrekvensen.

## Slik lagrer du en FM-radiostasjon på et forhåndsinnstilt spor

FM-radio-modusen har fem forhåndsinnstilte spor der du kan lagre FM-radiostasjoner.

1. Hvis du vil bytte forhåndsinnstilt spor, trykker du på og holder inne forover- eller bakoverknappen i ett sekund. En lydmelding forteller deg hvilket forhåndsinnstilt spor du er på. Se tabellen nedenfor.
2. Hvis du vil lagre den gjeldende FM-radiostasjonen, trykker du på og holder inne På/av/modus-knappen og foroverknappen i to sekunder.

**Merk:** Hvis du lagrer en FM-radiostasjon på et forhåndsinnstilt spor, overskriver du den FM-radiostasjonen som var lagret der tidligere.

3. En lydmelding gir deg beskjed når FM-radiostasjonen er lagret. Se tabellen nedenfor.
4. Hvis du vil lagre en FM-radiostasjon på neste forhåndsinnstilte spor, holder du bakover- eller foroverknappen inne i ett sekund. Utfør trinnene ovenfor på nytt.

Lydmelding	Informasjon
PRE-SET 1-5	Forteller deg om det gjeldende forhåndsinnstilte sporet.
SAVED	FM-radiostasjonen er lagret på ett av de fem minnesporene.

## Hodetelefon-modus

I Hodetelefon-modusen kan du koble produktet til en enhet med trådløs *Bluetooth*<sup>®</sup>-teknologi. Produktet har støtte for A2DP, HFP og HSP. I Hodetelefon-modusen kan du bruke forskjellige strømmefunksjoner og godta telefonanrop eller toveis radioanrop.

### Slik utfører du en paringsoperasjon

1. Trykk på og hold inne På/av/modus-knappen og foroverknappen i to sekunder for å starte paringsfunksjonen på produktet ditt.
2. En lydmelding forteller deg om statusen til produktet. Se tabellen nedenfor.

Lydmelding	Informasjon
PAIRING	Paringsoperasjonen har startet.

3. Start funksjonen for trådløs *Bluetooth*<sup>®</sup>-teknologi på enheten.
4. Velg Husqvarna X-COM R i listen over enheter på produktet ditt.

**Merk:** Hvis du må angi et passord, skriver du 0000.

5. En lydmelding forteller deg om statusen til produktet. Se tabellen nedenfor.

Lydmelding	Informasjon
PAIRING SUCCESS-FUL	Produktet er koblet til en enhet med trådløs <i>Bluetooth®-teknologi</i> .

**Merk:** En enhet med trådløs *Bluetooth®-teknologi* som er koblet til produktet ditt, kobles automatisk til produktet ditt neste gang produktet brukes med enheten. En lydmelding forteller deg om statusen til produktet. Se tabellen nedenfor.

Lydmelding	Informasjon
CONNECTED	Produktet er koblet til en enhet med trådløs <i>Bluetooth®-teknologi</i> .

### Slik bytter du lydfil under strømming

- Trykk på bakover- eller foroverknappen for å bytte lydfil.

### Slik stopper eller starter du en lydfil under strømming

- Trykk på På/av/modus-knappen for å stoppe eller starte en lydfil.

### Slik godtar eller avslutter du et telefonanrop

- Trykk på kommunikasjonsknappen for å godta eller avslutte et telefonanrop.

**Merk:** Nye telefonanrop identifiseres med et signal. Et telefonanrop overstyrer FM-radio-modusen og strømmetjenester.

### Slik bruker du produktet med toveis radio

- Trykk på og hold inne kommunikasjonsknappen for å snakke via toveis radio.

**Merk:** Et toveis radioanrop overstyrer FM-radio-modusen og strømmetjenester.

### Slik justerer du volumet

- Trykk på volum opp- eller volum ned-knappen for å justere volumet.
- En pipelyd varsler deg når du er på minimums- eller maksimumsvolumet.

**Merk:** Hver modus, FM-radio-modusen og Hodetelefon-modusen, samt telefonanrop har sitt eget volumområde. Dette betyr at du kan ha ulikt volum for hver modus.

### Slik stopper du produktet

- Trykk på og hold inne På/av/modus-knappen i tre sekunder.
- En lydmelding forteller deg om statusen til produktet. Se tabellen nedenfor.

Lydmelding	Informasjon
POWER OFF	Produktet er slått av.

**Merk:** Hvis du ikke trykker på en funksjonsknapp på to timer, går produktet inn i hvilemodus for å spare batteriet. Trykk på en knapp innen ti sekunder for å gå tilbake til den forrige modusen.

### Slik stopper du produktet med makt

- Trykk på og hold inne bakoverknappen, foroverknappen, volum opp-knappen og volum ned-knappen i fem sekunder.

## Vedlikehold

### Slik utfører du vedlikehold på produktet



**OBS:** Ikke spyl produktet eller legg det i vann.



**OBS:** Spray, væske eller andre rengjøringsmidler som inneholder løsemidler og/eller alkohol kan svekke de beskyttende egenskapene.

- Rengjør produktet regelmessig. Bruk en klut med vann og mild såpe.

- Sjekk tilstanden til tetningsringene og skumgummiinnleggene før hver gangs bruk.
- Skift ut tetningsringene og skumgummiinnleggene én gang hver sjetten måned, eller oftere om nødvendig. Kontroller at bulen på tetningsringen vender nedover under montering. Bruk bare originale reservedeler. Artikkelnnummer: 596 48 94-01. (Fig. 27)

**Merk:** Hvis øreklokkene er våte på innsiden, må du la dem tørke i parkeringsposisjonen.

---

## Transport, oppbevaring og avhending

---

### Transport og oppbevaring

- Hvis du bruker HP310-2, setter du øreklokkene i driftsposisjonen. Se *Slik setter du øreklokkene i driftsposisjon på side 146*.
- Pass på at tetningsringene ikke presses sammen.
- Plasser produktet på et tørt og rent sted med riktig temperatur.
- Ikke legg produktet i sollys under oppbevaring.

- Lad batteriet én gang hver fjerde uke for å opprettholde kvaliteten på batteriet.
- Legg produktet på et trygt sted under transport.

### Kassering

- Følg nasjonale forskrifter.
- Bruk det lokale gjenvinningsssystemet.

---

## Tilbehør

---

### Godkjente hjelmer

Bruk produktet kun med hjelmene nedenfor.

Modell	Typenummer for hjelmtilbehør	Godkjente dimensjoner
Husqvarna skogshjelm, Technical, H300	L = venstre: 581 50 74 01 R = høyre: 581 50 74 02	S, M, L
Husqvarna skogshjelm, Functional, H200	1	S, M, L
Husqvarna arboristhjelm, Technical, Petzl Alveo	1	S, M, L
Husqvarna skogshjelm, Classic, JSPMK2 EVO	18	L  Disse øreklokkene leveres i størrelsene small eller large (etter behov). Øreklokker som samsvarer med EN 352-3, leveres i størrelsene medium, small eller large. Øreklokker i størrelse medium passer til de fleste brukere. Øreklokker i størrelse small og large er laget for brukere som øreklokkene i størrelse medium ikke passer for.

---

## Lydnivå

---

FM-radio-modusen og Hodetelefon-modusen har et maksimal ekvivalent lydnivå på 82 dB(A).

---

## Tekniske data

---

Se illustrasjonene som følger for tekniske data for hvert produkt:

(Fig. 1)

(Fig. 2)

Hvis du vil ha mer informasjon om innholdet i de tekniske dataene, kan du se listen som følger:

- F = frekvensen dempingen ble målt ved
- Mf = gjennomsnittsverdi
- Sf = standardavvik

- APV (Mf-Sf) = antatt beskyttelsesverdi
- H = dempingsverdi ved høy frekvens (antatt støynivåreduksjon for støy der  $L_C - L_A = -2$  dB) M = dempingsverdi ved middels frekvens (antatt støynivåreduksjon for støy der  $L_C - L_A = +2$  dB) L = dempingsverdi ved lav frekvens (antatt støynivåreduksjon for støy der  $L_C - L_A = +10$  dB)

- SNR = Single Number Rating (klassifisering i tall) (verdien som trekkes fra det målte C-vektede lydtryknivået,  $L_C$ , for å anslå det effektive A-vektede lydtryknivået inni øret.)

Ansvarlig produsent: Husqvarna AB, SE-561 82 Huskvarna, Sverige, tlf: +46 36 146500.

---

## Batteri

---

Type	Artikkelnummer
3,7 V <sub>DC</sub> Li-ion	Husqvarna: 594 95 62-01

---

## Materialer

---

Del	Materiale	Del	Materiale
Indre øreklokke	ABS	Hodebøyle	POM+TPE
Ytre øreklokke, venstre	ABS	Hjelmgaffel	PA66GF30
Ytre øreklokke, høyre	ABS+TPE	Hjelmgaffelfjær	Stål
Innlegg	LIL	Skruer	Stål
Tetningsringer	ABS+TPE		

---

## SPIS TREŚCI

---

Wstęp.....	151	Akcesoria.....	156
Bezpieczeństwo.....	151	Poziom głośności.....	157
Montaż.....	152	Dane techniczne.....	157
Przeznaczenie.....	154	Akumulator.....	157
Przegląd.....	156	Materiały.....	158
Transport, przechowywanie i utylizacja.....	156		

---

## Wstęp

---

### Opis produktu

X-COM R (HP310-1, HP310-2) to ochronniki słuchu *Bluetooth®* z technologią bezprzewodową i radiem FM. Produkt został stworzony w celu zapewnienia ochrony przed szkodliwym poziomem hałasu. Model HP310-1 to ochronniki słuchu z pałąkiem, a modele HP310-2 to ochronniki słuchu do kasku.

### Przegląd produktu

(Rys. 3)

1. Przycisk zmniejszania głośności.
2. Przycisk zwiększania głośności.
3. Przycisk przewijania do tyłu.
4. Przycisk przewijania do przodu.
5. Przycisk rozmowy.
6. Przycisk wł./wyt./zmiany trybu.
7. Wejście mikrofonu.
8. Wejście kabla ładowarki.

### Symbole

(Rys. 4)

Tego produktu ani opakowania nie można traktować jako odpady domowe. Należy poddawać go recyklingowi w punkcie zbiórki sprzętu elektrycznego i elektronicznego.

### Zgodność i normy

Firma Husqvarna AB oświadcza, że sprzęt radiowy typu HP310-1 i HP310-2 jest zgodny z dyrektywami

2014/53/UE, 2011/65/UE i rozporządzeniem (UE) 2016/425. Pełny tekst deklaracji zgodności UE jest dostępny na stronie internetowej: [www.husqvarna.com](http://www.husqvarna.com); należy wyszukać hasło X-COM R, HP310-1 lub HP310-2.

Wartości tłumienia i poziomów hałasu produktu zostały przetestowane i zatwierdzone zgodnie z normami: EN 352-1:2002, EN 352-3:2002, EN 352-8:2008, EN 352-6:2002 i ANSI S3.19-1974.

Jednostka notyfikowana oceniająca zgodność: Nr 0403. Fiński Instytut Higieny Pracy (FIOH), Topeliuksenkatu, 41b, 00250 HELSINKI, Finlandia.

Aprobata ETL. Zgodny z UL Std.62368-1. Certyfikat CSA Std.C22.2#62368-1.



Akumulator to podzespół z aprobatą UL, który jest zgodny z normą UL1642 i UN38.3. Akumulator jest zgodny z normą IEC62133, wersja 2.

### Zarejestrowane znaki handlowe

Nazwa handlowa *Bluetooth®* i logo są zastrzeżonymi znakami towarowymi stanowiącymi własność *Bluetooth SIG, inc.* Każde wykorzystanie takich znaków przez Husqvarna odbywa się w ramach umowy licencyjnej.

---

## Bezpieczeństwo

---

### Definicje dotyczące bezpieczeństwa

Poniższe definicje nadają poziom znaczenia każdemu słowu sygnałowemu.



**OSTRZEŻENIE:** obrażenia osób.



**UWAGA:** Uszkodzenie produktu.

**Uwaga:** Ta informacja ułatwia używanie maszyny.

---

## Ogólne zasady bezpieczeństwa



**OSTRZEŻENIE:** Przed rozpoczęciem użytkowania produktu przeczytać następujące ostrzeżenia.

- Stosować się do niniejszych instrukcji i zachować je w celu wykorzystania w przyszłości.
- Aby zapewnić optymalne dopasowanie i działanie, upewnić się, że wybrano produkt odpowiedni dla danego zastosowania.
- Nie wymieniać ani nie usuwać części z produktu. Zmiany należy przeprowadzać wyłącznie w sposób określony w instrukcji obsługi.
- W przypadku nieprzestrzegania wytycznych zawartych w niniejszej instrukcji obsługi tłumienie hałasu ulegnie znacznemu pogorszeniu. Nauszniki, a szczególnie poduszki, mogą się zużywać, więc należy regularnie sprawdzać, czy nie mają pęknięć ani uszkodzeń.
- Niektóre substancje chemiczne mogą źle działać na ten produkt. Więcej informacji można uzyskać u producenta. Trzymać z dala od agresywnych substancji i regularnie czyścić produkt. Używać ściereczki nasączonej wodą z mydłem. Nie myć ani nie zanurzać w wodzie.
- Wszystkie prace serwisowe i naprawcze muszą zostać wykonane przez autoryzowany warsztat serwisowy. Używać wyłącznie oryginalnych części zamiennych Husqvarna.
- Nigdy nie używać nauszników dłużej niż 10 lat od daty produkcji umieszczonej na opakowaniu.

## Instrukcje bezpieczeństwa dotyczące obsługi

- W głośnym środowisku nauszniki powinny być noszone przez cały czas.
- Zachować szczególną ostrożność i słuchać sygnałów ostrzegawczych podczas użytkowania produktu. Poziom hałasu powodowany sygnałami ostrzegawczymi można zmniejszyć podczas eksploatacji produktu.
- Słyszalność sygnałów ostrzegawczych w określonym miejscu pracy może być zakłócona w przypadku korzystania z funkcji rozrywkowych.
- Upewnić się, że produkt nie uderzy w żadne przedmioty podczas transportu i użytkowania.
- Używać produktu tylko w temperaturze od -20°C do +55°C. Jeśli produkt będzie użytkowany w innych

temperaturach, może to spowodować uszkodzenie podzespołów elektronicznych, akumulatora lub części mechanicznych. Ten model nauszników pozytywnie przeszedł test upadku w temperaturze -20°C.

- Przed rozpoczęciem użytkowania produktu należy poznać sposób jego obsługi. Jeśli produkt jest uszkodzony, należy skontaktować się z centrum serwisowym. Nie otwierać obudowy!
- Założenie nakładek higienicznych na poduszki może wpływać na wydajność nauszników. Zawsze należy korzystać z oryginalnych akcesoriów.
- Nie nakładać nauszników na skorupę kasku. W takim przypadku może to powodować występowanie pęknięć z boku kasku.

(Rys. 5)

- Nie przechowywać produktu w temperaturze przekraczającej +55°C, np. na desce rozdzielczej. Nie przechowywać produktu w temperaturze poniżej -20°C.
- Użytkownik powinien zadbać o to, by nauszniki były poprawnie nałożone, dopasowane i konserwowane zgodnie z wytycznymi zawartymi w niniejszej instrukcji obsługi.
- Nauszniki są wyposażone w bezpieczne wejście audio. Przed użyciem nauszników należy sprawdzić prawidłowość ich działania. Jeżeli występują zniekształcenia lub usterki, użytkownik powinien zasięgnąć rady producenta w celu konserwacji.

## Zasady bezpieczeństwa związane z akumulatorem

- Niniejszy produkt zawiera akumulator oraz podzespoły elektryczne, które mogą spowodować zapłon w środowiskach łatwopalnych lub wybuchowych. Nie wolno używać w środowiskach, gdzie iskry mogą spowodować pożar lub wybuch.
- Używać tylko oryginalnego kabla ładowarki. Użytkowanie innego kabla może spowodować uszkodzenie produktu. Oryginalny kabel ładowarki ma etykietę o treści „ORIGINAL CHARGER CABLE FOR HP310” (oryginalny kabel ładowarki do urządzenia HP310). Upewnić się, że użytkowana ładowarka spełnia wymogi krajowych przepisów. Nie pozostawiać ładowanych nauszników bez nadzoru.
- Ładować produkt tylko w temperaturze od 0°C do +40°C. Ładowanie poza tym zakresem temperatur może uszkodzić podzespoły elektroniczne i akumulator.

## Montaż

### Wstęp



**OSTRZEŻENIE:** Przed założeniem produktu odsunąć włosy na bok. Przed rozpoczęciem korzystania z produktu upewnić się, że

pierścienie uszczelniające odpowiednio przylegają do głowy i uszu.

### Zakładanie nauszników z pałąkiem

1. Umieścić pałąk na czubku głowy.



- Przesunąć nauszniki w górę lub w dół w celu wyregulowania wysokości. (Rys. 6)

## Mocowanie nauszników do kasku

- Zdjąć zabezpieczenie transportowe z mocowania kasku.
- Zamontować mocowanie kasku do widelca kasku. (Rys. 7)

---

**Uwaga:** Więcej informacji na temat dopasowania mocowania do danego kasku znajduje się w sekcji *Zatwierdzone kaski na stronie 156*.

---

- Przesunąć nauszniki do najniższego położenia.
- Podnosić nauszniki, aż do zablokowania w położeniu gotowości. (Rys. 8)
- Oznaczyć kabel.
  - W przypadku kasków H300, H200 i JSPMK2 EVO wykonać oznaczenie w odległości 27 cm/11 cali (X) od każdego nausznika.
  - W przypadku kasku Petzl Alveo wykonać oznaczenie w odległości 14,5 cm/6 cali (Y) od każdego nausznika. (Rys. 9)
- Umieścić mocowanie kasku w gnieździe na kasku. (Rys. 10)
- Kontynuować wykonywanie instrukcji montażu dotyczących zatwierdzonego kasku.



**UWAGA:** Upewnij się, że kabel nie został skręcony oraz że jest delikatnie wygięty. Upewnij się, że kabel porusza się swobodnie w otworze kasku.

---

## Mocowanie nauszników do kasku H300

- Odłączyć uprząż od kasku. (Rys. 11)
- Zamocować kabel do otworów za pomocą opasek kablowych. (Rys. 12)
- Uciąć opaskę kablową i wcisnąć zapięcie opaski do bocznego gniazda.
- Utworzyć pętlę z kabla i zamocować uprząż oraz osłonę szyjną. Upewnij się, że kabel znajduje się między skorupą kasku i uprzążą. (Rys. 13)

## Mocowanie nauszników do kasku H200

- Odłączyć uprząż od kasku. (Rys. 14)
- Utworzyć pętlę z kabla i zamocować kabel do uprząży za pomocą opasek kablowych. (Rys. 15)
- Uciąć opaskę kablową.
- Zamocować uprząż. Upewnij się, że kabel znajduje się między skorupą kasku i uprzążą. (Rys. 16)

## Mocowanie nauszników do kasku JSPMK2 EVO

- Odłączyć uprząż od kasku. (Rys. 17)

- Utworzyć pętlę z kabla.
- Zamocować kabel do uprząży za pomocą opasek kablowych. Wykorzystać nieużywany otwór. (Rys. 18)
- Uciąć opaskę kablową.
- Umieścić kabel w tylnej części kasku.

## Mocowanie nauszników do kasku Petzl Alveo

- Umieścić kabel w tylnej pętli. (Rys. 19)
- Zamocować kabel do uprząży za pomocą opasek kablowych. Zamocować opaskę kablową poprzez tylny pasek pałąka. (Rys. 20)
- Uciąć opaskę kablową.
- Umieścić pozostałą część kabla w przedniej pętli z przodu opaski na czoło.
- Usunąć pierścieni uszczelniającą z jednego z nauszników. Włożyć kabel poprzez pałąk i umieścić go w odpowiednim położeniu.
- Zamocować kabel za plastikowymi zaciskami po wewnętrznej stronie kasku. (Rys. 21)

## Ustawienie nauszników w pozycji roboczej

- Założyć kask na głowę.
- Regulować nauszniki, aż będą odpowiednio przylegały do uszu i do głowy. (Rys. 22)

## Ustawianie nauszników w pozycji gotowości

- Podnosić nauszniki, aż do zablokowania w położeniu gotowości. (Rys. 23)

## Ustawianie nauszników w pozycji spoczynkowej

- Ustawić nauszniki w pozycji spoczynkowej.
- Obrócić nauszniki do tyłu wzdłuż boku kasku, aż do zablokowania w pozycji spoczynkowej. (Rys. 24)

## Mocowanie mikrofonu pałkowego

Mikrofonu pałkowego należy używać w środowisku o wysokim poziomie hałasu. Mikrofon pałkowy zmniejsza poziom hałasu podczas rozmów telefonicznych i rozmów przez radiotelefon.

---

**Uwaga:** Mikrofon pałkowy nie jest dostarczany wraz z produktem, lecz jest dostępny jako akcesorium. Więcej informacji znajduje się w sekcji [www.husqvarna.com](http://www.husqvarna.com).

---

- Należy sprawdzić, czy produkt jest wyłączony.
- Podłączyć mikrofon pałkowy do wejścia mikrofonu na prawym nauszniku. (Rys. 25)

# Przeznaczenie

## Wstęp



**OSTRZEŻENIE:** Przed użyciem urządzenia należy przeczytać ze zrozumieniem rozdział poświęcony bezpieczeństwu.

## Ładowanie produktu

**Uwaga:** Produkt nie jest dostarczany wraz z ładowarką, ale istnieje możliwość zakupu ładowarki. Można również kupić zamienny kabel ładowarki jako oryginalną część zamienną. Numer części Husqvarna: 594 95 63-01.

Więcej informacji znajduje się w sekcji [www.husqvarna.com](http://www.husqvarna.com).

1. Podłączyć kabel ładowarki do wyjścia na lewym nauszniku. (Rys. 26)
2. Podłączyć złącze USB kabla ładowarki do ładowarki USB lub portu USB w komputerze. Sygnał dźwiękowy sygnalizuje, że produkt jest ładowany.
3. Ładować produkt przez co najmniej 4 godz., aby uzyskać maksymalny poziom naładowania. Ładowanie produktu przez 1 godz. pozwala na jego użytkowanie przez 8 godz.

## Uruchamianie produktu

**Uwaga:** Produkt zawsze rozpoczyna pracę w trybie radia FM.

1. Nacisnąć i przytrzymać przycisk wł./wył./zmiany trybu przez 3 s.
2. Komunikaty dźwiękowe informują o stanie produktu. Należy zapoznać się z poniższą tabelą.

Komunikat dźwiękowy	Informacja
POWER ON	Produkt jest włączony.
BATTERY LEVEL FULL	Akumulator jest w pełni naładowany.
BATTERY LEVEL 75%, BATTERY LEVEL 50%, BATTERY LEVEL 25%	Poziom naładowania akumulatora.
BATTERY LEVEL LOW	Poziom naładowania akumulatora jest niski.
RADIO	Produkt pracuje w trybie radia FM.

Komunikat dźwiękowy	Informacja
CONNECTED	Produkt jest podłączony do innego urządzenia obsługującego technologię bezprzewodową <i>Bluetooth®</i> .

## Przełączanie się z trybu radia FM na tryb zestawu słuchawkowego

1. Nacisnąć i przytrzymać przycisk wł./wył./zmiany trybu przez 1 s, aby przełączyć się z trybu radia FM na tryb zestawu słuchawkowego.
2. Komunikaty dźwiękowe informują o stanie produktu. Należy zapoznać się z poniższą tabelą.

Komunikaty dźwiękowe	Informacja
RADIO	Produkt pracuje w trybie radia FM.
HEADSET	Produkt pracuje w trybie zestawu słuchawkowego.

## Tryb radia FM

W trybie radia FM można uzyskać dostęp do radia FM.

### Zmiana stacji radiowej FM

- Nacisnąć przycisk przewijania do tyłu lub do przodu, aby zmienić stację radiową FM. Sygnał dźwiękowy informuje o dotarciu do najniższej lub najwyższej częstotliwości.

### Zapisywanie stacji radiowej jako zaprogramowanego ustawienia

Tryb radia FM oferuje 5 zaprogramowanych ustawień, które pozwalają na zapisanie stacji radiowych FM.

1. Aby zmienić zaprogramowane ustawienie, nacisnąć i przytrzymać przycisk przewijania do przodu lub do tyłu przez 1 s. Komunikat dźwiękowy informuje o bieżącym zaprogramowanym ustawieniu. Należy zapoznać się z poniższą tabelą.
2. Aby zapisać stację radiową FM, nacisnąć i przytrzymać przycisk wł./wył./zmiany trybu i przycisk przewijania do przodu przez 2 s.

**Uwaga:** W przypadku zapisania stacji radiowej FM jako zaprogramowanego ustawienia dochodzi do nadpisania stacji radiowej FM zapisanej wcześniej.

3. Komunikat dźwiękowy informuje o zapisaniu stacji radiowej FM. Należy zapoznać się z poniższą tabelą.
4. Aby zapisać stację radiową FM jako kolejne zaprogramowane ustawienie, nacisnąć i przytrzymać

przycisk przewijania do tyłu lub do przodu przez 1 s.  
Ponownie wykonać powyższe kroki.

Komunikat dźwiękowy	Informacja
PRE-SET 1-5	Informuje o bieżącym zaprogramowanym ustawieniu.
SAVED	Stacja radiowa FM może zostać zapisana jako 1 z 5 zaprogramowanych ustawień.

## Tryb zestawu słuchawkowego

W trybie zestawu słuchawkowego produkt może nawiązać połączenie z innym urządzeniem obsługującym technologię bezprzewodową *Bluetooth®*. Produkt obsługuje standardy A2DP, HFP i HSP. W trybie zestawu słuchawkowego można korzystać z różnych funkcji odtwarzania strumieniowego i odbierać połączenia telefoniczne lub radiotelefoniczne.

### Proces parowania

1. Nacisnąć i przytrzymać przycisk wł./wył./zmiany trybu i przycisk przewijania do przodu przez 2 s, aby rozpocząć parowanie produktu.
2. Komunikat dźwiękowy informuje o stanie produktu. Należy zapoznać się z poniższą tabelą.

Komunikat dźwiękowy	Informacja
PAIRING	Proces parowania został rozpoczęty.

3. Aktywować funkcję łączności bezprzewodowej *Bluetooth®* w urządzeniu.
4. Wybrać Husqvarna X-COM R z listy jednostek w urządzeniu.

**Uwaga:** Jeśli konieczne jest wprowadzenie hasła, wpisać 0000.

5. Komunikat dźwiękowy informuje o stanie produktu. Należy zapoznać się z poniższą tabelą.

Komunikat dźwiękowy	Informacja
PAIRING SUCCESSFUL	Produkt jest podłączony do innego urządzenia obsługującego technologię bezprzewodową <i>Bluetooth®</i> .

**Uwaga:** Urządzenie obsługujące łączność bezprzewodową *Bluetooth®*, z którym nawiązano połączenie, automatycznie połączy się następnym razem z produktem. Komunikat dźwiękowy informuje o stanie produktu. Należy zapoznać się z poniższą tabelą.

Komunikat dźwiękowy	Informacja
CONNECTED	Produkt jest podłączony do innego urządzenia obsługującego technologię bezprzewodową <i>Bluetooth®</i> .

## Zmiana pliku audio podczas odtwarzania strumieniowego

- Nacisnąć przycisk przewijania do tyłu lub do przodu, aby zmienić plik audio.

## Zatrzymanie lub rozpoczęcie odtwarzania pliku audio podczas odtwarzania strumieniowego

- Nacisnąć przycisk wł./wył./zmiany trybu, aby zatrzymać lub rozpocząć odtwarzanie pliku audio.

## Odbieranie i kończenie połączenia telefonicznego

- Nacisnąć przycisk rozmowy, aby odebrać lub zakończyć połączenie telefoniczne.

**Uwaga:** Użytkownik jest informowany o nowych połączeniach telefonicznych za pomocą sygnału. Połączenie telefoniczne wstrzymuje odbiór radia FM i odtwarzanie strumieniowe.

## Używanie produktu jako radiotelefonu

- Nacisnąć i przytrzymać przycisk rozmowy, aby rozmawiać poprzez radiotelefon.

**Uwaga:** Połączenie radiotelefoniczne wstrzymuje odbiór radia FM i odtwarzanie strumieniowe.

## Regulacja głośności

1. Nacisnąć przycisk zwiększania lub zmniejszania głośności, aby dostosować głośność.
2. Sygnał dźwiękowy informuje o osiągnięciu najniższego lub najwyższego poziomu głośności.

**Uwaga:** Każdy tryb, w tym tryb radia FM, tryb zestawu słuchawkowego i połączenia głosowe, ma swój zakres głośności. Oznacza to, że można korzystać z różnych poziomów głośności w każdym trybie.

## Wyłączanie produktu

1. Nacisnąć i przytrzymać przycisk wł./wył./zmiany trybu przez 3 s.
2. Komunikat dźwiękowy informuje o stanie produktu. Należy zapoznać się z poniższą tabelą.

Komunikat dźwiękowy	Informacja
POWER OFF	Produkt jest wyłączony.

**Uwaga:** Jeśli przycisk funkcyjny nie zostanie naciśnięty przez 2 godz., produkt przechodzi do trybu uśpienia, aby oszczędzać akumulator. Nacisnąć i przytrzymać przycisk przez około 10 s, aby powrócić do ostatniego trybu.

## Wymuszone zatrzymywanie pracy produktu

- Nacisnąć i przytrzymać przycisk przewijania do tyłu, przycisk przewijania do przodu, przycisk zwiększania głośności i przycisk zmniejszania głośności przez 5 s.

## Przegląd

### Konserwacja produktu



**UWAGA:** Nie splukiwać produktu ani nie zanurzać go w wodzie.



**UWAGA:** Środki czyszczące, zawierające rozpuszczalniki i/lub alkohol, mogą ograniczyć właściwości ochronne.

- Czyścić produkt regularnie. Używać ściereczki nasączonej wodą z mydłem.
- Przed każdym użyciem przeprowadzić kontrolę stanu pierścieni uszczelniających i gumowych wkładek piankowych.

- Wymieniać pierścienie uszczelniające i gumowe wkładki piankowe 1 raz na 6 miesięcy lub częściej w razie konieczności. Upewnić się, że wyrzucenie na pierścieniu uszczelniającym jest skierowane w dół podczas montażu. Używać oryginalnych części zamiennych. Numer katalogowy: 596 48 94-01. (Rys. 27)

**Uwaga:** Jeśli nauszники są mokre po stronie wewnętrznej, poczekać na ich wyschnięcie w położeniu spoczynkowym.

## Transport, przechowywanie i utylizacja

### Transport i przechowywanie

- W przypadku używania HP310-2 ustawić nauszники w położeniu roboczym. Patrz *Ustawienie nauszników w pozycji roboczej na stronie 153*.
- Upewnić się, że pierścienie uszczelniające nie są ściśnięte.
- Umieścić produkt w suchym i czystym miejscu, w którym panuje odpowiednia temperatura.
- Podczas przechowywania nie umieszczać produktu w nasłonecznionym miejscu.

- Ładować akumulator 1 raz na 4 tygodnie, aby utrzymać jego pojemność na odpowiednim poziomie.
- Umieścić produkt w bezpiecznym miejscu na czas transportu.

### Utylizacja

- Należy przestrzegać krajowych przepisów.
- Należy korzystać z lokalnego systemu recyklingu.

## Akcesoria

### Zatwierdzone kaski

Używać produktu tylko w połączeniu z kaskami przedstawionymi poniżej.

Model	Numer typu mocowania kasku	Zatwierdzone wymiary
Kask Forest Technical Husqvarna, H300	L= lewa strona: 581 50 74 01 R= prawa strona: 581 50 74 02	S, M, L
Kask Forest Functional Husqvarna, H200	1	S, M, L
Kask Arborist Technical Husqvarna, Petzl Alveo	1	S, M, L

Model	Numer typu mocowania kasku	Zatwierdzone wymiary
Kask Forest Classic Husqvarna, JSPMK2 EVO	18	L  Nauszniki mają „mały rozmiar” lub „duży rozmiar” (odpowiednio). Nauszniki, zgodne z normą EN 352-3, mają „średni rozmiar”, „mały rozmiar” lub „duży rozmiar”. Nauszniki o „średnim rozmiarze” będą pasowały do większości użytkowników. Nauszniki o „małym rozmiarze” lub „dużym rozmiarze” są przystosowane dla użytkowników, którym nie pasuje model o średnim rozmiarze.

---

## Poziom głośności

---

Tryb radia FM i tryb zestawu słuchawkowego cechują się maksymalnym poziomem dźwięku wynoszącym 82 dB (A).

---

## Dane techniczne

---

Dane techniczne każdego produktu znajdują się na poniższych ilustracjach:

(Rys. 1)

(Rys. 2)

Więcej informacji na temat zawartości danych technicznych można znaleźć na poniższej liście:

- F = częstotliwości, przy których mierzone jest tłumienie.
- Mf = wartość średnia.
- Sf = odchylenie standardowe.
- APV (Mf-Sf) = zakładana wartość ochrony.

- H = wartość tłumienia wysokich częstotliwości (przewidywane zmniejszenie poziomu hałasu, gdzie  $L_C-L_A = -2$  dB). M = wartość tłumienia średnich częstotliwości (przewidywane zmniejszenie poziomu hałasu, gdzie  $L_C-L_A = +2$  dB). L = wartość tłumienia niskich częstotliwości (przewidywane zmniejszenie poziomu hałasu, gdzie  $L_C-L_A = +10$  dB).
- SNR = klasyfikacja jednolicebowa (wartość odjęta od ważonego poziomu dźwięku C,  $L_C$ , w celu oszacowania efektywnego ważonego poziomu dźwięku A wewnątrz ucha).

Producent odpowiedzialny: Husqvarna AB, SE-561 82 Huskvarna, Szwecja, tel.: +46-36-146500.

---

## Akumulator

---

Typ	Numer artykułu
3,7 V <sub>DC</sub> , litowo-jonowy	Husqvarna: 594 95 62-01

---

## Materiały

---

<b>Część</b>	<b>Materiał</b>	<b>Część</b>	<b>Materiał</b>
Wewnętrzna nakładka uszna	ABS	Pałak	POM+TPE
Zewnętrzna nakładka uszna, lewa	ABS	Widelec kasku	PA66GF30
Zewnętrzna nakładka uszna, prawa	ABS+TPE	Sprężyna widelca kasku	Stal
Wkładki	PUR	Śruby	Stal
Pierścienie uszczelniające	ABS+TPE		

---

# ÍNDICE

---

Introdução.....	159	Acessórios.....	165
Segurança.....	159	Nível sonoro.....	165
Montagem.....	161	Especificações técnicas.....	165
Funcionamento.....	162	Bateria.....	166
Manutenção.....	164	Materiais.....	166
Transporte, armazenamento e eliminação.....	164		

---

## Introdução

---

### Descrição do produto

Os X-COM R (HP310-1, HP310-2) são protetores acústicos com *tecnologia sem fios Bluetooth®* e rádio FM. O produto foi concebido para proteção contra ruídos prejudiciais. O modelo HP310-1 é um conjunto de protetores acústicos com fita para a cabeça e o modelo HP310-2 é um conjunto de protetores acústicos para capacete.

### Vista geral do produto

(Fig. 3)

1. Botão de diminuição do volume.
2. Botão de aumento do volume.
3. Botão de retrocesso.
4. Botão de avanço.
5. Botão de conversação.
6. Botão de LIG./DESL./Modo.
7. Entrada para microfone.
8. Entrada para o cabo do carregador.

### Símbolos

(Fig. 4)

O produto ou a respetiva embalagem não são resíduos domésticos. Recicle o equipamento numa estação de reciclagem para equipamentos elétricos e eletrónicos.

### Conformidade e aprovações

A Husqvarna AB declara que o equipamento de rádio do tipo HP310-1 e HP310-2 está em conformidade com as Diretivas 2014/53/UE e 2011/65/UE e com o Regulamento (UE) 2016/425. O texto completo da

declaração UE de conformidade está disponível no seguinte endereço da internet: [www.husqvarna.com](http://www.husqvarna.com); pesquise por X-COM R, HP310-1 ou HP310-2.

Os valores de atenuação e os níveis de ruído do produto foram testados e aprovados de acordo com: EN 352-1:2002, EN 352-3:2002, EN 352-8:2008, EN 352-6:2002 e ANSI S3.19-1974.

Organismo notificado envolvido na avaliação da conformidade: Número 0403. Instituto Finlandês de Saúde Ocupacional (Finnish Institute of Occupational Health, FIOH), Topeliuksenkatu, 41b, 00250 HELSÍNQUIA, Finlândia.

Com certificação ETL. Em conformidade com a norma UL Std.62368-1. Certificado de acordo com CSA Std.C22.2#62368-1.

ETL Listed



Conforms to UL 62368-1  
Certified to CSA C22.2#62368-1

Intertek  
5011249

A bateria é um componente reconhecido pela UL, em conformidade com a norma UL1642 e com certificação UN38.3. A bateria está certificada de acordo com a norma IEC62133 Ed. 2.

### Marcas comerciais registadas

A palavra e os logótipos *Bluetooth®* são marcas comerciais registadas propriedade da *Bluetooth SIG, inc.* e qualquer utilização de tais marcas pela Husqvarna é feita mediante licença.

---

## Segurança

---

### Definições de segurança

As definições abaixo indicam o nível de gravidade para cada palavra do sinal.



**ATENÇÃO:** Ferimentos pessoais.

---



**CUIDADO:** Danos no produto.

**Nota:** Esta informação facilita a utilização do produto.

## Segurança geral



**ATENÇÃO:** Leia as instruções de aviso que se seguem antes de utilizar o produto.

- Utilize e guarde estas instruções.
- Para um ajuste e funcionamento ideais, certifique-se de que selecionou o produto correto para a utilização que pretende.
- Não altere ou retire partes do produto. Realize apenas as alterações indicadas neste manual do utilizador.
- A atenuação do ruído do produto é gravemente prejudicada se não seguir as instruções indicadas neste manual do utilizador. Os protetores auriculares, e em especial os almofadados, podem deteriorar-se com a sua utilização, devendo ser examinados frequentemente para detetar, por exemplo, possíveis fissuras e fugas.
- Este produto pode ser afectado adversamente por determinadas substâncias químicas. Para mais informações, contacte o fabricante. Mantenha o produto afastado de substâncias agressivas e limpe-o regularmente. Utilize um pano com água e sabão. Não lave o produto nem o coloque totalmente dentro de água.
- Todos os trabalhos de manutenção e reparação têm de ser realizados por uma oficina aprovada. Utilize sempre peças sobresselentes originais Husqvarna.
- Nunca utilize os protetores auriculares durante mais de 10 anos a contar da data de fabrico indicada na embalagem.

## Instruções de segurança para funcionamento

- O utilizador deve certificar-se de que os protetores auriculares são sempre utilizados em ambientes ruidosos.
- Tenha mais cuidado e esteja mais atento a sinais de aviso quando estiver a utilizar o produto. O ruído dos sinais de aviso pode ser atenuado durante a utilização do produto.
- A audibilidade dos sinais de aviso em locais de trabalho específicos pode ser prejudicada durante a utilização da unidade de entretenimento.

- Certifique-se de que o produto não é atingido durante o transporte e utilização do mesmo.
- Utilize o produto apenas a temperaturas compreendidas entre os -20 °C e os +55 °C. Utilizar o produto a outras temperaturas pode resultar em danos nos componentes eletrónicos, mecânicos e da bateria. Este modelo de protetores auriculares satisfaz os requisitos do teste de queda a -20 °C.
- Certifique-se de que sabe como utilizar o produto antes de o utilizar. Caso o produto se encontre danificado, contacte o seu revendedor com assistência técnica. Não abra a estrutura!
- A colocação de coberturas higiénicas nas almofadas pode afetar o desempenho acústico dos protetores auriculares. Utilize sempre acessórios originais.
- Não pressione os protetores auriculares contra o casco do capacete. Se o fizer, poderá provocar fissuras nas partes laterais do capacete.

(Fig. 5)

- Não armazene o produto a temperaturas superiores a +55 °C, por exemplo num painel de instrumentos. Não armazena o produto a temperaturas inferiores a -20 °C.
- O utilizador deve certificar-se de que os protetores auriculares são instalados, ajustados e mantidos de acordo com este manual do operador.
- O protetor auricular é fornecido com uma entrada de áudio relacionada com a segurança. O utilizador deve verificar o funcionamento correto antes da utilização. Se for detetada distorção ou avaria, o utilizador deve consultar as orientações do fabricante para manutenção.

## Segurança da bateria

- O produto contém bateria e componentes elétricos que podem resultar em ignição quando em ambientes inflamáveis ou explosivos. Não utilize o produto em ambientes em que as faíscas possam provocar um incêndio ou uma explosão.
- Utilize apenas o cabo original do carregador. A utilização de qualquer outro cabo pode danificar o produto. O cabo original do carregador está identificado pela etiqueta com o texto "CABO ORIGINAL DO CARREGADOR PARA HP310". Certifique-se de que o carregador utilizado cumpre os regulamentos específicos do país. Não deixe os protetores auriculares a carregar sem supervisão.
- Carregue o produto apenas a temperaturas num intervalo entre 0 °C e +40 °C. Carregar a temperaturas fora deste intervalo pode danificar o sistema eletrónico e a bateria.



---

# Montagem

---

## Introdução



**ATENÇÃO:** Mova o cabelo para o lado antes de colocar o produto. Certifique-se de que os vedantes circulares estão bem apertados na cabeça e em redor das suas orelhas antes de utilizar o produto.

## Colocar os protetores auriculares com a fita para a cabeça

1. Coloque a fita para a cabeça na parte superior da sua cabeça.
2. Desloque os protetores auriculares para cima ou para baixo para ajustar a altura. (Fig. 6)

## Instalar os protetores auriculares num capacete

1. Retire a proteção de transporte do acessório do capacete.
2. Monte o acessório do capacete na forquilha do capacete. (Fig. 7)

**Nota:** Consulte *Capacetes aprovados na página 165* para obter mais informações sobre que acessórios de capacete são aplicáveis ao seu capacete.

3. Desloque os protetores auriculares para a posição mais baixa.
4. Levante os protetores auriculares para cima e para fora até que encaixem na posição de espera. (Fig. 8)
5. Efetue uma marca no cabo.
  - a) Para capacetes H300, H200 e JSPMK2 EVO, efetue uma marca a 27 cm/11 pol. (X) de cada protetor auricular.
  - b) Para o capacete Petzl Alveo, efetue uma marca a 14,5 cm/6 pol. (Y) de cada protetor auricular. (Fig. 9)
6. Coloque o acessório do capacete na ranhura do capacete. (Fig. 10)
7. Continue a seguir as instruções de montagem do seu capacete aprovado.



**CUIDADO:** Certifique-se de que o cabo não se encontra torcido nem dobrado. Certifique-se de que o cabo se pode mover suavemente na abertura do capacete.

## Instalar os protetores auriculares no capacete H300

1. Solte o arnês para a cabeça do capacete. (Fig. 11)
2. Fixe o cabo aos orifícios com as abraçadeiras. (Fig. 12)

3. Corte a abraçadeira e desloque o bloqueio da abraçadeira para a ranhura lateral.
4. Curve o cabo e fixe o arnês para a cabeça e a proteção do pescoço. Certifique-se de que o cabo se encontra entre o casco do capacete e o arnês para a cabeça. (Fig. 13)

## Instalar os protetores auriculares num capacete H200

1. Solte o arnês para a cabeça do capacete. (Fig. 14)
2. Curve o cabo e fixe-o ao arnês para a cabeça com abraçadeiras. (Fig. 15)
3. Corte a braçadeira.
4. Fixe o arnês para a cabeça. Certifique-se de que o cabo se encontra entre o casco do capacete e o arnês para a cabeça. (Fig. 16)

## Instalar os protetores auriculares num capacete JSPMK2 EVO

1. Solte o arnês para a cabeça do capacete. (Fig. 17)
2. Curve o cabo.
3. Fixe o cabo ao arnês para a cabeça com as abraçadeiras. Utilize um orifício que ainda não se encontre em utilização. (Fig. 18)
4. Corte a braçadeira.
5. Coloque o cabo na parte traseira do capacete.

## Instalar os protetores auriculares num capacete Petzl Alveo

1. Coloque o cabo curvado para trás. (Fig. 19)
2. Fixe o cabo ao arnês para a cabeça com abraçadeiras. Fixe as abraçadeiras através da correia traseira da fita para a cabeça. (Fig. 20)
3. Corte a braçadeira.
4. Coloque a parte restante do cabo curvada para a frente, à frente da fita para a testa.
5. Retire o vedante circular de um dos protetores auriculares. Passe o cabo pela fita para a cabeça e coloque-o na posição correta.
6. Fixe o cabo atrás dos grampos de plástico na parte interior do capacete. (Fig. 21)

## Colocar os protetores auriculares na posição de funcionamento

1. Coloque o capacete na cabeça.
2. Ajuste os protetores auriculares até que estejam justos à volta das orelhas e da cabeça. (Fig. 22)

## Colocar os protetores auriculares na posição de espera

- Levante os protetores auriculares para cima e para fora até que encaixem na posição de espera. (Fig. 23)

## Colocar os protetores auriculares na posição de repouso

- Coloque os protetores auriculares na posição de espera.
- Vire os protetores auriculares para trás ao longo da lateral do capacete até que encaixem na posição de repouso. (Fig. 24)

## Para montar o microfone de cabeça

Utilize um microfone de cabeça em ambientes com bastante ruído. O microfone de cabeça reduz o ruído durante chamadas telefônicas e chamadas de rádio de duas vias.

**Nota:** O microfone de cabeça não é fornecido com o produto mas está disponível como acessório. Para mais informações, consulte [www.husqvarna.com](http://www.husqvarna.com).

- Certifique-se de que o produto está desligado.
- Ligue o microfone de cabeça à entrada para microfone no protetor auricular direito. (Fig. 25)

# Funcionamento

## Introdução



**ATENÇÃO:** Antes de utilizar o produto, tem ler e compreender o capítulo sobre segurança.

## Carregar o produto

**Nota:** O produto não é fornecido com um carregador mas é possível adquirir um carregador em separado. Também pode adquirir um cabo do carregador sobresselente como peça sobresselente original. Número de peça Husqvarna: 594 95 63-01. Para mais informações, consulte [www.husqvarna.com](http://www.husqvarna.com).

- Ligue o cabo do carregador à saída no protetor auricular esquerdo. (Fig. 26)
- Ligue o conector USB do cabo do carregador a um carregador USB ou a uma porta USB do computador. O sinal sonoro indica que o produto está a carregar.
- Carregue o produto durante um máximo de 4 horas para obter a capacidade máxima da bateria. Se carregar o produto durante 1 hora, obterá 8 horas de funcionamento.

## Arranque

**Nota:** O produto é sempre iniciado no modo de rádio FM.

- Pressione o botão **LIG./DESL./Modo** e mantenha-o pressionado durante 3 segundos.
- As mensagens de áudio informam-no sobre o estado do produto. Consulte a tabela a seguir.

Mensagem de áudio	Informação
POWER ON	O produto está ligado.

Mensagem de áudio	Informação
BATTERY LEVEL FULL	A bateria está totalmente carregada.
BATTERY LEVEL 75%, BATTERY LEVEL 50%, BATTERY LEVEL 25%	Nível de carga da bateria.
BATTERY LEVEL LOW	O nível de carga da bateria está baixo.
RADIO	O produto está no modo de rádio FM.
CONNECTED	O produto está ligado a um dispositivo com <i>tecnologia sem fios Bluetooth®</i> .

## Alternar entre o modo de rádio FM e o modo auricular

- Pressione o botão **LIG./DESL./Modo** durante 1 segundo para alternar entre o modo de rádio FM e o modo auricular.
- As mensagens de áudio informam-no sobre o estado do produto. Consulte a tabela a seguir.

Mensagens de áudio	Informação
RADIO	O produto está no modo de rádio FM.
HEADSET	O produto está no modo auricular.

## Modo de rádio FM

No modo de rádio FM tem acesso ao rádio FM.

## Mudar de estação de rádio FM

- Pressione o botão de retrocesso ou o botão de avanço para mudar de estação de rádio FM. O sinal sonoro indica que atingiu a frequência mínima ou máxima.

## Guardar uma estação de rádio FM num espaço pré-definido

O modo de rádio FM dispõe de 5 espaços de gravação pré-definidos onde pode guardar estações de rádio FM.

1. Para alternar entre espaços de gravação pré-definidos, pressione o botão de avanço ou de retrocesso e mantenha-o pressionado durante 1 segundo. A mensagem sonora informa-o sobre o espaço de gravação atual. Consulte a tabela a seguir.
2. Para guardar a estação de rádio FM atual, pressione o botão **LIG./DESL./Modo** e o botão de avanço e mantenha-os pressionados durante 2 segundos.

**Nota:** Se guardar uma estação de rádio FM num espaço pré-definido, esta irá substituir a estação de rádio FM que se encontra guardada nesse espaço pré-definido.

3. O sinal sonoro informa-o quando uma estação de rádio FM é gravada. Consulte a tabela a seguir.
4. Para guardar uma estação de rádio FM no espaço pré-definido seguinte, pressione o botão de avanço ou retrocesso durante 1 segundo. Volte a efetuar os passos acima.

Mensagem de áudio	Informação
PRE-SET 1-5	Informa-o sobre o espaço de gravação atual.
SAVED	A estação de rádio FM é guardada num dos cinco espaços de memória.

## Modo auricular

No modo auricular pode ligar o seu produto a um dispositivo com *tecnologia sem fios Bluetooth®*. O produto suporta A2DP, HFP e HSP. No modo auricular pode utilizar diferentes funções de transmissão e atender chamadas telefónicas ou chamadas de rádio de duas vias.

## Realizar uma operação de emparelhamento

1. Pressione o botão **LIG./DESL./Modo** e o botão de avanço e mantenha-os pressionados durante 2 segundos para iniciar a função de emparelhamento do seu produto.
2. A mensagem de áudio informa-o sobre o estado do produto. Consulte a tabela a seguir.

Mensagem de áudio	Informação
PAIRING	A operação de emparelhamento é iniciada.

3. Inicie a função de *tecnologia sem fios Bluetooth®* no dispositivo.
4. Selecione Husqvarna X-COM R na lista de unidades do seu dispositivo.

**Nota:** Caso seja necessário introduzir uma palavra-passe, utilize 0000.

5. A mensagem de áudio informa-o sobre o estado do produto. Consulte a tabela a seguir.

Mensagem de áudio	Informação
PAIRING SUCCESSFUL	O produto está ligado a um dispositivo com <i>tecnologia sem fios Bluetooth®</i> .

**Nota:** Qualquer dispositivo com *tecnologia sem fios Bluetooth®* que se encontre ligado ao seu produto irá ligar-se automaticamente a este da próxima vez que o utilizar em conjunto com o mesmo. A mensagem de áudio informa-o sobre o estado do produto. Consulte a tabela a seguir.

Mensagem de áudio	Informação
CONNECTED	O produto está ligado a um dispositivo com <i>tecnologia sem fios Bluetooth®</i> .

## Mudar de ficheiro de áudio durante a transmissão

- Pressione o botão de retrocesso ou o botão de avanço para mudar de ficheiro de áudio.

## Parar ou iniciar um ficheiro de áudio durante a transmissão

- Pressione o botão **LIG./DESL./Modo** para parar ou iniciar um ficheiro de áudio.

## Aceitar ou terminar uma chamada telefónica

- Pressione o botão de conversação para aceitar ou terminar uma chamada telefónica.

**Nota:** As chamadas telefónicas são identificadas por um sinal. Uma chamada telefónica sobrepõe-se ao modo de rádio FM e aos serviços de transmissão.

## Utilizar o seu produto com um rádio de duas vias

- Pressione o botão de conversação e mantenha-o pressionado para falar através do rádio de duas vias.

**Nota:** Uma chamada de rádio de duas vias sobrepõe-se ao modo de rádio FM e aos serviços de transmissão.

## Ajustar o volume

1. Pressione o botão de aumento do volume ou o botão de diminuição do volume para ajustar o volume.
2. O sinal sonoro indica que atingiu o volume mínimo ou máximo.

**Nota:** O modo de rádio FM, o modo auricular e as chamadas telefônicas dispõem de amplitudes de volume individuais. Isto significa que é possível definir níveis de volume diferentes para cada módulo.

## Para desligar o produto

1. Pressione o botão LIG./DESL./Modo e mantenha-o pressionado durante 3 segundos.

2. A mensagem de áudio informa-o sobre o estado do produto. Consulte a tabela a seguir.

Mensagem de áudio	Informação
POWER OFF	O produto está desligado.

**Nota:** Caso não pressione qualquer botão de função durante 2 horas, o produto entra no modo de baixo consumo para poupar bateria. Pressione um botão menos de 10 segundos após a entrada neste modo para voltar ao modo anterior.

## Forçar a paragem do produto

- Pressione os botões de avanço, retrocesso, aumento do volume e diminuição do volume e mantenha-os pressionados durante 5 segundos.

# Manutenção

## Efetuar a manutenção do produto



**CUIDADO:** Não verta água no produto nem o coloque totalmente dentro de água.



**CUIDADO:** Spray, líquidos ou outros produtos de limpeza com solventes e/ou álcool podem reduzir as capacidades protetoras.

1. Limpe regularmente o produto. Utilize um pano com água e sabão neutro.

2. Verifique o estado dos vedantes circulares e dos perfis de espuma de borracha antes de cada utilização.
3. Substitua os vedantes circulares e os perfis de espuma de borracha 1 vez a cada 6 meses ou com maior frequência, se necessário. Certifique-se de que a saliência no vedante circular está voltada para baixo durante a montagem. Utilize peças sobresselentes originais. Número de referência: 596 48 94-01. (Fig. 27)

**Nota:** Se a parte interior dos protetores auriculares se encontrar molhada, deixe-os secar na posição de repouso.

# Transporte, armazenamento e eliminação

## Transporte e armazenamento

- Se utilizar o HP310-2, coloque os protetores auriculares na posição de funcionamento. Consulte *Colocar os protetores auriculares na posição de funcionamento na página 161*.
- Certifique-se de que os vedantes circulares não se encontram comprimidos.
- Coloque o produto num local seco e limpo à temperatura adequada.
- Não armazene o produto num local exposto à luz do sol.

- Carregue a bateria 1 vez a cada 4 semanas para conservar a qualidade da mesma.
- Durante o transporte, coloque o produto num local seguro.

## Eliminação

- Respeite os regulamentos nacionais.
- Utilize o sistema de reciclagem local.

---

## Acessórios

---

### Capacetes aprovados

Utilize o produto apenas com os capacetes abaixo indicados.

Modelo	Número do tipo de acessório para capacete	Dimensões aprovadas
Capacete florestal técnico Husqvarna, H300	L= Esquerdo: 581 50 74 01  R= Direito: 581 50 74 02	S, M, L
Capacete florestal funcional Husqvarna, H200	1	S, M, L
Capacete de arboricultura técnico Husqvarna, Petzl Alveo	1	S, M, L
Capacete florestal clássico Husqvarna, JSPMK2 EVO	18	L  Estes protetores auriculares são de "tamanho pequeno" ou de "tamanho grande" (conforme adequado). Os protetores auriculares em conformidade com a norma EN 352-3 são de "tamanho médio", "tamanho pequeno" ou "tamanho grande". Os protetores auriculares de "tamanho médio" são indicados para a maioria dos utilizadores. Os protetores auriculares de "tamanho pequeno" ou de "tamanho grande" são concebidos para os utilizadores aos quais os protetores auriculares de "tamanho médio" não servem.

---

## Nível sonoro

---

O modo de rádio FM e o modo auricular têm um nível sonoro máximo equivalente de 82 dB (A).

---

## Especificações técnicas

---

Consulte as ilustrações que se seguem para obter dados técnicos sobre cada produto:

(Fig. 1)

(Fig. 2)

Para obter mais informações sobre o conteúdo dos dados técnicos, consulte a lista que se segue:

- F = Frequências às quais é medida a atenuação.
- Mf = Valor médio.

- Sf = Desvio padrão.
- APV (Mf-Sf) = Valor de proteção assumido.
- H = Valor de atenuação de alta frequência (redução do nível previsto de ruído para ruídos em que  $L_C-L_A = -2$  dB). M = Valor de atenuação de média frequência (redução do nível previsto de ruído para ruídos em que  $L_C-L_A = +2$  dB). L = Valor de atenuação de baixa frequência (redução do nível

previsto de ruído para ruídos em que  $L_C - L_A = +10$  dB).

- SNR = Classificação de Número Único (valor que é subtraído ao nível de pressão sonora ponderado C medido,  $L_C$ , para determinar o nível sonoro ponderado A efetivo no interior do ouvido).

Fabricante responsável: Husqvarna AB, SE-561 82  
Husqvarna, Suécia, tel: +46-36-146500.

---

## Bateria

---

Tipo	Número do artigo
Iões de lítio, 3,7 V <sub>DC</sub>	Husqvarna: 594 95 62-01

---

## Materiais

---

Peça	Material	Peça	Material
Parte interior do auscultador	ABS	Tira para a cabeça	POM+TPE
Parte exterior do auscultador, lado esquerdo	ABS	Forquilha do capacete	PA66GF30
Parte exterior do auscultador, lado direito	ABS+TPE	Mola da forquilha do capacete	Aço
Inserções	ROXO	Parafusos	Aço
Vedantes de anel	ABS+TPE		

---

# CUPRINS

---

Introducere.....	167	Accesorii.....	172
Siguranță.....	167	Nivel de zgomot.....	173
Asamblarea.....	168	Date tehnice.....	173
Funcționarea.....	170	Bateria.....	173
Întreținerea.....	172	Materiale.....	174
Transportul, depozitarea și eliminarea.....	172		

---

## Introducere

---

### Descrierea produsului

X-COM R (HP310-1, HP310-2) este o protecție auditivă pentru casca cu *Bluetooth® tehnologia wireless* și radio FM. Produsul este conceput pentru a proteja împotriva zgomotului dăunător. Modelul HP310-1 este o protecție auditivă cu bandă de susținere pe cap și modelul HP310-2 este o protecție auditivă pentru o cască.

### Prezentarea generală a produsului

(Fig. 3)

1. Buton reducere volum.
2. Buton creștere volum.
3. Buton înapoi.
4. Buton înainte.
5. Buton Vorbire.
6. Buton mod On/Off/Mode (Pornire/oprire/mod).
7. Intrare microfon.
8. Intrare cablu încărcător.

### Simboluri

(Fig. 4)

Produsul sau ambalajul produsului nu poate fi tratat ca deșeu menajer. Reciclați-l la un centru de reciclare pentru echipamente electrice și electronice.

### Conformitate și aprobări

Prin prezenta, Husqvarna AB declară că echipamentul radio de tip HP310-1 și HP310-2 este în conformitate cu 2014/53/UE, 2011/65/UE și regulamentul (UE)

2016/425. Textul complet al declarației de conformitate UE este disponibil la următoarea adresă de internet: [www.husqvarna.com](http://www.husqvarna.com); căutați X-COM R, HP310-1 sau HP310-2.

Valorile de atenuare și nivelurile de zgomot ale produsului sunt testate și aprobate în conformitate cu: EN 352-1:2002, EN 352-3:2002, EN 352-8:2008, EN 352-6:2002 și ANSI S3.19-1974.

Organismul notificat implicat în evaluarea de conformitate este: Numărul 0403. Institutul finlandez de medicina muncii (FIOH), Topeliuksenkatu 41b, 00250 HELSINKI, Finlanda.

Enumerat în ETL. Este conform cu standardul UL 62368-1. Omologat conform cu standardul CSA C22.2#62368-1.

ETL Listed



Intertek  
5011249

Conforms to UL 62368-1  
Certified to CSA C22.2#62368-1

Bateria este o componentă recunoscută de UL conform UL1642 și are omologare UN38.3. Bateria este omologată în conformitate cu IEC62133 ediția 2.

### Mărci comerciale înregistrate

Marca și siglele *Bluetooth®* sunt mărci comerciale înregistrate ale *Bluetooth SIG, inc.*, iar utilizarea lor de Husqvarna se face sub licență.

---

## Siguranță

---

### Definiții privind siguranța

Definițiile de mai jos indică nivelul de gravitate pentru fiecare cuvânt de semnalizare.



**AVERTISMENT:** Vătămări corporale.



**ATENȚIE:** Deteriorarea produsului.

**Nota:** Aceste informații facilitează utilizarea produsului.

---

## Siguranța generală



**AVERTISMENT:** Înainte de a utiliza produsul, citiți instrucțiunile de avertizare de mai jos.

- Utilizați și păstrați aceste instrucțiuni.
- Pentru confort și funcționare optime, asigurați-vă că ați selectat produsul corect pentru utilizarea proprie.
- Nu schimbați și nu eliminați piese de pe produs. Efectuați numai modificările care se regăsesc în acest manual al operatorului.
- Atenuarea zgomotului produsului poate fi serios afectată dacă nu urmați instrucțiunile din acest manual al operatorului. Căștile pentru ureche și, în special, pernuțele se pot deteriora prin utilizare și trebuie examinate la intervale frecvente pentru a se depista, de exemplu, fisurile și scurgerile.
- Acest produs poate fi afectat negativ de anumite substanțe chimice. Solicitați informații suplimentare de la producător. Feriți produsul de substanțele agresive și curățați-l periodic. Utilizați o lavetă cu apă și săpun. Nu spălați și nu scufundați complet în apă.
- Toate lucrările de service și reparații trebuie efectuate de un atelier de service aprobat. Utilizați doar piese de schimb originale Husqvarna.
- Nu utilizați niciodată căști pentru urechi mai mult de 10 ani de la data de fabricație indicată pe ambalaj.

## Instrucțiuni de siguranță pentru utilizare

- Purtătorul trebuie să se asigure de purtarea în permanență în medii zgomotoase a căștilor pentru urechi.
- Fiți mai prudenți și ascultați dacă există semnale de avertizare atunci când utilizați produsul. Zgomotul provenit de la semnalele de avertizare poate fi redus atunci când utilizați produsul.
- Audibilitatea semnalelor de avertizare la respectivul loc de muncă poate fi afectată în timpul utilizării funcției de divertisment.
- Asigurați-vă că produsul nu este supus loviturilor în timpul transportului și al utilizării.
- Utilizați produsul numai la temperaturi cuprinse între -20 °C și +55 °C. Dacă utilizați produsul la alte temperaturi, aceasta poate cauza deteriorarea

componentelor electronice, a bateriei și a pieselor mecanice. Acest model de căști pentru urechi a îndeplinit cerințele testului de cădere la -20 °C.

- Asigurați-vă că știți cum să utilizați produsul înainte de utilizare. Contactați reprezentantul de service dacă produsul prezintă deteriorări. Nu deschideți carcasa!
- Aplicarea capacelor igienice pe pernuțe poate afecta performanța acustică a căștilor pentru ureche. Utilizați întotdeauna accesoriile originale.
- Nu apăsați căștile pentru ureche pe scutul căștii de protecție. Dacă faceți acest lucru, pot fi cauzate fisuri în jurul părții laterale a căștii de protecție.

(Fig. 5)

- Nu depozitați produsul la temperaturi peste +55 °C, de exemplu pe un panou de bord. Nu depozitați produsul la temperaturi sub -20 °C.
- Purtătorul trebuie să se asigure de purtarea, reglarea și întreținerea căștilor pentru urechi în conformitate cu acest manual al operatorului.
- Căștile pentru urechi sunt prevăzute cu intrare audio sigură. Utilizatorul trebuie să verifice funcționarea corectă înainte de utilizare. Dacă sunt detectate distorsiuni sau disfuncții, utilizatorul trebuie să consulte recomandările producătorului pentru întreținere.

## Siguranța bateriei

- Produsul conține bateria și componente electrice care ar putea produce aprinderea în medii inflamabile sau explozive. Nu le utilizați în medii în care scântelele pot provoca incendii sau explozii.
- Utilizați numai cablul original al încărcătorului. Utilizarea oricărui alt cablu poate deteriora produsul. Cablul original al încărcătorului este identificat de eticheta cu textul „CABLU ORIGINAL DE ÎNCĂRCĂTOR PENTRU HP310”. Asigurați-vă că încărcătorul utilizat îndeplinește reglementările specifice țării respective. Nu lăsați căștile pentru ureche nesupravegheate în timpul încărcării acestora.
- Încărcați produsul numai în intervalul de temperatură 0 °C - +40 °C. Încărcarea în afara intervalului de temperatură poate deteriora componentele electronice și bateria.

## Asamblarea

### Introducere



**AVERTISMENT:** Dați-vă părul într-o parte înainte de a asambla produsul. Asigurați-vă că inelele de etanșare sunt strânse pe cap și în jurul urechilor înainte de a utiliza produsul.

### Pentru fixarea căștilor pentru urechi cu banda de fixare pe cap

1. Plasați banda de fixare pe cap pe creștetul capului.
2. Pentru a ajusta înălțimea, deplasați căștile pentru urechi în sus sau în jos. (Fig. 6)



## Pentru a monta căștile pentru ureche pe o cască de protecție

1. Scoateți protecția pentru transport de pe accesoriul căștii de protecție.
2. Asamblați accesoriul căștii de protecție pe furca destinată căștii de protecție. (Fig. 7)

**Nota:** Consultați *Căști de protecție aprobate la pagina 172* pentru mai multe informații despre accesoriul căștii de protecție care se aplică în cazul căștii dvs. de protecție.

3. Mutați căștile pentru ureche în poziția cea mai coborâtă.
4. Ridicați căștile pentru ureche până când se blochează în poziția de stand-by. (Fig. 8)
5. Faceți un semn pe cablu.
  - a) Pentru căștile de protecție H300, H200 și JSPMK2 EVO, faceți un semn de 27 cm/11 în (X) la distanță de fiecare cască pentru ureche.
  - b) Pentru cască de protecție Petzl Alveo, faceți un semn de 14,5 cm/6 în (Y) la distanță de fiecare cască pentru ureche. (Fig. 9)
6. Așezați accesoriul pentru cască de protecție în fanta de pe cască de protecție. (Fig. 10)
7. Continuați cu instrucțiunile de asamblare pentru cască de protecție aprobată.



**ATENȚIE:** Cablul nu trebuie să fie răsucit sau să aibă o mică rază de îndoire. Cablul trebuie să se poată mișca fără probleme în orificiul căștii de protecție.

## Pentru a monta căștile pentru ureche pe cască de protecție H300

1. Eliberați hamul pentru cap de pe cască de protecție. (Fig. 11)
2. Atașați cablul la orificiul cu colierele pentru cabluri. (Fig. 12)
3. Tăiați colierul pentru cablu și împingeți dispozitivul de blocare a colierului pentru cablu în fanta laterală.
4. Faceți o buclă a cablului și atașați hamul pentru cap și protecția pentru gât. Cablul trebuie să se afle între scutul căștii de protecție și hamul pentru cap. (Fig. 13)

## Pentru a monta căștile pentru ureche pe cască de protecție H200

1. Eliberați hamul pentru cap de pe cască de protecție. (Fig. 14)
2. Faceți o buclă a cablului și atașați cablul la hamul pentru cap cu colierele cablurilor. (Fig. 15)
3. Tăiați colierul pentru cablu.

4. Atașați hamul pentru cap. Cablul trebuie să se afle între scutul căștii de protecție și hamul pentru cap. (Fig. 16)

## Pentru a monta căștile pentru ureche pe cască de protecție JSPMK2 EVO

1. Eliberați hamul pentru cap de pe cască de protecție. (Fig. 17)
2. Faceți o buclă a cablului.
3. Atașați cablul la hamul pentru cap cu colierele pentru cabluri. Utilizați un orificiu care nu este utilizat. (Fig. 18)
4. Tăiați colierul pentru cablu.
5. Așezați cablul în partea posterioară a căștii de protecție.

## Pentru a monta căștile pentru ureche pe cască de protecție Petzl Alveo

1. Așezați cablul într-o buclă posterioară. (Fig. 19)
2. Atașați cablul la hamul pentru cap cu colierele pentru cabluri. Atașați colierul pentru cablu prin curea posterioară a benzii de fixare pe cap. (Fig. 20)
3. Tăiați colierul pentru cablu.
4. Așezați partea rămasă a cablului într-o buclă anterioară, în fața benzii de fixare pe frunte.
5. Scoateți inelul de etanșare de pe una dintre căștile pentru ureche. Așezați cablul prin banda de fixare pe cap și așezați cablul în poziția corectă.
6. Atașați cablul în spatele clemelor din plastic de pe partea interioară a căștii de protecție. (Fig. 21)

## Pentru a pune căștile pentru urechi în poziția de funcționare

1. Așezați cască de protecție pe cap.
2. Reglați căștile pentru urechi până când acestea sunt strânse în jurul urechilor și pe cap. (Fig. 22)

## Pentru a pune căștile pentru urechi în poziția de standby

- Ridicați căștile pentru urechi până când se blochează în poziția de stand-by. (Fig. 23)

## Pentru a pune căștile pentru urechi în poziția de repaus

1. Puneți căștile pentru urechi în poziția de stand-by.
2. Rotiți căștile pentru urechi spre partea din spate de-a lungul părții laterale a căștii de protecție până când acestea se blochează în poziția de repaus. (Fig. 24)

## Asamblarea microfonului cu braț

Utilizați un microfon cu braț în mediile cu mult zgomot. Un microfon cu braț reduce nivelul de zgomot în timpul apelurilor telefonice și al apelurilor radio bidirecționale.

**Nota:** Microfonul cu braț nu este furnizat împreună cu produsul, dar este disponibil ca accesoriu. Consultați [www.husqvarna.com](http://www.husqvarna.com) pentru mai multe informații.

1. Asigurați-vă că produsul este oprit.
2. Conectați microfonul cu braț la intrarea microfonului de pe casca pentru urechea dreaptă. (Fig. 25)

## Funcționarea

### Introducere



**AVERTISMENT:** Înainte de a utiliza produsul, trebuie să citiți și să înțelegeți capitolul privind siguranța.

### Încărcarea produsului

**Nota:** Produsul nu este furnizat cu încărcător, dar puteți achiziționa un încărcător separat. De asemenea, puteți să achiziționați un cablu de schimb pentru încărcător ca piesă de schimb originală. Numărul de piesă Husqvarna: 594 95 63-01. Consultați [www.husqvarna.com](http://www.husqvarna.com) pentru mai multe informații.

1. Conectați cablul încărcătorului la mufa de pe casca pentru urechea stângă. (Fig. 26)
2. Conectați conectorul USB de pe cablul de încărcare la un încărcător prin USB sau la portul USB al unui computer. Un semnal sonor vă indică faptul că produsul se încarcă.
3. Încărcați produsul timp de cel puțin 4 ore pentru a obține capacitatea maximă a bateriei. Dacă încărcați produsul timp de 1 oră, veți beneficia de 8 ore de lucru.

### Pornirea produsului

**Nota:** Produsul pornește întotdeauna în modul de radio FM.

1. Apăsăți și țineți apăsat butonul On/Off/Mode (Pornire/oprire/mod) timp de 3 secunde.
2. Mesajele audio vă informează asupra stării produsului. Consultați tabelul de mai jos.

Mesaj audio	Informații
POWER ON	Produsul este pornit.
BATTERY LEVEL FULL	Bateria este încărcată complet.
BATTERY LEVEL 75%, BATTERY LEVEL 50%, BATTERY LEVEL 25%	Nivelul de încărcare a bateriei.
BATTERY LEVEL LOW	Nivelul de încărcare a bateriei este scăzut.

Mesaj audio	Informații
RADIO	Produsul este în modul de radio FM.
CONNECTED	Produsul este conectat la un dispozitiv cu <i>Bluetooth® tehnologia wireless</i> .

### Pentru a comuta între modul de radio FM și modul Headset (Căști)

1. Apăsăți butonul pentru modul On/Off/Mode (Pornire/oprire/mod) timp de 1 secundă pentru a comuta între modul de radio FM și modul Headset (Căști).
2. Mesajele audio vă informează asupra stării produsului. Consultați tabelul de mai jos.

Mesaje audio	Informații
RADIO	Produsul este în modul de radio FM.
HEADSET	Produsul este în modul Headset (Căști).

### Modul radio FM

În modul radio FM, aveți acces la radioul FM.

### Schimbarea postului de radio FM

- Apăsăți pe butonul înapoi sau pe butonul înainte pentru a schimba postul radio FM. Un semnal sonor vă indică atunci când ați ajuns la frecvența minimă sau maximă.

### Salvarea unui post de radio FM pe un canal presetat

Modul radio FM are 5 canale presetate pe care puteți salva posturile de radio FM.

1. Pentru a modifica un canal presetat, apăsați și țineți apăsat butonul înainte sau butonul înapoi timp de 1 secundă. Un mesaj audio vă informează cu privire la canalul presetat curent. Consultați tabelul de mai jos.
2. Pentru a salva postul curent de radio FM, apăsați și țineți apăsat butonul modulului On/Off/Mode (Pornire/oprire/mod) și butonul înainte timp de 2 secunde.

**Nota:** Dacă salvați un post de radio FM pe un canal presetat, aceasta suprascrie postul de radio FM care a fost salvat anterior pe respectivul canal presetat.

3. Un mesaj audio vă indică atunci când este salvat postul de radio FM. Consultați tabelul de mai jos.

- Pentru a salva un post de radio FM pe următorul canal presetat, apăsați butonul înapoi sau butonul înainte timp de 1 secundă. Repetați pașii de mai sus.

Mesaj audio	Informații
PRE-SET 1-5	Vă informează cu privire la canalul presetat curent.
SAVED	Postul de radio FM este salvat pe 1 din cele 5 canale de memorie.

## Modul Headset (Căști)

În modul Headset (Căști), vă puteți conecta produsul la un dispozitiv cu *Bluetooth®tehnologia wireless*. Produsul este compatibil cu A2DP, HFP și HSP. În modul Headset (Căști), puteți să utilizați diferite funcții de redare în flux și să acceptați apeluri telefonice sau apeluri radio bidirecționale.

### Efectuarea unei operații de asociere

- Apăsați și țineți apăsat butonul On/Off/Mode (Pornire/oprire/mod) și butonul înainte timp de 2 secunde pentru a porni funcția de asociere pe produsul dvs.
- Un mesaj audio vă informează asupra stării produsului. Consultați tabelul de mai jos.

Mesaj audio	Informații
PAIRING	Operația de asociere a început.

- Porniți funcția pentru *Bluetooth®tehnologia wireless* pe dispozitiv.
- Selecționați Husqvarna X-COM R din lista de unități de pe dispozitivul dvs.

**Nota:** Dacă este necesar să introduceți o parolă, utilizați 0000.

- Un mesaj audio vă informează asupra stării produsului. Consultați tabelul de mai jos.

Mesaj audio	Informații
PAIRING SUCCESSFUL	Produsul este conectat la un dispozitiv cu <i>Bluetooth®tehnologia wireless</i> .

**Nota:** Un dispozitiv cu *Bluetooth®tehnologia wireless* care este conectat la produsul dvs. se conectează automat la produsul dvs. la următoarea utilizare a produsului cu dispozitivul. Un mesaj audio vă informează asupra stării produsului. Consultați tabelul de mai jos.

Mesaj audio	Informații
CONNECTED	Produsul este conectat la un dispozitiv cu <i>Bluetooth®tehnologia wireless</i> .

### Schimbarea fișierului audio în timpul redării în flux

- Apăsați pe butonul înapoi sau pe butonul înainte pentru a schimba fișierul audio.

### Oprirea sau pornirea unui fișier audio în timpul redării în flux

- Apăsați butonul modului On/Off/Mode (Pornire/oprire/mod) pentru a opri sau porni un fișier audio.

### Acceptarea sau încheierea unui apel telefonic

- Apăsați butonul Vorbire pentru a accepta sau încheia un apel telefonic.

**Nota:** Apelurile telefonice noi sunt identificate cu un semnal. Apelul telefonic ignoră modul de radio FM și serviciile de redare în flux.

### Utilizarea produsului cu un radio bidirecțional

- Apăsați și țineți apăsat butonul Vorbire pentru a vorbi prin intermediul radioului bidirecțional.

**Nota:** Radio-ul bidirecțional ignoră modul de radio FM și serviciile de redare în flux.

## Reglarea volumului

- Apăsați butonul de mărire a volumului sau butonul de reducere a volumului pentru a regla volumul.
- Un semnal sonor vă indică atunci când ați ajuns la volumul minim sau maxim.

**Nota:** Fiecare mod, modul de radio FM și modul Headset (Căști) și apelurile telefonice au fiecare câte un interval de volum. Aceasta înseamnă că puteți avea câte un volum diferit în fiecare mod.

## Oprirea produsului

- Apăsați și țineți apăsat butonul On/Off/Mode (Pornire/oprire/mod) timp de 3 secunde.
- Un mesaj audio vă informează asupra stării produsului. Consultați tabelul de mai jos.

Mesaj audio	Informații
POWER OFF	Produsul este oprit.

**Nota:** Dacă nu atingeți un buton funcțional timp de 2 ore, produsul intră în modul de hibernare pentru a economisi

bateria. Atingeți un buton în mai puțin de 10 secunde pentru a reveni la ultimul mod.

## Oprirea forțată a produsului

- Apăsați și țineți apăsat butonul înapoi, butonul înainte, butonul de mărire a volumului și butonul de reducere a volumului timp de 5 secunde.

## Întreținerea

### Pentru a întreține produsul



**ATENȚIE:** Nu spălați și nu scufundați produsul complet în apă.



**ATENȚIE:** Sprayurile, lichidele sau alți agenți de curățare care conțin solvenți și/sau alcool pot reduce caracteristicile de protecție.

1. Curățați produsul periodic. Utilizați o lavetă cu apă și săpun delicat.

2. Verificați starea inelelor de etanșare și a inserțiilor din spumă de cauciuc înainte de fiecare utilizare.
3. Înlocuiți inelele de etanșare și inserțiile din spumă de cauciuc 1 dată la 6 luni sau mai frecvent dacă este necesar. Asigurați-vă că partea ieșită de pe punctele inelului de etanșare este îndreptată în jos în timpul asamblării. Utilizați piese de schimb originale. Cod articol: 596 48 94-01. (Fig. 27)

**Nota:** În cazul în care căștile pentru urechi sunt umede pe partea interioară, lăsați-le la uscat în poziția de repaus.

## Transportul, depozitarea și eliminarea

### Transportul și depozitarea

- Dacă utilizați HP310-2, așezați căștile pentru ureche în poziția de funcționare. Consultați *Pentru a pune căștile pentru urechi în poziția de funcționare la pagina 169*.
- Asigurați-vă că inelele de etanșare nu sunt comprimate.
- Așezați produsul într-un spațiu uscat și curat cu o temperatură corectă.
- În timpul depozitării, nu așezați produsul în lumina soarelui.

- Încărcați bateria 1 dată la 4 săptămâni pentru a menține calitatea bateriei.
- În timpul transportului, așezați produsul într-un spațiu sigur.

### Dezafectarea

- Respectați reglementările naționale.
- Utilizați sistemul local de reciclare.

## Accesorii

### Căști de protecție aprobate

Utilizați produsul numai cu căștile de protecție de mai jos.

Model	Numărului tipului de accesoriu pentru casca de protecție	Dimensiuni aprobate
Cască forestieră de protecție, Husqvarna Technical, H300	L = stânga: 581 50 74 01 R= dreapta: 581 50 74 02	S, M, L
Cască forestieră de protecție, Husqvarna Funcțional, H200	1	S, M, L
Cască de protecție pentru arboricultori, Husqvarna Technical, Petzl Alveo	1	S, M, L

Model	Numărul tipului de accesoriu pentru casca de protecție	Dimensiuni aprobate
Cască forestieră de protecție Husqvarna Classic, JSPMK2 EVO	18	L  Aceste căști pentru urechi sunt de „dimensiuni mici” sau de „dimensiuni mari” (după caz). Căștile pentru urechi care sunt conforme cu EN 352-3 sunt de „dimensiuni medii”, de „dimensiuni mici” sau de „dimensiuni mari”. Căștile pentru urechi de „dimensiuni medii” se vor potrivi pentru majoritatea utilizatorilor. Căștile pentru urechi de „dimensiuni mici” sau de „dimensiuni mari” sunt proiectate să se potrivească utilizatorilor pentru care cele de dimensiuni medii nu se potrivesc.

## Nivel de zgomot

Modul radio FM și modul Headset (Căști) au un nivel maxim de zgomot echivalent de 82 dB (A).

## Date tehnice

Consultați ilustrațiile de mai jos pentru datele tehnice ale fiecărui produs:

(Fig. 1)

(Fig. 2)

Pentru mai multe informații despre conținutul datelor tehnice, consultați lista de mai jos:

- F = frecvențele la care este măsurată atenuarea.
- Mf = valoarea medie.
- Sf = abatere standard.
- APV (Mf-Sf) = valoarea estimată a protecției.
- H = valoarea de atenuare pentru frecvențe înalte (reducerea nivelului de zgomot prevăzută pentru

zgomot unde  $L_C-L_A = -2$  dB). M = valoarea de atenuare pentru frecvențe medii (reducerea nivelului de zgomot prevăzută pentru zgomot unde  $L_C-L_A = +2$  dB). L = valoarea de atenuare pentru frecvențe joase (reducerea nivelului de zgomot prevăzută pentru zgomot unde  $L_C-L_A = +10$  dB).

- SNR = număr unic nominal (valoarea care este scăzută din nivelul de presiune sonoră ponderată C măsurată,  $L_C$ , pentru a estima nivelul sonor ponderat efectiv A în ureche.

Producător responsabil: Husqvarna AB, SE-561 82 Huskvarna, Suedia, tel: +46-36-146500.

## Bateria

Tip	Număr articol
Li-ion de 3,7 V <sub>c.c.</sub>	Husqvarna: 594 95 62-01

---

## Materiale

---

<b>Piesă</b>	<b>Material</b>	<b>Piesă</b>	<b>Material</b>
Cupă interioară pentru ureche	ABS	Bandă de fixare pe cap	POM+TPE
Cupă exterioară pentru ureche, stânga	ABS	Furca destinată căștii de protecție	PA66GF30
Cupă exterioară pentru ureche, dreapta	ABS+TPE	Arcul furcii destinate căștii de protecție	Oțel
Inserții	PUR	Șuruburi	Oțel
Inele de etanșare	ABS+TPE		

---

## Содержание

---

Введение.....	175	Принадлежности.....	181
Безопасность.....	175	Уровень шума.....	181
Сборка.....	177	Технические данные.....	182
Эксплуатация.....	178	Аккумулятор.....	182
Техническое обслуживание.....	180	Материалы.....	182
Транспортировка, хранение и утилизация.....	181		

---

## Введение

---

### Описание изделия

X-COM R (HP310-1, HP310-2) представляет собой средство защиты органов слуха с *технологией беспроводной связи Bluetooth®* и FM-радиоприемником. Изделие предназначено для защиты от вредного шума. Модель HP310-1 представляет собой защитные наушники с оголовьем, а модель HP310-2 — защитные наушники, устанавливаемые на шлем.

### Обзор изделия

(Рис. 3)

1. Кнопка уменьшения громкости.
2. Кнопка увеличения громкости.
3. Кнопка переключения назад.
4. Кнопка переключения вперед.
5. Кнопка включения микрофона.
6. Кнопка вкл./выкл./переключения режима.
7. Разъем микрофона.
8. Разъем кабеля зарядки.

### Условные обозначения

(Рис. 4)

Данное изделие и его упаковка не могут быть утилизированы в качестве бытовых отходов. Изделие необходимо передать в пункт переработки электрического и электронного оборудования.

### Соответствие и одобрения

Настоящим компания Husqvarna AB заявляет, что радиотехническое оборудование типа HP310-1 и HP310-2 соответствует стандартам 2014/53/ЕС, 2011/65/ЕС и положению ЕС 2016/425. Полный текст

декларации о соответствии требованиям ЕС находится на сайте [www.husqvarna.com](http://www.husqvarna.com); в поле поиска введите X-COM R, HP310-1 или HP310-2.

Изделие прошло проверку на значения подавления и уровни шума и получило одобрение в соответствии с: EN 352-1:2002, EN 352-3:2002, EN 352-8:2008, EN 352-6:2002 и ANSI S3.19-1974.

Уполномоченный орган, проводивший оценку соответствия: номер 0403. Финский институт гигиены труда (FIOH), Topeliuksenkatu 41b, 00250, HELSINKI, Финляндия.

Входит в перечень ETL. Соответствует требованиям стандарта UL 62368-1. Сертификация согласно C22.2#62368-1 Канадской ассоциации по стандартизации.

ETL Listed



CONFORMS TO UL 62368-1  
CERTIFIED TO CSA C22.2#62368-1

Intertek  
5011249

Аккумулятор является признанным компонентом UL, сертифицированным в соответствии с UL 1642 и UN38.3. Аккумулятор сертифицирован согласно IEC (МЭК) 62133, редакция 2.

### Зарегистрированные товарные знаки

Словесный знак *Bluetooth®* и логотипы являются зарегистрированными товарными знаками, принадлежащими компании *Bluetooth SIG, inc.* Любое использование этих знаков компанией Husqvarna регулируется лицензионным соглашением.

---

## Безопасность

---

### Инструкции по технике безопасности

Ниже приведены определения уровня опасности для каждого сигнального слова.



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Травмирование человека.

---



**ВНИМАНИЕ:** Повреждение изделия.

**Примечание:** Эта информация поможет упростить эксплуатацию изделия.

## Общие правила техники безопасности



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** В обязательном порядке прочитайте следующие инструкции по технике безопасности, прежде чем приступать к эксплуатации изделия.

- Сохраните эти инструкции для дальнейшего использования.
- Правильный выбор изделия гарантирует его оптимальное прилегание и функционирование.
- Не заменяйте и не снимайте детали изделия. Допустимыми считаются только те замены, которые указаны в данном руководстве по эксплуатации.
- Невыполнение инструкций из руководства по эксплуатации может значительно ухудшить шумоподавляющую способность изделия. Противошумные наушники, и в частности амбушоры, могут изнашиваться по мере использования и должны проверяться через короткие промежутки времени на предмет растрескивания и утечек.
- Определенные химические вещества могут оказывать негативное воздействие на данное изделие. За более подробной информацией следует обратиться к производителю. Не допускайте контакта изделия с агрессивными веществами; регулярно чистите изделие. Для очистки изделия используйте ткань, смоченную в мыльном растворе. Не мойте изделие и не погружайте его в воду.
- Все работы по обслуживанию и ремонту должны выполняться в лицензированной сервисной мастерской. Используйте только оригинальные запчасти Husqvarna.
- Ни в коем случае не используйте наушники по прошествии 10 лет с даты изготовления, указанной на упаковке.

## Инструкции по технике безопасности во время эксплуатации

- Пользователь должен следить за тем, чтобы наушники всегда использовались при работе в шумной среде.
- При использовании изделия будьте бдительны и прислушивайтесь к звуковым предупреждениям.

Надетые наушники могут понизить громкость звуковых предупреждений.

- При использовании развлекательной функции слышимость звуковых предупреждений в месте работы может быть снижена.
- Не допускайте ударов по изделию во время транспортировки и использования.
- Изделие разрешается использовать только при температуре от  $-20^{\circ}\text{C}$  до  $+55^{\circ}\text{C}$ . Температуры за пределами этого диапазона могут стать причиной поломки электронных элементов, аккумулятора и механических деталей. Данная модель наушников прошла проверку на ударную нагрузку при температуре  $-20^{\circ}\text{C}$ .
- Перед началом эксплуатации изделия убедитесь, что вы понимаете правила пользования им. При обнаружении неисправности обратитесь к дилеру по обслуживанию. Не открывайте корпус!
- Гигиенические чехлы на амбушорах могут повлиять на акустические характеристики наушников. Всегда пользуйтесь только оригинальными принадлежностями.
- Не прижимайте наушники к оболочке шлема. Это может привести к возникновению трещин на боковых поверхностях шлема.

(Рис. 5)

- Не оставляйте изделие в местах с температурой выше  $+55^{\circ}\text{C}$ , например, на пульте управления. Не оставляйте изделие в местах с температурой ниже  $-20^{\circ}\text{C}$ .
- Пользователь должен следить за тем, чтобы наушники использовались, регулировались и обслуживались в соответствии с настоящим руководством по эксплуатации.
- Наушники оснащены входом аудиосистемы, исправности которого важна для обеспечения безопасности изделия. Перед началом эксплуатации пользователь должен проверить исправность изделия. В случае обнаружения искажений или поломки пользователь должен обратиться к производителю за рекомендациями по ремонту.

## Техника безопасности при работе с аккумулятором

- Изделие содержит аккумулятор и электрические компоненты, которые могут вызвать возгорание в горючих или взрывоопасных средах. Не используйте наушники в условиях, в которых искры могут вызвать пожар или взрыв.
- Пользуйтесь только оригинальным кабелем зарядки. Кабели от других производителей могут стать причиной поломки изделия. На оригинальном кабеле зарядки имеется наклейка с текстом "ORIGINAL CHARGER CABLE FOR HP310" (Оригинальный кабель зарядки для HP310). При использовании зарядного устройства соблюдайте требования и правила,



принятые в стране эксплуатации. Во время зарядки не оставляйте наушники без присмотра.

- Температура во время зарядки изделия должна быть в пределах от 0°C до +40°C. Зарядка при

температуре, выходящей за пределы указанного диапазона, может повредить электронные элементы и аккумулятор.

---

## Сборка

---

### Введение



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Прежде чем надеть изделие, уберите волосы в сторону. Перед включением изделия убедитесь, что уплотнительные кольца плотно прилегают к голове и ушам.

---

### Надевание наушников с оголовьем

1. Наденьте оголовье на голову.
2. Для регулировки высоты перемещайте наушники вверх или вниз. (Рис. 6)

### Установка наушников на шлем

1. Снимите с переходника заглушку, устанавливаемую на время транспортировки.
2. Установите переходник на вилку шлема. (Рис. 7)

**Примечание:** Дополнительную информацию о переходниках для отдельных шлемов см. в разделе *Одобренные шлемы на стр. 181*.

3. Переведите наушники в крайнее нижнее положение.
4. Потяните наушники наружу и вверх таким образом, чтобы они зафиксировались в положении готовности к работе. (Рис. 8)
5. Нанесите на кабель отметку.
  - a) На шлемах H300, H200 и JSPMK2 EVO отметка наносится на расстоянии 27 см/11 дюймов (X) от каждого наушника.
  - b) На шлеме Petzl Alveo отметка наносится на расстоянии 14,5 см/6 дюймов (Y) от каждого наушника. (Рис. 9)
6. Вставьте переходник в паз на шлеме. (Рис. 10)
7. Продолжите сборку в соответствии с инструкциями для вашего шлема.



**ВНИМАНИЕ:** Не допускайте перекручивания кабеля и малого радиуса изгиба. Убедитесь, что кабель свободно движется в отверстии на шлеме.

---

### Установка наушников на шлем H300

1. Снимите оголовье в задней части шлема. (Рис. 11)
2. Зафиксируйте кабель в отверстиях с помощью кабельных стяжек. (Рис. 12)

3. Обрежьте кабельную стяжку и вставьте фиксатор стяжки в боковой паз.
4. Сложите кабель петель и установите оголовье и защиту шеи. Кабель должен располагаться между корпусом шлема и оголовьем. (Рис. 13)

### Установка наушников на шлем H200

1. Снимите оголовье в задней части шлема. (Рис. 14)
2. Сложите кабель петель и закрепите его на оголовье с помощью кабельных стяжек. (Рис. 15)
3. Обрежьте кабельную стяжку.
4. Установите на место и закрепите оголовье. Кабель должен располагаться между корпусом шлема и оголовьем. (Рис. 16)

### Установка наушников на шлем JSPMK2 EVO

1. Снимите оголовье в задней части шлема. (Рис. 17)
2. Сложите кабель петель.
3. Зафиксируйте кабель на оголовье с помощью кабельных стяжек. Используйте свободное отверстие. (Рис. 18)
4. Обрежьте кабельную стяжку.
5. Поместите кабель в заднюю часть шлема.

### Установка наушников на шлем Petzl Alveo

1. Сложите кабель петель, обращенной назад. (Рис. 19)
2. Зафиксируйте кабель на оголовье с помощью кабельных стяжек. Закрепите кабельную стяжку, пропустив ее вокруг задней ленты оголовья. (Рис. 20)
3. Обрежьте кабельную стяжку.
4. Сложите оставшийся кабель петель, обращенной вперед, перед лобной лентой оголовья.
5. Снимите уплотнительное кольцо с одного из наушников. Пропустите кабель вокруг лобной ленты и расположите правильным образом.
6. Закрепите кабель за пластмассовыми зажимами на внутренней стороне шлема. (Рис. 21)

### Установка наушников в рабочее положение

1. Наденьте шлем на голову.

- Отрегулируйте положение наушников таким образом, чтобы они плотно прилегали к ушам и голове. (Рис. 22)

### Установка наушников в положение готовности к работе

- Потяните наушники наружу и вверх таким образом, чтобы они зафиксировались в положении готовности к работе. (Рис. 23)

### Установка наушников в положение хранения

- Переведите наушники в положение готовности к работе.
- Поворачивайте наушники назад вдоль боковой поверхности шлема до тех пор, пока они не зафиксируются в положении хранения. (Рис. 24)

### Установка подвешного микрофона

Подвешной микрофон используется в местах с высоким уровнем шума. Подвешной микрофон снижает шум во время разговоров по телефону и двусторонней радиосвязи.

**Примечание:** Подвешной микрофон не входит в комплект поставки изделия, его можно заказать отдельно в качестве принадлежности. Дополнительную информацию см. в разделе [www.husqvarna.com](http://www.husqvarna.com).

- Изделие должно быть выключено.
- Подсоедините подвешной микрофон, вставив его в разъем на правом наушнике. (Рис. 25)

## Эксплуатация

### Введение



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Перед эксплуатацией прибора необходимо внимательно изучить раздел безопасности.

### Зарядка изделия

**Примечание:** Зарядное устройство не входит в комплект поставки изделия и приобретается отдельно. Кроме того, можно приобрести запасной кабель зарядки, который входит в число оригинальных запчастей. Номер по каталогу Husqvarna: 594 95 63-01. Дополнительную информацию см. в разделе [www.husqvarna.com](http://www.husqvarna.com).

- Подсоедините кабель зарядки к разъему на левом наушнике. (Рис. 26)
- Вставьте USB-разъем кабеля зарядки в USB-разъем зарядного устройства или компьютера. Раздается звуковой сигнал, указывающий на начало зарядки.
- Чтобы полностью зарядить аккумулятор, требуется не менее 4 часов зарядки. 1 час зарядки обеспечивает примерно 8 часов работы изделия.

### Запуск изделия

**Примечание:** Изделие всегда включается в режиме радиостанции ЧМ.

- Нажмите кнопку вкл./выкл./переключения режима и удерживайте ее нажатой в течение 3 секунд.
- Звуковые сообщения информируют вас о состоянии изделия. См. таблицу ниже.

Звуковое сообщение	Информация
POWER ON	Изделие включено.
BATTERY LEVEL FULL	Аккумулятор полностью заряжен.
BATTERY LEVEL 75%, BATTERY LEVEL 50%, BATTERY LEVEL 25%	Уровень заряда аккумулятора.
BATTERY LEVEL LOW	Низкий уровень заряда аккумулятора.
RADIO	Изделие находится в режиме радиостанции ЧМ.
CONNECTED	Изделие подключено к устройству с технологией беспроводной связи Bluetooth®.

### Переключение между режимом радиостанции ЧМ и режимом гарнитуры

- Чтобы переключиться между режимом радиостанции ЧМ и режимом гарнитуры, нажмите кнопку вкл./выкл./переключения режима и удерживайте ее нажатой в течение 1 секунды.
- Звуковые сообщения информируют вас о состоянии изделия. См. таблицу ниже.

Звуковые сообщения	Информация
RADIO	Изделие находится в режиме радиостанции ЧМ.

Звуковые сообщения	Информация
HEADSET	Изделие находится в режиме гарнитуры.

## Режим радиостанции ЧМ

В режиме радиостанции ЧМ можно слушать радиостанции частотно-модульного радиовещания (ЧМ).

### Переключение между ЧМ-радиостанциями

- Нажмите кнопку переключения назад или кнопку переключения вперед, чтобы переключиться на другую радиостанцию. Звуковой сигнал указывает на достижение минимальной или максимальной частоты.

### Сохранение ЧМ-радиостанции в предварительных настройках

Режим радиостанции ЧМ предусматривает возможность сохранения до 5 ЧМ-радиостанций.

- Для переключения между сохраненными радиостанциями нажмите кнопку переключения вперед или назад и удерживайте ее нажатой в течение 1 секунды. Звуковое сообщение информирует вас о выбранной в настоящий момент сохраненной станции. См. таблицу ниже.
- Чтобы сохранить текущую ЧМ-радиостанцию в предварительных настройках, нажмите кнопку вкл./выкл./переключения режима и удерживайте ее нажатой в течение 2 секунд.

**Примечание:** При сохранении текущей ЧМ-радиостанции в ячейке предварительной настройки она записывается поверх той радиостанции, которая ранее была сохранена в этой ячейке.

- Звуковое сообщение оповещает вас о том, что ЧМ-радиостанция сохранена. См. таблицу ниже.
- Чтобы сохранить ЧМ-радиостанцию в следующей ячейке предварительных настроек, нажмите кнопку переключения вперед или назад и удерживайте ее нажатой в течение 1 секунды. Снова выполните указанные выше действия.

Звуковое сообщение	Информация
PRE-SET 1-5	Информирует о выбранной в настоящий момент ячейке предварительных настроек.
SAVED	ЧМ-радиостанция сохраняется в 1 из 5 ячеек памяти.

## Режим гарнитуры

В режиме гарнитуры вы можете подключить изделие к устройству с *технологией беспроводной связи Bluetooth®*. Изделие поддерживает профили A2DP, HFP и HSP. В режиме гарнитуры можно выбрать различные функции потоковой передачи и принимать телефонные звонки или вызовы по двусторонней радиосвязи.

### Сопряжение

- Чтобы начать сопряжение изделия, нажмите кнопку вкл./выкл./переключения режима и кнопку переключения вперед и удерживайте их нажатыми в течение 2 секунд.
- Звуковые сообщения информируют вас о состоянии изделия. См. таблицу ниже.

Звуковое сообщение	Информация
PAIRING	Начато сопряжение.

- Включите функцию *технологии беспроводной связи Bluetooth®* на устройстве.
- Выберите Husqvarna X-COM R в списке на вашем устройстве.

**Примечание:** Если требуется ввести пароль, введите 0000.

- Звуковые сообщения информируют вас о состоянии изделия. См. таблицу ниже.

Звуковое сообщение	Информация
PAIRING SUCCESSFUL	Изделие подключено к устройству с <i>технологией беспроводной связи Bluetooth®</i> .

**Примечание:** При следующем использовании изделия с устройством с *технологией беспроводной связи Bluetooth®*, подключенном к вашему изделию, это устройство автоматически устанавливает связь с изделием. Звуковые сообщения информируют вас о состоянии изделия. См. таблицу ниже.

Звуковое сообщение	Информация
CONNECTED	Изделие подключено к устройству с <i>технологией беспроводной связи Bluetooth®</i> .

## Переключение между аудиофайлами в потоковом режиме

- Нажмите кнопку переключения назад или кнопку переключения вперед, чтобы выбрать другой аудиофайл.

## Запуск и остановка воспроизведения аудиофайла в потоковом режиме

- Нажмите кнопку вкл./выкл./переключения режима, чтобы начать или остановить воспроизведение аудиофайла.

## Прием и завершение телефонного звонка

- Нажмите кнопку включения микрофона, чтобы принять или завершить телефонный звонок.

**Примечание:** На наличие новых телефонных звонков указывает соответствующий сигнал. Телефонный звонок имеет приоритет перед режимом ЧМ-радиостанции и потоковым режимом.

## Использование изделия для двусторонней радиосвязи

- Для поддержания разговора по двусторонней радиосвязи нажмите и удерживайте кнопку включения микрофона.

**Примечание:** Вызов по двусторонней радиосвязи имеет приоритет перед режимом ЧМ-радиостанции и потоковым режимом.

## Регулировка громкости

1. Для регулировки громкости нажмите на кнопку уменьшения или увеличения громкости.

2. Звуковой сигнал указывает на достижение минимальной или максимальной громкости.

**Примечание:** Для каждого режима (ЧМ-радиостанции и гарнитуры), а также звонков по телефону предусмотрен отдельный диапазон громкости. Таким образом, громкость зависит от выбранного режима.

## Отключение изделия

1. Нажмите кнопку вкл./выкл./переключения режима и удерживайте ее нажатой в течение 3 секунд.
2. Звуковые сообщения информируют вас о состоянии изделия. См. таблицу ниже.

Звуковое сообщение	Информация
POWER OFF	Изделие выключено.

**Примечание:** Если в течение 2 часов не происходит нажатия на кнопки, изделие переходит в "спящий" режим для сохранения заряда аккумулятора. Чтобы вернуться в последний рабочий режим, нажмите на любую кнопку менее чем через 10 секунд.

## Принудительное отключение изделия

- Нажмите кнопку переключения назад, кнопку переключения назад, кнопку увеличения громкости и кнопку уменьшения громкости и удерживайте их нажатыми в течение 5 секунд.

# Техническое обслуживание

## Техобслуживание изделия



**ВНИМАНИЕ:** Не мойте изделие и не погружайте его в воду.



**ВНИМАНИЕ:** Аэрозоль, жидкости и другие чистящие средства, содержащие растворители и/или спирт, могут снизить защитные свойства оборудования.

1. Регулярно очищайте изделие от загрязнений. Для очистки изделия используйте ткань, смоченную в мягком мыльном растворе.

2. Каждый раз перед использованием проверяйте состояние уплотнительных колец и поролоновых вставок.
3. Замена уплотнительных колец и поролоновых вставок выполняется не реже 1 раза каждые 6 месяцев или чаще, если требуется. Следите, чтобы выступающая часть уплотнительного кольца во время сборки была направлена вниз. Используйте оригинальные запчасти. Артикул №: 596 48 94-01. (Рис. 27)

**Примечание:** Если наушники влажные изнутри, дайте им просохнуть в положении хранения.

---

## Транспортировка, хранение и утилизация

---

### Транспортировка и хранение

- Если вы пользуетесь НР310-2, переведите наушники в рабочее положение. См. раздел *Установка наушников в рабочее положение на стр. 177.*
- Убедитесь, что уплотнительные кольца не сжаты.
- Поместите изделие в сухое и чистое место с допустимой температурой.
- Во время хранения не подвергайте изделие воздействию солнечных лучей.

- Для поддержания качества аккумулятора заряжайте его с периодичностью раз в 4 недели.
- На время транспортировки поместите изделие в безопасное место.

### Утилизация

- Соблюдайте местное законодательство.
- Воспользуйтесь услугами местной системы переработки.

---

## Принадлежности

---

### Одобренные шлемы

Изделие совместимо только с перечисленными ниже шлемами.

Модель	Номер типа переходника шлема	Одобренные размеры
Шлем Husqvarna для работы в лесу, серия Technical, H300	L= левый: 581 50 74 01 R= правый: 581 50 74 02	S, M, L
Шлем Husqvarna для работы в лесу, серия Functional, H300	1	S, M, L
Шлем лесовода Husqvarna, серия Technical, Petzl Alveo	1	S, M, L
Шлем Husqvarna для работы в лесу, серия Classic, JSPMK2 EVO	18	L  Наушники могут быть малого или большого размера, в зависимости от обстоятельств. Наушники, соответствующие стандарту EN 352-3, могут быть малого, среднего и большого размера. Наушники среднего размера подойдут большинству людей. Наушники малого или большого размера предназначены для тех, кому не подходят наушники среднего размера.

---

## Уровень шума

---

Максимальный эквивалентный уровень шума в режимах ЧМ-радиостанции и гарнитуры равен 82 дБ (A).

## Технические данные

Технические данные каждого изделия см. на следующих изображениях:

(Рис. 1)

(Рис. 2)

Дополнительные сведения о технических данных см. в следующем списке:

- F = частоты, на которых измеряется подавление.
- $M_f$  = среднее значение.
- Sf = стандартное отклонение.
- APV ( $M_f$ -Sf) = принятый уровень защиты.
- H = значение подавления на высоких частотах (ожидаемое снижение уровня шума, где  $L_C - L_A =$

-2 дБ). M = значение подавления на средних частотах (ожидаемое снижение уровня шума, где  $L_C - L_A = +2$  дБ). L = значения подавления на низких частотах (ожидаемое снижение уровня шума, где  $L_C - L_A = +10$  дБ).

- SNR = одиночный показатель поглощения шума (значение, которое вычитается из измеренного C-взвешенного уровня звукового давления,  $L_C$ , для получения эффективного A-взвешенного уровня звука в ухе).

Ответственный производитель: Husqvarna AB, SE-561 82 Huskvarna, Швеция, тел.: +46-36-146500.

## Аккумулятор

Тип	Артикул
3,7 В <sub>пост. тока</sub> литий-ионный	Husqvarna: 594 95 62-01

## Материалы

Часть	Материал	Часть	Материал
Внутренняя чашка наушника	ABS	Оголовье	POM+TPE
Наружная чашка наушника, левая	ABS	Вилка шлема	PA66GF30
Наружная чашка наушника, правая	ABS+TPE	Пружина вилки шлема	Сталь
Вставки	PUR	Винты	Сталь
Уплотнительные кольца	ABS+TPE		

---

## Obsah

---

Úvod.....	183	Príslušenstvo.....	188
Bezpečnosť.....	183	Hladina hluku.....	189
Montáž.....	184	Technické údaje.....	189
Prevádzka.....	186	Batéria.....	189
Údržba.....	188	Materiály.....	189
Preprava, skladovanie a likvidácia.....	188		

---

## Úvod

---

### Popis výrobku

X-COM R (HP310-1, HP310-2) sú chrániče sluchu s bezdrôtovou technológiou *Bluetooth®* a rádiom FM. Výrobok je navrhnutý tak, aby poskytoval ochranu pred škodlivým hlukom. Model HP310-1 sú chrániče sluchu s hlavovým pásmom a model HP310-2 sú chrániče sluchu na prílbu.

### Prehľad výrobku

(Obr. 3)

1. Tlačidlo na zníženie hlasitosti.
2. Tlačidlo na zvýšenie hlasitosti.
3. Tlačidlo na posun dozadu.
4. Tlačidlo na posun dopredu.
5. Tlačidlo na hovorenie (Talk).
6. Tlačidlo zap./vyp./režim.
7. Mikrofónový vstup.
8. Vstup nabíjacieho kábla.

### Symbols

(Obr. 4)

Výrobok alebo jeho obal nepredstavuje komunálny odpad. Recyklujte ho v recyklačnej stanici určenej pre elektrické a elektronické zariadenia.

### Súlady a schválenia

Spoločnosť Husqvarna AB týmto zodpovedne vyhlasuje, že rádiové zariadenie typu HP310-1 a HP310-2 spĺňa požiadavky smerníc 2014/53/EÚ, 2011/65/EÚ a nariadenia (EÚ) 2016/425. Úplné znenie vyhlásenia

o zhode EÚ je k dispozícii na tejto internetovej adrese: [www.husqvarna.com](http://www.husqvarna.com); vyhľadajte položky X-COM R, HP310-1 alebo HP310-2.

Hodnoty utlmenia a hladiny hluku sa v prípade výrobku testovali a schválili v súlade s požiadavkami noriem: EN 352-1:2002, EN 352-3:2002, EN 352-8:2008, EN 352-6:2002 a ANSI S3.19-1974.

Notifikovaný orgán vykonávajúci posúdenie súladu je: Číslo: 0403. Fínsky inštitút ochrany zdravia pri práci (FIOH), Topeliuksenkatu, 41b, 00250 HELSINKI, Fínsko.

Uvedené v zozname ETL. V súlade s požiadavkami normy UL Std.62368-1. S osvedčením podľa normy CSA Std.C22.2#62368-1.

ETL Listed



C LISTED US

Intertek  
5011249

Conforms to UL 62368-1  
Certified to CSA C22.2#62368-1

Batéria predstavuje súčasť na zozname UL v súlade s požiadavkami normy UL1642 a UN38.3. Batéria má osvedčenie v súlade s požiadavkami normy IEC62133 vyd. 2.

### Registrované ochranné známky

Slovné označenie *Bluetooth®* a súvisiace logá sú registrované ochranné známky spoločnosti *Bluetooth SIG, inc.* a každé použitie takýchto značiek spoločnosťou Husqvarna vychádza z licencie.

---

## Bezpečnosť

---

### Bezpečnostné definície

Nižšie uvedené definície označujú úroveň závažnosti pre každé signálne slovo.



**VÝSTRAHA:** Poranenie osôb.

---



**VAROVANIE:** Poškodenie výrobku.

**Poznámka:** Táto informácia napomáha k jednoduchšiemu používaniu výrobku.

## Všeobecné bezpečnostné pokyny



**VÝSTRAHA:** Skôr než budete výrobok používať, prečítajte si nasledujúce výstrahy.

- Používanie a uloženie týchto pokynov.
- Na zaistenie optimálneho prispôsobenia a funkcie vyberte správny výrobok na príslušné použitie
- Nemeňte ani neodstraňujte súčasti výrobku. Vykonávajte len zmeny uvedené v tomto návode na obsluhu.
- Účinnosť tlmenia hluku výrobkom môže byť vážne narušená v prípade nedodržovania pokynov uvedených v tomto návode na obsluhu. Chrániče sluchu, najmä ušnice, sa používaním môžu opotrebovať a v pravidelných intervaloch by sa na nich mali kontrolovať napríklad prípadné praskliny a únik kvapalín.
- Tento výrobok môže byť nepriaznivo ovplyvnený určitými chemickými látkami. Ďalšie informácie si vyžiadajte od výrobcu. Výrobok nevystavujte pôsobeniu agresívnych látok a pravidelne ho čistite. Používajte handričku a mydlovú vodu. Neumývajte ani úplne neponárajte do vody.
- Všetky servisné a opravné práce musí vykonať autorizovaný servis. Používajte iba originálne náhradné diely Husqvarna.
- Nikdy nepoužívajte chrániče sluchu dlhšie ako 10 rokov od dátumu výroby uvedeného na obale.

## Bezpečnostné pokyny pre prevádzku

- Používateľ musí zabezpečiť, aby mal v hlučnom prostredí po celý čas nasadené chrániče sluchu.
- Pri používaní výrobku venujte zvýšenú pozornosť výstražným signálom. Pri používaní výrobku sa intenzita výstražných signálov môže znížiť.
- Vnímanie výstražných signálov na danom pracovisku sa môže narušiť pri používaní zábavnej funkcie.
- Zaisťte, aby sa výrobok nepoškodil nárazom počas prepravy alebo používania.

- Výrobok používajte len v teplotnom rozsahu od -20 °C do +55 °C. Ak výrobok používate pri iných teplotách, môže to spôsobiť poškodenie elektroniky, batérie a mechanických častí. Tento model chráničov sluchu vyhovuje požiadavkám testovania pádom pri teplote -20 °C.
- Pred používaním výrobku sa oboznámte so spôsobom jeho používania. V prípade poškodenia výrobku sa obráťte na servisného predajcu. Neotvárajte kryt!
- Nasadenie hygienických krytov na ušnice môže ovplyvniť akustickú výkonnosť chráničov sluchu. Vždy používajte originálne príslušenstvo.
- Chrániče sluchu neprilievajte o príbly. Mohlo by to spôsobiť praskliny na boku príbly.

(Obr. 5)

- Výrobok neodkladajte na miesta s teplotou presahujúcou +55 °C, napríklad na palubnú dosku. Výrobok neodkladajte na miesta s teplotou nižšou než -20 °C.
- Používateľ musí zabezpečiť, aby bolo nasadenie, upravenie a udržiavanie chráničov sluchu v súlade s návodom na obsluhu.
- Chrániče sluchu sa poskytujú s bezpečnostným zvukovým vstupom. Pred použitím je potrebné, aby používateľ skontroloval správnu funkčnosť výrobku. V prípade zistenia skreslenia alebo poruchy musí používateľ postupovať podľa pokynov výrobcu týkajúcich sa údržby.

## Bezpečnosť akumulátorov

- Výrobok obsahuje batériu a elektrické komponenty, ktoré môžu v horľavej alebo výbušnej atmosfére spôsobiť zapálenie. Nepoužívajte v prostrediach, kde môžu iskry spôsobiť požiar alebo výbuch.
- Používajte len originálny kábel nabíjačky. Pri používaní akéhokoľvek iného kábla môže dôjsť k poškodeniu výrobku. Originálny kábel nabíjačky je označený štítkom s textom „ORIGINAL CHARGER CABLE FOR HP310“ (ORIGINÁLNY KÁBEL NABIJAČKY PRE ZARIADENIE HP310). Zaisťte, aby používaná nabíjačka spĺňala nariadenia príslušnej krajiny. Chrániče sluchu nenechávajte nabíjať bez dozoru.
- Výrobok nabíjajte len v teplotnom rozsahu 0 °C až +40 °C. Nabíjanie mimo tohto teplotného rozsahu môže spôsobiť poškodenie elektroniky a batérie.

## Montáž

### Úvod

výrobku skontrolujte, či vám tesniace krúžky tesne priliehajú k hlave a ušiam.



**VÝSTRAHA:** Pred zostavením výrobku si presuňte vlasy nabok. Pred používaním



## Nasadenie chráničov sluchu pomocou hlavového pása

1. Nasadíte hlavový pás priečne cez vrch hlavy.
2. Nastavte výšku chráničov sluchu posúvaním nahor alebo nadol. (Obr. 6)

## Montáž chráničov sluchu na prilbu.

1. Z nadstavca prilby zložte ochranu pri preprave.
2. Nadstavec prilby upevnite na vidlicu prilby. (Obr. 7)

**Poznámka:** Ďalšie informácie o tom, ktorý nadstavec vyhovuje vašej prilbe, nájdete v časti *Schválené prilby na strane 188*.

3. Nastavte chrániče sluchu do najnižšej polohy.
4. Nadvihnite chrániče sluchu a posuňte ich smerom von a nahor, aby sa zaistili v pohodovostnej polohe. (Obr. 8)
5. Na kábli urobte značku.
  - a) V prípade prilieb H300, H200 a JSPMK2 EVO urobte značku 27 cm/11 palcov (X) od každého z chráničov sluchu.
  - b) V prípade prilby Petzl Alveo urobte značku 14,5 cm/6 palcov (Y) od každého z chráničov sluchu. (Obr. 9)
6. Nadstavec prilby vložte do štrbiny na prilbe. (Obr. 10)
7. Pokračujte podľa pokynov na montáž k vašej schválenej prilbe.



**VAROVANIE:** Zaistite, aby kábel nebol skrútený ani sa príliš prudko neohýbal. Zaistite, aby sa kábel mohol hladko pohybovať v otvore helmy.

## Montáž chráničov sluchu na prilbu H300

1. Uvoľníte hlavový popruh z prilby. (Obr. 11)
2. Pomocou káblových spôn upevnite kábel k otvorom. (Obr. 12)
3. Skráťte káblovú sponu a zatlačte zámok káblovej spony do bočnej drážky.
4. Urobte káblovú slučku a pripojte hlavový popruh a chránič krku. Zaistite, aby sa kábel nachádzal medzi plášťom prilby a hlavovým popruhom. (Obr. 13)

## Montáž chráničov sluchu na prilbu H200

1. Uvoľníte hlavový popruh z prilby. (Obr. 14)
2. Z kábla urobte slučku a pomocou káblových spôn ho pripojte k hlavovému popruhu. (Obr. 15)
3. Skráťte káblové spony.
4. Pripojte hlavový popruh. Zaistite, aby sa kábel nachádzal medzi plášťom prilby a hlavovým popruhom. (Obr. 16)

## Montáž chráničov sluchu na prilbu JSPMK2 EVO

1. Uvoľníte hlavový popruh z prilby. (Obr. 17)
2. Na kábli vytvorte slučku.
3. Pomocou káblových spôn upevnite kábel k hlavovému popruhu. Použite voľný otvor. (Obr. 18)
4. Skráťte káblové spony.
5. Vložte kábel do zadnej časti prilby.

## Montáž chráničov sluchu na prilbu Petzl Alveo

1. Založte kábel v slučke dozadu. (Obr. 19)
2. Pomocou káblových spôn upevnite kábel k hlavovému popruhu. Upevnite káblovú sponu na zadný popruh náhlavného oblúka. (Obr. 20)
3. Skráťte káblové spony.
4. Zvyšnú časť kábla v slučke presuňte dopredu pred čelný náhlavný oblúk.
5. Zložte tesniaci krúžok z jedného z chráničov sluchu. Kábel prevlečte cez náhlavný oblúk a kábel uložte do správnej polohy.
6. Upevnite kábel za plastové spony na vnútornej strane prilby. (Obr. 21)

## Nastavenie chráničov sluchu do prevádzkovej polohy

1. Nasadíte si prilbu na hlavu.
2. Upravte chrániče sluchu tak, aby vám pevne sedeli na ušiach a a na hlave. (Obr. 22)

## Nastavenie chráničov sluchu do pohodovostnej polohy

- Nadvihnite chrániče sluchu a posuňte ich smerom von a nahor, aby sa zaistili v pohodovostnej polohe. (Obr. 23)

## Nastavenie chráničov sluchu do odkladacej polohy

1. Nastavte chrániče sluchu do pohodovostnej polohy.
2. Otočte chrániče sluchu dozadu po boku prilby tak, aby sa zaistili v odkladacej polohe. (Obr. 24)

## Montáž mikrofónu s ramienkom

Používajte mikrofón s ramienkom v prostredí s veľkým hlukom. Mikrofón s ramienkom znižuje hluk počas telefonátov a obojsmernej komunikácie pomocou vysielacky.

**Poznámka:** Mikrofón s ramienkom sa s výrobkom nedodáva, no je k dispozícii ako príslušenstvo. Ďalšie informácie nájdete v časti [www.husqvarna.com](http://www.husqvarna.com).

1. Skontrolujte, či výrobok nie je vypnutý.
2. Pripojte mikrofón s ramienkom k mikrofónovému vstupu na pravom chrániči sluchu. (Obr. 25)

# Prevádzka

## Úvod



**VÝSTRAHA:** Pred používaním výrobku si musíte prečítať kapitolu o bezpečnosti a porozumieť informáciám, ktoré sa v nej uvádzajú.

## Nabíjanie výrobku

**Poznámka:** Výrobok sa dodáva spolu s nabíjačkou, môžete si však kúpiť aj samostatnú nabíjačku. V rámci originálnych náhradných dielov si môžete kúpiť aj náhradný kábel nabíjačky. Katalógové číslo Husqvarna: 594 95 63-01. Ďalšie informácie nájdete v časti [www.husqvarna.com](http://www.husqvarna.com).

1. Kábel nabíjačky pripojte k výstupu na ľavom chrániči sluchu. (Obr. 26)
2. Konektor USB kábla nabíjačky pripojte k nabíjačke USB alebo k portu USB počítača. Pípnutie signalizuje, že sa výrobok nabíja.
3. Výrobok nabíjajte minimálne 4 hodiny, aby ste zaistili maximálnu kapacitu batérie. Pri 1-hodinovom nabíjaní výrobku získate 8 hodín prevádzky.

## Zapnutie výrobku

**Poznámka:** Výrobok sa vždy zapína v režime rádia FM.

1. Stlačte a 3 sekundy podržte stlačené tlačidlo zap./vyp./režim.
2. Zvukové hlásenia vás budú informovať o stave výrobku. Pozrite si nižšie uvedenú tabuľku.

Zvukové hlásenie	Informácie
POWER ON	Výrobok je zapnutý.
BATTERY LEVEL FULL	Batéria je plná.
BATTERY LEVEL 75%, BATTERY LEVEL 50%, BATTERY LEVEL 25%	Úroveň nabitia batérie.
BATTERY LEVEL LOW	Úroveň nabitia batérie je nízka.
RADIO	Výrobok je v režime rádia FM.
CONNECTED	Výrobok je pripojený k zariadeniu s technológiou bezdrôtovej komunikácie <i>Bluetooth®</i> .

## Prepínanie medzi režimom rádia FM a režimom náhlavnej súpravy

1. Prepínanie medzi režimom rádia FM a režimom náhlavnej súpravy vykonajte stlačením tlačidla zap./vyp./režim na 1 sekundu.
2. Zvukové hlásenia vás budú informovať o stave výrobku. Pozrite si nižšie uvedenú tabuľku.

Zvukové hlásenia	Informácie
RADIO	Výrobok je v režime rádia FM.
HEADSET	Výrobok je v režime náhlavnej súpravy.

## Režim rádia FM

V režime rádia FM získate prístup k rádiu FM.

## Prepnutie rozhlasovej stanice v pásme FM

- Rozhlasovú stanicu v pásme FM prepnete stlačením tlačidla na pohyb dozadu alebo dopredu. Pípnutie vás upozorní, že sa nachádzate na minimálnej alebo maximálnej frekvencii.

## Uloženie rozhlasovej stanice v pásme FM medzi predvoľby

Režim rádia FM obsahuje 5 predvoľieb, do ktorých si môžete uložiť rozhlasové stanice v pásme FM.

1. Ak chcete zmeniť predvoľbu na 1 sekundu stlačte tlačidlo na pohyb dopredu alebo dozadu. Zvukové hlásenie vás bude informovať o aktuálnej predvoľbe. Pozrite si nižšie uvedenú tabuľku.
2. Ak chcete uložiť aktuálnu rozhlasovú stanicu v pásme FM, stlačte a na 2 sekundy podržte stlačené tlačidlo zap./vyp./režim.

**Poznámka:** Ak rozhlasovú stanicu v pásme FM uložíte ako predvoľbu, rozhlasová stanica prepíše predtým uloženú stanicu v danej predvoľbe.

3. Zvukové hlásenie vás bude informovať o uložení rozhlasovej stanice v pásme FM. Pozrite si nižšie uvedenú tabuľku.
4. Ak chcete uložiť rozhlasovú stanicu v pásme FM do nasledujúcej pozície predvoľby, na jednu sekundu stlačte tlačidlo na pohyb dozadu alebo dopredu. Uvedené kroky vykonajte znova.

Zvukové hlásenie	Informácie
PRE-SET 1-5	Bude vás informovať o aktuálnej predvoľbe.

Zvukové hlásenie	Informácie
SAVED	Rozhlasová stanica v pásme FM sa uloží do 1 z 5 pozícií predvolieb.

## Režim náhľavnej súpravy

V režime náhľavnej súpravy môžete spojiť svoj výrobok so zariadením pomocou bezdrôtovej technológie *Bluetooth*<sup>®</sup>. Výrobok podporuje protokoly A2DP, HFP a HSP. V režime náhľavnej súpravy môžete využívať rôzne funkcie streamovania a prijímať telefonické hovory, či využívať obojsmernú rádiovú komunikáciu.

### Vykonalie spárovania

1. Stlačte a na 2 sekundy podržte stlačené tlačidlo zap./vyp./režim a tlačidlo na pohyb dopredu. Tak aktivujete funkciu párovania výrobku.
2. Zvukové hlásenie vás bude informovať o stave výrobku. Pozrite si nižšie uvedenú tabuľku.

Zvukové hlásenie	Informácie
PAIRING	Párovanie sa začalo.

3. Spustíte funkciu bezdrôtovej technológie *Bluetooth*<sup>®</sup> zariadenia.
4. Zo zoznamu jednotiek vo svojom zariadení vyberte položku Husqvarna X-COM R.

**Poznámka:** V prípade potreby zadajte heslo. Použite kód 0000.

5. Zvukové hlásenie vás bude informovať o stave výrobku. Pozrite si nižšie uvedenú tabuľku.

Zvukové hlásenie	Informácie
PAIRING SUCCESSFUL	Výrobok je pripojený k zariadeniu s technológiou bezdrôtovej komunikácie <i>Bluetooth</i> <sup>®</sup> .

**Poznámka:** Zariadenie s bezdrôtovou technológiou *Bluetooth*<sup>®</sup> pripojené k výrobku sa nabudúce automaticky pripojí k výrobku pri nasledujúcom použití výrobku spolu so zariadením. Zvukové hlásenie vás bude informovať o stave výrobku. Pozrite si nižšie uvedenú tabuľku.

Zvukové hlásenie	Informácie
CONNECTED	Výrobok je pripojený k zariadeniu s technológiou bezdrôtovej komunikácie <i>Bluetooth</i> <sup>®</sup> .

## Zmena zvukového súboru počas streamovania

- Zvukový súbor zmeníte stlačením tlačidla na pohyb dozadu alebo dopredu.

## Zastavenie alebo spustenie zvukového súboru počas streamovania

- Stlačením tlačidla zap./vyp./režim zastavíte alebo spustíte zvukový súbor.

## Prijatie alebo ukončenie telefonického hovoru

- Telefonický hovor prijmete alebo ukončíte stlačením tlačidla na hovorenie (Talk).

**Poznámka:** Na nové telefonáty vás upozorní zvukový signál. Telefonický hovor preruší režim rádia FM a streamovacie služby.

## Používanie výrobku spolu s obojsmernou vysielacťou

- Po stlačením a podržaní tlačidla hovorenia (Talk) môžete komunikovať pomocou obojsmernej vysielacky.

**Poznámka:** Režim obojsmernej vysielacky preruší režim rádia FM a streamovacie služby.

## Nastavenie hlasitosti

1. Nastavenie hlasitosti vykonajte podržaním tlačidla na zvýšenie alebo zníženie hlasitosti.
2. Pípnutie vás upozorní, že sa nachádzate na minimálnej alebo maximálnej úrovni hlasitosti.

**Poznámka:** Režim rádia FM, režim náhľavnej súpravy a telefonáty majú jeden vlastný rozsah hlasitosti. To znamená, že v každom režime máte k dispozícii rozdielnu úroveň hlasitosti.

## Vypnutie výrobku

1. Stlačte a 3 sekundy podržte stlačené tlačidlo zap./vyp./režim.
2. Zvukové hlásenie vás bude informovať o stave výrobku. Pozrite si nižšie uvedenú tabuľku.

Zvukové hlásenie	Informácie
POWER OFF	Výrobok je vypnutý.

**Poznámka:** Ak v priebehu 2 hodín nestlačíte funkčné tlačidlo, výrobok prejde do režimu spánku s cieľom ušetriť energiu batérie. Stlačením tlačidla do 10 sekúnd sa vrátite do posledného používaného režimu.

## Nútené zastavenie výrobu

- Stlačte a 5 sekúnd podržte stlačené tlačidlo na pohyb dozadu, tlačidlo na pohyb dopredu, tlačidlo na zvýšenie hlasitosti a tlačidlo na zníženie hlasitosti.

## Údržba

### Údržba výrobu



**VAROVANIE:** Výrobok neoplachujte ani ho úplne neponárajte do vody.



**VAROVANIE:** Spreje, kvapaliny alebo iné čistiace prostriedky obsahujúce rozpúšťadlá a/alebo alkohol môžu zhoršiť ochranné vlastnosti.

1. Výrobok pravidelne čistite. Používajte handričku navlhčenú vodou a šetrným mydlom.

2. Pred každým použitím skontrolujte stav tesniacich krúžkov a vložiek s penovej gummy.
3. Tesniace krúžky vymieňajte raz za 6 mesiacov, prípadne častejšie. Skontrolujte, či ryha na tesniacom krúžku smeruje počas montáže nadol. Používajte originálne náhradné diely. Objednávacie číslo: 596 48 94-01. (Obr. 27)

**Poznámka:** Ak sú chrániče sluchu na vnútornej strane mokré, nechajte ich vyschnúť v odkladacej polohe.

## Preprava, skladovanie a likvidácia

### Preprava a uskladnenie

- Ak používate HP310-2, nastavte chrániče sluchu do prevádzkovej polohy. Pozrite si časť *Nastavenie chráničov sluchu do prevádzkovej polohy na strane 185*.
- Skontrolujte, tesniace krúžky nie sú stlačené.
- Výrobok odložte na suché a čisté miesto so správnou teplotou.

- Výrobok neodkladajte na priame slnko.
- Batériu nabíjajte raz za každé 4 týždne, aby sa zachovala jej kvalita.
- Pri preprave odložte výrobok na bezpečné miesto.

### Likvidácia

- Dodržiavajte vnútroštátne predpisy.
- Používajte miestny recyklačný systém.

## Príslušenstvo

### Schválené prilby

Výrobok používajte len s nasledujúcimi prilbami.

Model	Číslo typu nastavca prilby	Schválené rozmery
Husqvarna technická lesnícka prilba, H300	L= Ľavé: 581 50 74 01 R = pravé: 581 50 74 02	S, M, L
Husqvarna funkčná lesnícka prilba, H200	1	S, M, L
Husqvarna technická prilba pre arboristov, Petzl Alveo	1	S, M, L

Model	Číslo typu nastavca prilby	Schválené rozmery
Husqvarna klasická lesnícka prilba, JSPMK2 EVO	18	L  Tieto chrániče sluchu majú malú alebo veľkú veľkosť (podľa potreby). V súlade s normou EN 352-3 majú chrániče sluchu strednú, malú alebo veľkú veľkosť. Chrániče sluchu strednej veľkosti sú vhodné pre väčšinu používateľov. Chrániče sluchu malej alebo veľkej veľkosti sú určené pre používateľov, pre ktorých nie sú vhodné chrániče strednej veľkosti.

## Hladina hluku

V režime rádia FM a v režime náhlavnej súpravy má maximálna ekvivalentná hladina hluku hodnotu 82 dB (A).

## Technické údaje

Pozrite si nasledujúce schémy s technickými údajmi o každom výrobku:

(Obr. 1)

(Obr. 2)

Ďalšie informácie o obsahu technických údajov si prečítajte nasledujúci zoznam:

- F = frekvencie pri ktorých sa meria útlm.
- Mf = priemerná hodnota.
- Sf = štandardná odchýlka.
- APV (Mf – Sf) = predpokladaná hodnota ochrany.
- H = hodnota útlmu pri vysokých frekvenciách (predpokladané zníženie hladiny hluku pre hluk, kde

$L_C - L_A = -2$  dB). M = hodnota útlmu pri stredných frekvenciách (predpokladané zníženie hladiny hluku pre hluk, kde  $L_C - L_A = +2$  dB). L = hodnota útlmu pri nízkych frekvenciách (predpokladané zníženie hladiny hluku pre hluk, kde  $L_C - L_A = +10$  dB).

- SNR = jednočíselné ohodnotenie (hodnota, ktorá sa odčíta od nameranej úrovne váženého akustického tlaku na stupnici C –  $L_C$  – s cieľom získať odhad efektívneho váženého akustického tlaku na stupnici A vnútri ucha.

Zodpovedný výrobca: Husqvarna AB, SE-561 82 Huskvarna, Švédsko, tel.: +46-36-146500.

## Batéria

Typ	Objednávacie číslo
3,7 V <sub>DC</sub> Li-ion	Husqvarna: 594 95 62-01

## Materiály

Diel	Materiál	Diel	Materiál
Vnútorňá ušnica	ABS	Hlavový pás	POM + TPE

<b>Diel</b>	<b>Materiál</b>	<b>Diel</b>	<b>Materiál</b>
Vonkajšia ušnica, ľavá	ABS	Vidlica prilby	PA66GF30
Vonkajšia ušnica, pravá	ABS+TPE	Pružina vidlice prilby	Oceľ
Vložky	FIAL.	Skrutky	Oceľ
Tesniace krúžky	ABS+TPE		

---

# VSEBINA

---

Uvod.....	191	Dodatna oprema.....	196
Varnost.....	191	Raven hrupa.....	196
Montaža.....	192	Tehnični podatki.....	196
Delovanje.....	193	Baterija.....	197
Vzdrževanje.....	195	Materiali.....	197
Transport skladiščenje in odstranitev.....	196		

---

## Uvod

---

### Opis izdelka

X-COM R (HP310-1, HP310-2) je zaščita za sluh z *brezžično tehnologijo Bluetooth®* in FM-radiem. Izdelek je namenjen zaščiti pred škodljivim hrupom. Model HP310-1 je zaščita sluha z naglavnim trakom, model HP310-2 pa je zaščita sluha za čelado.

### Pregled izdelka

(Sl. 3)

1. Gumb za zmanjšanje glasnosti.
2. Gumb za povečanje glasnosti.
3. Gumb za premik nazaj.
4. Gumb za premik naprej.
5. Gumb za govor.
6. Gumb za vklop, izklop in izbiro načina.
7. Vhod za mikrofon.
8. Vtičnica za kabel polnilnika.

### Simboli

(Sl. 4)

Izdelek ali embalaža izdelka ne spada med gospodinjinske odpadke. Treba ga je reciklirati v zbirnem centru za reciklažo električne in elektronske opreme.

### Skladnost in odobritve

Husqvarna AB izjavlja, da je radijska oprema tipa HP310-1 in HP310-2 skladna z direktivama 2014/53/EU, 2011/65/EU in uredbo (EU) 2016/425. Celotno besedilo

izjave o skladnosti EU je na voljo na naslednjem spletnem naslovu: [www.husqvarna.com](http://www.husqvarna.com); pod geslom X-COM R, HP310-1 ali HP310-2.

Ravni zmanjšanja in ravni hrupa so preizkušene in odobrene v skladu z naslednjimi standardi: EN 352-1:2002, EN 352-3:2002, EN 352-8:2008, EN 352-6:2002 in ANSI S3.19-1974.

Priglašeni organ, odgovoren za oceno skladnosti: Številka 0403. Finnish Institute of Occupational Health (FIOH), Topeliuksenkatu, 41b, 00250 HELSINKI, Finland.

Oznaka ETL. Ustreza standardu UL 62368-1. Potrjeno v skladu s standardom CSA C22.2 št. 62368-1.



Baterija je v skladu s standardom UL1642 prepoznana kot "UL Recognized Component" in je potrjena v skladu s standardom UN38.3. Baterija je potrjena v skladu s standardom IEC62133-2.

### Registrirane blagovne znamke

Besedna znamka in logotipi *Bluetooth®* so registrirane blagovne znamke v lasti *Bluetooth SIG, inc.*. Vsaka uporaba teh oznak s strani Husqvarna je na podlagi licence.

---

## Varnost

---

### Varnostne definicije

Spodnje definicije označujejo stopnjo resnosti posameznih opozorilnih besed.



**OPOZORILO:** Poškodbe oseb.



**POZOR:** Poškodbe izdelka.

**Opomba:** Te informacije olajšajo uporabo izdelka.

---

## Splošna varnost



**OPOZORILO:** Pred uporabo izdelka preberite navodila v povezavi z opozorili v nadaljevanju.

- Uporaba in shranjevanje teh navodil.
- Za optimalno prileganje in delovanje preverite, ali ste izbrali pravi izdelek za namen uporabe.
- Ne spreminjajte ali odstranjajte delov izdelka. Izvajajte samo spremembe, ki so navedene v teh navodilih za uporabo.
- Stopnja zmanjševanja hrupa izdelka se lahko ob neupoštevanju navodil v navodilih za uporabo močno zmanjša. Glušniki, še posebej blazinice, se lahko sčasoma obrabijo, zato jih morate redno pregledovati zaradi morebitnih razpoke in posledičnega netesnjenja.
- Nekatere kemične snovi lahko škodljivo vplivajo na ta izdelek. Dodatne informacije poiščite pri proizvajalcu. Ne izpostavljajte agresivnim sredstvom in izdelek redno čistite. Uporabljajte krpo in milnico. Ne operite ali potopite v vodo.
- Vse servise in popravila lahko izvaja samo pooblaščen servisna delavnica. Uporabljajte samo originalne nadomestne dele Husqvarna.
- Glušnikov nikoli ne uporabljajte, če so starejši od 10 let, od datuma izdelave, navedenega na embalaži.

## Varnostna navodila za uporabo

- Uporabnik mora glušnike uporabljati kadar koli je v hrupnem okolju.
- Med uporabo izdelka bodite previdnejši in pozornejši na opozorilne signale. Med uporabo izdelka so opozorilni zvočni signali lahko pridrušeni.
- Slišnost opozorilnih signalov na nekaterih delovnih mestih je lahko znižana med uporabo funkcije središča zabave.
- Med transportom in uporabo izdelek ne sme biti izpostavljen udarcem.
- Izdelek uporabljajte samo v temperaturnem območju med  $-20\text{ }^{\circ}\text{C}$  in  $+55\text{ }^{\circ}\text{C}$ . Med uporabo izdelka v drugih

temperaturnih območjih lahko pride do poškodb elektronskih delov, baterije in mehanskih delov. Ta model glušnikov izpolnjuje zahteve za test padca pri temperaturi  $-20\text{ }^{\circ}\text{C}$ .

- Pred začetkom uporabe se morate seznaniti z načinom uporabe izdelka. V primeru poškodbe izdelka se obrnite na serviserja. Ne odpirajte ohišja!
- Če na blazinice namestite higiensko zaščito, lahko to vpliva na akustično zmogljivost glušnikov. Uporabljajte samo originalno dodatno opremo.
- Glušnikov ne pritiskajte ob lupino čelade. V tem primeru lahko pride do razpok ob straneh čelade.

(Sl. 5)

- Izdelka ne skladiščite pri temperaturah nad  $+55\text{ }^{\circ}\text{C}$ , na primer na nadzorni plošči. Izdelka ne skladiščite pri temperaturah pod  $-20\text{ }^{\circ}\text{C}$ .
- Uporabnik mora glušnike nositi in vzdrževati v skladu s temi navodili za uporabo.
- Glušniki so opremljeni z varnostnim zvočnim vhodom. Uporabnik mora pred uporabo preveriti pravilno delovanje. Če uporabnik opazi deformacije ali napako, se mora nemudoma seznaniti z nasveti proizvajalca glede servisa.

## Varna uporaba baterije

- V izdelku so baterija in električni sestavni deli, ki lahko v vnetljivih ali eksplozivnih ozračjih povzročijo vžig. Ne uporabljajte v okoljih, kjer lahko iskre povzročijo požar ali eksplozijo.
- Uporabljajte samo originalne polnilne kable. Uporaba katerega koli drugega kabla lahko poškoduje izdelek. Originalni polnilni kabel je označen z nalepko z besedilom "ORIGINAL CHARGER CABLE FOR HP310" (Originalni polnilni kabel za HP310). Uporabljati je treba polnilnik, ki izpolnjuje specifične nacionalne zakone. Glušniki naj se ne polnijo brez nadzora.
- Polnite samo v temperaturnem območju med  $0\text{ }^{\circ}\text{C}$  in  $+40\text{ }^{\circ}\text{C}$ . Polnjenje izven tega temperaturnega območja lahko poškodujejo elektroniko in baterije.

## Montaža

### Uvod



**OPOZORILO:** Pred nameščanjem izdelka, odmaknite lase. Pred uporabo izdelka se morajo tesnilni obročki tesno prilegati glavi in okrog ušes.

## Namestitev glušnikov z naglavnim trakom

1. Naglavni trak položite čez glavo.

2. Glušnike premaknite navzgor ali navzdol, da prilagodite višino. (Sl. 6)

## Namestitev glušnikov na čelado

1. Z nastavka čelade odstranite zaščito za transport.
2. Nastavek čelade namestite na vilice. (Sl. 7)

**Opomba:** Glejte *Homologirane čelade na strani 196* za več informacij o tem, kateri nastavki za čelade so primerni za vašo čelado.

3. Glušnike spustite v najnižji položaj.



4. Glušnika povlecite navzven in ju dvignite dokler se ne zaskočita v položaj za mirovanje. (Sl. 8)
5. Označite kabel.
  - a) Pri čeladah H300, H200 in JSPMK2 EVO opravite oznako pri 27 cm/11 in (X) od vsakega posameznega glušnika.
  - b) Pri čeladi Petzl Alveo opravite oznako 14,5 cm/6 in (Y) od posameznega glušnika. (Sl. 9)
6. Nastavek vstavite v režo v čeladi. (Sl. 10)
7. Sledite navodilom za sestavljanje, ki veljajo za vašo čelado.



**POZOR:** Kabel ne sme biti zviti ali preozko prelomljen. Kabel se mora prosto premikati v odprtini čelade.

### Namestitev glušnikov na čelado H300

1. Naglavni pašček sprostite s čelade. (Sl. 11)
2. Kabel pritrdite v odprtine s kabelskimi vezicami. (Sl. 12)
3. Odrežite kabelsko vezico in del kabelske vezice z jezičkom potisnite v stransko režo.
4. Kabel zvijte v zanko in namestite naglavni pašček ter zaščito za vrat. Kabel mora biti med lupino čelade in naglavnim paščkom. (Sl. 13)

### Namestitev glušnikov na čelado H200

1. Naglavni pašček sprostite s čelade. (Sl. 14)
2. Kabel zvijte v zanko in kabel na naglavni pašček pritrdite s kabelskimi vezicami. (Sl. 15)
3. Odrežite kabelsko vezico.
4. Pritrdite naglavni pašček. Kabel mora biti med lupino čelade in naglavnim paščkom. (Sl. 16)

### Namestitev glušnikov na čelado JSPMK2 EVO

1. Naglavni pašček sprostite s čelade. (Sl. 17)
2. Kabel zvijte v zanko.
3. Kabel pritrdite na naglavni pašček s kabelskimi vezicami. Pri tem uporabite odprtino, ki ni zasedena. (Sl. 18)
4. Odrežite kabelsko vezico.

5. Kabel vstavite v zadnji del čelade.

### Namestitev glušnikov na čelado Petzl Alveo

1. Kabel vstavite v zanki proti zadnjemu delu. (Sl. 19)
2. Kabel pritrdite na naglavni pašček s kabelskimi vezicami. Kabelsko vezico speljite skozi zadnji del naglavnega traku. (Sl. 20)
3. Odrežite kabelsko vezico.
4. Preostali del kabla v zanki speljite naprej v sprednji čelni del naglavnega traku.
5. Odstranite tesnilni obroček enega glušnika. Kabel speljite skozi naglavni trak in kabel speljite v pravilen položaj.
6. Kabel pritrdite za plastičnimi sponkami na notranji strani čelade. (Sl. 21)

### Postavitev glušnikov v delovni položaj

1. Čelado namestite na glavo.
2. Glušnike si prilagodite tako, da se bodo tesno pritisnjeni ob glavo. (Sl. 22)

### Postavitev glušnikov v položaj za mirovanje

- Glušnika povlecite navzven in ju dvignite dokler se ne zaskočita v položaj za mirovanje. (Sl. 23)

### Postavitev glušnikov v vmesni položaj

1. Glušnike premaknite v položaj za mirovanje.
2. Glušnike obrnite nazaj na stran čelade, dokler se ne zaklenejo v vmesnem položaju. (Sl. 24)

### Namestitev mikrofona na nosilcu

V hrupnih okoljih uporabljajte mikrofona na nosilcu. Mikrofona na nosilcu zmanjšuje stopnjo hrupa med telefonskimi klici in med uporabo pogovori prek radijske postaje.

**Opomba:** Mikrofona na nosilcu ni dobavljen z izdelkom, je pa na voljo kot dodatna oprema. Za dodatne informacije glejte [www.husqvarna.com](http://www.husqvarna.com).

1. Izdelek mora biti izklopjen.
2. Mikrofona na nosilcu vklopite v vhod za mikrofona na desnem glušniku. (Sl. 25)

## Delovanje

### Uvod



**OPOZORILO:** Pred uporabo izdelka morate prebrati in razumeti poglavje o varnosti.

### Zamenjava izdelka

**Opomba:** Izdelek ni dobavljen s polnilnikom, vendar lahko kupite drugega. Kot originalen nadomestni del je

mogoče kupiti tudi nadomestni polnilni kabel. Št. dela Husqvarna: 594 95 63-01. Za dodatne informacije glejte [www.husqvarna.com](http://www.husqvarna.com).

1. Kabel polnilnika priklopite na izhod levega glušnika. (Sl. 26)
2. Prikluček USB polnilnega kabla priklopite v polnilnik USB ali vrata USB računalnika. Pisk sporoči, da poteka polnjenje izdelka.

- Izdelek polnite najmanj 4 ure za polno napolnjenost baterije. Če izdelek polnite zgolj 1 uro, deluje 8 ur.

## Zagon izdelka

**Opomba:** Izdelek se vedno klopri v načinu FM-radia.

- Pritisnite in za 3 sekunde pridržite gumb On/Off/ Mode.
- Zvočna sporočila sporočajo stanje izdelka. Glejte spodnjo tabelo.

Zvočna sporočila	Informacije
POWER ON	Izdelek je vklopljen.
BATTERY LEVEL FULL	Baterija je polna.
BATTERY LEVEL 75%, BATTERY LEVEL 50%, BATTERY LEVEL 25%	Stanje napolnjenosti baterije.
BATTERY LEVEL LOW	Nizko stanje napolnjenosti baterije.
RADIO	Izdelek je v načinu FM-radia.
CONNECTED	Izdelek je povezan z napravo z <i>brežžično tehnologijo Bluetooth®</i> .

## Preklop med načinom FM-radia in načinom slušalk

- Pritisnite in za 1 sekundo pridržite gumb On/Off/ Mode za preklop med načinom FM-radia in načinom slušalk.
- Zvočna sporočila sporočajo stanje izdelka. Glejte spodnjo tabelo.

Zvočna sporočila	Informacije
RADIO	Izdelek je v načinu FM-radia.
HEADSET	Izdelek je v načinu slušalk.

## Način FM-radia

V načinu FM-radia lahko poslušate radijske postaje FM.

### Spreminjanje radijskih postaj FM

- Pritisnite gumb naprej ali nazaj za preklapljanje med radijskimi postajami FM. Ko dosežete najnižjo ali najvišjo frekvenco, se oglasi pisk.

## Shranjevanje radijske postaje FM na prednastavljeno mesto

Način FM-radia ima 5 prednastavljenih mest za shranjevanje radijskih postaj FM.

- Za spremembo prednastavljenega mesta pritisnite in za 1 sekundo pridržite gumb naprej ali nazaj. Zvočno sporočilo vas seznanja s trenutnim prednastavljenim mestom. Glejte spodnjo tabelo.
- Za shranjevanje radijske postaje FM pritisnite in za 2 sekundi pridržite gumb On/Off/Mode.

**Opomba:** Če radijsko postajo FM shranite na prednastavljeno mesto, s tem prepišete radijsko postajo FM, ki je bila pred tem shranjena na tem mestu.

- Ko je radijska postaja FM shranjena, zaslišite zvočno sporočilo. Glejte spodnjo tabelo.
- Če želite radijsko postajo FM shraniti na naslednje prednastavljeno mesto, pritisnite in za 1 sekundo pridržite gumb naprej ali nazaj. Ponovite zgoraj navedene korake.

Zvočna sporočila	Informacije
PRE-SET 1-5	Seznani vas s trenutnim prednastavljenim mestom.
SAVED	Radijska postaja FM je shranjena na 1 od 5 pomnilniških mest.

## Način slušalk

V načinu slušalk lahko svoj izdelek povežete z napravo z *brežžično tehnologijo Bluetooth®*. Izdelek podpira A2DP, HFP in HSP. V načinu slušalk lahko uporabljate različne načine pretakanja vsebin, odgovarjate na dohodne klice ali uporabljate kot radijsko postajo.

### Združevanje naprav

- Pritisnite in za 2 sekundi sočasno pridržite gumb On/Off/Mode in gumb naprej za vklop funkcije seznanjanja vašega izdelka.
- Zvočno sporočilo vas seznanja s stanjem izdelka. Glejte spodnjo tabelo.

Zvočna sporočila	Informacije
PAIRING	Začne se postopek združevanja.

- Vklopite brezžični vmesnik *Bluetooth®* naprave.
- Na seznamu enot na svoji napravi izberite Husqvarna X-COM R.

**Opomba:** Če morate vnesti geslo, vnesite 0000.

- Zvočno sporočilo vas seznanja s stanjem izdelka. Glejte spodnjo tabelo.

Zvočna sporočila	Informacije
PAIRING SUCCESSFUL	Izdelek je povezan z napravo z brezžično tehnologijo Bluetooth®.

**Opomba:** Naprava z brezžičnim vmesnikom Bluetooth®, ki je povezana z vašim izdelkom, se ob naslednji uporabi tega samodejno poveže z napravo. Zvočno sporočilo vas seznani s stanjem izdelka. Glejte spodnjo tabelo.

Zvočna sporočila	Informacije
CONNECTED	Izdelek je povezan z napravo z brezžično tehnologijo Bluetooth®.

### Sprememba zvočne datoteke med pretakanjem

- Pritisnite gumb nazaj ali naprej za preklapljanje med zvočnimi datotekami.

### Za konec ali začetek predvajanja zvočne datoteke med pretakanjem

- Pritisnite gumb On/Off/Mode za konec ali začetek predvajanja zvočne datoteke.

### Sprejem ali konec telefonskega klica

- Za sprejem ali konec telefonskega klica pritisnite gumb za govor.

**Opomba:** Novi telefonski klici so najavljeni s signalom. Telefonski klic preglasi način FM-radia in storitve pretakanja vsebin.

### Uporaba izdelka z radijsko postajo

- Za govor prek radijske postaje pritisnite in pridržite gumb za govor.

**Opomba:** Pogovor prek radijske postaje preglasi način FM-radia in storitve pretakanja vsebin.

### Nastavitev glasnosti

1. Za nastavitev glasnosti pritisnite gumb za zvišanje ali znižanje glasnosti.
2. Ko dosežete najnižjo ali najvišjo glasnost, se oglasi pisk.

**Opomba:** Vsi načini, način FM-radia in način slušalk ter telefonski klici imajo nastavljeno območje glasnosti. To pomeni, da lahko za vsak način nastavite drugačno glasnost.

### Izklop izdelka

1. Pritisnite in za 3 sekunde pridržite gumb On/Off/Mode.
2. Zvočno sporočilo vas seznani s stanjem izdelka. Glejte spodnjo tabelo.

Zvočna sporočila	Informacije
POWER OFF	Izdelek je izklopljen.

**Opomba:** Če 2 uri ne pritisnete nobenega gumba funkcije, je izdelek z namenom varčevanja z baterijo prekllopljen v stanje mirovanja. Če gumb v tem primeru pritisnete prej kot v 10 sekundah, se izdelek znova ponastavi v zadnji izbrani način.

### Prisilni izklop izdelka

- Pritisnite in za 5 sekund pridržite gumb nazaj, gumb naprej, gumb za povišanje glasnosti in gumb za znižanje glasnosti.

## Vzdrževanje

### Vzdrževanje izdelka



**POZOR:** Izdelka ne izpirajte ali potaplajte v vodo.



**POZOR:** Razpršila, tekočine ali druga čistila, ki vsebujejo topila in/ali alkohol, lahko zmanjšajo stopnjo zaščite.

1. Redno čistite izdelek. Uporabite krpo in blago milnico.

2. Pred vsako uporabo preverite stanje tesnilnih obročkov in vložkov iz penaste gume.
3. 1-krat na vsakih 6 mesecev, ali po potrebi pogosteje, zamenjajte tesnilne obročke in vložke iz penaste gume. Izboklina na tesnilnem obroču naj bo med sestavljanjem obrnjena navzdol. Uporabljajte originalne nadomestne dele. Številka izdelka: 596 48 94-01. (SI. 27)

**Opomba:** Če so glušniki na notranji strani mokri, naj se posušijo v vmesnem položaju.

---

## Transport skladiščenje in odstranitev

---

### Prevoz in skladiščenje

- Če uporabljate HP310-2, glušnike prestavite v delovni položaj. Glejte *Postavitev glušnikov v delovni položaj na strani 193*.
- Tesnilni obročki ne smejo biti stisnjeni.
- Izdelek odložite v suhem in čistem prostoru s primerno temperaturo.
- Izdelka ne skladiščite na sončni svetlobi.

- Baterijo napolnite 1-krat na vsake 4 tedne in tako ohranjajte kakovost baterije.
- Izdelek mora biti med transportom varno spravljen.

### Odstranitev

- Spoštujte državne predpise.
- Uporabite lokalni reciklažni sistem.

---

## Dodatna oprema

---

### Homologirane čelade

Izdelek uporabljajte samo skupaj s spodaj navedenimi čeladami.

Model	Tipška številka nastavka čelade	Homologirane dimenzije
Gozdarska čelada Husqvarna Technical, H300	L = levo: 581 50 74 01  R = desno: 581 50 74 02	S, M, L
Gozdarska čelada Husqvarna Functional, H200	1	S, M, L
Čelada za arboriste Husqvarna Technical, Petzl Alveo	1	S, M, L
Gozdarska čelada Husqvarna Classic, JSPMK2 EVO	18	L  Ti glušniki so na voljo v majhni ali veliki velikosti (po potrebi). Glušniki, skladni z EN 352-3, so na voljo v majhni, srednji ali veliki velikosti. Glušniki srednjih velikosti bi morali ustrezati večini uporabnikov. Glušniki majhnih ali velikih velikosti so namenjeni uporabnikom, ki jim glušniki srednjih velikosti ne ustrezajo.

---

## Raven hrupa

---

Način FM-radia in načina slušalk imata najvišjo ekvivalentno raven zvoka pri 82 dB (A).

---

## Tehnični podatki

---

Za tehnične podatke o posameznem izdelku glejte slike v nadaljevanju:

(Sl. 1)

(Sl. 2)

Za več informacij o vsebini tehničnih podatkov glejte naslednji seznam:

- F = frekvenca, pri kateri je izmerjena raven zniževanja.

- Mf = povprečna vrednost.
- Sf = standardno odstopanje.
- APV (Mf-Sf) = ocenjena stopnja zaščite.
- H = rednost zniževanja visokih frekvenc (predvideno zniževanje ravni hrupa pri  $L_C-L_A = -2$  dB). M = vrednost zniževanja srednjih frekvenc (predvideno zniževanje ravni hrupa pri  $L_C-L_A = +2$  dB). L =

vrednost zniževanja nizkih frekvenc (predvideno zniževanje ravni hrupa pri  $L_C-L_A = +10$  dB).

- SNR = enoštevilska ocena (vrednost odšteta od C-vrednotene ravni zvočnega tlaka,  $L_C$ , za oceno A-vrednotene ravni zvoka znotraj ušesa).

Odgovorni proizvajalec: Husqvarna AB, SE-561 82 Huskvarna, Švedska, tel.: +46-36-146500.

---

## Baterija

---

Vrsta	Številka izdelka
3,7 V <sub>DC</sub> , litij-ionska	Husqvarna: 594 95 62-01

---

## Materiali

---

Del	Material	Del	Material
Notranja ušesna čašica	ABS	Naglavni trak	POM+TPE
Zunanja ušesna čašica, levo	ABS	Vilice čelade	PA66GF30
Zunanja ušesna čašica, desno	ABS+TPE	Vzmet vilic čelade	Jeklo
Vložki	VIJOLIČNA	Vijaki	Jeklo
Tesnilni obroči	ABS+TPE		

---

## Sadržaj

---

Uvod.....	198	Oprema.....	203
Bezbednost.....	198	Nivo zvuka.....	203
Sklapanje.....	199	Tehnički podaci.....	204
Rukovanje.....	200	Baterija.....	204
Održavanje.....	202	Materijali.....	204
Transport, skladištenje i odlaganje.....	203		

---

## Uvod

---

### Opis proizvoda

X-COM R (HP310-1, HP310-2) je zaštita za sluh sa *Bluetooth® bežičnom tehnologijom* i FM radiom. Proizvod je dizajniran za zaštitu od štetne buke. Model HP310-1 je štitičnik za uši sa trakom za glavu, a model HP310-2 je štitičnik za uši za šlem.

### Pregled proizvoda

(Sl. 3)

1. Dugme za smanjenje jačine zvuka.
2. Dugme za pojačanje jačine zvuka.
3. Dugme za unazad.
4. Dugme za unapred.
5. Dugme za govor.
6. Dugme uključiti/isključiti/režim.
7. Ulaz mikrofona.
8. Ulaz kabla punjača.

### Simboli

(Sl. 4)

Ovaj proizvod ili pakovanje ne treba tretirati kao kućni otpad. Reciklirajte ga na lokaciji za recikliranje električne i elektronske opreme.

### Usaglašenost i odobrenja

Ovim putem, Husqvarna AB izjavljuje da je radio-oprema tipa HP310-1 i HP310-2 usaglašena sa direktivama 2014/53/EU, 2011/65/EU i propisom (EU)

2016/425. Celokupan tekst EU deklaracije o usaglašenosti je dostupan na sledećoj internetskoj adresi: [www.husqvarna.com](http://www.husqvarna.com); pretražite X-COM R, HP310-1 ili HP310-2.

Vrednosti prigušenja buke proizvoda i nivoi buke su testirani i odobreni u skladu sa: EN 352-1:2002, EN 352-3:2002, EN 352-8:2008, EN 352-6:2002 i ANSI S3.19-1974.

Ovlašćeno telo uključeno u procenu usaglašenosti je: broj 0403. Finski institut za medicinu rada (Finnish Institute of Occupational Health), (FIOH), Topeliuksenkatu, 41b, 00250 HELSINKI, Finska.

ETL proces naveden. Usaglašeno sa UL Std.62368-1. Sertifikovano prema CSA Std.C22.2#62368-1.

ETL Listed



Conforms to UL 62368-1  
Certified to CSA C22.2#62368-1

Intertek  
5011249

Baterija je UL priznata komponenta u skladu sa UL1642 i UN38.3 sertifikovana. Baterija je sertifikovana u skladu sa IEC62133 izdanje 2.

### Registrovani žigovi

*Bluetooth®* oznaka reči i logotipi su registrovani žigovi u vlasništvu kompanije *Bluetooth SIG, inc.* i svaka njihova upotreba od strane kompanije Husqvarna je pod licencom.

---

## Bezbednost

---

### Bezbednosne definicije

Definicije navedene u nastavku pružaju nivo ozbiljnosti za svaku signalnu reč.



**UPOZORENJE:** Telesne povrede osoba.



**OPREZ:** Oštećenje proizvoda.

**Napomena:** Ove informacije olakšavaju korišćenje proizvoda.

## Opšta bezbednost



**UPOZORENJE:** Pročitajte upozoravajuća uputstva koja slede pre korišćenja proizvoda.

- Pročitajte i sačuvajte ova uputstva.
- Za optimalno uklapanje i funkcionisanje, pobrinite se da izaberete odgovarajući proizvod za svoju upotrebu.
- Nemojte menjati niti uklanjati delove na proizvodu. Vršite samo one izmene koje su navedene u ovom korisničkom priručniku.
- Stepennu prigušenja buke proizvoda će se ozbiljno smanjiti ako ne pratite uputstva u ovom korisničkom priručniku. Antifoni, a posebno jastučići, mogu se oštetiti upotrebom i trebalo bi ih redovno pregledati da bi se utvrdilo da li imaju pukotina i oštećenja.
- Određene hemijske supstance mogu da imaju negativan uticaj na ovaj proizvod. Dodatne informacije možete zatražiti od proizvođača. Držite proizvod dalje od agresivnih supstanci i redovno ga čistite. Koristite krpu sa vodom i sapunicom. Nemojte ga prati ili potapati u vodu.
- Sve servisne i radove popravke mora vršiti ovlašćena servisna radionica. Koristite samo Husqvarna originalne rezervne delove.
- Nikada nemojte da koristite antifone duže od 10 godina od datuma proizvodnje navedenog na pakovanju.

## Bezbednosna uputstva za rad

- Korisnik bi trebalo da se postara da u bučnim okruženjima sve vreme nosi antifone.
- Budite pažljiviji i oslušujte signale upozorenja kada koristite proizvod. Jačina signala upozorenja može biti umanjena kada koristite proizvod.
- Čujnost signala upozorenja na određenom radnom mestu može biti umanjena prilikom korišćenja uređaja za zabavu.
- Vodite računa da proizvod ne bude udaren tokom transporta i korišćenja.
- Koristite proizvod samo na temperaturama između -20 °C i +55 °C. Ako koristite proizvod na drugim

temperaturama, to može uzrokovati oštećenje elektronike, baterije i mehaničkih delova. Ovaj model antifona je zadovoljio zahteve testa izdržljivosti na -20 °C.

- Postarajte se da znate kako da koristite proizvod pre njegovog korišćenja. Obratite se servisnom predstavniku ako postoji oštećenje na proizvodu. Nemojte otvarati oblogu!
  - Postavljanje higijenskih presvlaka na jastučice može uticati na akustične performanse antifona. Uvek upotrebljavajte originalnu opremu.
  - Nemojte pritiskati antifone o školjku šlema. Ako to uradite, može doći do pukotina oko strane šlema.
- (Sl. 5)
- Nemojte ostavljati proizvod na temperaturama iznad +55 °C, na primer, na komandnu tablu. Nemojte skladištiti proizvod na temperaturama ispod -20 °C.
  - Korisnik bi trebalo da se postara da su antifoni na mestu, kao i da su podešeni i održavani u skladu sa ovim korisničkim uputstvom.
  - Antifon se isporučuje uz bezbednosni audio ulaz. Potrebno je da korisnik proveri ispravan rad pre korišćenja. Ako se otkrije izobličenje ili kvar, potrebno je da korisnik pogleda proizvođačeve preporuke za održavanje.

## Bezbedna upotreba baterije

- Proizvod sadrži bateriju i električne komponente koje mogu da dovedu do zapaljenja u zapaljivom ili eksplozivnom okruženju. Ne koristite ih u okruženjima gde varnice mogu da dovedu do požara ili eksplozije.
- Koristite samo originalni kabl punjača. Korišćenje bilo kog drugog kabla može da ošteti proizvod. Originalni kabl punjača je označen nalepnicom sa tekstom „ORIGINAL CHARGER CABLE FOR HP310“ (ORIGINALNI KABL PUNJAČA ZA HP310). Pobrinite se da punjač koji se koristi ispunjava propise specifične za zemlju. Nemojte ostavljati antifone na punjenju bez nadzora.
- Punite proizvod samo u temperaturnom opsegu od 0 °C do +40 °C. Punjenje izvan temperaturnog opsega može oštetiti elektroniku i bateriju.

## Sklapanje

### Uvod



**UPOZORENJE:** Pomerite kosu u stranu pre nego što sklopite proizvod. Pobrinite se da zaptivni prstenovi dobro naležu na vašu glavu i oko ušiju pre nego što pustite proizvod u rad.

### Postavljanje antifona sa trakom za glavu

1. Postavite traku za glavu preko vrha glave.
2. Pomerite antifone nagore ili nadole da biste prilagodili visinu. (Sl. 6)

### Postavljanje antifona na šlem

1. Uklonite transportnu zaštitu sa držača za šlem.
2. Postavite držač za šlem na račvu šlema. (Sl. 7)

---

**Napomena:** Pogledajte *Odobreni šlemovi na stranici 203* za više informacija o tome koji je držač za šlem pogodan za vaš šlem.

---

3. Pomerite antifone u najniži položaj.
4. Podignite antifone izvan i nagore dok se ne zaključaju u položaju mirovanja. (Sl. 8)
5. Napravite oznaku na kablju.
  - a) Za šlemove H300, H200 i JSPMK2 EVO, napravite oznaku 27 cm / 11 inča (X) od svakog antifona.
  - b) Za šlem Petzl Alveo, napravite oznaku 14,5 cm / 6 inča (Y) od svakog antifona. (Sl. 9)
6. Postavite držač za šlem u prerez na šlemu. (Sl. 10)
7. Nastavite da pratite uputstva za sklapanje za vaš odobreni šlem.



**OPREZ:** Pobrinite se da kabl nije uvijen i da nema mali radijus savijanja. Pobrinite se da kabl može lako da prođe kroz otvor šlema.

---

### Postavljanje antifona na šlem H300

1. Otpustite traku za glavu sa šlema. (Sl. 11)
2. Pričvrstite kabl na otvore pomoću vezica kabla. (Sl. 12)
3. Presecite vezicu kabla i gurnite kopču vezice kabla u bočni prerez.
4. Napravite petlju od kabla i pričvrstite traku za glavu i zaštitu za vrat. Uverite se da je kabl između školjke šlema i trake za glavu. (Sl. 13)

### Postavljanje antifona na šlem H200

1. Otpustite traku za glavu sa šlema. (Sl. 14)
2. Napravite petlju od kabla i pričvrstite kabl na traku za glavu pomoću vezica kabla. (Sl. 15)
3. Presecite vezicu kabla.
4. Pričvrstite traku za glavu. Uverite se da je kabl između školjke šlema i trake za glavu. (Sl. 16)

### Postavljanje antifona na šlem JSPMK2 EVO

1. Otpustite traku za glavu sa šlema. (Sl. 17)
2. Napravite petlju od kabla.
3. Pričvrstite kabl na traku za glavu pomoću vezica kabla. Koristite otvor koji nije korišćen. (Sl. 18)

4. Presecite vezicu kabla.
5. Postavite kabl u zadnji deo šlema.

### Postavljanje antifona na šlem Petzl Alveo

1. Postavite kabl u petlju nazad. (Sl. 19)
2. Pričvrstite kabl na traku za glavu pomoću vezica kabla. Pričvrstite vezicu kabla kroz zadnju traku trake za glavu. (Sl. 20)
3. Presecite vezicu kabla.
4. Postavite preostali deo kabla u petlju napred, ispred trake za glavu na čelu.
5. Uklonite zaptivni prsten na jednom antifonu. Postavite kabl kroz traku za glavu i namestite ga u ispravan položaj.
6. Pričvrstite kabl iza plastičnih štipaljki na unutrašnjoj strani šlema. (Sl. 21)

### Stavljanje antifona u položaj za rad

1. Stavite šlem na glavu.
2. Podesite antifone dok ne nalegnu dobro na vaše uši i čvrsto oko vaše glave. (Sl. 22)

### Stavljanje antifona u položaj mirovanja

- Podignite antifone izvan i nagore dok se ne zaključaju u položaju mirovanja. (Sl. 23)

### Stavljanje antifona u neaktivni položaj

1. Stavite antifone u položaj mirovanja.
2. Okrenite antifone unazad duž ivice šlema dok se ne zaključaju u neaktivnom položaju. (Sl. 24)

### Postavljanje podesivog mikrofona na držaču

Koristite podesivi mikrofon na držaču u okruženjima sa jakom bukom. Podesivi mikrofon na držaču smanjuje buku tokom telefonskih poziva i poziva sa dvosmernog radio-uređaja.

---

**Napomena:** Podesivi mikrofon na držaču se ne isporučuje sa proizvodom, ali je dostupan kao dodatna oprema. Pogledajte [www.husqvarna.com](http://www.husqvarna.com) za više informacija.

---

1. Uverite se da je proizvod isključen.
2. Povežite podesivi mikrofon na držaču na ulaz za mikrofon na desnom antifonu. (Sl. 25)

---

## Rukovanje

---

### Uvod



**UPOZORENJE:** Pre rada sa proizvodom, morate pročitati i razumeti poglavlje o bezbednosti.

---

### Punjenje proizvoda

**Napomena:** Proizvod se ne isporučuje sa punjačem, ali možete da kupite punjač zasebno. Takođe možete da kupite zamenski kabl punjača kao originalni rezervni deo. Husqvarna broj dela: 594 95 63-01. Pogledajte [www.husqvarna.com](http://www.husqvarna.com) za više informacija.

---



1. Povežite kabl punjača na priključak na levom antifonu. (Sl. 26)
2. Povežite USB konektor na kابل punjača na USB punjač ili priključak za USB na računaru. Zvučni signal vas obaveštava da se proizvod puni.
3. Puniti proizvod najmanje 4 sata kako biste dobili maksimalni kapacitet baterije. Ako puniti proizvod 1 sat, imaćete 8 sati rada.

## Pokretanje proizvoda

**Napomena:** Proizvod se uvek pokreće u režimu FM radija.

1. Pritisnite i držite dugme uključiti/isključiti/režim 3 sekunde.
2. Audio poruke vas obaveštavaju o statusu proizvoda. Pogledajte tabelu ispod.

Audio poruka	Informacije
POWER ON	Proizvod je uključen.
BATTERY LEVEL FULL	Baterija je napunjena.
BATTERY LEVEL 75%, BATTERY LEVEL 50%, BATTERY LEVEL 25%	Nivo napunjenosti baterije.
BATTERY LEVEL LOW	Nivo napunjenosti baterije je nizak.
RADIO	Proizvod je u režimu FM radija.
CONNECTED	Proizvod je povezan na uređaj pomoću <i>Bluetooth® bežične tehnologije</i> .

## Promena između režima FM radija i režima slušalica

1. Pritisnite dugme uključiti/isključiti/režim 1 sekundu da biste promenili između režima FM radija i režima slušalica.
2. Audio poruke vas obaveštavaju o statusu proizvoda. Pogledajte tabelu ispod.

Audio poruke	Informacije
RADIO	Proizvod je u režimu FM radija.
HEADSET	Proizvod je u režimu slušalica.

## Režim FM radija

U režimu FM radija imate pristup FM radiju.

## Promena FM radio-stanice

- Pritisnite dugme za unazad ili dugme za unapred da biste promenili FM radio-stanicu. Zvučni signal vas obaveštava kada ste na minimalnoj ili maksimalnoj frekvenciji.

## Memorisanje FM radio-stanice u unapred podešenom položaju

Režim FM radija ima 5 unapred podešenih položaja gde možete sačuvati FM radio-stanice.

1. Da biste promenili unapred podešen položaj, pritisnite i držite dugme za unapred ili dugme za unazad 1 sekundu. Audio poruka vas obaveštava o trenutnom unapred podešenom položaju. Pogledajte tabelu ispod.
2. Da biste sačuvali trenutnu FM radio-stanicu, pritisnite i držite dugme uključiti/isključiti/režim i dugme za unapred 2 sekunde.

**Napomena:** Ako sačuvate FM radio-stanicu u unapred podešenom položaju, ona zamenjuje FM radio-stanicu koja je bila ranije sačuvana u tom unapred podešenom položaju.

3. Audio poruka vas obaveštava kada je FM radio-stanica sačuvana. Pogledajte tabelu ispod.
4. Da biste sačuvali FM radio-stanicu u sledećem unapred podešenom položaju, pritisnite dugme za unazad ili dugme za unapred 1 sekundu. Ponovite korake navedene iznad.

Audio poruka	Informacije
PRE-SET 1-5	Obaveštava vas o trenutnom unapred podešenom položaju.
SAVED	FM radio-stanica je sačuvana u 1 od 5 memorijskih položaja.

## Režim slušalica

U režimu slušalica možete povezati proizvod sa uređajem pomoću *Bluetooth® bežične tehnologije*. Proizvod podržava A2DP, HFP i HSP. U režimu slušalica možete koristiti različite streaming funkcije i prihvatati telefonske pozive ili pozive sa dvosmernog radio-uređaja.

## Proces uparivanja

1. Pritisnite i držite dugme uključiti/isključiti/režim i dugme za unapred 2 sekunde da biste pokrenuli funkciju uparivanja na vašem proizvodu.
2. Audio poruka vas obaveštava o statusu proizvoda. Pogledajte tabelu ispod.

Audio poruka	Informacije
PAIRING	Proces uparivanja je počeo.

- Pokrenite funkciju za *Bluetooth® bežičnu tehnologiju* na uređaju.
- Izaberite Husqvarna X-COM R na listi jedinica na vašem uređaju.

**Napomena:** Ako je potrebno uneti lozinku, koristite 0000.

- Audio poruka vas obaveštava o statusu proizvoda. Pogledajte tabelu ispod.

Audio poruka	Informacije
PAIRING SUCCESSFUL	Proizvod je povezan na uređaj pomoću <i>Bluetooth® bežične tehnologije</i> .

**Napomena:** Uređaj sa *Bluetooth® bežičnom tehnologijom* koji je povezan na vaš proizvod, automatski se povezuje na vaš proizvod kada se sledeći put proizvod koristi sa uređajem. Audio poruka vas obaveštava o statusu proizvoda. Pogledajte tabelu ispod.

Audio poruka	Informacije
CONNECTED	Proizvod je povezan na uređaj pomoću <i>Bluetooth® bežične tehnologije</i> .

### Promena audio-datoteke tokom streaminga

- Pritisnite dugme za unazad ili dugme za unapred da biste promenili audio-datoteku.

### Zaustavljanje ili pokretanje audio-datoteke tokom streaminga

- Pritisnite dugme uključiti/isključiti/režim da biste zaustavili ili pokrenuli audio-datoteku.

### Prihvatanje ili završavanje telefonskog poziva

- Pritisnite dugme za govor da biste prihvatili ili završili telefonski poziv.

**Napomena:** Novi telefonski pozivi se identifikuju signalom. Telefonski poziv poništava režim FM radija ili usluge streaminga.

### Korišćenje proizvoda sa dvosmernim radio-uređajem

- Pritisnite i držite dugme za govor da biste govorili kroz dvosmerni radio-uređaj.

**Napomena:** Poziv sa dvosmernog radio-uređaja poništava režim FM radija ili usluge streaminga.

### Podešavanje jačine zvuka

- Pritisnite dugme za pojačanje jačine zvuka ili dugme za smanjenje jačine zvuka da biste prilagodili jačinu zvuka.
- Zvučni signal vas obaveštava kada ste na minimalnoj ili maksimalnoj jačini zvuka.

**Napomena:** Svaki režim, režim FM radija i režim slušalica i telefonski pozivi imaju jedan opseg jačine zvuka. To znači da možete imati različite jačine zvuka u svakom režimu.

### Zaustavljanje proizvoda

- Pritisnite i držite dugme uključiti/isključiti/režim 3 sekunde.
- Audio poruka vas obaveštava o statusu proizvoda. Pogledajte tabelu ispod.

Audio poruka	Informacije
POWER OFF	Proizvod je isključen.

**Napomena:** Ako ne pritisnete dugme funkcije 2 sata, proizvod prelazi u stanje mirovanja kako bi se sačuvala baterija. Pritisnite dugme tokom manje od 10 sekundi da biste se vratili u poslednji režim.

### Zaustavljanje proizvoda na silu

- Pritisnite i držite dugme za unazad, dugme za unapred, dugme za pojačanje jačine zvuka i dugme za smanjenje jačine zvuka 5 sekundi.

## Održavanje

### Održavanje proizvoda



**OPREZ:** Nemojte stavljati proizvod pod mlaz vode ili ga potapati u vodu.



**OPREZ:** Sprej, tečnost i ostala sredstva za čišćenje koja sadrže razređivače i/ili alkohol mogu da umanje mogućnosti zaštite.

- Redovno čistite proizvod. Koristite krpu sa vodom i blag sapun.
- Proverite stanje zaptivnih prstenova i umetaka od sunderaste gume pre svake upotrebe.

3. Zamenite zaptivne prstenove i umetke od sunđeraste gume jedanput na svakih 6 meseci ili češće ako je potrebno. Uverite se da je ispuščenje na zaptivnom prstenu okrenuto ka dole za vreme sklapanja. Koristite originalne rezervne delove. Broj artikla: 596 48 94-01. (Sl. 27)

**Napomena:** Ako su antifoni vlažni na unutrašnjoj strani, ostavite ih da se osuše u neaktivnom položaju.

## Transport, skladištenje i odlaganje

### Transport i skladištenje

- Ako koristite HP310-2, postavite antifone u položaj za rad. Pogledajte *Stavljanje antifona u položaj za rad na stranici 200*.
- Uverite se da zaptivni prstenovi nisu sabijeni.
- Ostavite proizvod na suvom i čistom mestu na kojem je odgovarajuća temperatura.
- Nemojte izlagati proizvod sunčevom svetlu tokom skladištenja.

- Napunite bateriju jedanput na svake 4 nedelje kako bi se očuvao kvalitet baterije.
- Stavite proizvod u siguran prostor tokom transporta.

### Odlaganje

- Poštujte nacionalne propise.
- Koristite lokalni sistem za reciklažu.

## Oprema

### Odobreni šlemovi

Koristite proizvod samo sa šlemovima navedenim u nastavku.

Model	Broj tipa držača za šlem	Odobrene dimenzije
Husqvarna šlem Forest, Technical, H300	L= levi: 581 50 74 01 R= desni: 581 50 74 02	S, M, L
Husqvarna šlem Forest, Functional, H200	1	S, M, L
Husqvarna šlem Arborist, Technical, Petzl Alveo	1	S, M, L
Husqvarna šlem Forest, Classic, JSPMK2 EVO	18	L  Ovi antifoni su „male veličine“ ili „velike veličine“ (prema potrebi). Antifoni koji su u skladu sa standardom EN 352-3 su „srednje veličine“ ili „male veličine“ ili „velike veličine“. Antifoni „srednje veličine“ odgovaraju najvećem broju korisnika. Antifoni „male veličine“ ili „velike veličine“ napravljeni su tako da odgovaraju osobama kojima ne odgovaraju antifoni „srednje veličine“.

## Nivo zvuka

Režim FM radija i režim slušalice imaju maksimalni ekvivalentni nivo zvuka od 82 dB (A).

---

## Tehnički podaci

---

Tehničke podatke o svakom proizvodu pogledajte na ilustracijama u nastavku:

(Sl. 1)

(Sl. 2)

Dodatne informacije o sadržaju tehničkih podataka potražite u spisku u nastavku:

- F = frekvencije pri kojima se prigušenje buke meri.
- Mf = srednja vrednost.
- Sf = standardno odstupanje.
- APV (Mf-Sf) = pretpostavljena vrednost zaštite.
- H = vrednost prigušenja buke visoke frekvencije (predviđeno smanjenje nivoa buke za buku gde je

$L_C-L_A = -2$  dB). M = vrednost prigušenja buke srednje frekvencije (predviđeno smanjenje nivoa buke za buku gde je  $L_C-L_A = +2$  dB). L = vrednost prigušenja buke niske frekvencije (predviđeno smanjenje nivoa buke za buku gde je  $L_C-L_A = +10$  dB).

- SNR = stepen prigušenja buke (vrednost koja se oduzima od izmerenog C-ponderisanog nivoa zvučnog pritiska,  $L_C$ , kako bi se procenio efektivni A-ponderisani nivo zvuka u uvetu).

Odgovorni proizvođač: Husqvarna AB, SE-561 82 Huskvarna, Sweden, tel: +46-36-146500.

---

## Baterija

---

Tip	Broj artikla
3,7 V <sub>DC</sub> litijum-jonska	Husqvarna: 594 95 62-01

---

## Materijali

---

Deo	Materijal	Deo	Materijal
Unutrašnja školjka	ABS	Traka za glavu	POM+TPE
Spoljna školjka, leva	ABS	Račva šlema	PA66GF30
Spoljna školjka, desna	ABS+TPE	Opruga račve šlema	Čelik
Umeci	PUR	Šrafovi	Čelik
Zaptivni prstenovi	ABS+TPE		

---

## Innehåll

---

Introduktion.....	205	Tillbehör.....	210
Säkerhet.....	205	Ljudnivå.....	210
Montering.....	206	Tekniska data.....	210
Drift.....	207	Batteri.....	211
underhåll.....	209	Material.....	211
Transport, förvaring och kassering.....	210		

---

## Introduktion

---

### Produktbeskrivning

X-COM R (HP310-1, HP310-2) är ett hörselskydd med *trådlös Bluetooth®-teknik* och FM-radio. Produkten är utformad för att skydda mot skadliga ljud. Modell HP310-1 är hörselskydd med hjässsbygel och modell HP310-2 är hörselskydd för hjälmar.

### Produktöversikt

(Fig. 3)

1. Sänk volymen-knapp.
2. Hög volymen-knapp.
3. Bakåt-knapp.
4. Framåt-knapp.
5. Tala-knapp.
6. Knappen På/Av/Läge.
7. Mikrofoningång.
8. Laddkabelingång.

### Symboler

(Fig. 4)

Produkten eller dess förpackning är inte hushållsavfall. Återvinn den vid en återvinningsstation för elektrisk och elektronisk utrustning.

### Överensstämmelse och godkännanden

Husqvarna AB försäkrar härmed att radioutrustningen av typen HP310-1 och HP310-2 uppfyller kraven i 2014/53/EU, 2011/65/EU och förordning (EU) 2016/425.

Du hittar den fullständiga EU-försäkran om överensstämmelse på följande webbadress: [www.husqvarna.se](http://www.husqvarna.se); sök efter X-COM R, HP310-1 eller HP310-2.

Produktens dämpningsvärden och ljudnivåer är testade och godkända enligt: EN 352-1:2002, EN 352-3:2002, EN 352-8:2008, EN 352-6:2002 och ANSI S3.19-1974.

Anmälda organ som deltar i bedömningen av överensstämmelse är: Nummer 0403 Finska Arbetshälsoinstitutet, Topeliuksenkatu, 41b, 00250 Helsingfors, Finland.

ETL-listat. Överensstämmer med UL Std.62368-1. Certifierat enligt CSA Std.C22.2#62368-1.



Batteriet är en UL-godkänd komponent enligt UL1642 och UN38.3-certifierat. Batteriet är certifierat enligt IEC62133 utgåva 2.

### Registrerade varumärken

Ordmärket och logotypen *Bluetooth®* är registrerade varumärken som ägs av *Bluetooth SIG, inc.*, och all användning av sådana märken av Husqvarna sker med licens.

---

## Säkerhet

---

### Säkerhetsdefinitioner

Definitionerna nedan beskriver allvarlighetsgraden för varje signalord.



**VARNING:** Personskador.



**OBSERVERA:** Skador på produkten.

**Notera:** Denna information gör produkten lättare att använda.

---

## Allmän säkerhet



**VARNING:** Läs varningsinstruktionerna nedan innan du använder produkten.

- Använd och spara dessa anvisningar.
- För optimal passform och funktion ska du se till att du har valt rätt produkt för din användning.
- Ändra inte och ta inte bort delar på produkten. Utför endast ändringar enligt den här bruksanvisningen.
- Produktens ljuddämpning minskar drastiskt om du inte följer anvisningarna i den här bruksanvisningen. Hörselkåporna, särskilt kuddarna, kan slitas ut vid användning och du bör med jämna mellanrum se efter om de har fått sprickor eller läcker.
- Vissa kemiska ämnen kan ha negativ inverkan på denna produkt. Kontakta tillverkaren för mer information. Håll dig borta från aggressiva ämnen och rengör produkten regelbundet. Använd en trasa med vatten och tvål. Tvätta inte och sätt in ned det helt i vatten.
- All service och reparation får endast utföras av en auktoriserad serviceverkstad. Använd endast originaltillbehör från Husqvarna.
- Använd aldrig hörselkåpor längre än tio år från tillverkningsdatumet som anges på förpackningen.

## Säkerhetsinstruktioner för drift

- Du måste alltid använda de hjälmmonterade hörselkåporna i bullriga miljöer.
- Var försiktigare och lyssna efter varningssignaler när du använder produkten. Ljudet från varningssignaler kan minska när du använder produkten.
- Varningssignalernas hörbarhet vid en viss arbetsplats kan försämrats vid användning av underhållningsfunktionerna.
- Se till att produkten inte träffas under transport och användning.
- Använd endast produkten vid temperaturer mellan  $-20\text{ }^{\circ}\text{C}$  och  $+55\text{ }^{\circ}\text{C}$ . Om du använder produkten vid andra temperaturer kan det orsaka skador på

elektronik, batteri och mekaniska delar. Den här modellen av hörselkåpor uppfyllde kraven vid falltest i  $-20\text{ }^{\circ}\text{C}$ .

- Se till att du vet hur du ska använda produkten före användning. Prata med en serviceverkstad om det finns skador på produkten. Öppna inte höljet!
- Om du använder hygienskydd på kuddarna kan det påverka hörselkåpornas akustiska prestanda. Använd alltid originaltillbehör.
- Tryck inte hörselkåporna mot hjälm skalet. Om du gör det kan det leda till sprickor på sidan av hjälmen.

(Fig. 5)

- Placera inte produkten i förvaring vid temperaturer över  $+55\text{ }^{\circ}\text{C}$ , exempelvis på en instrumentpanel. Placera inte produkten i förvaring vid temperaturer under  $-20\text{ }^{\circ}\text{C}$ .
- Du måste se till att hörselkåporna sitter ordentligt fast och underhålls enligt den här bruksanvisningen.
- Hörselkåporna har en säkerhetsrelaterad ljudgång. Användaren kontrollerar att produkten fungerar som den ska före användning. Om användaren upptäcker distortion eller bristande funktion ska tillverkarens anvisningar för underhåll följas.

## Batterisäkerhet

- Produkten innehåller ett batteri och elektriska komponenter som kan orsaka antändning i lättantändliga och explosiva atmosfärer. Använd inte i miljöer där gnistor kan orsaka eldsvåda eller explosion.
- Använd endast originaladdkabeln. Användning av någon annan kabel kan skada produkten. Originaladdkabeln kan identifieras genom en etikett med texten "ORIGINAL CHARGER CABLE FOR HP310" (originaladdkabel till HP310). Se till att den laddare som används uppfyller landsspecifika föreskrifter. Lämna inte hörselkåporna att laddas utan tillsyn.
- Ladda endast produkten inom temperaturintervallet  $0\text{ }^{\circ}\text{C}$  till  $+40\text{ }^{\circ}\text{C}$ . Laddning utanför temperaturintervallet kan skada elektroniken och batteriet.

## Montering

### Inledning



**VARNING:** För undan håret innan du monterar produkten. Se till att tätningringarna sitter tätt mot huvudet och runt öronen innan du använder produkten.

## Sätta på sig hörselkåpor med hjässbygel

1. Sätt hjässbygeln på huvudet.

2. Flytta kåporna uppåt eller nedåt för att justera höjden. (Fig. 6)

## Montera hörselkåporna på en hjälm

1. Ta bort transportskyddet från hjälmfästet.
2. Montera hjälmfästet på hjälmgaffeln. (Fig. 7)

**Notera:** Se *Godkända hjälmar på sida 210* för mer information om vilket hjälmfäste som gäller din hjälm.

3. Flytta hörselkåporna till det lägsta läget.
4. Lyft hörselkåporna utåt och uppåt så att de låser sig i standbyläge. (Fig. 8)

- Gör en markering på kabeln.
  - För hjälmarna H300, H200 och JSPMK2 EVO ska du göra en markering 27 cm (X) från varje hörselkåpa.
  - För hjälmen Petzl Alveo ska du göra en markering 14,5 cm (Y) från varje hörselkåpa. (Fig. 9)
- Placera hjälmfästet i spåret på hjälmen. (Fig. 10)
- Gå vidare till monteringsanvisningar för just din godkända hjälm.



**OBSERVERA:** Se till att kabeln inte är vriden eller har liten böjningsradie. Se till att kabeln löper smidigt in i öppningen på hjälmen.

## Montera hörselkåporna på hjälmen H300

- Lossa inredningen från hjälmen. (Fig. 11)
- Anslut kabeln till hälen med buntbanden. (Fig. 12)
- Klipp av buntbandet och tryck in buntbandets lås i sidospåret.
- Gör en ögla på kabeln och fäst inredningen och nackskyddet. Se till att kabeln är mellan hjälm skalet och inredningen. (Fig. 13)

## Montera hörselkåporna på hjälmen H200

- Lossa inredningen från hjälmen. (Fig. 14)
- Gör en ögla på kabeln och fäst kabeln vid inredningen med buntband. (Fig. 15)
- Klipp buntbandet.
- Sätt fast inredningen. Se till att kabeln är mellan hjälm skalet och inredningen. (Fig. 16)

## Montera hörselkåporna på hjälmen JSPMK2 EVO

- Lossa inredningen från hjälmen. (Fig. 17)
- Gör en ögla på kabeln.
- Fäst kabeln vid inredningen med buntbanden. Använd ett hål som inte används. (Fig. 18)
- Klipp buntbandet.
- Placera kabeln i den bakre delen av hjälmen.

## Montera hörselkåporna på hjälmen Petzl Alveo

- Lägg kabeln i en ögla bakåt. (Fig. 19)
- Fäst kabeln vid inredningen med buntband. Sätt fast buntbandet genom hjässbygelnns bakersta rem. (Fig. 20)
- Klipp buntbandet.
- Lägg den återstående delen av kabeln i en ögla framåt, framför hjässbygeln i pannan.
- Ta bort tätningsskivan på en av hörselkåporna. Lägg kabeln genom hjässbygeln och i rätt läge.
- Fäst kabeln bakom plastklämmorna på insidan av hjälmen. (Fig. 21)

## Sätta hörselkåporna i arbetsläge ()

- Sätt hjälmen på huvudet.
- Justera hörselkåporna tills de ligger tätt runt örönen och tätt mot huvudet. (Fig. 22)

## Sätta hörselkåporna i standbyläge ()

- Lyft hörselkåporna utåt och uppåt så att de låser sig i standbyläge. (Fig. 23)

## Sätta hörselkåporna i parkeringsläge ()

- Sätt hörselkåporna i standbyläge.
- Vrid hörselkåporna bakåt längs sidan av hjälmen tills de låser sig i parkeringsläge. (Fig. 24)

## Montera bommikrofonen

Använd en bommikrofon i miljöer med mycket buller. En bommikrofon minskar brus vid telefonsamtal och tvåvägsradiosamtal.

**Notera:** En bommikrofon medföljer inte produkten men finns tillgänglig som tillbehör. Se [www.husqvarna.com](http://www.husqvarna.com) för mer information.

- Se till att produkten är av.
- Anslut bommikrofonen till mikrofoningången på höger hörselkåpa. (Fig. 25)

## Drift

### Introduktion



**WARNING:** Innan du använder produkten måste du läsa igenom och förstå kapitlet om säkerhet.

### Ladda produkten

**Notera:** Produkten levereras inte med en laddare men du kan köpa en separat laddare. Du kan även köpa en

ersättningsladdkabel som en originalreservdel. Artikelnumret hos Husqvarna: 594 95 63-01. Se [www.husqvarna.com](http://www.husqvarna.com) för mer information.

- Anslut laddkabeln till utgången på vänster hörselkåpa. (Fig. 26)
- Anslut USB-kontakten på laddkabeln till en USB-laddare eller datorns USB-port. En ljudsignal indikerar att produkten laddas.

3. Ladda produkten i minst fyra timmar för att få maximal batterikapacitet. Om du laddar produkten i en timme får du åtta timmars drift.

## Starta produkten

**Notera:** Produkten startar alltid i FM-radioläge.

1. Håll knappen På/Av/Läge intryckt i tre sekunder.
2. Ljudmeddelanden uppger produktens status. Se tabellen nedan.

Ljudmeddelande	Information
POWER ON	Produkten är på.
BATTERY LEVEL FULL	Batteriet är fullt.
BATTERY LEVEL 75%, BATTERY LEVEL 50%, BATTERY LEVEL 25%	Batteriets laddnivå.
BATTERY LEVEL LOW	Batteriets laddnivå är låg.
RADIO	Produkten är i FM-radioläge.
CONNECTED	Produkten är ansluten till en enhet med <i>trådlös Bluetooth®-teknik</i> .

## Växla mellan FM-radioläge och headsetläge

1. Tryck på knappen På/Av/Läge i en sekund för att växla mellan FM-radioläge och headsetläge.
2. Ljudmeddelanden uppger produktens status. Se tabellen nedan.

Ljudmeddelanden	Information
RADIO	Produkten är i FM-radioläge.
HEADSET	Produkten är i headsetläge.

## FM-radioläge

I FM-radioläge har du tillgång till FM-radio.

### Byta FM-radiostation

- Tryck på bakåt- eller framåt-knappen för att byta FM-radiostation. En ljudsignal anger när du är på den lägsta eller högsta frekvensen.

### Spara en FM-radiostation på en förinställd plats

FM-radion har fem förinställda platser där du kan spara FM-radiostationer.

1. För att ändra en förinställd plats ska du hålla framåt- eller bakåt-knappen intryckt i en sekund. Ett ljudmeddelande uppger den aktuella förinställda platsen. Se tabellen nedan.
2. För att spara aktuell FM-radiostation ska du hålla knappen På/Av/Läge och framåt-knappen intryckt i två sekunder.

**Notera:** Om du sparar en FM-radiostation på en förinställd plats skriver den över den FM-radiostation som hade sparats tidigare på den förinställda platsen.

3. Ett ljudmeddelande uppger när FM-radiostationen har sparats. Se tabellen nedan.
4. För att spara en FM-radiostation på nästa förinställda plats ska du trycka på bakåt- eller framåt-knappen i en sekund. Utför stegen ovan igen.

Ljudmeddelande	Information
PRE-SET 1-5	Uppger den aktuella förinställda platsen.
SAVED	FM-radiostationen sparas på en av fem minnesplatser.

## Headsetläge

I headsetläge kan du ansluta produkten till en enhet med *trådlös Bluetooth®-teknik*. Produkten har stöd för A2DP, HFP och HSP. I headsetläge kan du använda olika strömningsfunktioner och besvara telefonsamtal eller tvåvägsradiosamtal.

## Parkoppa

1. Håll knappen På/Av/Läge och framåt-knappen intryckt i två sekunder för att starta produktens parkopplingsfunktion.
2. Ett ljudmeddelande uppger produktens status. Se tabellen nedan.

Ljudmeddelande	Information
PAIRING	Parkopplingen inleds.

3. Starta funktionen för *trådlös Bluetooth®-teknik* på enheten.
4. Välj Husqvarna X-COM R i listan över enheter på din enhet.

**Notera:** Om du måste ange ett lösenord ska du använda 0000.

5. Ett ljudmeddelande uppger produktens status. Se tabellen nedan.

Ljudmeddelande	Information
PAIRING SUCCESSFUL	Produkten är ansluten till en enhet med <i>trådlös Bluetooth®-teknik</i> .



**Notera:** En enhet med *trådlös Bluetooth®-teknik* som är ansluten till produkten ansluter automatiskt till din produkt nästa gång produkten används med enheten. Ett ljudmeddelande uppger produktens status. Se tabellen nedan.

Ljudmeddelande	Information
CONNECTED	Produkten är ansluten till en enhet med <i>trådlös Bluetooth®-teknik</i> .

### Byta ljudfil under strömning

- Tryck på bakåt- eller framåt-knappen för att byta ljudfil.

### Stoppa eller starta en ljudfil vid strömning

- Tryck på knappen På/Av/Läge för att stoppa eller starta en ljudfil.

### Ta emot eller avsluta ett telefonsamtal

- Tryck in Tala-knappen för att ta emot eller avsluta ett samtal.

**Notera:** Nya telefonsamtal kan identifieras med en signal. Ett telefonsamtal åsidosätter FM-radioläge och strömningstjänster.

### Använda produkten med en tvåvägsradio

- Håll Tala-knappen intryckt för att tala via tvåvägsradio.

**Notera:** Ett tvåvägsradiosamtal åsidosätter FM-radioläge och strömningstjänster.

## Justera volymen

- Tryck på Höj volymen- eller Sänk volymen-knappen för att ställa in ljudvolymen.
- En ljudsignal anger när du nått den lägsta eller högsta volymen.

**Notera:** Varje läge, FM-radioläge och headsetläge, och telefonsamtal har ett volymintervall vardera. Det innebär att du kan ha olika volymer i olika lägen.

## Stänga av produkten

- Håll knappen På/Av/Läge intryckt i tre sekunder.
- Ett ljudmeddelande uppger produktens status. Se tabellen nedan.

Ljudmeddelande	Information
POWER OFF	Produkten är av.

**Notera:** Om du inte trycker på någon funktionsknapp på två timmar försätts produkten i viloläge för att spara batteri. Tryck på en knapp inom tio sekunder för att gå tillbaka till det senaste läget.

## Tvinga fram produktstopp

- Håll bakåt-knappen, framåt-knappen, Höj volymen-knappen och Sänk volymen-knappen intryckt i fem sekunder.

## underhåll

### Underhålla produkten



**OBSERVERA:** Spola inte och placera inte produkten helt i vatten.



**OBSERVERA:** Spray, vätskor och annat som innehåller lösningsmedel och/eller alkohol kan minska skyddsförmågan.

- Rengör produkten regelbundet. Använd en trasa med vatten och mild tvål.

- Kontrollera skicket på tätningringarna och av skumgummiinläggen före varje användning.
- Byt ut tätningringarna och skumgummiinläggen en gång var sjätte månad eller oftare om det behövs. Se till att utbuktningen på tätningringen pekar nedåt vid montering. Använd originaldelar. Artikelnummer: 596 48 94-01. (Fig. 27)

**Notera:** Om hörselkåporna är våta på insidan låter du dem torka i parkeringsläget.

---

## Transport, förvaring och kassering

---

### Transport och förvaring

- Om du använder HP310-2 ska du sätta hörselkåporna i arbetsläge. Se *Sätta hörselkåporna i arbetsläge () på sida 207*.
- Se till att tätningsringarna inte är komprimerade.
- Placera produkten på en torr och ren plats med rätt temperatur.
- Placera inte produkten i solljus vid förvaring.

- Ladda batteriet en gång var fjärde vecka för att behålla kvaliteten på batteriet.
- Placera produkten på en säker plats under transport.

### Kassering

- Följ nationella bestämmelser.
- Använda det lokala återvinningssystemet.

---

## Tillbehör

---

### Godkända hjälmar

Använd endast produkten med hjälmarna nedan.

Modell	Hjälmfäste, typnummer	Godkända mått
Husqvarna skogshjälm Technical, H300	L = Vänster: 581 50 74 01 R = Höger: 581 50 74 02	S, M, L
Husqvarna skogshjälm Functional, H200	1	S, M, L
Husqvarna arboristhjälm Technical, Petzl Alveo	1	S, M, L
Husqvarna skogshjälm Classic, JSPMK2 EVO	18	L  Dessa hörselkåpor finns i små storlekar eller stora storlekar (som tillämpligt). Hörselkåpor som uppfyller EN 352-3 finns i medelstorlekar, små storlekar och stora storlekar. Hörselkåpor i medelstorlekar passar majoriteten av användarna. Hörselkåpor i små storlekar eller stora storlekar är konstruerade för att passa personer som medelstorlekarna inte passar för.

---

## Ljudnivå

---

FM-radioläge och headsetläge har en maximal ekvivalent ljudnivå 82 dB (A).

---

## Tekniska data

---

Bilderna nedan innehåller tekniska data för alla produkter:

(Fig. 1)

(Fig. 2)

Mer information om innehållet i avsnittet om tekniska data finns i följande lista:

- F = frekvenser där dämpning mäts.
- Mf = medelvärde.

- Sf = standardavvikelse.
- APV (Mf-Sf) = förväntat skyddsvärde.
- H = dämpningsvärde vid högfrekvent buller (förväntad ljudnivåreducering för buller där  $L_C-L_A = -2$  dB). M = dämpningsvärde vid mellanfrekvent buller (förväntad ljudnivåreducering för buller där  $L_C-L_A = +2$  dB). L = dämpningsvärde vid lågfrekvent buller (förväntad ljudnivåreducering för buller  $L_C-L_A = +10$  dB).
- SNR = Single Number Rating (det värde som dras bort från uppmätt C-viktad ljudtrycksnivå,  $L_C$ , för att uppskatta effektiv A-viktad ljudnivå i örat).

Ansvarig tillverkare: Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sverige, tel: +46-36-146500.

---

## Batteri

---

Typ	Artikelnummer
3,7 V <sub>DC</sub> -litiumjonbatteri	Husqvarna: 594 95 62-01

---

## Material

---

Del	Material	Del	Material
Inre öronskydd	ABS	Hjässbygel	POM+TPE
Yttre öronskydd, vänster	ABS	Hjälmgaffel	PA66GF30
Yttre öronskydd, höger	ABS+TPE	Hjälmgaffelfjäder	Stål
Inlägg	LILA	Skrudar	Stål
Tätningringar	ABS+TPE		

## İçindekiler

Giriş.....	212	Aksesuarlar.....	217
Güvenlik.....	212	Ses düzeyi.....	218
Montaj.....	213	Teknik veriler.....	218
Kullanım.....	215	Pil.....	218
Bakım.....	217	Malzemeler.....	219
Taşıma, depolama ve atma.....	217		

## Giriş

### Ürün açıklaması

X-COM R (HP310-1, HP310-2), *Bluetooth® kablosuz teknolojisine* ve FM radyoya sahip bir kulak koruma ekipmanıdır. Ürün, zararlı seslere karşı korumak üzere tasarlanmıştır. HP310-1 modeli, kafa bantlı bir kulak koruma ekipmanıdır ve HP310-2 modeli de baret için bir kulak koruma ekipmanıdır.

### Ürüne genel bakış

(Şek. 3)

1. Ses seviyesi azaltma düğmesi.
2. Ses seviyesi artırma düğmesi.
3. Geri düğmesi.
4. İleri düğmesi.
5. Konuşma düğmesi.
6. Açma/Kapama/Mod düğmesi.
7. Mikrofon girişi.
8. Şarj kablosu girişi.

### Semboller

(Şek. 4)

Ürün ya da ürünün ambalajı evsel atık değildir. Ürünü, elektrikli ve elektronik ekipmanlar için bir geri dönüşüm istasyonunda geri dönüştürün.

### Uyumluluk ve onaylar

Husqvarna AB, işbu belgeyle HP310-1 ve HP310-2 tip radyo ekipmanının 2014/53/AB, 2011/65/AB ve 2016/425 sayılı (AB) düzenlemeyle uyumlu olduğunu

beyan eder. AB uyumluluk bildiri metninin tamamı [www.husqvarna.com](http://www.husqvarna.com) internet adresinde bulunmaktadır; burada X-COM R, HP310-1 veya HP310-2 ifadelerini aratın.

Ürün azaltma değerleri ve gürültü düzeyleri şunlara göre test edilip onaylanmıştır: EN 352-1:2002, EN 352-3:2002, EN 352-8:2008, EN 352-6:2002 ve ANSI S3.19-1974.

Uyumluluk değerlendirmesini yapan onaylanmış kuruluş: 0403 Numaralı; Finnish Institute of Occupational Health (FIOH), Topeliuksenkatu, 41b, 00250 HELSINKI, Finlandiya.

ETL belgeli. UL Std.62368-1 ile uyumludur. CSA Std.C22.2 No. 62368-1 sertifikalıdır.

ETL Listed



Conforms to UL 62368-1  
Certified to CSA C22.2#62368-1

Intertek  
5011249

Pil, UL1642 uyarınca UL onaylı bir bileşendir ve UN38.3 sertifikalıdır. Pil, IEC62133 sürüm 2 uyarınca sertifikalıdır.

### Kayıtlı ticari markalar

*Bluetooth®* marka ismi ve logoları, *Bluetooth SIG, inc.* mülkiyetinde olan tescilli ticari markalardır ve Husqvarna, bu tür markaları ruhsatlı olarak kullanmaktadır.

## Güvenlik

### Güvenlik tanımları

Aşağıdaki tanımlar, her bir sinyal kelimesinin önem derecesini belirtir.



**UYARI:** Yaralanma tehlikesi.



**DİKKAT:** Ürünün hasar görme tehlikesi.

**Not:** Bu bilgiler, ürünün kullanımını kolaylaştırır.

## Genel güvenlik



**UYARI:** Ürünü kullanmadan önce aşağıdaki uyarı talimatlarını okuyun.

- Bu talimatları uygulayın ve kaybetmeyin.
- En iyi uyumu ve işlevselliği sağlayabilmek için kullanımınıza uygun doğru ürünü seçtiğinizden emin olun.
- Üründeki parçaları değiştirmeyin veya çıkarmayın. Yalnızca bu kullanım kılavuzunda belirtilen değişiklikleri gerçekleştirin.
- Bu kullanım kılavuzundaki talimatları izlemediğiniz takdirde ürünün gürlüğü azaltma performansı önemli ölçüde düşer. Kulaklıklar ve özellikle kulak yastıkları kullanıldıkça yıpranabilir. Kulaklıklar örneğin çatlak ve sızıntı bakımından düzenli aralıklarla incelenmelidir.
- Bu ürün belli kimyasal maddelerden olumsuz etkilenebilir. Daha ayrıntılı bilgiler üreticiden talep edilmiştir. Ürünü aşındırıcı maddelerden uzak tutun ve düzenli olarak temizleyin. Su ve sabun ile birlikte bir bez kullanın. Yıkamayın veya tamamen suya batırmayın.
- Tüm servis ve onarım işleri yetkili bir servis tarafından gerçekleştirilmelidir. Yalnızca orijinal Husqvarna yedek parçaları kullanın.
- Kulaklığı, ambalajda belirtilen üretim tarihinden sonraki 10 yıldan daha uzun bir süre boyunca kullanmayın.

## Kullanım için güvenlik talimatları

- Kullanıcının, gürlütlü ortamlarda kulaklığı daima takması gerekir.
- Ürünü kullanırken daha dikkatli olun ve uyarı sinyallerini dinleyin. Ürünü kullanırken uyarı sinyallerinden gelen ses azalabilir.
- Eğlence özelliği kullanılırken belirli bir iş yerindeki uyarı sinyallerinin duyulabilirliği olumsuz etkilenebilir.
- Ürünün taşıma ve kullanım esnasında herhangi bir yere çarpılmadığından emin olun.
- Ürünü yalnızca -20°C ve +55°C arasındaki sıcaklıklarda kullanın. Ürünü bu aralık dışındaki

sıcaklıklarda kullanmanız elektronik parçalarda, pilde ve mekanik parçalarda hasara neden olabilir. Bu kulaklık modeli, -20°C sıcaklıkta düşme testi gerekliliklerini karşılamıştır.

- Kullanmadan önce ürünün nasıl kullanılacağına bildiğinizden emin olun. Üründe hasar varsa servis bayinizle görüşün. Muhafazayı açmayın!
- Kulak yastıklarına hijyen kılıflarının takılması kulaklıkların akustik performansını olumsuz etkileyebilir. Her zaman orijinal aksesuarlar kullanın.
- Kulaklıkları baret gövdesine doğru bastırmayın. Bunu yaparsanız baretin yan kısmında çatlaklar oluşabilir.

(Şek. 5)

- Ürünü +55°C üzerindeki sıcaklıklarda muhafaza etmeyin (ör. araba panosu üzerinde). Ürünü -20°C altındaki sıcaklıklarda muhafaza etmeyin.
- Kullanıcının, kulaklığın kullanım kılavuzuna uygun şekilde takıldığından, ayarlandığından ve bakımının yapıldığından emin olması gerekir.
- Kulaklık, güvenlikle ilgili ses girişi özelliğine sahiptir. Kullanıcı, ürünü kullanmadan önce doğru çalışıp çalışmadığını kontrol etmelidir. Bozulma veya arıza tespit edilirse kullanıcı, bakımla ilgili konularda üretici tavsiyelerine başvurulmalıdır.

## Pil güvenliği

- Üründe, yanıcı veya patlayıcı ortamlarda tutuşmaya neden olabilecek pil ve elektrikli bileşenler bulunur. Kıvılcımların yangına veya patlamaya neden olabileceği ortamlarda kullanmayın.
- Yalnızca orijinal şarj kablosu kullanın. Başka bir kablo kullanılması üründe hasara neden olabilir. Orijinal şarj kablosu, "HP310 İÇİN ORJİNAL ŞARJ KABLOSU" ifadesi bulunan etiketle belirtilir. Kullanılan şarj cihazının ülkeye özgü düzenlemeleri karşıladığından emin olun. Şarj esnasında kulaklıkları gözetimsiz bırakmayın.
- Ürünü yalnızca 0°C - +40°C arasındaki sıcaklıklarda şarj edin. Bu aralık dışındaki sıcaklıklarda şarj edilmesi elektronik parçalarda ve pilde hasara neden olabilir.

## Montaj

### Giriş



**UYARI:** Ürünü takmadan önce saçınızı yüzünüzden çekin. Ürünü çalıştırmadan önce keçe bileziklerinin başınıza ve kulaklarınızın çevresine sıkıca oturduğundan emin olun.

## Kafa bandı ile kulaklıkların takılması

1. Kafa bandını başınızın üstünden geçirin.

2. Yüksekliği ayarlamak için kulaklığı yukarı veya aşağı hareket ettirin. (Şek. 6)

## Kulaklıkların barete takılması

1. Baret ataşmanından taşıma korumasını çıkarın.
2. Baret ataşmanını baret çatalına takın. (Şek. 7)

**Not:** Baretiniz için hangi baret ataşmanının uygun olduğu hakkında daha fazla bilgi için bkz. *Onaylı baretler sayfa: 217.*

3. Kulaklıkları en düşük konuma getirin.
4. Kulaklıkları, bekleme konumunda sabitlenene kadar dışa ve yukarı doğru kaldırın. (Şek. 8)
5. Kablo üzerine bir işaret koyun.
  - a) H300, H200 ve JSPMK2 EVO baretlerde her kulaklıktan 27 cm/11 inç mesafeye bir işaret (X) koyun.
  - b) Petzl Alveo barette her kulaklıktan 14,5 cm/6 inç mesafeye bir işaret (Y) koyun. (Şek. 9)
6. Baret ataşmanını baret üzerindeki yuvaya yerleştirin. (Şek. 10)
7. Onaylı baretinize yönelik montaj talimatlarına devam edin.



**DİKKAT:** Kablonun bükülmediğinden veya küçük bir kıvrılma yarıçapına sahip olmadığından emin olun. Kablonun, baretin açıklığında sorunsuz şekilde hareket edebildiğinden emin olun.

### Kulaklıkların H300 barete takılması

1. Kafa taşıma askısını baretten ayırın. (Şek. 11)
2. Kablo bağlarını kullanarak kabloyu deliklere bağlayın. (Şek. 12)
3. Kablo bağıni kesin ve kablo bağı kilidini yan taraftaki yuvaya itin.
4. Kabloyla bir halka yapın ve kafa taşıma askısı ile boyun korumasını tutturun. Kablonun baret gövdesi ve kafa taşıma askısı arasında olduğundan emin olun. (Şek. 13)

### Kulaklıkların H200 barete takılması

1. Kafa taşıma askısını baretten ayırın. (Şek. 14)
2. Kabloyla bir halka yapın ve kablo bağlarını kullanarak kabloyu kafa taşıma askısına bağlayın. (Şek. 15)
3. Kablo bağıni kesin.
4. Kafa taşıma askısını bağlayın. Kablonun baret gövdesi ve kafa taşıma askısı arasında olduğundan emin olun. (Şek. 16)

### Kulaklıkların JSPMK2 EVO barete takılması

1. Kafa taşıma askısını baretten ayırın. (Şek. 17)
2. Kabloyla bir halka yapın.
3. Kablo bağlarını kullanarak kabloyu kafa taşıma askısına bağlayın. Kullanılmayan bir delik kullanın. (Şek. 18)

4. Kablo bağıni kesin.
5. Kabloyu baretin arka kısmına yerleştirin.

### Kulaklıkların Petzl Alveo barete takılması

1. Kabloyla geriye doğru bir halka yapın. (Şek. 19)
2. Kablo bağlarını kullanarak kabloyu kafa taşıma askısına bağlayın. Kabloyu kafa bandının arka kayışından geçirerek bağlayın. (Şek. 20)
3. Kablo bağıni kesin.
4. Kablonun geri kalan kısmını ileriye doğru bir halka yaparak alın kafa bandının önüne yerleştirin.
5. Kulaklıklardan birindeki keçe bileziğini çıkarın. Kabloyu kafa bandından geçirerek doğru konuma yerleştirin.
6. Kabloyu, baretin iç kısmındaki plastik klipslerin arkasına bağlayın. (Şek. 21)

### Kulaklıkları çalışma konumuna getirme

1. Baret başınıza takın.
2. Kulaklıkları, kulaklarınızın çevresine ve başınıza sıkıca oturacak şekilde ayarlayın. (Şek. 22)

### Kulaklığı bekleme konumuna getirme

- Kulaklıkları, bekleme konumunda sabitlenene kadar dışa ve yukarı doğru kaldırın. (Şek. 23)

### Kulaklığı park konumuna getirme

1. Kulaklıkları bekleme konumuna getirin.
2. Kulaklıkları, park konumunda sabitlenene kadar baretin yan tarafından geriye doğru çevirin. (Şek. 24)

### Boom mikrofonun takılması

Çok gürültülü ortamlarda bir boom mikrofon kullanın. Boom mikrofon telefon çağrıları ve iki yönlü telsiz çağrıları esnasında gürültüyü azaltır.

**Not:** Ürünle birlikte bir boom mikrofonu tedarik edilmez ancak bir aksesuar olarak mevcuttur. Daha fazla bilgi için bkz. [www.husqvarna.com](http://www.husqvarna.com).

1. Ürünün kapalı olduğundan emin olun.
2. Boom mikrofonu sağ kulaklıktaki mikrofon girişine bağlayın. (Şek. 25)

# Kullanım

## Giriş



**UYARI:** Ürünü kullanmadan önce güvenlik bölümünü okuyup anlamalısınız.

## Ürünün şarj edilmesi

**Not:** Ürün şarj cihazıyla birlikte tedarik edilmez ancak ayrı bir şarj cihazı satın alabilirsiniz. Ayrıca, orijinal yedek parça olarak yedek bir şarj kablosu satın alabilirsiniz. Husqvarna parça numarası: 594 95 63-01. Daha fazla bilgi için bkz. [www.husqvarna.com](http://www.husqvarna.com).

1. Şarj kablosunu sol kulaklıktaki çıkışa bağlayın. (Şek. 26)
2. Şarj kablosundaki USB konektörünü bir USB şarj cihazına veya bilgisayarın USB bağlantı noktasına bağlayın. Ürünün şarj olma süreci başladığını belirten bir uyarı sesi duyulur.
3. Maksimum pil kapasitesi elde etmek için ürünü en az 4 saat şarj edin. Ürünü 1 saat şarj ederseniz 8 saatlik çalışma elde edersiniz.

## Ürünü çalıştırma

**Not:** Ürün her zaman FM radyo modunda çalışmaya başlar.

1. Açma/Kapatma/Mod düğmesini 3 saniye basılı tutun.
2. Sesli mesajlar ürünün durumu hakkında bilgi verir. Aşağıdaki tabloya bakın.

Sesli mesaj	Bilgi
POWER ON	Ürün açık.
BATTERY LEVEL FULL	Pil dolu.
BATTERY LEVEL 75%, BATTERY LEVEL 50%, BATTERY LEVEL 25%	Pilin şarj seviyesi.
BATTERY LEVEL LOW	Pilin şarj seviyesi düşük.
RADIO	Ürün, FM radyo modunda.
CONNECTED	Ürün, <i>Bluetooth®</i> kablosuz teknolojisine sahip bir cihaza bağlandı.

## FM radyo modu ve Kulaklık modu arasında geçiş yapma

1. FM Radyo modu ve Kulaklık modu arasında geçiş yapmak için Açma/Kapatma/Mod düğmesine 1 saniyelik basın.
2. Sesli mesajlar ürünün durumu hakkında bilgi verir. Aşağıdaki tabloya bakın.

Sesli mesajlar	Bilgi
RADIO	Ürün, FM radyo modunda.
HEADSET	Ürün, Kulaklık modunda.

## FM radyo modu

FM radyo modunda FM radyoya erişebilirsiniz.

## FM radyo istasyonunun değiştirilmesi

- FM radyo istasyonunu değiştirmek için geri düğmesine veya ileri düğmesine basın. Minimum veya maksimum frekansta olduğunuzu bildiren bir uyarı sesi duyulur.

## FM radyo istasyonunun ön ayarlı bir kanala kaydedilmesi

FM Radyo modunda FM radyo istasyonlarını kaydedebileceğiniz 5 adet ön ayarlı kanal bulunur.

1. Ön ayarlı kanalı değiştirmek için ileri düğmesine veya geri düğmesine 1 saniye basılı tutun. Geçerli ön ayarlı kanal hakkında bir sesli mesaj duyulur. Aşağıdaki tabloya bakın.
2. Geçerli FM radyo istasyonunu kaydetmek için Açma/Kapatma/Mod düğmesini ve ileri düğmesini 2 saniye basılı tutun.

**Not:** Bir FM radyo istasyonunu ön ayarlı bir kanala kaydetmeniz halinde bu seçim, ilgili ön ayarlı kanala daha önceden kaydedilen FM radyo istasyonunun üzerine yazılır.

3. FM radyo istasyonunun kaydedildiği bildiren bir sesli mesaj duyulur. Aşağıdaki tabloya bakın.
4. FM radyo istasyonunu bir sonraki ön ayarlı kanala kaydetmek için geri düğmesine veya ileri düğmesine 1 saniye boyunca basın. Yukarıdaki adımları tekrarlayın.

Sesli mesaj	Bilgi
PRE-SET 1-5	Geçerli ön ayarlı kanal hakkında bilgi verir.
SAVED	FM radyo istasyonu, 5 hafıza kanalından 1'ine kaydedilir.

## Kulaklık modu

Kulaklık modunda ürününüzü *Bluetooth® kablosuz teknolojisine* sahip bir cihaza bağlayabilirsiniz. Üründe A2DP, HFP ve HSP desteği mevcuttur. Kulaklık modunda farklı akış işlevleri kullanabilirsiniz ve telefon çağrılarını veya iki yönlü telsiz çağrılarını kabul edebilirsiniz.

### Eşleştirme işlemi yapılması

1. Ürününüzde sunulan eşleştirme işlevini başlatmak için Açma/Kapatma/Mod düğmesini ve ileri düğmesini 2 saniye basılı tutun.
2. Ürünün durumu hakkında bilgi veren bir sesli mesaj duyulur. Aşağıdaki tabloya bakın.

Sesli mesaj	Bilgi
PAIRING	Eşleştirme işlemi başlandı.

3. Cihaz üzerindeki *Bluetooth® kablosuz teknolojisini* için işlevi başlatın.
4. Cihazınızdaki birimlerin listesinden Husqvarna X-COM R ögesini seçin.

**Not:** Bir şifre girilmesi gerekiyorsa 0000 kullanın.

5. Ürünün durumu hakkında bilgi veren bir sesli mesaj duyulur. Aşağıdaki tabloya bakın.

Sesli mesaj	Bilgi
PAIRING SUCCESSFUL	Ürün, <i>Bluetooth®</i> kablosuz teknolojisine sahip bir cihaza bağlandı.

**Not:** *Bluetooth® kablosuz teknolojisine* sahip ve ürününüze bağlanmış bir cihazı ürününüzle tekrar kullandığınızda ürününüze otomatik olarak bağlanır. Ürünün durumu hakkında bilgi veren bir sesli mesaj duyulur. Aşağıdaki tabloya bakın.

Sesli mesaj	Bilgi
CONNECTED	Ürün, <i>Bluetooth®</i> kablosuz teknolojisine sahip bir cihaza bağlandı.

### Akış esnasında ses dosyasının değiştirilmesi

- Ses dosyasını değiştirmek için geri düğmesine veya ileri düğmesine basın.

### Akış esnasında bir ses dosyasının durdurulması veya başlatılması

- Bir ses dosyasını durdurmak veya başlatmak için Açma/Kapatma/Mod düğmesine basın.

## Bir telefon çağrısının kabul edilmesi veya sonlandırılması

- Bir telefon çağrısını kabul etmek veya sonlandırmak için Konuşma düğmesine basın.

**Not:** Yeni telefon çağrıları bir sinyalle belirtilir. Bir telefon çağrısı, FM radyo modunu veya akış hizmetlerini geçersiz kılar.

## Ürününüzün iki yönlü telsizle kullanılması

- İki yönlü telsizle konuşmak için Konuşma düğmesini basılı tutun.

**Not:** İki yönlü bir telsiz çağrısı, FM radyo modunu veya akış hizmetlerini geçersiz kılar.

## Ses seviyesinin ayarlanması

1. Ses seviyesini ayarlamak için ses seviyesi artırma düğmesine veya ses seviyesi azaltma düğmesine basın.
2. Minimum veya maksimum ses seviyesinde olduğunuzu bildiren bir uyarı sesi duyulur.

**Not:** FM radyo modu, Kulaklık modu ve telefon çağrıları olmak üzere her bir modda ayrı bir ses seviyesi aralığı bulunur. Böylece her bir modda farklı ses seviyeleri kullanabilirsiniz.

## Ürünü durdurma

1. Açma/Kapatma/Mod düğmesini 3 saniye basılı tutun.
2. Ürünün durumu hakkında bilgi veren bir sesli mesaj duyulur. Aşağıdaki tabloya bakın.

Sesli mesaj	Bilgi
POWER OFF	Ürün kapalı.

**Not:** 2 saat boyunca herhangi bir işlev düğmesine basmazsanız ürün, pil tasarrufu yapmak için uyku moduna geçer. En son moda gitmek için herhangi bir düğmeye 10 saniyeden kısa süreliğine basın.

## Ürünün zorla durdurulması

- Geri düğmesini, ileri düğmesini, ses seviyesi artırma düğmesini ve seviyesi azaltma düğmesini 5 saniye basılı tutun.



## Bakım

### Üründe bakım yapılması



**DİKKAT:** Ürüne su tutmayın veya ürünü tamamen suya batırmayın.



**DİKKAT:** Çözücü ve/veya alkol içeren sprey, sıvılar veya diğer temizlik maddeleri koruyucu özellikleri azaltabilir.

1. Ürünü düzenli olarak temizleyin. Su ve yumuşak sabun ile birlikte bir bez kullanın.

2. Her kullanımdan önce keçe bileziklerinin ve köpük lastik parçaların durumunu kontrol edin.
3. Keçe bileziklerini ve köpük plastik parçaları 6 ayda 1 veya gerekirse daha sık değiştirin. Montaj sırasında keçe bileziği üzerindeki çıkıntının aşağıya dönük olduğundan emin olun. Orijinal yedek parçalar kullanın. Ürün numarası: 596 48 94-01. (Şek. 27)

**Not:** Kulaklıkların içi ıslaksa park konumunda kurumaya bırakın.

## Taşıma, depolama ve atma

### Taşıma ve saklama

- HP310-2 kullanıyorsanız kulaklıkları çalışma konumuna getirin. Bkz. *Kulaklıkları çalışma konumuna getirme sayfa: 214.*
- Keçe bileziklerinin sıkışmadığından emin olun.
- Ürünü doğru sıcaklıktaki kuru ve temiz bir yere koyun.
- Muhafaza esnasında ürünü güneşe maruz bırakmayın.

- Pilin kalitesini korumak için pili 4 haftada 1 şarj edin.
- Ürünü taşıma esnasında güvenli bir yere koyun.

### Atma

- Ulusal düzenlemelere uyun.
- Yerel geri dönüşüm sistemini kullanın.

## Aksesuarlar

### Onaylı baretler

Ürünü yalnızca aşağıda belirtilen baretlerle kullanın.

Model	Baret ataşmanı tip numarası	Onaylı boyutlar
Husqvarna Orman baret Technical, H300	L= Sol: 581 50 74 01 R= Sağ: 581 50 74 02	S, M, L
Husqvarna Orman bareti Functional, H200	1	S, M, L
Husqvarna Ağaç uzmanı baret Technical, Petzl Alveo	1	S, M, L

Model	Baret ataşmanı tip numarası	Onaylı boyutlar
Husqvarna Orman bareti Klasik, JSPMK2 EVO	18	L  Bu kulaklıklar "küçük boy ürün grubu" veya "büyük boy ürün grubu" dahilindedir (uygun durumda). EN 352-3 ile uyumlu kulaklıklar "orta boy ürün grubu", "küçük boy ürün grubu" veya "büyük boy ürün grubu" dahilindedir. "Orta boy ürün grubu" dahilindeki kulaklıklar kullanıcıların çoğuna uygundur. "Küçük boy ürün grubu" veya "büyük boy ürün grubu" dahilindeki kulaklıklar, "orta boy ürün grubu" dahilindeki kulaklıkların uygun olmadığı kullanıcıların takması için tasarlanmıştır.

## Ses düzeyi

FM radyo modu ve Kulaklık modu, maksimum 82 dB (A) eşdeğer ses seviyesine sahiptir.

## Teknik veriler

Her bir ürünle ilgili teknik veriler için aşağıdaki resimlere bakın:

(Şek. 1)

(Şek. 2)

Teknik verilerin içeriği hakkında daha fazla bilgi için aşağıdaki listeye bakın:

- F = Azaltmanın ölçüldüğü frekanslar.
- Mf = Ortalama değer.
- Sf = Standart sapma.
- APV (Mf-Sf) = Varsayılan Koruma Değeri.
- H = Yüksek frekans azaltma değeri ( $L_C-L_A = -2$  dB olan gürültü ortamı için tahmini gürültü düzeyi

azaltma). M = Orta frekans azaltma değeri ( $L_C-L_A = +2$  dB olan gürültü ortamı için tahmini gürültü düzeyi azaltma). L = Düşük frekans azaltma değeri ( $L_C-L_A = +10$  dB olan gürültü ortamı için tahmini gürültü düzeyi azaltma).

- SNR = Tek Sayı Oranı (kulağın içindeki etkili A ağırlıklı ses düzeyini tahmin etmek için ölçülen C ağırlıklı ses basıncı düzeyinden çıkarılmış değer,  $L_C$ ).

Sorumlu üretici: Husqvarna AB, SE-561 82 Huskvarna, İsveç, tel: +46-36-146500.

## Pil

Tip	Ürün numarası
3,7 V <sub>DC</sub> Lityum İyon	Husqvarna: 594 95 62-01

## Malzemeler

Parça	Malzeme	Parça	Malzeme
İç kulaklık çanağı	ABS	Kafa bandı	POM+TPE
Dış kulaklık çanağı, sol	ABS	Baret çatalı	PA66GF30
Dış kulaklık çanağı, sağ	ABS+TPE	Baret çatalı yayı	Çelik
Parçalar	MOR	Vidalar	Çelik
Keçe bilezikleri	ABS+TPE		

---

# Contents

---

Introduction.....	220	Maintenance.....	225
Safety.....	221	Transportation, storage and disposal.....	225
Assembly.....	222	Accessories.....	225
Operation.....	223	Technical data.....	226

---

## Introduction

---

### Product description

X-COM R (HP310-1, HP310-2) is a hearing protection with *Bluetooth® wireless technology* and FM radio. The product is designed to protect against harmful noise. The model HP310-1 are hearing protection with headband and the model HP310-2 are hearing protection for a helmet.

### Product overview

(Fig. 3)

1. Volume down button.
2. Volume up button.
3. Rearward button.
4. Forward button.
5. Talk button.
6. On/Off/Mode button.
7. Microphone input.
8. Charger cable input.

### Symbols

(Fig. 4)

The product or package of the product is not domestic waste. Recycle it at a recycling station for electrical and electronic equipment.

### Compliance and approvals

Hereby, Husqvarna AB declares that the radio equipment type HP310-1 and HP310-2 is in compliance with 2014/53/EU, 2011/65/EU and the regulation (EU) 2016/425. The full text of the EU declaration of conformity is available at the following internet address: [www.husqvarna.com](http://www.husqvarna.com); search for X-COM R, HP310-1 or HP310-2.

The product attenuation values and noise levels are tested and approved according to: EN 352-1:2002, EN 352-3:2002, EN 352-8:2008, EN 352-6:2002 and ANSI S3.19-1974.

Notified body involved in the conformity assessment is: Number 0403, Finnish Institute of Occupational Health (FIOH), Topeliuksenkatu, 41b, 00250 HELSINKI, Finland.

ETL listed. Conforms to UL Std.62368-1. Certified to CSA Std.C22.2#62368-1.

ETL Listed



Conforms to UL 62368-1  
Certified to CSA C22.2#62368-1

Intertek

5011249

The battery is a UL recognized component according to UL1642 and UN38.3 certified. The battery is certified according to IEC62133 edition 2.

### Contains transmitter module FCC ID: A8TBM64S2

### FCC Suppliers Declaration of Conformity for HP 310-1 and HP 310-2 Responsible Party .

Husqvarna Professional Products, Inc. 9335 Harris  
Corners Parkway Suite 500 Charlotte, NC 28269 United  
states.

**U.S. Contact Information:**Michael Campbell, Manager  
Product Compliance, Telephone: +1 704 597 5000

### FCC Compliance Statement

This device complies with Part 15 of the FCC Rules. Operation is subject to the following two conditions: (1) This device may not cause harmful interference, and (2) this device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.

This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This equipment generates, uses and can radiate radio frequency energy, and if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:

- Reorient or relocate the receiving antenna.
- Increase the separation between the equipment and receiver.

- Connect the equipment into an outlet on a circuit different from that to which the receiver is connected.
- Consult the dealer for help.

Marking on the product can be found if you remove the sealing ring and foam rubber insert on the right earmuff.

### Contains transmitter module IC: 12246A-BM64S2

This device complies with Industry Canada license-exempt RSS standard(s). Operation is subject to the following two conditions: (1) this device may not cause interference, and (2) this device must accept any interference, including interference that may cause undesired operation of the device.

Under Industry Canada regulations, this radio transmitter may only operate using an antenna of a type and maximum (or lesser) gain approved for the transmitter by Industry Canada. To reduce potential radio interference to other users, the antenna type and its gain must be so chosen that the equivalent isotropically radiated power (e.i.r.p.) is not more than that necessary for successful communication.

Marking on the product can be found if you remove the sealing ring and foam rubber insert on the right earmuff.

### Registered trademarks

The *Bluetooth*<sup>®</sup> word mark and logos are registered trademarks owned by *Bluetooth SIG, inc.* and any use of such marks by Husqvarna is under license.

## Safety

### Safety definitions

The definitions below give the level of severity for each signal word.



**WARNING:** Injury to persons.



**CAUTION:** Damage to the product.

**Note:** This information makes the product easier to use.

### General safety



**WARNING:** Read the warning instructions that follow before you use the product.

- Use and save these instructions.
- For optimal fit and function, make sure that you have selected the correct product for your use.
- Do not change or remove parts on the product. Only do changes that are given in this operator's manual.
- The noise attenuation of the product will be severely impaired if you do not follow the instructions in this operator's manual. Ear-muffs, and in particular cushions, may deteriorate with use and should be examined at frequent intervals for cracking and leakage, for example.
- This product may be adversely affected by certain chemical substances. Further information should be sought from the manufacturer. Keep away from aggressive substances and clean the product regularly. Use a cloth with water and soap. Do not wash or put fully into water.

- All service and repair work must be done by an approved service workshop. Only use Husqvarna original spare parts.
- Never use the ear-muffs longer than 10 years from the manufacturing date stated on the packaging.

### Safety instructions for operation

- The wearer should ensure that the ear-muffs are worn at all times in noisy environments.
- Be more careful and listen for warning signals when you use the product. The noise from warning signals can be decreased when you use the product.
- The audibility of warning signals at specific workplace may be impaired while using the entertainment facility.
- Make sure that the product is not hit during transportation and use.
- Only use the product between temperatures -20°C and +55°C. If you use the product in other temperatures, this can cause damage to the electronics, battery and mechanical parts. This model of earmuffs has satisfied the requirements of the drop test at -20 °C.
- Make sure that you know how to use the product before use. Speak to your servicing dealer if there is damage on the product. Do not open the casing!
- The fitting of hygiene covers to the cushions, may affect the acoustic performance of the ear-muffs. Always use original accessories.
- Do not push the earmuffs against the helmet shell. If you do that, it can cause cracks around the side of the helmet.

(Fig. 5)

- Do not put the product in storage at temperatures above +55°C, for example on a dashboard. Do not put the product in storage at temperatures below -20°C.
- The wearer should ensure that the ear-muffs are fitted, adjusted and maintained in accordance with this operator's manual.

- The ear-muff is provided with safety-related audio input. The user should check correct operation before use. If distortion or failure is detected, the user should refer to the manufacturer's advice for maintenance.

- Use only original charger cable. Use of any other cable can damage the product. The original charger cable is identified by the label with text "ORIGINAL CHARGER CABLE FOR HP310". Make sure that the charger used, fulfill country specific regulations. Do not leave the ear-muffs to charge unattended.
- Only charge the product within temperature range 0°C to +40°C. Charging outside temperature range can damage the electronics and battery.

## Battery safety

- The product contains battery and electrical components that may cause ignition in flammable or explosive atmospheres. Do not use in environments where sparks may cause a fire or explosion.

---

# Assembly

---

## Introduction



**WARNING:** Move your hair to the side before you assemble the product. Make sure that the sealing rings are tight against your head and around your ears before you operate the product.

## To put on the earmuffs with headband

1. Put the headband across the top of your head.
2. Move the earmuffs up or down to adjust the height.(Fig. 6)

## To assemble the earmuffs to a helmet

1. Remove the transport protection from the helmet attachment.
2. Assemble the helmet attachment on the helmet fork.(Fig. 7)

**Note:** Refer to *Approved helmets on page 225* for more information about which helmet attachment is applicable to your helmet.

3. Move the earmuffs to the lowest position.
4. Lift the earmuffs out and up until they lock in standby position. (Fig. 8)
5. Do a mark on the cable.
  - a) For helmets H300, H200 and JSPMK2 EVO, do a mark 27 cm/11 in (X) from each earmuff.
  - b) For helmet Petzl Alveo, do a mark 14.5 cm/6 in (Y) from each earmuff. (Fig. 9)
6. Put the helmet attachment in the slot on the helmet. (Fig. 10)
7. Continue to assembly instructions for your approved helmet.



**CAUTION:** Make sure that the cable is not twisted or has a small bend radius. Make sure that the cable can move smoothly into the opening of the helmet.

## To assemble the earmuffs to the helmet H300

1. Release the head harness from the helmet. (Fig. 11)
2. Attach the cable to the holes with the cable ties. (Fig. 12)
3. Cut the cable tie and push the cable tie lock into the side slot.
4. Make a loop of the cable and attach the head harness and neck protection. Make sure that the cable is between the helmet shell and the head harness. (Fig. 13)

## To assemble the earmuffs to the helmet H200

1. Release the head harness from the helmet. (Fig. 14)
2. Make a loop of the cable and attach the cable to the head harness with the cable ties. (Fig. 15)
3. Cut the cable tie.
4. Attach the head harness. Make sure that the cable is between the helmet shell and the head harness. (Fig. 16)

## To assemble the earmuffs to the helmet JSPMK2 EVO

1. Release the head harness from the helmet. (Fig. 17)
2. Make a loop of the cable.
3. Attach the cable to the head harness with the cable ties. Use a hole that is not used. (Fig. 18)
4. Cut the cable tie.
5. Put the cable in the rear part of the helmet.

## To assemble the earmuffs to the helmet Petzl Alveo

1. Put the cable in a loop rearward. (Fig. 19)
2. Attach the cable to the head harness with cable ties. Attach the cable tie through the backstrap of the headband. (Fig. 20)
3. Cut the cable tie.
4. Put the remaining part of the cable in a loop forward, in front of the forehead headband.

- Remove the sealing ring on one of the earmuffs. Put the cable through the headband and put the cable in the correct position.
- Attach the cable behind the plastic clips on the inner side of the helmet. (Fig. 21)

### To put the earmuffs in operation position

- Put the helmet on your head.
- Adjust the earmuffs until they are tight around your ears and tight against your head. (Fig. 22)

### To put the earmuffs in standby position

- Lift the earmuffs out and up until they lock in standby position. (Fig. 21)

### To put the earmuffs in parking position

- Put the earmuffs in standby position.

- Turn the earmuffs rearward along the side of the helmet until they lock in the parking position. (Fig. 24)

### To assemble the boom microphone

Use a boom microphone in environments with much noise. A boom microphone decreases the noise during phone calls and two-way radio calls.

**Note:** A boom microphone is not supplied with the product but is available as an accessory. Refer to [www.husqvarna.com](http://www.husqvarna.com) for more information.

- Make sure that the product is off.
- Connect the boom microphone to the microphone input on the right earmuff. (Fig. 25)

## Operation

### Introduction



**WARNING:** Before you operate the product, you must read and understand the safety chapter.

### To charge the product

**Note:** The product is not supplied with a charger but you can purchase a separate charger. You can also purchase a replacement charger cable as an original spare part. The Husqvarna part number: 594 95 63-01. Refer to [www.husqvarna.com](http://www.husqvarna.com) for more information.

- Connect the charger cable to the outlet on the left earmuff. (Fig. 26)
- Connect the USB connector on the charger cable to a USB charger or computer USB port. A beep sound tells you that the product charges.
- Charge the product for a minimum of 4 hours to get maximum battery capacity. If you charge the product for 1 hour, you get 8 hours of operation.

### To start the product

**Note:** The product always starts in FM radio mode.

- Push and hold the On/Off/Mode button for 3 seconds.
- Audio messages tell you about the status of the product. Refer to the table below.

Audio message	Information
POWER ON	The product is on.

Audio message	Information
BATTERY LEVEL FULL	The battery is full.
BATTERY LEVEL 75%, BATTERY LEVEL 50%, BATTERY LEVEL 25%	The charge level of the battery.
BATTERY LEVEL LOW	The charge level of the battery is low.
RADIO	The product is in FM radio mode.
CONNECTED	The product is connected to a device with <i>Bluetooth® wireless technology</i> .

### To change between FM radio mode and Headset mode

- Push the On/Off/Mode button for 1 second to change between FM Radio mode and Headset mode.
- Audio messages tell you about the status of the product. Refer to the table below.

Audio messages	Information
RADIO	The product is in FM radio mode.
HEADSET	The product is in Headset mode.

### FM radio mode

In FM radio mode you get access to FM radio.

## To change FM radio station

- Push the rearward button or forward button to change FM radio station. A beep sound tells you when you are at minimum or maximum frequency.

## To save a FM radio station in a pre-set slot

The FM Radio mode has 5 pre-set slots where you can save FM radio stations.

1. To change pre-set slot, push and hold the forward button or rearward button for 1 second. An audio message tells you about the current pre-set slot. Refer to the table below.
2. To save current FM radio station, push and hold the On/Off/Mode button and forward button for 2 seconds.

**Note:** If you save a FM radio station in a pre-set slot, it overwrites the FM radio station that was saved before in that pre-set slot.

3. An audio message tells you when the FM radio station is saved. Refer to the table below.
4. To save a FM radio station in the next pre-set slot, push the rearward button or forward button for 1 second. Do the steps above again.

Audio message	Information
PRE-SET 1-5	Tells you about the current pre-set slot.
SAVED	The FM radio station is saved in 1 of the 5 memory slots.

## Headset mode

In Headset mode you can connect your product to a device with *Bluetooth® wireless technology*. The product has support for A2DP, HFP and HSP. In Headset mode you can use different streaming functions and accept phone calls or two-way radio calls.

## To do a pairing operation

1. Push and hold the On/Off/Mode button and forward button for 2 seconds to start the pairing function on your product.
2. An audio message tells you about the status of the product. Refer to the table below.

Audio message	Information
PAIRING	The pairing operation is started.

3. Start the function for *Bluetooth® wireless technology* on the device.
4. Select Husqvarna X-COM R in the list of units on your device.

**Note:** If it is necessary to enter a password, use 0000.

5. An audio message tells you about the status of the product. Refer to the table below.

Audio message	Information
PAIRING SUCCESSFUL	The product is connected to a device with <i>Bluetooth® wireless technology</i> .

**Note:** A device with *Bluetooth® wireless technology* that is connected to your product, connects automatically to your product next time the product is used with the device. An audio message tells you about the status of the product. Refer to the table below.

Audio message	Information
CONNECTED	The product is connected to a device with <i>Bluetooth® wireless technology</i> .

## To change audio file during streaming

- Push the rearward button or forward button to change audio file.

## To stop or start an audio file during streaming

- Push the On/Off/Mode button to stop or start an audio file.

## To accept or end a phone call

- Push the Talk button to accept or end a phone call.

**Note:** New phone calls are identified with a signal. A phone call overrides FM radio mode and streaming services.

## To use your product with a two-way radio

- Push and hold the Talk button to speak through two-way radio.

**Note:** A two-way radio call overrides FM radio mode and streaming services.

## To adjust the volume

1. Push the volume up button or volume down button to adjust the volume.
2. A beep sound tells you when you are at minimum or maximum volume.

**Note:** Each mode, FM radio mode and Headset mode, and phone calls have one volume range each. This



means that you can have different volumes in each mode.

## To stop the product

1. Push and hold the On/Off/Mode button for 3 seconds.
2. An audio message tells you about the status of the product. Refer to the table below.

Audio message	Information
POWER OFF	The product is off.

**Note:** If you do not push a function button for 2 hours, the product goes to sleep mode to save battery. Push a button in less than 10 seconds to go back to the last mode.

## To stop the product by force

- Push and hold the rearward button, forward button, volume up button and volume down button for 5 seconds.

## Maintenance

### To do maintenance on the product



**CAUTION:** Do not flush or put the product fully into water.



**CAUTION:** Spray, liquids or other cleansers containing solvents and/or alcohol can reduce the protective capabilities.

1. Clean the product regularly. Use a cloth with water and mild soap.

2. Do a check of the condition of the sealing rings and the foam rubber inserts before each use.
3. Replace the sealing rings and the foam rubber inserts 1 time each 6 months or more frequently if it is necessary. Make sure that the bulge on the sealing ring points down during assembly. Use original spare parts. Article number: 596 48 94-01. (Fig. 27)

**Note:** If the earmuffs are wet on the inner side, let them dry in parking position.

## Transportation, storage and disposal

### Transportation and storage

- If you use HP310-2, put the earmuffs in operation position. Refer to *To put the earmuffs in operation position on page 223*.
- Make sure that the sealing rings are not compressed.
- Put the product in a dry and clean space with correct temperature.
- Do not put the product in sunlight during storage.

- Charge the battery 1 time each 4 weeks to keep the quality of the battery.
- Put the product in a safe space during transportation.

### Disposal

- Obey national regulations.
- Use the local recycling system.

## Accessories

### Approved helmets

Use the product with the helmets below only.

Model	Helmet attachment type number	Approved dimensions
Husqvarna Forest helmet Technical, H300	L= Left: 581 50 74 01 R= Right: 581 50 74 02	S, M, L
Husqvarna Forest helmet Functional, H200	1	S, M, L
Husqvarna Arborist helmet Technical, Petzl Alveo	1	S, M, L

Model	Helmet attachment type number	Approved dimensions
Husqvarna Forest helmet Classic, JSPMK2 EVO	18	L  These ear-muffs are of 'small size range' or 'large size range' (as appropriate). Ear muffs complying with EN 352-3 are of 'medium size range' or 'small size range' or 'large size range'. 'Medium size range' ear-muffs will fit the majority of wearers. 'Small size range' or 'large size range' ear-muffs are designed to fit wearers for whom 'medium size range' ear-muffs are not suitable.

---

## Technical data

---

### Sound level

The FM radio mode and Headset mode have a maximum equivalent sound level of 82 dB (A).

### Technical data

	HP310-1	HP310-2
Weight, g	411	404
Frequency spectrum for Bluetooth®	2.402 GHz to 2.480 GHz	2.402 GHz to 2.480 GHz
Bluetooth® output power	2 dBm typical	2 dBm typical

HP310-1									
Attenuation tested according to ANSI S3.19-1974									
Frequency (Hz)	125	250	500	1000	2000	3150	4000	6300	8000
Mean attenuation dB(A)	18.1	17.5	25.2	29.2	34.3	39.4	40.8	41.6	40.7
Standard deviation dB(A)	2.9	2.3	2.8	2.9	3.2	2.6	3.1	3.3	2.9
NRR, dB	22								
Head-band force, lbs	2.5								

HP310-2									
Attenuation tested according to ANSI S3.19-1974									
Frequency (Hz)	125	250	500	1000	2000	3150	4000	6300	8000
Mean attenuation dB(A)	17.8	17.8	24.6	27.9	35.6	42.1	43.8	41.1	40.3
Standard deviation dB(A)	2.9	2.6	2.9	3.1	3.3	3.4	3.7	4.2	3.7
NRR, dB	21								
Head-band force, lbs	2.2								

The level of noise entering a person's ear, when hearing protector is worn as directed, is closely approximated by the difference between the A-weighted environmental noise level and the NRR.

Example:

1. The environmental noise level as measured at the ear is 92 dBA.
2. The NRR is 21 decibels (dB).
3. The level of noise entering the ear is approximately equal to 92 dB(A) - 21 dB(A).

C-weighted environmental noise level should be used.

Improper fit of this device will reduce its effectiveness in attenuating noise. Consult the enclosed instructions for proper fit (in example this manual).

Although hearing protectors can be recommended for protection against the harmful effects of impulsive noise, the Noise Reduction Rating (NRR) is based on the attenuation of continuous noise and may not be an accurate indicator of the protection attainable against impulsive noise such as gunfire.



**CAUTION:** For noise environments dominated by frequencies below 500 Hz the

## Battery

Type	Article number
3.7V <sub>DC</sub> Li-ion	Husqvarna: 594 95 62-01

## Materials

Part	Material	Part	Material
Inner ear cup	ABS	Headband	POM+TPE
Outer ear cup, left	ABS	Helmet fork	PA66GF30
Outer ear cup, right	ABS+TPE	Helmet fork spring	Steel
Inserts	PUR	Screws	Steel
Sealing rings	ABS+TPE		

---

# Contenido

---

Introducción.....	228	Mantenimiento.....	233
Seguridad.....	229	Transporte, almacenamiento y eliminación de residuos.....	234
Montaje.....	230	Accesorios.....	234
Funcionamiento.....	231	Datos técnicos.....	235

---

## Introducción

---

### Descripción del producto

X-COM R (HP310-1, HP310-2) es un protector auricular con tecnología inalámbrica *Bluetooth®* y radio FM. El producto está diseñado para proteger contra ruido nocivos. El modelo HP310-1 son protectores auriculares con vincha, y el modelo HP310-2 corresponde a protectores auriculares para casco.

### Descripción general del producto

(Fig. 3)

1. Botón para bajar el volumen.
2. Botón para subir el volumen.
3. Botón de retroceso.
4. Botón de avance.
5. Botón de hablar.
6. Botón de encendido/apagado/modo.
7. Entrada de micrófono.
8. Entrada del cable del cargador.

### Símbolos

(Fig. 4)

El producto o paquete del producto no es residuo doméstico. Reciclelo en una planta de reciclaje para equipo eléctrico y electrónico.

### Cumplimiento y aprobaciones

Mediante el presente documento, Husqvarna AB declara que los equipos de radio tipo HP310-1 y HP310-2 cumplen con 2014/53/EU, 2011/65/EU y con la normativa (EU) 2016/425. El texto completo de la declaración de conformidad UE está disponible en la siguiente dirección de Internet: [www.husqvarna.com](http://www.husqvarna.com); se debe buscar X-COM R, HP310-1 o HP310-2.

Los niveles de ruido y los valores de atenuación del producto se probaron y aprobaron de acuerdo con: EN 352-1:2002, EN 352-3:2002, EN 352-8:2008, EN 352-6:2002 y ANSI S3.19-1974.

El organismo notificado involucrado en la evaluación de conformidad es: Número 0403. Finnish Institute of Occupational Health (FIOH), Topeliuksenkatu, 41b, 00250 HELSINKI, Finlandia.

Incluido en la lista ETL. Cumple con la norma UL 62368-1. Certificado en conformidad con la norma CSA C22.2#62368-1.

ETL Listed



Conforms to UL 62368-1  
Certified to CSA C22.2#62368-1

Intertek  
5011249

La batería es un componente con homologación UL según la certificación UL1642 y UN38.3. La batería está certificada según IEC62133 edición 2.

### Contiene un módulo transmisor con ID FCC: A8TBM64S2

### Declaración de conformidad del proveedor de FCC para parte responsable de HP 310-1 y HP 310-2.

Husqvarna Professional Products, Inc. 9335 Harris Corners Parkway Suite 500 Charlotte, NC 28269, Estados Unidos.

**Información de contacto para EE. UU.:** Michael Campbell, director de Cumplimiento de Productos, teléfono: +1 704 597 5000

### Declaración de conformidad de FCC

Este dispositivo cumple con el Segmento 15 de las Reglas de FCC. El funcionamiento está sujeto a las siguientes dos condiciones: 1) Es posible que este dispositivo no provoque interferencias perjudiciales, y 2) este dispositivo debe aceptar cualquier interferencia recibida, incluso aquella que provoque un funcionamiento no deseado.

Este equipo se probó y se comprobó que cumple con los límites de un dispositivo digital de Clase B, conforme con el Segmento 15 de las Reglas de FCC. Estos límites están diseñados para proporcionar una protección razonable contra interferencias perjudiciales en una instalación residencial. Este equipo genera, utiliza y puede irradiar energía de radiofrecuencia y, si no se instala ni se utiliza según las instrucciones, puede causar interferencias perjudiciales para las radiocomunicaciones. Sin embargo, no hay garantía de que no se producirán interferencias en una instalación

particular. Si este equipo causa una interferencia perjudicial a la recepción de radio o televisión, lo que se puede determinar apagando o encendiendo el equipo, se aconseja al usuario que trate de corregir las interferencias mediante una de las siguientes medidas:

- Reoriente o reubique la antena receptora.
- Aumente la separación entre el equipo y el receptor.
- Conecte el equipo a una toma de un circuito diferente del que está conectado al receptor.
- Consulte a su distribuidor para solicitar ayuda.

Puede encontrar la marca en el producto si retira el aro de sellado y el inserto de gomaespuma en la orejera derecha.

### Contiene IC de módulo transmisor: 12246A-BM64S2

Este dispositivo cumple con los estándares de RSS no sujetos a licencias de Industry Canada. El funcionamiento está sujeto a las siguientes dos condiciones: 1) es posible que este dispositivo no

provoque interferencias, y 2) este dispositivo debe aceptar cualquier interferencia, incluida aquella que provoque un funcionamiento no deseado del dispositivo.

Bajo las normas de Industry Canada, este radiotransmisor solo operará mediante una antena de un tipo y de ganancia máxima (o menor) aprobada para el transmisor por Industry Canada. Para reducir posibles interferencias de radio a otros usuarios, se debe elegir el tipo de antena y su ganancia, de manera que la potencia isótropa radiada (p.i.r.e.) no sea más de la necesaria para una comunicación correcta.

Puede encontrar la marca en el producto si retira el aro de sellado y el inserto de gomaespuma en la orejera derecha.

### Marcas comerciales

La marca denominativa y los logotipos de *Bluetooth®* son marcas comerciales de *Bluetooth SIG, inc.* y cualquier uso de dichas marcas por Husqvarna está sometido a un acuerdo de licencias.

---

## Seguridad

---

### Definiciones de seguridad

Las siguientes definiciones proporcionan el nivel de gravedad de cada palabra clave.



**ADVERTENCIA:** Lesiones a personas.



**AVISO:** Daños en el producto.

**Tenga en cuenta:** Esta información hace que el producto sea más fácil de usar.

### Seguridad general



**ADVERTENCIA:** Lea atentamente las instrucciones de advertencia siguientes antes de usar el producto.

- Utilice y guarde estas instrucciones.
- Para lograr un funcionamiento y un ajuste perfectos, asegúrese de que haber seleccionado el producto correcto para su uso.
- No modifique ni desmonte las piezas del producto. Solo realice las modificaciones que se indican en este manual de usuario.
- La atenuación del ruido del producto se verá gravemente afectada si no sigue las instrucciones incluidas en este manual de usuario. Las orejeras, especialmente las almohadillas, pueden deteriorarse

con el uso, y deben examinarse regularmente en busca de grietas o fugas, por ejemplo.

- Este producto puede ser afectado negativamente por algunas sustancias químicas. Para obtener más información al respecto, consulte al fabricante. Manténgase alejado de sustancias agresivas y limpie el producto con regularidad. Utilice un paño con agua y jabón. No lave ni sumerja completamente en agua.
- Todas las tareas de mantenimiento y reparación se deben realizar en un taller de servicio autorizado. Solo utilice piezas de repuesto originales Husqvarna.
- Nunca utilice las orejeras más de 10 años a partir de la fecha de fabricación que se indica en el envase.

### Instrucciones de seguridad para el funcionamiento

- El usuario debe asegurarse de utilizar las orejeras en todo momento en entornos ruidosos.
- Sea más cuidadoso y escuche si se producen señales de advertencia cuando utilice el producto. El ruido de las señales de advertencia se puede reducir cuando utilice el producto.
- Es posible que la audición de las señales de advertencia en un lugar de trabajo específico sea afectada mientras se utiliza la instalación recreativa.
- Asegúrese de que el producto no se golpee durante el transporte y el uso.
- Utilice el producto solo a temperaturas de entre -20 °C y +55 °C. Si utiliza el producto a otras temperaturas, se pueden producir daños en el sistema electrónico, la batería y en las partes

mecánicas. Este modelo de orejeras cumplió con los requisitos de la prueba de caída a -20 °C.

- Asegúrese de saber cómo utilizar el producto antes de usarlo. Póngase en contacto con su concesionario de servicio si hay daños en el producto. ¡No abra la cubierta!
- Es posible que el ajuste de los recubrimientos higiénicos en las almohadillas afecte el rendimiento acústico de las orejeras. Siempre utilice accesorios originales.
- No presione las orejeras contra la carcasa del casco. Si lo hace, puede causar grietas alrededor del lateral del casco.

(Fig. 5)

- No almacene el producto a temperaturas superiores a +55 °C, por ejemplo, en un panel. No almacene el producto a temperaturas inferiores a -20 °C.
- El usuario debe asegurarse de que las orejeras estén colocadas, ajustadas y de que se les realice mantenimiento en conformidad con este manual de usuario.
- La orejera se proporciona con entrada de audio de seguridad. El usuario debe comprobar el correcto

funcionamiento antes de su uso. Si se detecta alguna distorsión o falla, el usuario debe consultar los consejos del fabricante para mantenimiento.

## Seguridad de la batería

- El producto contiene una batería y componentes eléctricos que pueden provocar un incendio en atmósferas inflamables o explosivas. No lo utilice en entornos donde chispas podrían provocar un incendio o explosión.
- Utilice solo el cable del cargador original. El uso de cualquier otro cable puede dañar el producto. El cable del cargador original se reconoce por la etiqueta con el texto "CABLE DEL CARGADOR ORIGINAL PARA HP310". Asegúrese de que el cargador utilizado cumpla con las normativas específicas de país. No deje cargando las orejeras sin supervisión.
- Solo cargue el producto dentro de un rango de temperatura de 0 °C a +40 °C. La carga fuera del rango de temperatura puede dañar el sistema electrónico y la batería.

---

## Montaje

---

### Introducción



**ADVERTENCIA:** Mueva el pelo hacia un lado antes de montar el producto. Asegúrese de que los aros de sellado estén apretados contra su cabeza y alrededor de sus orejas antes de usar el producto.

### Para colocar las orejeras con vincha

1. Colóquese la vincha sobre la cabeza.
2. Mueva las orejeras hacia arriba o hacia abajo para ajustar la altura. (Fig. 6)

### Para montar las orejeras en un casco

1. Retire la protección de transporte del accesorio del casco.
2. Monte el accesorio del casco en la horquilla del casco. (Fig. 7)

**Tenga en cuenta:** Consulte *Cascos aprobados en la página 234* para obtener más información sobre qué accesorio del casco se aplica a su casco.

3. Mueva las orejeras a la posición más baja.
4. Levante las orejeras hacia fuera y hacia arriba hasta que queden en posición de espera. (Fig. 8)
5. Haga una marca en el cable.
  - a) Para cascos H300, H200 y JSPMK2 EVO, haga una marca de 27 cm/11 pulg. (X) de cada orejera.

b) Para el casco Petzl Alveo, haga una marca 14,5 cm/6 pulg. (Y) de cada orejera. (Fig. 9)

6. Ponga el accesorio del casco en la ranura del casco. (Fig. 8)
7. Siga las instrucciones de montaje para su casco aprobado.



**AVISO:** Asegúrese de que el cable no esté retorcido ni tenga un pequeño radio de curvatura. Asegúrese de que el cable se pueda mover suavemente en la apertura del casco.

### Para montar las orejeras al casco H300

1. Suelte el arnés de cabeza del casco. (Fig. 11)
2. Fije el cable a los orificios con las bridas para cables. (Fig. 12)
3. Corte la brida para cables y empuje el bloqueo de la brida para cables a través de la ranura lateral.
4. Haga un bucle del cable y fije el arnés de cabeza y la protección de cuello. Asegúrese de que el cable esté entre la carcasa del casco y el arnés de cabeza. (Fig. 13)

### Para montar las orejeras al casco H200

1. Suelte el arnés de cabeza del casco. (Fig. 14)
2. Haga un bucle del cable y fije el cable al arnés de cabeza con las bridas para cables. (Fig. 15)
3. Corte la brida para cables.

4. Fije el arnés de cabeza. Asegúrese de que el cable esté entre la carcasa del casco y el arnés de cabeza. (Fig. 16)

### Para montar las orejeras al casco JSPMK2 EVO

1. Suelte el arnés de cabeza del casco. (Fig. 17)
2. Haga un bucle del cable.
3. Fije el cable al arnés de cabeza con la brida para cables. Utilice un orificio que no se haya utilizado. (Fig. 18)
4. Corte la brida para cables.
5. Coloque el cable en la parte trasera del casco.

### Para montar las orejeras al casco Petzl Alveo

1. Coloque el cable en un bucle hacia atrás. (Fig. 19)
2. Conecte el cable al arnés de cabeza con las bridas para cables. Conecte la brida para cables a través de la correa posterior de la diadema. (Fig. 20)
3. Corte la brida para cables.
4. Coloque la parte restante del cable en un bucle de avance, en la parte delantera de la diadema frontal.
5. Retire el aro de sellado de una de las orejeras. Coloque el cable a través de vincha y coloque el cable en la posición correcta.
6. Conecte el cable detrás de los sujetadores de plástico en el lado interior del casco. (Fig. 21)

### Para colocar las orejeras en posición de funcionamiento

1. Póngase el casco en la cabeza.

2. Ajuste las orejeras hasta que estén apretadas alrededor de las orejas y contra su cabeza. (Fig. 22)

### Para colocar las orejeras en posición de espera

- Levante las orejeras hacia fuera y hacia arriba hasta que queden en posición de espera. (Fig. 23)

### Para colocar las orejeras en posición de reposo

1. Ponga las orejeras en posición de espera.
2. Gire las orejeras hacia atrás a lo largo del lateral del casco hasta que queden en la posición de estacionamiento. (Fig. 24)

### Para montar el micrófono con brazo

Utilice un micrófono con brazo en entornos con mucho ruido. Un micrófono con brazo disminuye el ruido durante las llamadas telefónicas y las llamadas de radio bidireccional.

**Tenga en cuenta:** El micrófono con brazo no se proporciona con el producto pero está disponible como accesorio. Consulte [www.husqvarna.com](http://www.husqvarna.com) para obtener más información.

1. Asegúrese de que el producto esté apagado.
2. Conecte el micrófono con brazo a la entrada de micrófono en la orejera derecha. (Fig. 25)

## Funcionamiento

### Introducción



**ADVERTENCIA:** Antes de utilizar el producto, debe leer y entender el capítulo sobre seguridad.

### Para cargar el producto

**Tenga en cuenta:** El producto no se proporciona con un cargador, pero puede adquirir un cargador por separado. También puede adquirir un cable de cargador de reemplazo como pieza de repuesto original. El número de pieza Husqvarna: 594 95 63-01. Consulte [www.husqvarna.com](http://www.husqvarna.com) para obtener más información.

1. Conecte el cable del cargador a la salida de la orejera izquierda. (Fig. 26)
2. Conecte el conector USB al cable del cargador a un cargador USB o a un puerto USB de computadora. Un pitido le indica que el producto está cargado.

3. Cargue el producto durante un mínimo de 4 horas para conseguir la máxima capacidad de la batería. Si carga el producto durante 1 hora, tendrá 8 horas de funcionamiento.

### Para poner en marcha la máquina

**Tenga en cuenta:** El producto siempre arranca en modo de radio FM.

1. Mantenga presionado el botón de On/Off/Mode (Encendido/Apagado/Modo) durante 3 segundos.
2. Los mensajes de audio le informan acerca del estado del producto. Consulte la tabla que aparece a continuación.

Mensaje de audio	Información
POWER ON	El producto está encendido.
BATTERY LEVEL FULL	La batería está cargada completamente.

Mensaje de audio	Información
BATTERY LEVEL 75%, BATTERY LEVEL 50%, BATTERY LEVEL 25%	Nivel de carga de la batería.
BATTERY LEVEL LOW	El nivel de carga de la batería es bajo.
RADIO	El producto está en modo de radio FM.
CONNECTED	El producto está conectado a un dispositivo con <i>tecnología inalámbrica Bluetooth®</i> .

### Para cambiar entre modo de radio FM y el modo de auriculares

1. Presione el botón On/Off/Mode (Encendido/ Apagado/Modo) durante 1 segundo para cambiar entre modo de radio FM y el modo de auriculares.
2. Los mensajes de audio le informan acerca del estado del producto. Consulte la tabla que aparece a continuación.

Mensajes de audio	Información
RADIO	El producto está en modo de radio FM.
HEADSET	El producto está en el modo Headset (Auriculares).

### Modo de radio FM

En el modo de radio FM obtiene acceso a la radio FM.

#### Para cambiar la emisora de radio FM

- Presione el botón de retroceso o de avance para cambiar la emisora de radio FM. Un pitido le indica cuando está a una frecuencia mínima o máxima.

#### Para guardar una emisora de radio FM en una posición predefinida

El modo de radio FM tiene 5 posiciones predefinidas donde puede guardar emisoras de radio FM.

1. Para cambiar a una posición predefinida, mantenga presionado el botón de avance o retroceso durante 1 segundo. Un mensaje de audio le indica la posición predefinida actual. Consulte la tabla que aparece a continuación.
2. Para guardar la emisora de radio FM actual, mantenga presionado el botón On/Off/Mode (Encendido/Apagado/Modo) y el botón de avance durante 2 segundos.

**Tenga en cuenta:** Si guarda una emisora de radio FM en una posición predefinida, se sobrescribe la emisora de radio FM que se ha guardado previamente en esa posición predefinida.

3. Un mensaje de audio le indica cuando se guarda la emisora de radio FM. Consulte la tabla que aparece a continuación.
4. Para guardar una emisora de radio FM en la próxima posición predefinida, pulse el botón de avance o retroceso durante 1 segundo. Repita los pasos anteriores.

Mensaje de audio	Información
PRE-SET 1-5	Le indica la posición predefinida actual.
SAVED	La emisora de radio FM se guarda en 1 de las 5 posiciones de memoria.

### Modo Headset (Auriculares)

En el modo Headset (Auriculares) puede conectar el producto a un dispositivo con *tecnología inalámbrica Bluetooth®*. El producto cuenta con soporte para A2DP, HFP y HSP. En el modo Headset (Auriculares), puede utilizar diferentes funciones de transmisión y aceptar llamadas o llamadas radio bidireccional.

#### Para hacer una operación de emparejamiento

1. Mantenga presionado el botón On/Off/Mode (Encendido/Apagado/Modo) y el botón de avance durante 2 segundos para comenzar con la función de emparejamiento de su producto.
2. Un mensaje de audio le indica el estado del producto. Consulte la tabla que aparece a continuación.

Mensaje de audio	Información
PAIRING	Se inicia la operación de emparejamiento.

3. Inicie la función para la *tecnología inalámbrica Bluetooth®* en el dispositivo.
4. Seleccione Husqvarna X-COM R en la lista de unidades del dispositivo.

**Tenga en cuenta:** Si es necesario introducir una contraseña, utilice 0000.

5. Un mensaje de audio le indica el estado del producto. Consulte la tabla que aparece a continuación.



Mensaje de audio	Información
PAIRING SUCCESSFUL	El producto está conectado a un dispositivo con <i>tecnología inalámbrica Bluetooth®</i> .

**Tenga en cuenta:** Un dispositivo con *tecnología inalámbrica Bluetooth®* que se conecta a su producto, se conecta automáticamente a su producto la próxima vez que el producto se utiliza con el dispositivo. Un mensaje de audio le indica el estado del producto. Consulte la tabla que aparece a continuación.

Mensaje de audio	Información
CONNECTED	El producto está conectado a un dispositivo con <i>tecnología inalámbrica Bluetooth®</i> .

### Para cambiar el archivo de audio durante la transmisión

- Presione el botón de retroceso o de avance para cambiar el archivo de audio.

### Para detener o iniciar un archivo de audio durante la transmisión

- Presione el botón On/Off/Mode (Encendido/Apagado/Modo) para detener o iniciar un archivo de audio.

### Para aceptar o finalizar una llamada telefónica

- Presione el botón Talk (Hablar) para aceptar o finalizar una llamada telefónica.

**Tenga en cuenta:** Las llamadas nuevas se identifican con una señal. Una llamada telefónica anula el modo de radio FM y los servicios de transmisión.

### Para utilizar su producto con una radio bidireccional

- Mantenga presionado el botón Talk (Hablar) para hablar a través de la radio bidireccional.

**Tenga en cuenta:** Una llamada de radio bidireccional anula el modo de radio FM y los servicios de transmisión.

### Para ajustar el volumen

1. Presione el botón para subir o bajar volumen para ajustar el volumen.
2. Un pitido le indica cuando está a un volumen mínimo o máximo.

**Tenga en cuenta:** Cada modo, modo de radio FM y modo de auriculares, y las llamadas tienen un rango de volumen propio. Esto significa que puede tener diferentes volúmenes en cada modo.

### Para detener la máquina

1. Mantenga presionado el botón de On/Off/Mode (Encendido/Apagado/Modo) durante 3 segundos.
2. Un mensaje de audio le indica el estado del producto. Consulte la tabla que aparece a continuación.

Mensaje de audio	Información
POWER OFF	El producto está apagado.

**Tenga en cuenta:** Si no presiona un botón de función durante 2 horas, el producto entra en modo de suspensión para ahorrar batería. Presione un botón durante menos de 10 segundos para volver al último modo.

### Para detener el producto por la fuerza

- Mantenga presionado el botón de retroceso, el botón de avance, el botón para subir volumen y el botón para bajar volumen durante 5 segundos.

## Mantenimiento

### Para realizar mantenimiento en el producto



**AVISO:** No enjuague ni sumerja el producto completamente en agua.



**AVISO:** Los aerosoles, líquidos u otros limpiadores que contengan disolventes o alcohol pueden reducir la capacidad de protección.

1. Limpie el producto con regularidad. Utilice un paño con agua y jabón suave.

2. Realice una comprobación del estado de los aros de sellado y los insertos de gomaespuma antes de cada uso.
3. Sustituya los aros de sellado y los insertos de gomaespuma 1 vez cada 6 meses o más a menudo si es necesario. Asegúrese de que la protuberancia

en el aro de sellado apunte hacia abajo durante el montaje. Use piezas de repuesto originales. Número de artículo: 596 48 94-01. (Fig. 27)

**Tenga en cuenta:** Si las orejeras están mojadas en el lado interior, déjelas secar en posición de reposo.

## Transporte, almacenamiento y eliminación de residuos

### Transporte y almacenamiento

- Si utiliza HP310-2, las orejeras deben colocarse en posición de funcionamiento. Consulte *Para colocar las orejeras en posición de funcionamiento en la página 231*.
- Asegúrese de que los aros de sellado no estén comprimidos.
- Ponga el producto en un lugar seco y limpio con la temperatura correcta.

- No almacene el producto a la luz solar directa.
- Cargue la batería 1 vez cada 4 semanas para mantener la calidad de la batería.
- Coloque el producto en un espacio seguro durante el transporte.

### Eliminación

- Siga las normativas nacionales.
- Utilice el sistema de reciclaje local.

## Accesorios

### Cascos aprobados

Utilice el producto solo con los cascos a continuación.

Modelo	Número de tipo del accesorio del casco	Dimensiones aprobadas
Casco forestal técnico, H300 Husqvarna	L = Izquierda: 581 50 74 01  R = Derecha: 581 50 74 02	S, M, L
Casco forestal funcional, H200 Husqvarna	1	S, M, L
Casco de arboricultor técnico, Petzl Alveo Husqvarna	1	S, M, L
Casco forestal clásico, JSPMK2 EVO Husqvarna	18	L  Estas orejeras son de "rango de tamaño pequeño" o de "rango de tamaño grande" (según corresponda). Las orejeras que cumplen con EN 352-3 son de "rango de tamaño medio" o de "rango de tamaño pequeño" o de "rango de tamaño grande". Las orejeras de "rango de tamaño medio" se ajustarán a la mayoría de los usuarios. Las orejeras de "rango de tamaño pequeño" o de "rango de tamaño grande" están diseñadas para los usuarios para los que las orejeras de "rango de tamaño medio" no son adecuadas.

## Datos técnicos

### Nivel sonoro

El modo de radio FM y el modo de auriculares tienen un nivel sonoro máximo equivalente de 82 dB (A).

### Datos técnicos

	HP310-1	HP310-2
Peso, g	411	404
Espectro de frecuencia para Bluetooth®	2402 Ghz a 2480 GHz	2402 Ghz a 2480 GHz
Potencia de salida Bluetooth®	2 dBm típico	2 dBm típico

#### HP310-1

##### Atenuación probada de acuerdo con ANSI S3.19-1974

Frecuencia (Hz)	125	250	500	1000	2000	3150	4000	6300	8000
Atenuación media dB(A)	18,1	17,5	25,2	29,2	34,3	39,4	40,8	41,6	40,7
Desviación estándar dB(A)	2,9	2,3	2,8	2,9	3,2	2,6	3,1	3,3	2,9
NRR, dB	22								
Fuerza de la vincha, libras	2,5								

#### HP310-2

##### Atenuación probada de acuerdo con ANSI S3.19-1974

Frecuencia (Hz)	125	250	500	1000	2000	3150	4000	6300	8000
Atenuación media dB(A)	17,8	17,8	24,6	27,9	35,6	42,1	43,8	41,1	40,3

## HP310-2

### Atenuación probada de acuerdo con ANSI S3.19-1974

Desviación estándar dB(A)	2,9	2,6	2,9	3,1	3,3	3,4	3,7	4,2	3,7
NRR, dB	21								
Fuerza de la vincha, libras	2,2								

El nivel de ruido que sufre el oído de una persona cuando el protector auricular se utiliza como se indica es muy similar a la diferencia entre el nivel de ruido ambiente A ponderado y la NRR.

Ejemplo:

1. El nivel de ruido ambiente medido en el oído es de 92 dBA.
2. La NRR es de 21 decibelios (dB).
3. El nivel de ruido que sufre el oído es aproximadamente igual a 92 dB(A)-21 dB(A).

debe utilizar el nivel de ruido ambiente C ponderado.

El ajuste incorrecto de este dispositivo reducirá su eficacia de atenuación del ruido. Consulte las instrucciones adjuntas para que un ajuste correcto (como ejemplo en este manual).

A pesar de que los protectores auriculares pueden ser recomendados para protección contra los efectos nocivos del ruido impulsivo, la clasificación de reducción de ruido (NRR) se basa en la atenuación del ruido continuo y es posible que no sea un indicador preciso de la protección contra ruido impulsivo, como por ejemplo un disparo.



**AVISO:** En entornos con ruido dominados por frecuencias por debajo de los 500 Hz se

## Batería

Tipo	Número de artículo
3,7 V <sub>DC</sub> Li-ion	Husqvarna: 594 95 62-01

## Materiales

Pieza	Material	Pieza	Material
Auricular interior	ABS	Vincha	POM+TPE
Auricular exterior, izquierdo	ABS	Horquilla del casco	PA66GF30
Auricular exterior, derecho	ABS+TPE	Resorte de horquilla de casco	Acero
Insertos	PUR	Tornillos	Acero
Anillos de estanqueidad	ABS+TPE		

# Table des matières

Introduction.....	237	Entretien.....	242
Sécurité.....	238	Transport, entreposage et mise au rebut.....	243
Montage.....	239	Accessoires.....	243
Fonctionnement.....	240	Données techniques.....	244

## Introduction

### Description du produit

Le X-COM R (HP310-1, HP310-2) est un protecteur d'oreilles avec *technologie sans fil Bluetooth®* et radio FM. Le produit est conçu pour protéger l'utilisateur contre les émissions sonores nocives. Le modèle HP310-1 est un protecteur d'oreilles avec serre-tête et le modèle HP310-2 est un protecteurs d'oreilles pour casque.

### Présentation de la machine

(Fig. 3)

1. Bouton de réduction de volume.
2. Bouton d'augmentation de volume.
3. Bouton de recul.
4. Bouton d'avance.
5. Bouton Talk (Parler).
6. Bouton On/Off/Mode (Marche/Arrêt/Mode).
7. Entrée de microphone.
8. Entrée de câble de chargeur.

### Symboles

(Fig. 4)

Le produit ou l'emballage du produit n'est pas un déchet domestique. Recycler dans un centre de recyclage pour équipements électriques et électroniques.

### Conformité aux normes et homologations

Par la présente, Husqvarna AB déclare que l'équipement radio types HP310-1 et HP310-2 est conforme aux normes 2014/53/UE, 2011/65/UE et au règlement (UE) 2016/425. Le texte intégral de la déclaration de conformité UE est disponible à l'adresse Internet suivante : [www.husqvarna.com](http://www.husqvarna.com); rechercher X-COM R, HP310-1 ou HP310-2.

Les valeurs d'atténuation et les niveaux sonores du produit sont testés et approuvés conformément aux exigences suivantes : EN 352-1:2002, EN 352-3:2002, EN 352-8:2008, EN 352-6:2002 et ANSI S3.19-1974.

L'organisme notifié impliqué dans l'évaluation de la conformité est le suivant : Numéro 0403. Finnish Institute of Occupational Health (FIOH), Topeliuksenkatu, 41b, 00250 HELSINKI, Finland.

Répertorié ETL. Conforme à la norme UL 62368-1. Certifié CSA C22.2#62368-1.



La batterie est un composant homologué UL conformément à la norme UL1642, et certifié UN38.3. La batterie est certifié conforme à la norme IEC62133 édition 2.

### Comporte un module d'émetteur FCC ID : A8TBM64S2

#### Déclaration de conformité FCC des fournisseurs pour la partie responsable de HP 310-1 et HP 310-2 .

Husqvarna Professional Products, Inc. 9335 Harris Corners Parkway Suite 500 Charlotte, NC 28269 United states.

**Coordonnées pour les États-Unis :** Michael Campbell, directeur principal de la conformité aux tests de qualité, téléphone : +1 704 597 5000

#### Déclaration de conformité FCC

Cet appareil est conforme à la section 15 des règlements de la FCC. Son utilisation est soumise aux deux conditions suivantes : (1) Cet appareil ne doit pas causer d'interférences nocives, et (2) cet appareil doit accepter toutes les interférences reçues, y compris les interférences pouvant provoquer un fonctionnement indésirable.

Cet équipement a été testé et trouvé conforme aux limites d'un appareil de classe B, conformément à l'article 15 des règlements de la FCC. Ces limites sont conçues pour fournir une protection raisonnable contre les interférences nuisibles dans une installation résidentielle. Cet équipement produit, utilise et peut émettre des fréquences radio et, s'il n'est pas installé et utilisé conformément aux instructions, il peut provoquer des interférences nuisibles aux communications radio. Cependant, il n'y a aucune garantie que des interférences ne pourront pas se produire dans une installation particulière. Si cet équipement engendre des interférences nuisibles pour la réception radio ou

télévision, ce qui peut être déterminé en éteignant l'équipement, l'utilisateur est encouragé à essayer de corriger l'interférence en prenant une ou plusieurs des mesures suivantes :

- Réorienter ou déplacer l'antenne réceptrice.
- Augmenter la distance entre l'équipement et le récepteur.
- Raccorder l'équipement à une prise située sur un circuit différent de celui sur lequel le récepteur est raccordé.
- Pour obtenir de l'aide, consulter le concessionnaire.

On peut trouver des marquages sur le produit si on retire l'anneau d'étanchéité et l'insertion antibruit en caoutchouc mousse du protecteur d'oreille de droite.

### Comporte un module émetteur IC : 12246A-BM64S2

Le présent appareil est conforme aux CNR d'Industrie Canada applicables aux appareils radio exempts de licence. L'exploitation est autorisée aux deux conditions

suivantes: (1) l'appareil ne doit pas produire de brouillage, et (2) l'utilisateur de l'appareil doit accepter tout brouillage radioélectrique subi, même si le brouillage est susceptible d'en compromettre le fonctionnement.

Conformément à la réglementation d'Industrie Canada, le présent émetteur radio peut fonctionner avec une antenne d'un type et d'un gain maximal (ou inférieur) approuvé pour l'émetteur par Industrie Canada. Dans le but de réduire les risques de brouillage radioélectrique à l'intention des autres utilisateurs, il faut choisir le type d'antenne et son gain de sorte que la puissance isotrope rayonnée équivalente (p.i.r.e.) ne dépasse pas l'intensité nécessaire à l'établissement d'une communication satisfaisante.

### Marques déposées

La marque et les logos *Bluetooth®* sont des marques déposées appartenant à *Bluetooth SIG, inc.* et tout usage de ces marques par Husqvarna est soumise à licence.

---

## Sécurité

---

### Définitions relatives à la sécurité

Les définitions ci-dessous indiquent le niveau de gravité pour chaque mot signal.



**AVERTISSEMENT** : Blessures aux personnes.



**MISE EN GARDE** : Dommages causés à l'outil.

**Remarque** : Cette information facilite l'utilisation de l'outil.

### Consignes générales de sécurité



**AVERTISSEMENT** : Lire les messages d'avertissement qui suivent avant d'utiliser l'appareil.

- Utiliser et conserver ces instructions.
- Pour une adaptation et une utilisation optimales, prendre soin de sélectionner le bon produit.
- Ne pas changer ou retirer des pièces du produit. N'effectuer que les modifications indiquées dans ce manuel d'utilisation.
- La fonction d'atténuation du bruit du produit sera gravement compromise si on ne suit pas les instructions du présent manuel d'utilisation. Les protecteurs d'oreilles, en particulier les coussinets, peuvent se détériorer ou se fissurer à l'usage et

doivent être régulièrement inspectés à la recherche de fissures et de fuites, par exemple.

- Ce produit peut être endommagé par certaines substances chimiques. Pour obtenir des renseignements supplémentaires, communiquer avec le fabricant. Rester à l'écart des substances agressives et nettoyer le produit régulièrement. Utiliser un chiffon avec de l'eau et du savon. Ne pas laver ou tremper complètement dans de l'eau.
- Tous les travaux d'entretien et de réparation doivent être effectués par un atelier d'entretien agréé. Utiliser des pièces de rechange d'origine Husqvarna.
- Ne jamais utiliser les protecteurs d'oreilles après plus de 10 ans à compter de la date de fabrication figurant sur l'emballage.

### Consignes de sécurité pour l'utilisation

- Dans un environnement bruyant, l'utilisateur doit s'assurer de porter les protecteurs d'oreilles en permanence.
- Être plus prudent et écouter les signaux d'avertissement lors de l'utilisation du produit. Le bruit provenant de signaux d'avertissement peut être réduit lorsqu'on utilise le produit.
- L'audibilité des signaux d'avertissement sur un site de travail spécifique peut diminuer lorsqu'on utilise les fonctions de divertissement.
- S'assurer de ne pas heurter l'outil pendant le transport.
- Utiliser le produit seulement à des températures comprises entre -20 °C et +55 °C. Si on utilise le produit sous d'autres températures, cela peut causer des dommages au système électronique, à la batterie et aux pièces mécaniques. Ce modèle de

protecteurs d'oreilles satisfait aux exigences du test de chute à -20 °C.

- Avant de faire fonctionner le produit, s'assurer de savoir comment l'utiliser. En cas de dommages au produit, communiquer avec votre atelier d'entretien. Ne pas ouvrir le boîtier!
- L'adaptation de bonnettes hygiéniques aux coussinets peut réduire l'efficacité acoustique des protecteurs d'oreilles. Toujours utiliser des accessoires d'origine.
- Ne pas appuyer les protecteurs d'oreilles contre la coque du casque. Dans le cas contraire, cela pourrait engendrer des fissures autour du côté du casque.

(Fig. 5)

- Ne pas ranger le produit à des températures supérieures à +55 °C, par exemple sur un tableau de bord. Ne pas ranger le produit à des températures inférieures à -20 °C.
- L'utilisateur doit s'assurer que les protecteurs d'oreilles sont installés, ajustés et entretenus conformément à ce manuel de l'opérateur.
- Le protecteur d'oreille est fourni avec une entrée audio de sécurité. L'utilisateur doit vérifier le bon

fonctionnement avant utilisation. Si une distorsion ou une panne est détectée, l'utilisateur doit consulter les conseils d'entretien du fabricant.

## Sécurité en matière de batteries

- Le produit comporte une batterie et des composants électriques susceptibles de provoquer une inflammation dans les atmosphères inflammables ou explosives. Ne pas l'utiliser dans des milieux où des étincelles peuvent engendrer une incendie ou une explosion.
- N'utiliser que le câble de chargeur d'origine. L'utilisation de tout autre câble peut endommager le produit. Le câble de chargeur d'origine est identifié par l'étiquette « ORIGINAL CHARGER CABLE FOR HP310 » (CÂBLE DE CHARGEUR D'ORIGINE POUR HP310). S'assurer que le chargeur utilisé respecte les réglementations spécifiques au pays. Ne laisser pas les protecteurs d'oreilles en charge sans surveillance.
- Toujours charger les produits dans la plage de température comprise entre 0 °C et +40 °C. Le fait de charger dans une plage de températures extérieures charge peut endommager l'électronique et la batterie.

---

## Montage

---

### Introduction



**AVERTISSEMENT** : Déplacer les cheveux sur le côté avant d'assembler le produit. S'assurer que les anneaux d'étanchéité sont serrés contre votre tête et autour de votre oreille avant d'utiliser le produit.

### Pour porter le protecteur d'oreilles avec serre-tête

1. Placez le serre-tête sur le dessus de votre tête.
2. Déplacez le protecteur d'oreilles vers le haut ou vers le bas pour régler la hauteur. (Fig. 6)

### Pour monter les protecteurs d'oreilles sur un casque

1. Retirer la protection de transport de l'accessoire de casque.
2. Monter l'accessoire de casque sur la fourche de casque. (Fig. 7)

**Remarque** :Se reporter à la section *Casques homologués* à la page 243 pour obtenir des renseignements supplémentaires sur l'accessoire de casque adéquat pour le casque.

3. Déplacer le protecteur d'oreilles à la position médiane.

4. Soulever le protecteur d'oreilles vers l'extérieur et vers le haut jusqu'à ce qu'il se bloque à la position d'attente. (Fig. 8)
5. Faire un repère sur le câble.
  - a) Pour les casques H300, H200 et JSPMK2 EVO, effectuer un repère (X) à 27 cm/11 po de chaque protecteur.
  - b) Pour les casques Petzl Alveo, effectuer un repère (Y) à 14,5 cm/6 po de chaque protecteur. (Fig. 9)
6. Placer l'accessoire de casque dans la fente située sur le casque. (Fig. 10)
7. Continuer de suivre les instructions de montage fournies avec le casque homologué.



**MISE EN GARDE** : S'assurer que le câble n'est pas tordu ni ne présente un petit rayon de courbure. S'assurer que le câble peut se déplacer régulièrement dans l'ouverture du casque.

### Pour monter les protecteurs d'oreilles sur un casque H300

1. Détacher le harnais de tête du casque. (Fig. 11)
2. Fixer le câble dans les trous au moyen des attaches de câble. (Fig. 12)
3. Couper l'attache de câble et pousser le loquet de l'attache de câble dans la fente latérale.

4. Faire une boucle au moyen du câble et monter le harnais de tête et le protège-nuque. S'assurer que le câble ne se trouve pas entre la coque du casque et le harnais de tête. (Fig. 13)

### Pour monter les protecteurs d'oreilles sur un casque H200

1. Détacher le harnais de tête du casque. (Fig. 14)
2. Faire une boucle au moyen du câble et monter le câble sur le harnais de tête au moyen des attaches de câble. (Fig. 15)
3. Couper l'attache de câble.
4. Monter le harnais de tête. S'assurer que le câble ne se trouve pas entre la coque du casque et le harnais de tête. (Fig. 16)

### Pour assembler les protecteurs d'oreilles pour le casque JSPMK2 EVO

1. Détacher le harnais de tête du casque. (Fig. 17)
2. Faire une boucle sur le câble.
3. Fixer les câbles au harnais de tête au moyen du collier du câble. Utiliser un trou encore libre. (Fig. 18)
4. Couper l'attache de câble.
5. Placer le câble dans la partie arrière du casque.

### Pour monter les protecteurs d'oreilles pour le casque Petzl Alveo

1. Placer les câbles dans une boucle vers l'arrière. (Fig. 19)
2. Brancher le câble sur le harnais de tête au moyen de serre-câbles. Fixer l'attache de câble à travers la courroie arrière du serre-tête. (Fig. 20)
3. Couper l'attache de câble.
4. Placer la partie restante du câble dans une boucle vers l'avant, devant le serre-tête avant.
5. Retirer l'anneau d'étanchéité de l'un des protecteurs d'oreilles. Faire passer le câble à travers le serre-tête, puis placer le câble à la bonne position.

6. Monter le câble derrière les agrafes en plastique à l'intérieur du casque. (Fig. 21)

### Pour placer les protecteurs d'oreilles à la position d'utilisation

1. Placer le casque sur la tête.
2. Ajuster les protecteurs d'oreilles jusqu'à ce qu'ils soient bien posés sur les oreilles et bien serrés contre la tête. (Fig. 22)

### Pour placer les protecteurs d'oreilles à la position d'attente

- Soulever le protecteur d'oreilles vers l'extérieur et vers le haut jusqu'à ce qu'il se bloque à la position d'attente. (Fig. 23)

### Pour placer les protecteurs d'oreilles à la position de stationnement

1. Placer les protecteurs d'oreille à la position de veille
2. Tourner les protecteurs d'oreilles vers l'arrière le long du côté du casque jusqu'à ce qu'ils bloquent à la position de stationnement. (Fig. 24)

### Pour monter le microphone antibruit

Utiliser un microphone antibruit dans des milieux qui présentent beaucoup de bruit. Un microphone antibruit réduit le bruit lors des appels téléphoniques et des appels radio bidirectionnels.

**Remarque :** Le microphone antibruit n'est pas fourni avec le produit mais est disponible en option. Se reporter à la section [www.husqvarna.com](http://www.husqvarna.com) pour plus de détails.

1. S'assurer que le produit est éteint.
2. Brancher le microphone antibruit sur l'entrée microphone du protecteur d'oreille de droite. (Fig. 25)

---

## Fonctionnement

---

### Introduction



**AVERTISSEMENT :** Avant d'utiliser le produit, lire et bien comprendre le chapitre sur la sécurité.

### Pour charger l'appareil

**Remarque :** Le produit n'est pas fourni avec un chargeur, mais on peut en acheter un séparément. On peut également acheter un câble de chargeur de rechange en tant que pièce de rechange d'origine. Numéro de pièce Husqvarna : 594 95 63-01. Se reporter à la section [www.husqvarna.com](http://www.husqvarna.com) pour plus de détails.

1. Brancher le câble de chargeur à la sortie du protecteur d'oreille de gauche. (Fig. 26)
2. Brancher le connecteur USB situé sur le câble de chargeur à un chargeur USB ou au port USB d'un ordinateur. Un signal sonore indique que le produit est en charge.
3. Charger le produit pendant au moins 4 heures pour en obtenir la capacité maximale. Si on charge le produit pendant 1 heure, on obtient 8 heures de fonctionnement.



## Mise sous tension de l'appareil

**Remarque :** Le produit démarre toujours en mode radio FM.

1. Appuyer sur le bouton On/Off/Mode (Marche/Arrêt/Mode) et le maintenir enfoncé pendant 3 secondes.
2. Les messages audio informent de l'état du produit. Se reporter au tableau ci-dessous.

Message audio	Information
POWER ON	Le produit est en marche.
BATTERY LEVEL FULL	La batterie est pleine.
BATTERY LEVEL 75%, BATTERY LEVEL 50%, BATTERY LEVEL 25%	Niveau de charge de la batterie.
BATTERY LEVEL LOW	Le niveau de charge de la batterie est faible.
RADIO	Le produit est en mode radio FM.
CONNECTED	Le produit est connecté à un appareil doté de la <i>technologie sans fil Bluetooth®</i> .

## Pour basculer entre le mode radio FM et le mode casque

1. Maintenir le bouton On/Off/Mode (Marche/Arrêt/Mode) enfoncé pendant 1 seconde pour basculer entre le mode radio FM et le mode casque.
2. Les messages audio informent de l'état du produit. Se reporter au tableau ci-dessous.

Messages audio	Information
RADIO	Le produit est en mode radio FM.
HEADSET	Le produit est en mode casque.

## Mode radio FM.

Le mode radio FM donne accès aux stations de radio FM.

### Pour changer une station de radio FM

- Appuyer sur le bouton d'avance ou de recul pour changer la station de radio FM. Un bip sonore avertit lorsqu'on sintonise la fréquence minimale ou la fréquence maximale.

## Pour enregistrer une station de radio FM à un emplacement pré-réglé

Le mode radio FM offre 5 emplacements pré-réglés où on peut enregistrer les stations de radio FM.

1. Pour changer les emplacements pré-réglés, appuyer sur le bouton d'avance ou de recul et le maintenir enfoncé pendant 1 seconde. Un message audio informe sur l'emplacement pré-réglé actuel. Se reporter au tableau ci-dessous.
2. Pour enregistrer la station de radio FM, appuyer sur le bouton On/Off/Mode (Marche/Arrêt/Mode) et sur le bouton d'avance et les maintenir enfoncés pendant 2 secondes.

**Remarque :** Si on enregistre une station de radio FM à un emplacement pré-réglé, l'enregistrement écrase celui de la station de radio FM enregistrée auparavant à cet emplacement pré-réglé.

3. Un message audio avertit lorsque la station de radio FM est enregistrée. Se reporter au tableau ci-dessous.
4. Pour enregistrer une station de radio FM sur l'emplacement pré-réglé suivant, appuyer sur le bouton de recul ou d'avance et le maintenir enfoncé pendant 1 seconde. Effectuer de nouveau les étapes ci-dessus.

Message audio	Information
PRE-SET 1-5	Informe sur l'emplacement pré-réglé actuel.
SAVED	La station de radio FM est sauvegardée à l'un des 5 emplacements de mémoire.

## Mode casque

En mode casque, on peut connecter le produit à un appareil doté de la *technologie sans fil Bluetooth®*. Le produit prend en charge les protocoles A2DP, HFP et HSP. Le mode casque permet d'utiliser différentes fonctions en continu et d'accepter les appels téléphoniques ainsi que les appels radio bidirectionnels.

### Pour effectuer un jumelage

1. Appuyer sur le bouton On/Off/Mode (Marche/Arrêt/Mode) et sur le bouton d'avance et les maintenir enfoncés pendant 2 secondes pour démarrer la fonction de jumelage du produit.
2. Un message audio informe sur l'état du produit. Se reporter au tableau ci-dessous.

Message audio	Information
PAIRING	Le jumelage a démarré.

3. Démarrer la fonction correspondant à la *technologie sans fil Bluetooth®* sur l'appareil.

- Sélectionner l'option Husqvarna X-COM R dans la liste des périphériques sur votre appareil.

**Remarque :** S'il est nécessaire d'entrer un mot de passe, utiliser 0000.

- Un message audio informe sur l'état du produit. Se reporter au tableau ci-dessous.

Message audio	Information
PAIRING SUCCESSFUL	Le produit est connecté à un appareil doté de la <i>technologie sans fil Bluetooth®</i> .

**Remarque :** Un appareil doté de la *technologie sans fil Bluetooth®* qui est connecté à votre produit se connecte automatiquement à votre produit lors de la prochaine utilisation du produit avec l'appareil. Un message audio informe sur l'état du produit. Se reporter au tableau ci-dessous.

Message audio	Information
CONNECTED	Le produit est connecté à un appareil doté de la <i>technologie sans fil Bluetooth®</i> .

### Pour changer de fichier audio en mode diffusion en continu

- Pour changer de fichier audio, appuyer sur le bouton d'avance ou de recul.

### Pour arrêter ou démarrer un fichier audio en mode diffusion en continu

- Appuyer sur le bouton On/Off/Mode (Marche/Arrêt/Mode) pour arrêter ou démarrer un fichier audio.

### Pour accepter ou mettre fin à un appel téléphonique

- Appuyer sur le bouton Talk (Parler) pour accepter ou mettre fin à un appel téléphonique.

**Remarque :** Les nouveaux appels téléphoniques sont identifiés par un signal. Un appel téléphonique est

prioritaire en mode radio FM et en mode diffusion en continu.

### Pour utiliser le produit avec une radio bidirectionnelle

- Appuyer longuement sur le bouton Talk (Parler) pour parler au moyen de la radio bidirectionnelle.

**Remarque :** Un appel radio bidirectionnel est prioritaire en mode radio FM et en mode diffusion en continu.

### Réglage du volume

- Pour régler le volume, appuyer le bouton d'augmentation ou de réduction de volume.
- Un signal sonore indique lorsqu'on atteint le volume minimal ou maximal.

**Remarque :** Chaque mode (mode radio FM, mode casque et mode appel téléphonique) est doté d'une plage de volume. Cela signifie que chaque mode peut avoir différents volumes.

### Arrêt de la machine

- Appuyer sur le bouton On/Off/Mode (Marche/Arrêt/Mode) et le maintenir enfoncé pendant 3 secondes.
- Un message audio informe sur l'état du produit. Se reporter au tableau ci-dessous.

Message audio	Information
POWER OFF	Le produit est éteint.

**Remarque :** Si on n'appuie sur aucun bouton de fonction pendant 2 heures, le produit bascule en mode veille pour économiser la batterie. Appuyer sur un bouton dans les 10 secondes pour revenir au dernier mode.

### Pour forcer l'arrêt du produit

- Appuyer longuement sur le bouton de recul, le bouton d'avance, le bouton d'augmentation de volume et le bouton de réduction de volume pendant 5 secondes.

## Entretien

### Pour entretenir le produit



**MISE EN GARDE :** Ne pas laver ou tremper complètement le produit dans de l'eau.



**MISE EN GARDE :** Les vaporisateurs, les liquides ou les autres produits nettoyants contenant des solvants ou de l'alcool peuvent réduire les capacités de protection.

- Nettoyer le produit régulièrement. Utiliser un chiffon avec de l'eau et du savon doux.

2. Effectuer un contrôle de l'état des anneaux d'étanchéité et des insertions en caoutchouc mousse avant chaque utilisation.
3. Remplacer les anneaux d'étanchéité et les insertions en caoutchouc mousse une fois chaque 6 mois ou plus fréquemment, si nécessaire. S'assurer que le renflement sur la bague d'étanchéité est orienté vers

le bas pendant le montage. Utiliser des pièces de rechange d'origine. Numéro d'article : 596 48 94-01.(Fig. 27)

**Remarque :** Si l'intérieur des protecteurs d'oreilles est humide, laisser ceux-ci sécher à la position de stationnement.

## Transport, entreposage et mise au rebut

### Transport et entreposage

- Pour utiliser le HP310-2, placer les protecteurs d'oreille à la position d'utilisation. Se reporter à la section *Pour placer les protecteurs d'oreilles à la position d'utilisation à la page 240.*
- S'assurer que les anneaux d'étanchéité ne sont pas comprimés.
- Placer le produit dans un endroit sec et nettoyer l'espace à la température adéquate.

- Ne pas exposer le produit à la lumière du soleil pendant la période d'entreposage.
- Charger la batterie une heure toutes les 4 semaines afin de maintenir la qualité de la batterie.
- Lors du transport, placer le produit à un endroit sûr.

### Mise au rebut

- Respecter les règlements nationaux.
- Utiliser le système de recyclage local.

## Accessoires

### Casques homologués

Utiliser le produit avec les casques ci-dessous seulement.

Modèle	Numéro de type d'accessoire de casque	Dimensions homologuées
Husqvarna Forest helmet Technical, H300	L = gauche : 581 50 74 01 R= droite : 581 50 74 02	S, M, L
Husqvarna Forest helmet Fonctional, H200	1	S, M, L
Husqvarna Arborist helmet Technical, Petzl Alveo	1	S, M, L
Husqvarna Forest helmet Classic, JSPMK2 EVO	18	L  Ces protecteurs d'oreilles sont de petite taille ou de grande taille (selon le cas). Les protecteurs d'oreilles conformes à la norme EN 352-3 sont de taille moyenne, petite taille ou grande taille. Les protecteurs d'oreilles de taille moyenne conviennent à la majorité des utilisateurs. Les protecteurs d'oreilles de petite taille ou de taille moyenne sont conçus pour les utilisateurs pour lesquels les protecteurs d'oreilles de taille moyenne ne conviennent pas.

## Données techniques

### Niveau sonore

Le mode radio FM et le mode casque ont un niveau sonore maximal équivalent de 82 dB (A).

### Données techniques

	HP310-1	HP310-2
Masse, g	411	404
Spectre de fréquences du Bluetooth®	2,402 GHz à 2,480 GHz	2,402 GHz à 2,480 GHz
Puissance de sortie du Bluetooth®	2 dBm standard	2 dBm standard

#### HP310-1

##### Atténuation testée conformément à la norme ANSI S3.19-1974

Fréquence (Hz)	125	250	500	1000	2000	3150	4000	6300	8000
Atténuation moyenne dB(A)	18,1	17,5	25,2	29,2	34,3	39,4	40,8	41,6	40,7
Déviatiion standard dB(A)	2,9	2,3	2,8	2,9	3,2	2,6	3,1	3,3	2,9
Niveau d'atténuation sonore, dB	22								
Force de serrure, livres	2,5								

#### HP310-2

##### Atténuation testée conformément à la norme ANSI S3.19-1974

Fréquence (Hz)	125	250	500	1000	2000	3150	4000	6300	8000
----------------	-----	-----	-----	------	------	------	------	------	------

## HP310-2

### Atténuation testée conformément à la norme ANSI S3.19-1974

Atténuation moyenne dB(A)	17,8	17,8	24,6	27,9	35,6	42,1	43,8	41,1	40,3
Déviati on standard dB(A)	2,9	2,6	2,9	3,1	3,3	3,4	3,7	4,2	3,7
Niveau d'atténuation sonore, dB	21								
Force de serrête, livres	2,2								

Le niveau de bruit entrant dans l'oreille, lorsque le protecteur d'oreilles est porté conformément aux instructions, est proche de la différence entre le niveau sonore de l'environnement pondéré en A et le niveau d'atténuation sonore

Exemple :

1. Le niveau sonore de l'environnement mesuré à l'oreille est de 92 dBA.
2. Le niveau d'atténuation sonore est de 21 décibels (dB).
3. Le niveau de bruit entrant dans l'oreille est égal à environ 92 dB(A) - 21 dB(A).



**MISE EN GARDE** : Pour les milieux bruyants dominés par des fréquences

inférieures à 500 Hz, on doit utiliser le niveau sonore environnemental pondéré en C.

Un mauvais positionnement de l'appareil réduira ses propriétés d'atténuation de bruit. Se reporter aux instructions jointes au présent document pour obtenir des renseignements sur l'installation correcte (par exemple dans ce manuel).

Même si des protecteurs d'oreilles peuvent être recommandés pour protéger contre les effets nocifs du bruit impulsif, le niveau d'atténuation sonore se base sur l'atténuation du bruit continu et ne saurait indiquer clairement la protection possible contre un bruit impulsif tel que celui d'une arme à feu.

## Batterie

Type	Numéro d'article
3,7 V <sub>c.c.</sub> Li-ion	Husqvarna : 594 95 62-01

## Matériaux

Pièce	Matériau	Pièce	Matériau
Oreillette intérieure	ABS	Serre-tête	POM+TPE
Oreillette extérieure, gauche	ABS	Fourche de casque	PA66GF30
Oreillette extérieur, droite	ABS+TPE	Ressort de fourche de casque	Acier

<b>Pièce</b>	<b>Matériau</b>	<b>Pièce</b>	<b>Matériau</b>
Insertions	PUR	Vis	Acier
Anneaux d'étanchéité	ABS+TPE		



[www.husqvarna.com](http://www.husqvarna.com)

Original instructions  
Оригинални инструкции  
Originalna uputstva  
Původní pokyny  
Originale instruktioner  
Originalanweisungen  
Αρχικές οδηγίες  
Instrucciones originales  
Originaaljuhend  
Alkuperäiset ohjeet  
Instructions d'origine  
Originalne upute  
Eredeti útmutatás  
Istruzioni originali

Originalios instrukcijos  
Lietošanas pamācība  
Оригинални упатства  
Originale instructies  
Originale instruksjoner  
Oryginalne instrukcje  
Instruções originais  
Instrucțiuni inițiale  
Оригинальные инструкции  
Ръководнѣ pokyny  
Izvirna navodila  
Originalna uputstva  
Bruksanvisning i original  
Orijinal talimatlar

1159846-38



2019-07-10